叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 独身的必然罪恶：修道(the Inevitable Crimes Of Celibacy The Vices Of) 000001

2. 独身的必然罪恶：修道(the Inevitable Crimes Of Celibacy The Vices Of) 000002

3. 独身的必然罪恶：修道(the Inevitable Crimes Of Celibacy The Vices Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

独身的必然罪恶：修道(The Inevitable Crimes of Celibacy The Vices of)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographic errors have been corrected .
明显的 排版 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['selɪbəsi] :
THE INEVITABLE CRIMES OF CELIBACY :
这 不可避免的 犯罪 的 独身 :

独身的必然罪恶:

— — [ðə; ði] — —
— — THE — —
— — 这 — —

- 这 -

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv] ['kɔnvənts]
VICES OF CONVENTS
恶习 的 修道院

修道院的恶习

[ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] ,
AND MONASTERIES ,
和 修道院 ,

以及修道院,

[pri:sts] [ænd; ənd] [nʌnz]
PRIESTS AND NUNS
神父 和 修女

神父和修女

[baɪ]
By
经过

经过

[θɑ:z] .
THOS .
那些 .

托马斯

[i:] . ['wɑ:tsn]
E . WATSON
E . 沃森

E. 沃森

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [fræns] ， "
Author **of** **"** **The** **Story** **of** **France** **，** **"**
作者 的 " 这 故事 的 法国 ， "

《法国的故事》的作者

" [nə'poʊliən] ， "
" **Napoleon** **，** **"**
" 拿破仑 ， "

"拿破仑，"

" [laɪf] [ænd; ənd]
" **Life** **and**
" 生活 和

"生命与

[taɪmz] [ʌv; əv] ['ændru:] ['dʒæksən] ， "
Times **of** **Andrew** **Jackson** **，** **"**
《时代周刊》 的 安德鲁 杰克逊 ， "

安德鲁·杰克逊时代，"

" [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ʌv; əv] ['tɔməs]
" **Life** **and** **Times** **of** **Thomas**
" 生活 和 《时代周刊》 的 托马斯

《托马斯的生平与时代》

['dʒefərsən] ， "
Jefferson **，** **"**
杰斐逊 ， "

杰斐逊，"

" [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['haɪərɑ:rki] ， " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **The** **Roman** **Catholic** **Hierarchy** **，** **"** **Etc** **.**
" 这 罗马 天主教 等级制度 ， " ETC .

"罗马天主教等级制度"等等。

['tɔmsn] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . : - .
Thomson **，** **Ga** **.** **:** **1916** **.**
汤姆逊 ， 加 . : - .

乔治亚州汤姆森：1916 年。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

[pres] [ʌv; əv]
Press **of**
按 的

出版社

[ðə; ði] [ˌdʒefər'soʊni:ən] [pʌb] .
THE **JEFFERSONIAN** **PUB** **.**
这 杰斐逊主义 酒吧 .

杰斐逊酒吧

[ˌsi: 'oʊ] .
CO **.**
一氧化碳 .

二氧化碳

['tɔmsn] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .
Thomson **，** **Ga** **.**
汤姆逊 ， 加 .

乔治亚州汤姆森

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['selɪbəsi] : [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz]
The Inevitable Crimes of Celibacy : The Vices
这 不可避免的 犯罪 的 独身 : 这 恶习

独身的必然罪恶：恶习

[ʌv; əv] ['kɔnvənts] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] ,
of Convents and Monasteries ,
的 修道院 和 修道院 ,

修道院和女修道院，

[priːsts] [ænd; ənd] [nʌnz] .
Priests and Nuns .
神父 和 修女 .

神父和修女。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[wen] ['eni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ] [kæn; kən] [wer] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,
When any species of wrong - doing can wear the disguise of righteousness ,
什么时候 任何 物种 的 错误的 - 正在做 能 穿 这 伪装 的 义 ,

当任何种类的不法行为都能披上正义的外衣时，

[ðə; ði][ˊblaindist] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][kæn; kən] [siː] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [kraɪm] [meɪ] [bɪ'kʌm]
the blindest among us can see how dangerous that kind of crime may become
这 盲人 之中 我们 能 看 如何 危险的 那 种类 的 犯罪 可能 变得
— [haʊ] [hɑːrd][tuː; tə] [pruːv] ,
— how hard to prove ,
— 如何 难的 到 证明 ,

即使最盲目的人也能看出这类犯罪有多么危险——有多么难以取证。

['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] .
punish and put down .
惩治 和 放 向下 .

惩罚和贬低。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'mens] [ə'reɪbiən] [pleɪnz] [wer] ['noʊmæd] ['rɔbəz] [hæv; həv] ['præktɪst] [ðer; ðər]
There are immense Arabian plains where nomad robbers have practised their
那里 是 巨大 阿拉伯 平原 在哪里 游牧民族 强盗 有 已实践 他们的
[prə'feʃ(ə)n] ,
profession ,
职业 ,

阿拉伯半岛拥有广袤的平原，游牧强盗曾在这里从事劫掠活动。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][taɪm] [wer'ʌv] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][mæn] ['rʌnəθ] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] ;
from a time whereof the memory of man runneth not to the contrary ;
从 一个 时间 其中 这 记忆 的 男人 流淌 不是 到 这 相反 ;

从人类记忆所及的时代起；

[jet] [ðoʊz] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['noʊmæd]['bændz] [ðæt] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [tents] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
yet those plains and the nomad bands that pitch their tents beneath the
然而 那些 平原 和 这 游牧民族 乐队 那 沥青 他们的 帐篷 下面 这
[ˌɔːri'ent(ə)l] [sʌn] [rɪ'meɪn] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] .
Oriental sun remain very much as they were in the days of Abraham .
东方 太阳 保持 非常 很多 作为 他们 是 在 这 天 的 亚伯拉罕 .

然而，那些平原和在东方阳光下扎营的游牧民族，仍然和亚伯拉罕时代一样。

[bʌt; bət] [wer] ['rɑ:bəri] [hæz; həz] [dɪs'gaɪzd] [ɪt'self][æz; əz] [lɔ:] ,
But **where** **robbery** **has** **disguised** **itself** **as** **Law** **,**
但 在哪里 抢劫 有 伪装 本身 作为 法律 ,

但当抢劫伪装成法律时，

[ænd; ənd][wʌn] [klæs] [hæz; həz] [eɪmd] [ðə; ði] [lɔ:] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃi:n] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] , ['seɪɪŋ] "
and **one** **class** **has** **aimed** **the** **law** **-** **making** **machine** **at** **the** **others** **,** **saying** **"**
和 一 班级 有 旨在 这 法律 - 制作 机器 在 这 其他的 , 说 "
[stænd][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] !
Stand **and** **deliver** **!**
站立 和 递送 !

一个阶级将立法机器对准了其他阶级，说道："站起来，交付成果！"

" [hoʊl] ['ri:dʒənz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪ'zɜ:rts] , [ænd; ənd] [greɪt] ['pi:pəlz] [hæv; həv] [bɪn] [blɔtid] [aʊt] .
" **whole** **regions** **have** **become** **deserts** **,** **and** **great** **peoples** **have** **been** **blotted** **out** **.**
" 所有的 地区 有 变得 沙漠 , 和 伟大的 人民 有 到过 印迹 出去 .

整个地区变成了沙漠，伟大的民族消失了。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['haɪweɪmən] ,
In **fact** **,** **the** **highwayman** **,**
在 事实 , 这 强盗 ,

事实上，这位拦路强盗

[ðə; ði]['kæt(ə)l] - ['lɪftər][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkpɑ:kɪt] [hæv; həv]['nevər][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ə'fektɪd] [ðə; ði]
the **cattle** **-** **lifter** **and** **the** **pickpocket** **have** **never** **in** **the** **least** **affected** **the**
这 牛 - 升降机 和 这 扒手 有 绝不 在 这 至少 做作的 这
['destiniz] [ʌv; əv][neiʃəns] .
destinies **of** **nations** **.**
命运 的 国家 .

偷牛贼和扒手从来没有对国家的命运产生过丝毫影响。

[ðə; ði]['paɪrət][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪr] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
The **pirate** **and** **the** **buccaneer** **have** **never** **been** **able** **to** **destroy** **the**
这 海盗 和 这 海盗 有 绝不 到过 有能力的 到 破坏 这
['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z] ,
commerce **of** **the** **seas** **,**
商业 的 这 海域 ,

海盗和私掠船船长从未能够摧毁海上贸易。

['begər] ['prɑ:vənsəz] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['noʊb(ə)l] ['hɑ:bəz] ['ɪntu:] [nɪ'glektɪd] [pu:lz] .
beggar **provinces** **,** **and** **change** **noble** **harbors** **into** **neglected** **pools** **.**
乞丐 省份 , 和 改变 高贵 港口 进入 被忽视的 游泳池 .

将贫瘠的省份变成荒凉的池塘，将富丽堂皇的港口变成无人问津的池塘。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pɑ:ləmənts] , [raɪkstægz] [ænd; ənd]
It **is** **when** **the** **robbers** **intrench** **themselves** **in** **Parliaments** **,** **Reichstags** **and**
它 是 什么时候 这 强盗 战壕 他们自己 在 议会 , 国会大厦 和
['kɔŋgresiz] ,
Congresses **,**
国会 ,

当强盗们在议会、帝国议会和国会中占据有利地位时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:bəri] [teɪks] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] " [lɔ:] , " [ðæt] [ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [dɪ'strʌktɪv]
and **the** **robbery** **takes** **the** **form** **of** **"** **Law** **,** **"** **that** **spoliation** **becomes** **destructive**
和 这 抢劫 需要 这 形式 的 " 法律 , " 那 掠夺 变成 破坏性的
.
:
.

而这种抢劫则以"法律"的形式出现，这种掠夺变成了破坏性的。

[bæŋk] [lɔːz] [ænd; ənd] ['mʌni] - [kən'trækʃn] [lɔːz] [biːt] [daʊn] [mɔːr] ['vɪktəms][ðæn; ðən] ['ɑːmiz] .

Bank	laws	and	money	-	contraction	laws	beat	down	more	victims	than	armies	.
银行	法律	和	钱	-	收缩	法律	打	向下	更多的	受害者	比	军队	.

银行法和货币紧缩法造成的受害者比军队还要多。

[prə'tektɪv] ['tærɪf] " [lɔːz] , " ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['ruːɪnəs] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [lɑːfɪts] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kɪd] ,

Protective	Tariff	"	laws	,	"	infinitely	more	ruinous	than	all	the	Lafittes	and	Captain	Kidds	,
保护的	关税	"	法律	,	"	无限地	更多的	毁灭性的	比	全部	这	拉菲特	和	队长	孩子们	,

保护性关税"法律"比所有拉菲特和基德船长制定的法律都更具破坏性。

[draɪv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz] , [waɪl] [ɑːn][lænd] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['rɑːkəˌfɛlɚz] ,

drive	the	American	flag	from	the	seas	,	while	on	land	they	make	a	thousand	Rockefellers	,
驾驶	这	美国人	旗帜	从	这	海域	,	尽管	在	土地	他们	制作	一个	千	洛克菲勒家族	,

他们把美国国旗赶出海洋，却在陆地上造就了一千个洛克菲勒。

['kɑːrnɛgiːz, ˌkɑːr'neɪgiːz] , ['mɔːrgən] , [guːgənhaɪmz] , [mə'kɔːrmɪks] [ænd; ənd] ['ɑːrmər] ,

Carnegies	,	Morgans	,	Guggenheims	,	McCormicks	and	Armours	,
卡内基	,	摩根	,	古根海姆	,	麦考密克斯	和	盔甲	,

卡内基家族、摩根家族、古根海姆家族、麦考密克家族和阿莫尔家族

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæstɪŋ] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spɔɪld] [aʊt][ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] .

at	the	same	time	that	they	are	casting	millions	of	the	despoiled	out	of	house	and	home	.
在	这	相同的	时间	那	他们	是	铸件	百万	的	这	掠夺	出去	的	房子	和	家	.

与此同时，他们却将数百万贫困潦倒的人赶出家门。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['rɛlmz] [wer] [rɪ'lɪdʒəs] ['mendɪkənsɪ] [kiːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɛgərz] [boʊl] [ænd; ənd] [paʊtʃ] .

There	are	realms	where	religious	mendicancy	keeps	to	the	primitive	forms	of	the	beggar's	bowl	and	pouch	.
那里	是	领域	在哪里	宗教	乞讨	保持	到	这	原始	表格	的	这	乞丐的	碗	和	小袋	.

在某些地区，宗教乞讨仍然保留着乞丐的碗和袋子的原始形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [friː] - [wɪl] ['ɔːfərɪŋ] .

It	is	the	free	-	will	offering	.
它	是	这	自由的	-	将要	提供	.

这是出于自愿的奉献。

[ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['vɑːlənteri] [t'rɪbjuːts] , [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [hæz; həz] [bræntʃt]

In	these	countries	of	voluntary	tributes	,	religious	feeling	has	branched
在	这些	国家	的	自愿	致敬	,	宗教	感觉	有	分支

在这些实行自愿进贡的国家，宗教情感已经分化。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['ɪntuː][ðə; ði] ['fjuːɪst] ['tʃænlz] , [hæz; həz][lɔːst][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːrs] ,

into	the	fewest	channels	,	has	lost	the	least	of	its	original	force	,
进入	这	最少	频道	,	有	丢失的	这	至少	的	它是	原来的	力量	,

进入最少的渠道，损失的原始力量也最小。

[ænd; ənd] [mein'teinz] [tə'deɪ] [ɪts][moʊst][ɪm'pregnəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	maintains	today	its	most	impregnable	position	.
和	保持	今天	它是	最多	坚不可摧	位置	.

至今仍保持着其坚不可摧的地位。

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] ['priːstli] [kæst] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'trentʃ] [ɪts] ['mendɪkənsɪ] [ɪn] [lɔː] ,

But	where	the	priestly	caste	was	able	to	intrench	its	mendicancy	in	Law	,
但	在哪里	这	祭司	种姓	曾是	有能力的	到	战壕	它是	乞讨	在	法律	,

但是，当祭司阶层能够在法律中巩固其乞讨地位时，

[ænd; ənd] ['ærəgəntli] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪəti] , " [peɪ] [ˌem 'iː][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðaʊ] [hæst] !

and	arrogantly	say	to	the	laity	,	"	Pay	me	one	-	tenth	of	all	thou	hast	!
和	傲慢地	说	到	这	俗人	,	"	支付	我	一	-	第十	的	全部	你	哈斯特	!

然后傲慢地对信徒说："把你们所有财产的十分之一给我！"

" [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [wel] - [naɪ] [luːz] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɪts] [streŋθ] , [ænd; ənd][laɪk] ,

"	religion	was	first	to	well	-	nigh	lose	its	beauty	and	its	strength	,	and	like	,
"	宗教	曾是	第一的	到	出色地	-	夜	失去	它是	美丽	和	它是	力量	,	和	喜欢	,

"宗教最先几乎失去了它的美丽和力量，而且，

[ðə; ði] [raɪn] , ['ɔːlmoʊst] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [mə'ræsiz] [ʌv; əv] ['sʌbdɪvɪʒnz] .

the	Rhine	,	almost	disappear	into	the	intricate	morasses	of	subdivisions	.
这	莱茵河	,	几乎	消失	进入	这	错综复杂	沼泽	的	细分	.

莱茵河几乎消失在错综复杂的住宅区中。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['vɪrələnt] [dis'pjuːts] [ə'baʊt] [taɪð] ['ʌʃəd] [ɪn][ðə; ði][daɪ'æbəlɪz(ə)m][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

Ten	thousand	virulent	disputes	about	tithes	ushered	in	the	diabolisms	of	the	French
十	千	剧毒的	争议	关于	什一奉献	引导	在	这	魔鬼行径	的	这	法语

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ;

Revolution	;
革命	;

一万起关于什一税的激烈争论，拉开了法国大革命的序幕；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] [wɪl] [rɪ'membər] [haʊ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] , [wen] [ə; eɪ]

and	many	of	my	readers	will	remember	how	Charles	Dickens	,	when	a
和	许多	的	我的	读者	将要	记住	如何	查尔斯	狄更斯	,	什么时候	一个

[ˌpɑːrlə'mentri] [rɪ'pɔːrtər] ,

Parliamentary	reporter	,
议会	记者	,

我的许多读者都会记得，查尔斯·狄更斯在担任议会记者时，是如何.....

[drɑːpt] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ɪn] [terz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,

dropped	his	pencil	in	tears	,	unable	to	go	on	,
掉落	他的	铅笔	在	眼泪	,	无法	到	去	在	,

他泪流满面，铅笔掉在了地上，再也写不下去了。

[æz; əz]['dænjəl] [oʊ'kɑːnəl] [dɪ'skraɪbd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪð] - ['raɪət][ɪn]['aɪərlənd]

as	Daniel	O'Connell	described	one	of	the	tragedies	of	a	tithe	-	riot	in	Ireland
作为	丹尼尔	奥康奈尔	描述	一	的	这	悲剧	的	一个	什一奉献	-	暴动	在	爱尔兰

.

:

.

正如丹尼尔·奥康奈尔所描述的爱尔兰什一税暴乱中的一场悲剧。

[wen] [rɪ'lɪdʒən] [went] [fɔːrθ] [æz; əz] [kraɪst] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] , [ˌaɪ 'tiː] [di'mɑːndid] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

When	Religion	went	forth	as	Christ	sent	it	forth	,	it	demanded	nothing	for	the
什么时候	宗教	去	前进	作为	基督	发送	它	前进	,	它	要求	没有什么	为了	这

[priːst] .

priest	.
牧师	.

当宗教按照基督的旨意传播开来时，它对祭司没有任何要求。

[jet] , [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒən] , ['ɔ:rgənaɪzd]['ɪntu:][æn; ən] [ɪ'pɪskəpəsi] , ['æftərwərdz] [roʊt] [ðə; ði][tæks]

Yet	,	the	same	religion	,	organized	into	an	episcopacy	,	afterwards	wrote	the	tax
然而	,	这	相同的	宗教	,	组织	进入	一个	主教制	,	然后	写道	这	税

[ʌv; əv][wʌn] - [tenθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['stætʃu:t] - [bʊk] ,

of	one	-	tenth	upon	the	statute	-	book	,
的	一	-	第十	之上	这	法令	-	书	,

然而，同一个宗教，在组织成主教制之后，后来却将十分之一的税写入了法律条文。

[ænd; ənd][soʊld][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [kaʊ] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [pri:st] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [prer] .

and	sold	the	widow's	cow	to	pay	the	priest	for	his	prayer	.
和	卖	这	寡妇的	奶牛	到	支付	这	牧师	为了	他的	祷告	.

他们卖掉了寡妇的母牛，用来支付牧师的祈祷费用。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['gru:səm] ['spektək(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['bɜ:rli]

In	those	days	,	it	must	have	been	a	gruesome	spectacle	as	the	burly
在	那些	天	,	它	必须	有	到过	一个	令人毛骨悚然	奇观	作为	这	魁梧的

['pɑ:rsn] ,

parson	,
牧师	,

在当时，这一定是一幅令人毛骨悚然的景象，因为那位身材魁梧的牧师.....

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['fʊlnəs] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [pə'sɔnəˌfaɪŋ] [lɔ:] [ænd; ənd]

a	picture	of	physical	fullness	,	stood	in	the	background	,	personifying	Law	and
一个	图片	的	身体的	饱腹感	,	站立	在	这	背景	,	拟人化	法律	和

[rɪ'lɪdʒən] ,

Religion	,
宗教	,

背景中矗立着一幅描绘身体丰满的画像，象征着法律和宗教。

[waɪl] [ðə; ði] ['beɪlɪf] ['reɪdɪd] [ðə; ði] ['kɑ:tərz] ['retʃɪd] ['premɪsɪz] , [paʊnst] [ə'pɑ:n][pɪgz][ænd; ənd]

while	the	bailiff	raided	the	cotter's	wretched	premises	,	pounced	upon	pigs	and
尽管	这	法警	突袭	这	科特的	可怜	前提	,	猛扑	之上	猪	和

['poʊltri] ,

poultry	,
家禽	,

法警突袭了佃农破败不堪的住所，扑杀了猪和家禽。

[ɔ:r] ['drægd] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [ɔ:f][tu:; tə]['pʌblɪk] [seɪl] .

or	dragged	household	goods	off	to	public	sale	.
或者	拖拽	家庭	商品	离开	到	民众	销售	.

或者将家用物品拖走公开拍卖。

[jet] , ['dʊrɪŋ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['aʊtreɪdʒ] , [peɪn][ænd; ənd][stɑ:r'veɪʃ(ə)n] ,

Yet	,	during	centuries	of	outrage	,	pain	and	starvation	,
然而	,	期间	几个世纪	的	暴行	,	疼痛	和	饥饿	,

然而，在几个世纪的暴行、痛苦和饥饿中，

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['rɑ:bəri] [dɪs'gaɪzd] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]['dɑ:mɪnoʊ][ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]

this	sort	of	robbery	disguised	itself	with	a	double	domino	of	Law	and
这	种类	的	抢劫	伪装	本身	和	一个	双倍的	骨牌	的	法律	和

[rɪ'lɪdʒən] .

Religion	.
宗教	.

这种盗窃行为披着法律和宗教的双重外衣。

[fər'gɪv] [ˌem 'i:] , [ɪf] [aɪ][daɪ'gres] ['bri:fli] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] [haʊ] ['vɪvɪdli] [aɪ][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv][ɔ:l]

Forgive	me	,	if	I	digress	briefly	to	mention	how	vividly	I	was	reminded	of	all
原谅	我	,	如果	我	离题	简要地	到	提到	如何	生动地	我	曾是	提醒	的	全部

[ðɪs] ,

this	,
这	,

请原谅我稍稍跑题，提及这一切是如何让我记忆犹新。

[baɪ][ðə; ði] ['θrɪfti] , ['bɪznəs] - [laɪk] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɪʃəp] [piː] . [dʒeɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] , [ʌv; əv]
by **the** **thrifty** **,** **business** **-** **like** **manner** **in** **which** **Bishop** **P** **.** **J** **.** **Donohue** **,** **of**
经过 这 节俭 , 商业 - 喜欢 方式 在 哪个 主教 P . J . 多诺霍 , 的
['wiːlɪŋ] ,
Wheeling **,**
惠灵 ,

惠灵主教 PJ Donohue 以节俭、务实的态度，

[west] [vər'dʒɪniə] , [soʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mæn] , [es] . ['dʌbljuː] . ['hɔli] , [fɔːr; fər] [rent] ,
West **Virginia** **,** **sold** **out** **a** **laboring** **man** **,** **S** **.** **W** **.** **Hawley** **,** **for** **rent** **,**
西方 弗吉尼亚州 , 卖 出去 一个 劳动 男人 , S . W . 霍利 , 为了 租 ,

西弗吉尼亚州为了出租，出卖了一名名叫SW Hawley的劳工。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kruːsəˌfaɪd] [lɔːrd] , - .
in **the** **year** **of** **our** **Crucified** **Lord** **,** **1913** **.**
在 这 年 的 我们的 被钉在十字架上 主 , - .

公元1913年，即我们主耶稣基督被钉十字架之年。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [det] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [moʊst] ['wɜːrʃɪpfl] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][gɑːd] ,
To **satisfy** **the** **debt** **due** **to** **this** **most** **worshipful** **Bishop** **of** **God** **,**
到 满足 这 债务 到期的 到 这 最多 崇拜的 主教 的 上帝 ,

为了偿还欠这位最受尊敬的上帝主教的债务，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [siːzd] , [ænd; ənd] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər] [seɪl] , [tuː; tə] -
the **following** **personal** **property** **was** **seized** **,** **and** **advertised** **for** **sale** **,** **to** **-**
这 下列的 个人的 财产 曾是 查获 , 和 广告 为了 销售 , 到 -
[wɪt] : [θriː][bed] [sprɪŋz] [ænd; ənd][θriː][bedz] ,
wit **:** **3** **bed** **springs** **and** **3** **beds** **,**
有 : 3 床 弹簧 和 3 床 ,

查获并公开出售以下个人财产：3个床垫弹簧和3张床。

[θriː] ['mætrəsɪz] , [wʌn] [stoʊv] , [ˌtuː'tuː][teiblz] , - [tʃerz] , [θriː] ['pɪktʃərz] , [wʌn] [bruːm] , [fɔːr]
3 **mattresses** **,** **1** **stove** **,** **2** **tables** **,** **10** **chairs** **,** **3** **pictures** **,** **1** **broom** **,** **4**
3 床垫 , 1 火炉 , 2 表格 , - 椅子 , 3 图片 , 1 扫帚 , 4
['kʌmfəts] ,
comforts **,**
舒适 ,

3张床垫，1个炉子，2张桌子，10把椅子，3幅画，1把扫帚，4件舒适用品

[ˌtuː'tuː] ['blæŋkits] , [θriː][kwɪlts] , [fɔːr] ['piləuz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪʃɪz] .
2 **blankets** **,** **3** **quilts** **,** **4** **pillows** **,** **and** **some** **dishes** **.**
2 毯子 , 3 被子 , 4 枕头 , 和 一些 菜肴 .

条毯子、3 条被子、4 个枕头和一些餐具。

([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] ['steɪtɪd] [ðæt] ['hɔliːz] [bæk] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
(**It** **was** **further** **stated** **that** **Hawley's** **back** **was** **broken** **,** **while** **working** **in** **the**
(它 曾是 更远 声明 那 霍利 后退 曾是 破碎的 , 尽管 在职的 在 这
[koʊl] [maɪnz] .)
coal **mines** **.** **)**
煤炭 矿井 .)

（另有说法称，霍利在煤矿工作时摔断了背。）

[dʒɔːrdʒ] ['ælfred] ['taʊnzənd] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][æz; əz] " [gɑːθ] ,
George **Alfred** **Townsend** **,** **who** **was** **so** **well** **known** **to** **journalism** **as** **"** **Gath** **,**
乔治 阿尔弗雷德 汤森德 , WHO 曾是 所以 出色地 已知 到 新闻业 作为 " 迦特 ,

乔治·阿尔弗雷德·汤森，他在新闻界以“Gath”这个笔名而闻名，

" [roʊt] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] " [ðə; ði] [in'teild] [hæt] .
" **wrote** **a** **novel** **which** **he** **called** **"** **The** **Entailed** **Hat** **.**
" 写道 一个 小说 哪个 他 称为 " 这 包含 帽子 .

他写了一部小说，名为《世袭的帽子》。

" [ðə; ði] [bʊk] [wʊd] [hæv; həv] [lɪvd] ['glɔ:riəsli] , [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hæt] :

"	The	book	would	have	lived	gloriously	,	had	it	not	been	for	the	hat	:
"	这	书	会	有	居住地	辉煌地	,	有	它	不是	到过	为了	这	帽子	:

“如果不是因为那顶帽子，这本书本可以更加辉煌：

[ðə; ði] ['stɜ:rnli] [əb'sɜ:rd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðɪs]

the	sternly	absurd	conditions	which	this
这	严厉地	荒诞	状况	哪个	这

这些条件极其荒谬。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[aɪ'di:ə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [in'teild] [hæt] ['fɑ:sənd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:θər] , [kɪld] [hɪz; ɪz]['nɑ:v(ə)l] .

idea	about	the	Entailed	Hat	fastened	upon	the	author	,	killed	his	novel	.
主意	关于	这	包含	帽子	系紧	之上	这	作者	,	被杀	他的	小说	.

作者被“继承权之帽”的想法束缚，扼杀了他的小说。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:][wʌn] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] ['liŋgəz] [jet] [ɪn][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

But	there	was	in	it	one	passage	which	lingers	yet	in	my	recollection	,
但	那里	曾是	在	它	一	通道	哪个	徘徊不去	然而	在	我的	回忆	,

但其中有一段话至今仍让我记忆犹新。

['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] .

after	the	lapse	of	more	than	30	years	.
后	这	失效	的	更多的	比	-	年	.

时隔三十余年。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['brʌðərz] , [ʃru:d] , ['pʊʃɪŋ] , ['flɪnti] [dʒu:z] , [hu:] [droʊv] [hɑ:rd] ['ba:ginz] ,

There	were	two	brothers	,	shrewd	,	pushing	,	flinty	Jews	,	who	drove	hard	bargains	,
那里	是	二	兄弟	,	精明	,	推动	,	燧石	犹太人	,	WHO	驾驶	难的	特价商品	,

[hɑ:rd] [kə'lekʃənz] ,

hard	collections	,
难的	收藏	,

有两个兄弟，都是精明强干、意志坚定的犹太人，他们擅长讨价还价，精明地催收账款。

[ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [stɔ:r] - [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['haʊshoʊld] ['plʌndər] [soʊld][fɔ:r; fər] [det] , [ænd; ənd]

and	filled	a	store	-	room	with	household	plunder	sold	for	debt	,	and
和	已填	一个	店铺	-	房间	和	家庭	掠夺	卖	为了	债务	,	和

[bɔ:t] [ɪn][baɪ][ðə; ði][dʒu:z] ,

bought	in	by	the	Jews	,
买	在	经过	这	犹太人	,

并将用来偿还债务的家当以及犹太人买下的财物堆满了储藏室。

[tu:; tə][bi:; bi][ˌri:'soʊld][æt; ət][ə; eɪ]['prɑ:fɪt] .

to	be	resold	at	a	profit	.
到	是	转售	在	一个	利润	.

以便转售获利。

" [gɑ:θ] " [geɪv] [tʌŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪtɪf(ə)l] [də'mestɪk] ['fɜ:rnɪtʃər] ,

"	Gath	"	gave	tongue	to	each	article	of	this	pitiful	domestic	furniture	,
"	迦特	"	给予	舌头	到	每个	文章	的	这	可怜	国内的	家具	,

“迦特”赋予了这件可怜的家用家具以语言，

[tɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd] ['ɔ:kʃənd] [æt; ət]['pʌblɪk]['aʊtkraɪ] .

torn	from	the	homes	of	the	poor	,	and	auctioned	at	public	outcry	.
撕裂	从	这	房屋	的	这	贫穷的	,	和	拍卖	在	民众	强烈抗议	.

从穷人家中夺走，并在公众的强烈抗议下拍卖。

[ðə; ði][oʊld] ['rɪkəti] ['kreɪd(ə)l][spoʊk][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbz] [ðæt][hæd; həd][leɪn][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

The	old	rickety	cradle	spoke	of	the	babes	that	had	lain	in	it	,
这	老的	摇摇晃晃的	摇篮	辐	的	这	宝贝们	那	有	莱恩	在	它	,

那张老旧的摇篮诉说着曾经躺在里面的婴儿的故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] - ['sɔŋz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [sʌŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ,

and	of	the	mother	-	songs	that	had	been	sung	over	it	,
和	的	这	母亲	-	歌曲	那	有	到过	唱	超过	它	,

以及曾经在它上面唱过的那些母歌，

[æz; əz][ðə; ði] [fʊt] [wɪtʃ] [mu:vz] [ðə; ði][wɜ:rld]['sɔ:ftli] ['pɛdəld] [ðə; ði]['wʊd(ə)n] ['rɑ:kɚz] .

as	the	foot	which	moves	the	world	softly	pedalled	the	wooden	rockers	.
作为	这	脚	哪个	移动	这	世界	轻轻	踩踏板	这	木制的	摇滚乐手	.

就像那只推动世界的脚轻轻地踩着木制摇椅。

[ðə; ði] [lu:m] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪnd(ə)l][hæd; həd][ðer; ðər] ['stɔ:riz] [tu:; tə] [tel] :

The	loom	and	the	spindle	had	their	stories	to	tell	:
这	织布机	和	这	主轴	有	他们的	故事	到	告诉	:

织布机和纺锤都有它们自己的故事：

[ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [spoʊk][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] [mi:lz] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tenʃəs]

the	table	and	the	dishes	spoke	of	the	plain	meals	and	unpretentious
这	桌子	和	这	菜肴	辐	的	这	清楚的	餐	和	朴实无华

[ˌhɔspi'tælitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊli] :

hospitalities	of	the	lowly	:
热情好客	的	这	卑微的	:

餐桌和餐具体现了底层人民的简朴饮食和朴实待客之道：

[ðə; ði] [tʃerz] [rɪ'membər] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [hɑ:rθ] [ænd; ənd]['faɪərsaɪd] ,

the	chairs	remembered	the	humble	hearth	and	fireside	,
这	椅子	记得	这	谦逊的	炉	和	炉边	,

这些椅子让人想起简朴的壁炉和火炉。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [braɪt] ['feɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] [tu:; tə][fɔ:rm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	many	a	circle	of	bright	faces	they	had	helped	to	form	around	the
和	许多	一个	圆圈	的	明亮的	面孔	他们	有	帮助	到	形式	大约	这

['tʃɪrf(ə)l] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [lɔ:gz] .

cheerful	glow	of	the	burning	logs	.
快乐	辉光	的	这	燃烧	日志	.

他们帮助围坐在燃烧的木柴旁，围成一个个明亮的脸庞。

[ðə; ði]['saɪlənt] [klɑ:k] , [wɪð; wɪθ][noʊ][laɪf][ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [hændz][ɑ:n][ɪts] [dʌst] - ['kʌvərd] [feɪs] ,

The	silent	clock	,	with	no	life	of	moving	hands	on	its	dust	-	covered	face	,
这	沉默的	钟	,	和	不	生活	的	移动	双手	在	它是	灰尘	-	涵盖	脸	,

那座寂静无声的钟，布满灰尘的钟面上没有指针移动，一片死寂。

[spoʊk] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [hæd; həd] [bɪn] ['meʒərd]

spoke	of	how	the	short	and	simple	annals	of	the	poor	had	been	measured
辐	的	如何	这	短的	和	简单的	志	的	这	贫穷的	有	到过	测量

[baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

by	it	,
经过	它	,

谈到穷人的简短简朴的编年史是如何以此来衡量的，

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [taɪmd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:nərəl] , [ðə; ði][bɜ:rθ][ænd; ənd] [deθ] ;

how	it	had	timed	the	marriage	and	the	funeral	,	the	birth	and	death	;
如何	它	有	定时	这	婚姻	和	这	葬礼	,	这	出生	和	死亡	;

它如何安排了婚礼和葬礼、出生和死亡的时间；

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ðɪ] [tɔɪl] - ['hɑrdnd] [hændz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

and	how	it	had	missed	the	toil	-	hardened	hands	that	used	to	wind	it	up
和	如何	它	有	错过	这	辛劳	-	硬化	双手	那	用过的	到	风	它	向上

, ['evri] [naɪt] .

,	every	night	.
,	每一个	夜晚	.

它多么怀念那双每晚为它上发条的辛勤双手啊。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] — [ðə; ðɪ] [dɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['haʊshoʊld] [gʊdz] !

And	so	on	—	the	dirge	of	the	Household	Goods	!
和	所以	在	—	这	挽歌	的	这	家庭	商品	!

就这样——家居用品的挽歌!

[æz; əz] [maɪ] [aɪ] [ræn] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['aɪtəmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['mænz] [gʊdz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [seɪl] [fɔːr; fər]

As	my	eye	ran	over	the	items	of	the	poor	man's	goods	ordered	to	sale	for
作为	我的	眼睛	跑	超过	这	项目	的	这	贫穷的	男人的	商品	订购	到	销售	为了

[ðə; ðɪ] [moʊst] ['wɜːrʃɪpfl] ['bɪʃəp] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] — [ðə; ðɪ] ['kənsəˌkreitid] [dɪ'saɪp(ə)l] [ʌv; əv] [kraɪst]

the	most	worshipful	Bishop	Donohue	—	the	consecrated	disciple	of	Christ
这	最多	崇拜的	主教	多诺霍	—	这	已祝圣的	弟子	的	基督

[huː] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊm] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [fɔksiz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɜːrdz]

who	didn't	even	have	as	much	of	a	home	as	the	foxes	and	the	birds
WHO	没有	甚至	有	作为	很多	的	一个	家	作为	这	狐狸	和	这	鸟类

— [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['blɪstərɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['glɔːriəs]

—	I	might	have	thought	of	one	or	two	blistering	passages	in	the	glorious
—	我	可能	有	想法	的	一	或者	二	起泡	段落	在	这	辉煌

[oʊld] [koʊd] [ʌv; əv] ['moʊzəs] ;

old	Code	of	Moses	;
老的	代码	的	摩西	;

当我的目光扫过那些奉最受尊敬的主教多诺霍（基督的虔诚门徒，连狐狸和鸟儿都没有一个像样的家）之命出售的穷人的物品时，我可能会想起摩西律法中那些辉煌的古老法典中的一两段尖锐的段落；

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ri'kɔːld] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɪtɚəst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

I	might	have	recalled	some	of	the	bitterest	of	the	words	of	Jesus	Christ	,
我	可能	有	召回	一些	的	这	最苦涩的	的	这	字	的	耶稣	基督	,

我或许会想起耶稣基督一些最苦涩的话语，

[ə'genst] [ðoʊz] [rɪtʃ] , ['hɔːti] , [ˌʌn'məːsiful] ['lɔːrdlɪŋz] [huː] [graɪnd] [ðə; ðɪ] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pʊr] .

against	those	rich	,	haughty	,	unmerciful	lordlings	who	grind	the	faces	of	the	poor	.
反对	那些	富有的	,	傲慢	,	无情	贵族们	WHO	研磨	这	面孔	的	这	贫穷的	.

反对那些富有、傲慢、冷酷无情的贵族，他们压榨穷人。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] : [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] ,

But	I	did	not	:	on	the	contrary	,
但	我	做过	不是	:	在	这	相反	,

但我并没有：恰恰相反，

[ðæt] ['pæsɪdʒ] [ɪn] " - " ['nɑːv(ə)l] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mɪst] [ʌv; əv] - ['jɪrz] ,

that	passage	in	"	Gath's	"	novel	rose	out	of	the	mist	of	30	years	,
那	通道	在	"	-	"	小说	玫瑰	出去	的	这	薄雾	的	-	年	,

“盖斯”小说中的那段文字，仿佛是从三十年的迷雾中浮现出来的。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ðɪ] ['pleɪntɪv] [lə'ment] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['haʊshoʊld] [gʊdz] , [siːzd] , ['kærid]

and	brought	back	the	plaintive	lament	of	the	household	goods	,	seized	,	carried
和	带来	后退	这	哀怨	哀叹	的	这	家庭	商品	,	查获	,	携带

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

并带回了被没收、被带走的家当的哀怨叹息。

[ænd; ənd][soʊld]['ɪntuː][streɪndʒ][hændz][tuː; tə][peɪ][ə; eɪ]['traɪflɪŋ] [det] .

and	sold	into	strange	hands	to	pay	a	trifling	debt	.
和	卖	进入	奇怪的	双手	到	支付	一个	琐事	债务	.

为了偿还一笔微不足道的债务，被卖给了陌生人。

" [gɑːθ] , " ['fɑːloʊɪŋ] ['lɪtəreri] [trə'dɪʃ(ə)n] , [moʊst] [kə'nɑːnɪkli] [tʃoʊz] [dʒuːz][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['ʃaɪ.lɒk]

"	Gath	,	"	following	literary	tradition	,	most	canonically	chose	Jews	to	act	as	shylocks
"	迦特	,	"	下列的	文学	传统	,	最多	正典	选择	犹太人	到	行为	作为	夏洛克

:
:
:

根据文学传统，《迦特》通常选择犹太人来充当放高利贷者：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt][ə; eɪ]['kənsəˌkreitid] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['dʒiːzəs]

it	would	never	have	occurred	to	him	that	a	consecrated	Bishop	of	Jesus
它	会	绝不	有	发生	到	他	那	一个	已祝圣的	主教	的	耶稣

[kraɪst] [kʊd; kəd] [sel] [ðə; ði] [pʊr] ['krɪstʃənz] ['blæŋkɪt] [ɔːf][ðə; ði][bed] ,

Christ	could	sell	the	poor	Christian's	blanket	off	the	bed	,
基督	可以	卖	这	贫穷的	基督徒的	毯子	离开	这	床	,

他做梦也想不到，一位受过圣职的耶稣基督主教竟然会把穷苦基督徒床上的毯子卖掉。

[sel] [ðə; ði][bed][ɪt'self] , [sel] [ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli] [eɪt] ,

sell	the	bed	itself	,	sell	the	table	at	which	the	family	ate	,
卖	这	床	本身	,	卖	这	桌子	在	哪个	这	家庭	吃	,

把床卖掉，把一家人吃饭的桌子也卖掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃerz] [ðæt] [ðeɪ] [sæt][ɑːn] .

and	the	chairs	that	they	sat	on	.
和	这	椅子	那	他们	卫星	在	.

以及他们坐的椅子。

[nɑːt]

Not
不是

不是

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['oʊnli][ðə; ði] ['mætrəs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['taɪərd] [lɪmz] [ʌv; əv]['leɪbər] [stretʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][rest]

only	the	mattress	on	which	the	tired	limbs	of	labor	stretched	themselves	to	rest
仅有的	这	床垫	在	哪个	这	疲劳的	四肢	的	劳动	拉伸	他们自己	到	休息

,

,

,

只有那张床垫，供劳累的四肢伸展休息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piləuz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [hed] [hæd; həd][leɪn] ,

and	the	pillows	upon	which	the	aching	head	had	lain	,
和	这	枕头	之上	哪个	这	疼痛	头	有	莱恩	,

还有那曾枕着疼痛头部的枕头，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [bruːm] [wɪtʃ] [swept] [ðə; ði] [flɔːr] ,

but	the	very	broom	which	swept	the	floor	,
但	这	非常	扫帚	哪个	扫荡	这	地面	,

但是，正是那把扫地的扫帚，

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][rent][ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑːdli]['lændlɔːrd] ,

had	to	be	seized	to	satisfy	the	rent	of	this	godly	landlord	,
有	到	是	查获	到	满足	这	租	的	这	敬虔的	房东	,

不得不没收这些财产来支付这位虔诚地主的租金。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hoʊmləs] [kraɪst] !
the **Bishop** **of** **a** **homeless** **Christ** **!**
这 主教 的 一个 无家可归者 基督 !

无家可归的基督的主教!

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['pɪktʃər] ['pɜːrfɪkt] ,
To **make** **this** **picture** **perfect** **,**
到 制作 这 图片 完美的 ,

为了让这幅画面完美无瑕,

[ðə; ði]['fæməli]['baɪb(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['liːvid] [ɑːn] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['kæθlɪk] ['bɪʃəp]
the **family** **Bible** **ought** **to** **have** **been** **levied** **on** **—** **and** **this** **Catholic** **Bishop**
这 家庭 圣经 应该 到 有 到过 征收 在 一 和 这 天主教 主教
[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
ought **to** **have** **bought** **it** **in** **.**
应该 到 有 买 它 在 .

应该没收那本家传圣经——而这位天主教主教应该把它买下来。

['hævɪŋ] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [ðæt] ['mænər] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊri'ɑːsəti] [maɪt] [hæv; həv]
Having **acquired** **the** **Book** **in** **that** **manner** **,** **a** **natural** **curiosity** **might** **have**
拥有 获得 这 书 在 那 方式 , 一个 自然的 好奇心 可能 有
['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
prompted **him** **to** **read** **it** **.**
提示 他 到 读 它 .

既然他以这种方式得到了这本书,那么出于好奇心,他很可能会读它。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][moʊst] ['wɜːrʃɪpfl] ['bɪʃəp] [maɪt] [jet] [duː] :
One **thing** **,** **however** **,** **the** **most** **worshipful** **Bishop** **might** **yet** **do** **:**
一 事物 , 然而 , 这 最多 崇拜的 主教 可能 然而 做 :

然而,有一件事,即使是最虔诚的主教或许也能做到:

[hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['hɔliːz] [bedz] , ['mætrəsɪz] , ['piləuz] ,
he **might** **take** **the** **proceeds** **of** **the** **sale** **of** **Hawley's** **beds** **,** **mattresses** **,** **pillows** **,**
他 可能 拿 这 收益 的 这 销售 的 霍利 床 , 床垫 , 枕头 ,

他可能会拿走霍利出售床、床垫、枕头所得的收益。

[stoʊv] , ['dɪʃɪz] , ['kʌmfəts] , ['blæŋkits] , [tʃerz] [ænd; ənd] [bruːm] — [ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [ðə; ði]
stove **,** **dishes** **,** **comforts** **,** **blankets** **,** **chairs** **and** **broom** **—** **and** **contribute** **the**
火炉 , 菜肴 , 舒适 , 毯子 , 椅子 和 扫帚 — 和 贡献 这
[hoʊl] [sʌm; səm][tuː; tə] ['fɔːrən] ['mɪʃənz] .
whole **sum** **to** **Foreign** **Missions** **.**
所有的 和 到 外国的 任务 .

炉灶、餐具、舒适用品、毯子、椅子和扫帚——并将全部款项捐赠给海外传教团。

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] !
" **Thou** **shalt** **not** **commit** **adultery** **!**
" 你 应 不是 犯罪 通奸 !

"不可奸淫!"

" [ɔːl] ['kristʃənz] [teɪk] [ðer; ðər] [lɔːz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [mɔːr] [ɔːr] [les] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːz]
" **All** **Christians** **take** **their** **laws** **and** **their** **religion** **more** **or** **less** **from** **the** **Jews**
" 全部 基督徒 拿 他们的 法律 和 他们的 宗教 更多的 或者 较少的 从 这 犹太人
.
:
.

所有基督徒的法律和宗教或多或少都源自犹太人。

[huː] [ðə; ði][dʒuːz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] , [ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .
Who **the** **Jews** **took** **it** **from** **,** **is** **another** **question** **.**
WHO 这 犹太人 采取 它 从 , 是 其他 问题 .

犹太人是从谁那里得到的,这是另一个问题。

['skeptɪk(ə)l] [s'kɒləz] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldər] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

Skeptical	scholars	say	that	they	took	it	from	the	older	peoples	of	the	East	,
怀疑论者	学者们	说	那	他们	采取	它	从	这	老	人民	的	这	东方	,

持怀疑态度的学者认为，他们是从东方的古老民族那里学来的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ðə; ði] [juː'freɪtiːz] : ['ɔːrθədɑːks] [ˌkrɪsti'ænəti] [mein'teinz] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

of	the	Nile	,	the	Euphrates	:	orthodox	Christianity	maintains	that	they	took	it	by
的	这	尼罗河	,	这	幼发拉底河	:	正统	基督教	保持	那	他们	采取	它	经过

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][də'rekt][frʌm; frəm][dʒə'hoʊvə] .

revelation	direct	from	Jehovah	.
启示	直接的	从	耶和华	.

尼罗河、幼发拉底河：正统基督教认为，他们是通过直接来自耶和华的启示而获得的。

['ðerfɔːr] , ['evri] [sekt][ɪn] ['krɪsndəm] [stændz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [gɑːd]

Therefore	,	every	sect	in	Christendom	stands	committed	to	the	proposition	that	God
所以	,	每一个	教派	在	基督教世界	站立	坚定的	到	这	主张	那	上帝

[ɔːl'maɪti] ,

Almighty	,
全能者	,

因此，基督教的各个教派都坚持认为，全能的上帝，

[kloʊðd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['tɛrərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] ['dɑːrkənɪŋ] [ðə; ði][skaɪz] ,

clothed	in	all	His	terrors	,	with	the	clouds	darkening	the	skies	,
穿着衣服	在	全部	他的	恐怖	,	和	这	云	变暗	这	天空	,

祂身披万物恐怖，乌云遮蔽了天空，

[ðə; ði] ['θʌndərz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['herəldz][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪtənɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [swɔːdz]

the	thunders	for	His	heralds	and	the	lightenings	for	the	flaming	swords
这	雷声	为了	他的	使者	和	这	闪电	为了	这	炽盛	剑

[ðæt] [went] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

that	went	before	His	face	,
那	去	前	他的	脸	,

雷鸣预示着祂的使者，闪电预示着祂面前前进的火焰之剑。

[keɪm] [daʊn] [tuː; tə]['saɪnɪˌaɪ] , [ænd; ənd] [roʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['tæblɪts] ,

came	down	to	Sinai	,	and	wrote	upon	the	everlasting	tablets	,
来了	向下	到	西奈山	,	和	写道	之上	这	永恒	片剂	,

他们下到西奈山，在永恒的石板上写下了文字。

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] !

"	Thou	shalt	not	commit	adultery	!
"	你	应	不是	犯罪	通奸	!

"不可奸淫！"

" (- ['baɪb(ə)l] : [dɔɪt] .

"	(	Doway	Bible	:	Deut	.
"	(	-	圣经	:	申命记	.

（《道威圣经》：申命记。）

['eks 'eks] : - .

xx	:	14	.
xx	:	-	.

xx：14。

[aɪ] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [juːz] [ðɪs] ['roʊmən] ['kæθlɪk] ['vɜːrʒ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [truː] [wʌn] ,

I	will	hereafter	use	this	Roman	Catholic	version	as	the	true	one	,
我	将要	此后	使用	这	罗马	天主教	版本	作为	这	真的	一	,

我今后将以罗马天主教的这个版本为唯一正确的版本。

[ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] ['eni] [dɪ'spjuːt][wɪð; wɪθ] ['peɪpɪst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][maɪ][kwoʊ'teɪʃənz] .)

thus	avoiding	any	dispute	with	papists	as	to	the	accuracy	of	my	quotations	.	)
因此	避免	任何	争议	和	天主教徒	作为	到	这	准确性	的	我的	引文	.	)

这样就避免了与天主教徒就我的引文准确性发生任何争论。）

[ɪn] [ðɪs] - , [ɔːr] [duːˈei] , [ə; eɪ][ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

In	this	Doway	,	or	Douay	,	a	version	of	the	Book	,
在	这	-	,	或者	杜埃	,	一个	版本	的	这	书	,

在这个 Doway 或 Douay 版本中，《圣经》

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [ˈpætli][toʊld] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ˈædəm][dɪd] ,

we	are	somewhat	patly	told	that	the	first	thing	which	Adam	did	,
我们	是	有些	轻拍	讲述	那	这	第一的	事物	哪个	亚当	做过	,

我们被轻描淡写地告知，亚当做的第一件事是：

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˌdɪspəˈzest] [ʌv; əv] [ˈiːdn] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] " [iːv] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

after	having	been	dispossessed	of	Eden	,	was	to	know	"	Eve	his	wife	,
后	拥有	到过	被剥夺	的	伊甸园	,	曾是	到	知道	"	前夕	他的	妻子	,

被逐出伊甸园之后，他要认识"他的妻子夏娃"。

[huː] [kənˈsiːvd] [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] [keɪn] , [ˈseɪɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [ˈgɑːtn] [ə; eɪ][mæn] [θruː]

who	conceived	and	brought	forth	Cain	,	saying	,	I	have	gotten	a	man	through
WHO	构思	和	带来	前进	该隐	,	说	,	我	有	获得	一个	男人	通过

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

她怀胎十月，生了该隐，说："我靠着神得了一个男人。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːrθ] [ˈeɪbəl] ; [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [sɪks] [ˈʌðər] [vəːsiz] [ɑːr; ər] [ˈendɪd] ,

"	Then	she	brought	forth	Abel	;	and	before	six	other	verses	are	ended	,
"	然后	她	带来	前进	亚伯	;	和	前	六	其他	诗句	是	结束	,

"然后她生下了亚伯；在其他六节经文结束之前，

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ɑːr; ər][æt; ət] [ˈenməti] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,

we	learn	that	the	brothers	are	at	enmity	because	of	religion	,
我们	学习	那	这	兄弟	是	在	敌意	因为	的	宗教	,

我们得知兄弟俩因宗教信仰而结仇。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

and	that	one	has	killed	the	other	.
和	那	一	有	被杀	这	其他	.

而且其中一个杀死了另一个。

[haʊ] [ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [ˈprɔpəgeitid] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] ,

How	Adam	and	Eve	were	to	have	propagated	the	human	race	,
如何	亚当	和	前夕	是	到	有	传播	这	人类	种族	,

亚当和夏娃原本是如何繁衍人类的?

[hæd; həd] [iːv] [nɑːt] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] ; [ɔːr] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv]

had	Eve	not	listened	to	the	snake	;	or	whether	they	were	to	have
有	前夕	不是	听着	到	这	蛇	;	或者	无论	他们	是	到	有

[ˈprɔpəgeitid] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] ,

propagated	it	at	all	,
传播	它	在	全部	,

如果夏娃没有听从蛇的话；或者说，他们是否真的繁衍了后代，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪnaɪt][maɪndz][wɜːr; wər] [ˈevɪdəntli] [nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈfæðəm] .

is	a	mystery	which	our	finite	minds	were	evidently	not	expected	to	fathom	.
是	一个	神秘	哪个	我们的	有限	思想	是	显然	不是	预期的	到	捉摸	.

这是一个我们有限的思维显然无法理解的谜团。

[ˌnevərðəˈles] , [seɪnt]

Nevertheless	,	Saint
尽管如此	,	圣

然而，圣

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['ɔgəstin] [meɪd] [ə; eɪ][hə'roʊɪk] ['efərt] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['klæsɪk]
Augustine made a heroic effort to answer the riddle ; and his classic
奥古斯丁 制成 一个 英勇 努力 到 回答 这 谜语 ; 和 他的 经典的
[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [wɜːrk] ,
theological work ,
神学 工作 ,

奥古斯丁为解答这个谜题做出了巨大的努力；他的经典神学著作，

" [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][gɑːd] , " [kən'teɪnz] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] , [stɪl] [dɪ'skriːtli] [veɪld] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
" The City of God , " contains his theory , still discreetly veiled in the original
" 这 城市 的 上帝 , " 包含 他的 理论 , 仍然 谨慎地 含蓄 在 这 原来的
['lætn] ,
Latin ,
拉丁 ,

他的理论包含在《上帝之城》一书中，该书仍以拉丁原文的形式巧妙地隐藏着这一理论。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːrprətɪd] ,
which , being interpreted ,
哪个 , 存在 翻译 ,

经解释，

[ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['nɑːstiə] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [aɪ]['evər] [pə'ruːzd] [ɪn][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l]
is considerably nastier than any other English that I ever perused in a classical
是 相当 更糟糕 比 任何 其他 英语 那 我 曾经 仔细阅读 在 一个 古典
[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [wɜːrk] .
theological work .
神学 工作 .

比我曾经在古典神学著作中读过的任何其他英语都要糟糕得多。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ædəm][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]['pærədaɪs] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]
The first occupation of Adam outside of Paradise ought to have some
这 第一的 职业 的 亚当 外部 的 天堂 应该 到 有 一些
[weɪt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
weight with us ,
重量 和 我们 ,

亚当离开伊甸园后的第一个职业应该对我们有所意义。

[æz; əz][ə; eɪ][taɪm] - ['ɑːnərd] ['presɪdənt] .
as a time - honored precedent .
作为 一个 时间 - 荣幸 先例 .

作为一项由来已久的先例。

[ðæt] ['wɪkɪd] [mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd]['nəjə] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz]
That wicked mankind , and Noe came out of the Ark , together with all those
那 邪恶 人类 , 和 诺埃 来了 出去 的 这 方舟 , 一起 和 全部 那些
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

那些邪恶的人类，还有诺亚，以及所有那些动物，都从方舟里出来了。

[bɜːrdz] , ['reptaɪlz] , & [siː] . , [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [kə'mænd] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ,
birds , reptiles , & c . , the very first command given him was ,
鸟类 , 爬行动物 , & c . , 这 非常 第一的 命令 给定 他 曾是 ,

鸟类、爬行动物等等，他接到的第一条命令是：

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ] .

that	he	and	his	family	should	increase	and	multiply	.
那	他	和	他的	家庭	应该	增加	和	乘	.

愿他和他的家人繁衍增多。

[ə'pærəntli] ,

Apparently	,
显然	,

显然，

[ðer; ðər] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'mænd] [wʌz; wəz][soʊ][prɑːmpt][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ðæt] [ðə; ði]

their	obedience	to	this	command	was	so	prompt	and	effective	that	the
他们的	服从	到	这	命令	曾是	所以	迅速的	和	有效的	那	这

[lɔːrd] ['nevər] [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][fɔːr; fər]['eni] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]['duːti][ɪn]

Lord	never	reproached	him	or	his	descendants	for	any	neglect	of	duty	in
主	绝不	受责备	他	或者	他的	后代	为了	任何	忽视	的	责任	在

[ðæt] [pər'tɪkjələr] .

that	particular	.
那	特别的	.

他们对这条命令的服从如此迅速有效，以至于上帝从未责备他或他的后代在这方面有任何疏忽。

" [ænd; ənd][gɑːd]['blesɪd; blest]['nəjə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz] : [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ,

"	And	God	blessed	Noe	and	his	sons	:	and	said	unto	them	,
"	和	上帝	蒙福	诺埃	和	他的	儿子们	:	和	说	到	他们	,

[ɪn'kriːs] [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ] ,

Increase	and	multiply	,
增加	和	乘	,

神赐福给挪亚和他的儿子们，对他们说："要繁衍增多，

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	fill	the	earth	.
和	充满	这	地球	.

并充满大地。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['nəjə][gɑːt] [drʌŋk] , [suːn] ['æftər] [ðɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dɪlɪdʒənt]['kæzjʊɪst] ,

"	It	is	true	that	Noe	got	drunk	,	soon	after	this	;	but	the	diligent	casuists	,
"	它	是	真的	那	诺埃	得到	醉	,	很快	后	这	;	但	这	勤奋	诡辩家	,

"诺埃确实在不久之后喝醉了；但是勤奋的诡辩家们，

[huː] ['fɑːloʊ] ['evri] ['perələs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [duː'ei] ['baɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [noʊts]

who	follow	every	perilous	passage	in	the	Douay	Bible	with	their	indefatigable	notes
WHO	跟随	每一个	危险的	通道	在	这	杜埃	圣经	和	他们的	不懈	笔记

,

,

,

他们孜孜不倦地为杜埃圣经中每一个危险的段落做笔记，

[tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['nəjə][dɪd][nɑːt] [kə'mɪt] [ə; eɪ][sɪn][baɪ] ['getɪŋ] [drʌŋk] ,

tell	us	that	Noe	did	not	commit	a	sin	by	getting	drunk	,
告诉	我们	那	诺埃	做过	不是	犯罪	一个	罪	经过	获得	醉	,

请告诉我们，诺亚醉酒并没有犯罪。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [nɑːt][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][waɪn] .

"	because	he	knew	not	the	strength	of	it	,	"	the	wine	.
"	因为	他	知道	不是	这	力量	的	它	,	"	这	葡萄酒	.

"因为他不知道这酒的劲儿有多大。"

([ðʌs] [dʌz] ['ɪgnərəns] [ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['sɪnər] , [wen] [ðə; ði]['kæzjʊɪst] [niːd] [ðə; ði] [dɪ'fens] .)

(	Thus	does	ignorance	excuse	the	sinner	,	when	the	casuists	need	the	defense	.	)
(	因此	做	无知	原谅	这	罪人	,	什么时候	这	诡辩家	需要	这	防御	.	)

（因此，当诡辩家需要辩护时，无知便成了罪人的借口。）

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][moʊˈzeɪɪk][koʊd] , [briːðz] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['pɜːrpəs] :

And	through	the	Mosaic	Code	,	breathes	the	same	spirit	and	purpose	:
和	通过	这	马赛克	代码	,	呼吸	这	相同的	精神	和	目的	:

而《马赛克法典》也蕴含着同样的精神和宗旨：

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ['ferli] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [freɪz] , [ðaʊ] [ʃælt] ['mæri] !

it	can	fairly	be	summed	up	in	the	phrase	,	Thou	shalt	marry	!
它	能	相当	是	总结	向上	在	这	短语	,	你	应	结婚	!

可以恰当地用一句话来概括：你必须结婚！

['evri] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['wedlɑːk] [ænd; ənd][tuː; tə][lɑːrdʒ]['fæməliz] : [pəˈlɪgəmi] [ɪtˈself] ,

Every	encouragement	is	given	to	wedlock	and	to	large	families	:	polygamy	itself	,
每一个	鼓励	是	给定	到	婚姻	和	到	大的	家庭	:	一夫多妻制	本身	,

[hæd; həd][ɪts]['riːz(ə)n] ,

had	its	reason	,
有	它是	原因	,

人们竭力鼓励婚姻和大家庭：一夫多妻制本身也有其存在的理由。

[ɪn] [ðoʊz] [hɑːt][kˈlaɪməts] [wer] ['pjuːbərti][ɪz] [riːtʃt] [æt; ət][soʊ] ['ɜːrli] [æn; ən][eɪdʒ] ,

in	those	hot	climates	where	puberty	is	reached	at	so	early	an	age	,
在	那些	热的	气候	在哪里	青春期	是	达到	在	所以	早期的	一个	年龄	,

在那些气候炎热、青春期发育较早的地区，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][tʃaɪld] - ['berɪŋ] ['wʊmən][ɪz][soʊ] ['kwɪkli] [eɪdʒd]['ɪntuː] [ʌnˈfɪtnəs] [fɔːr; fər] ['meɪtɪŋ]

and	where	the	child	-	bearing	woman	is	so	quickly	aged	into	unfitness	for	mating
和	在哪里	这	孩子	-	轴承	女士	是	所以	迅速地	老年人	进入	不健康	为了	交配

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊˈbʌst] ['hʌzbənd] .

with	the	robust	husband	.
和	这	强壮的	丈夫	.

而且，生育妇女很快就会衰老，变得不适合与强壮的丈夫交配。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['pɑːrtli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][moʊˈzeɪɪk] [lɔː] [geɪv] [soʊ]['lɪt(ə)l][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˌɪməˈrælәti] ,

It	was	partly	because	the	Mosaic	law	gave	so	little	excuse	for	immorality	,
它	曾是	部分	因为	这	马赛克	法律	给予	所以	小的	原谅	为了	不道德	,

部分原因是摩西律法几乎没有给不道德行为任何借口。

[ðæt] [əˈdʌltəri] [wʌz; wəz][soʊ] ['kruːəli] ['pʌnɪʃt] .

that	adultery	was	so	cruelly	punished	.
那	通奸	曾是	所以	残酷地	受到惩罚	.

通奸罪的惩罚是如此残酷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪgər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [taɪp] , [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['sentʃəriz] , [əˈmɪd][soʊ] ['meni]

And	the	vigor	of	the	Jewish	type	,	for	so	many	centuries	,	amid	so	many
和	这	活力	的	这	犹太人	类型	,	为了	所以	许多	几个世纪	,	之中	所以	许多

['bɑːrbərəs] [ˌpɝːsəˈkjuːʃəns] ,

barbarous	persecutions	,
野蛮	迫害	,

几个世纪以来，犹太人在遭受如此多野蛮迫害的情况下，依然展现出如此顽强的生命力。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [waɪd][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [dɪˈspɜːrʒənz] ,

and	in	spite	of	such	wide	geographical	dispersions	,
和	在	尽管如此	的	这样的	宽的	地理	分散体	,

尽管地理分布如此广泛，

[ɪz][ðə; ði][moʊst]['splendɪd]['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l]['wɪzdəm][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmænd] —

is	the	most	splendid	monument	to	the	eternal	wisdom	of	the	command	—
是	这	最多	灿烂	纪念碑	到	这	永恒	智慧	的	这	命令	—

这是对诫命永恒智慧最辉煌的纪念——

['mæri] !

Marry	!
结婚	!

结婚！

[ɪn'kriːs] [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ] !
Increase and multiply !
增加 和 乘 !

增加并倍增!

[fɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] ['lɔːfəli] [bɪ'gɑːtn] ['tʃɪldrən] !
Fill the earth with lawfully begotten children !
充满 这 地球 和 合法地 所生的 孩子们 !

让合法生育的儿女充满大地!

['ɑːnər] [ðə; ði] [hoʊm] !
Honor the Home !
荣誉 这 家 !

尊重家园!

[prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [reɪs] !
Preserve your Race !
保存 你的 种族 !

保护你的种族!

[duː][nɑːt] [briːd] [prə'mɪskjuəsli] !
Do not breed promiscuously !
做 不是 品种 滥交 !

不要滥交!

[duː] [nɑːt] ['mʌŋgrɪlaɪz] !
DO NOT MONGRELIZE !
做 不是 杂交 !

切勿杂交!

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之,

" [duː][nɑːt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .
" Do not commit adultery .
" 做 不是 犯罪 通奸 .

不可奸淫。

" [æz; əz]['moʊzəs] [maɪ'nuːtli] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] ['haʊshoʊld] ,
" As Moses minutely regulated the patriarchal household ,
" 作为 摩西 精确到分钟 受监管 这 父权制 家庭 ,

“正如摩西细致地规范父权制家庭一样,

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['noʊmæd] ['dʒuːz] [waɪf][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] ,
making the nomad Jew's wife the queen of his tent ,
制作 这 游牧民族 犹太人的 妻子 这 女王 的 他的 帐篷 ,

让游牧犹太人的妻子成为他帐篷里的女王,

[soʊ] [pɔːl] [ðə; ði] [ə'pɑːsl] ['kerfəli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [priːst] , [æd'mɑːnɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
so Paul the Apostle carefully instructed the model priest , admonishing him to
所以 保罗 这 使徒 小心 指示 这 模型 牧师 , 告诫 他 到
[biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][wʌn][waɪf] ,
be content with one wife ,
是 内容 和 一 妻子 ,

所以使徒保罗仔细地教导这位模范祭司,劝诫他要满足于只有一个妻子。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['wɑːtʃfl] ['oʊvər][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
and **to** **be** **watchful** **over** **the** **conduct** **of** **his** **family** **,**
和 到 是 警惕 超过 这 执行 的 他的 家庭 ,

并密切关注其家人的行为，

" ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['tʃæstəti] .
" having his children in subjection with all chastity .
" 拥有 他的 孩子们 在 隶属 和 全部 贞洁 .

“使他的孩子们服从他，并保持完全的贞洁。”

" ([aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [leiz] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [kən'demz] [ðə; ði]
" (I may add that St . Paul lays down the law in a manner that condemns the
" (我 可能 添加 那 英石 . 保罗 躺下 向下 这 法律 在 一个 方式 那 谴责 这
['krɪstʃən] ['bɪʃəp] [huː] [sel] [aʊt][ðer; ðər]['hʌmb(ə)l] ['fɛloʊz] [huː] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [rent]
Christian bishops who sell out their humble fellows who are unable to pay rent
基督教 主教们 WHO 卖 出去 他们的 谦逊的 伙伴们 WHO 是 无法 到 支付 租
[ænd; ənd] [taɪð] .)
and tithes .)
和 什一奉献 .)

（我还要补充一点，圣保罗对那些出卖无力支付租金和什一税的卑微同胞的基督教主教们所作的律法规定，予以谴责。）

[ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] [ænd; ənd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][wɜːr; wər] ['mærid] [men] .
The priests of Assyria and of Egypt were married men .
这 神父 的 亚述 和 的 埃及 是 已婚 男人 .

亚述和埃及的祭司都是已婚男子。

[ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] ['mærid] [men] : [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz]
The priests of the Jews were married men : the priests of the Romans
这 神父 的 这 犹太人 是 已婚 男人 : 这 神父 的 这 罗马书
[wɜːr; wər] ['mærid] [men] .
were married men .
是 已婚 男人 .

犹太教的祭司都是已婚男子；罗马教的祭司也是已婚男子。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ɔːr][poʊpz] , [ʌv; əv] [roʊm] [wɜːr; wər] ['mærid] [men] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] ['hʌndrəd]
The Bishops , or Popes , of Rome were married men , during the first four hundred
这 主教们 , 或者 教皇 , 的 罗马 是 已婚 男人 , 期间 这 第一的 四 百
['jɪrz] ['æftər] [kraɪst] .
years after Christ .
年 后 基督 .

在基督诞生后的前四百年里，罗马的主教（或教皇）都是已婚男子。

([siː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændʒiləu][es] . [ræpəpɔrts] " [lʌv] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vætɪkən] , " 3rd [ɪ'dɪʃn]
(See Dr . Angelo S . Rappoport's " Love Affairs of the Vatican , " 3rd Edition
(看 博士 . 安杰洛 S . 拉波波特的 " 爱 事务 的 这 教廷 , " 3rd 版
, - , [piː] . [naɪn] .)
, 1912 , p . 9 .)
, - , p . 9 .)

（参见安杰洛·S·拉波波特博士的《梵蒂冈的爱情故事》，第三版，1912年，第9页。）

[let] [noʊ][wʌn] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ˌem 'iː] :
Let no one misunderstand me :
让 不 一 误解 我 :

请不要误解我的意思：

[aɪ] ['friːli] [æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪk'sepʃən(ə)l] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ˌvɑːlən'terəli] [tʃuːz]
I freely admit that there are exceptional men and women who voluntarily choose
我 自由 承认 那 那里 是 非凡的 男人 和 女性 WHO 自愿 选择
[ðə; ði] [ˌʌn'mærid] [laɪf] .
the unmarried life .
这 未婚 生活 .

我坦率地承认，确实有一些杰出的男女自愿选择不结婚的生活。

[ðer; ðər][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [sʌtʃ] [ik'sepʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['prɑːbəbli]

There	have	always	been	such	exceptions	to	the	rule	,	and	there	probably
那里	有	总是	到过	这样的	例外情况	到	这	规则	,	和	那里	大概

['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] :

always	will	be	:
总是	将要	是	:

凡事皆有例外，而且可能永远都会有例外：

[ðə; ði]['riːz(ə)nz] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] .

the	reasons	need	not	be	discussed	.
这	原因	需要	不是	是	讨论	.

原因无需赘述。

[ðoʊz] ['riːz(ə)nz][duː][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv][və'rɪləti] :

Those	reasons	do	not	necessarily	imply	a	lack	of	virility	:
那些	原因	做	不是	一定	意味着	一个	缺少	的	男性活力	:

这些原因并不一定意味着缺乏性能力：

[sʌm; səm][men] ['sɪmpli] [prɪ'fɜːr][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][waɪf] ;

some	men	simply	prefer	not	to	take	a	wife	;
一些	男人	简单地	更喜欢	不是	到	拿	一个	妻子	;

有些男人就是不想娶妻；

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [fɪr] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

some	women	just	naturally	fear	the	loss	of	independence	,
一些	女性	只是	自然	害怕	这	损失	的	独立	,

有些女性天生就害怕失去独立性。

[ɔːr] [ðeɪ] ['nevər] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wɪl] [teɪk] [noʊ][dɪ'naɪəl] ,

or	they	never	meet	the	King	who	will	take	no	denial	,
或者	他们	绝不	见面	这	国王	WHO	将要	拿	不	拒绝	,

否则他们就永远见不到那位不容拒绝的国王了。

[ɔːr] [ðeɪ] ['noʊbli]['bɜːrd(ə)n][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ] ['duːtiz] [wɪtʃ] [dɪ'mænd] [self] - ['sækrɪfaɪs] .

or	they	nobly	burden	their	lives	with	duties	which	demand	self	-	sacrifice	.
或者	他们	高贵地	负担	他们的	生活	和	职责	哪个	要求	自己	-	牺牲	.

或者他们高尚地肩负起需要自我牺牲的职责，从而承担起沉重的人生责任。

[ðə; ði][sɪks] ['vestəl] [ʌv; əv][oʊld] [roʊm] [wɜːr; wər] ['vɑːlənteri] ['selɪbət] : [sʌtʃ] [men][æz; əz] [pɔːl] ,

The	six	Vestals	of	old	Rome	were	voluntary	celibates	:	such	men	as	Paul	,
这	六	贞女	的	老的	罗马	是	自愿	独身者	:	这样的	男人	作为	保罗	,

古罗马的六位维斯塔贞女都是自愿守贞的：例如保罗、

[ben]['zoʊmə] , [manˈtɛn] , [spi'nəuzə] , [wɜːr; wər] ['vɑːlənteri] ['bætʃələz] .

Ben	Zoma	,	Montaigne	,	Spinoza	,	were	voluntary	bachelors	.
本	佐玛	,	蒙田	,	斯宾诺莎	,	是	自愿	单身汉	.

本·佐马、蒙田、斯宾诺莎都是自愿单身的人。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] ['hæpiːɚ] [fɔːr; fər][dʒɑːn]['wezli; 'wes-] , ['tɔməs] [kɑː'lail] , [ænd; ənd]

It	might	have	been	far	happier	for	John	Wesley	,	Thomas	Carlyle	,	and
它	可能	有	到过	远的	更快乐	为了	约翰	韦斯利	,	托马斯	凯雷集团	,	和

[dʒɑːn] ['rʌskɪn] ,

John	Ruskin	,
约翰	拉斯金	,

如果约翰·卫斯理、托马斯·卡莱尔和约翰·罗斯金过得更幸福一些，那该有多好。

[hæd; həd] [ðeɪ] [pə'sistid] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [steɪt] .

had	they	persisted	in	the	single	state	.
有	他们	持续	在	这	单身的	状态	.

如果他们坚持保持单一状态的话。

[bʌt; bət] [ɪn'fɔ:rst] ['spɪnstərhʊd] [ænd; ənd] ['bætʃələrhʊd] , [ɪz][ə; eɪ] ['fraɪtfəli] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .

But	enforced	spinsterhood	and	bachelorhood	,	is	a	frightfully	different	thing	.
但	强制执行	独身	和	独身	,	是	一个	可怕地	不同的	事物	.

但被迫过着老处女或单身生活，却是截然不同的可怕事情。

[tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] ['teɪkən] ['sɜ:rt(ə)n] " [vaʊz] ,

To	say	to	men	and	women	who	have	taken	certain	"	vows	,
到	说	到	男人	和	女性	WHO	有	已采取	肯定	"	誓言	,

对那些已经发过某些"誓言"的男男女女说，

" [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [si:k] ['hæpinəs] [ɪn] ['mærɪdʒ] , ['nevər] [ɪ'skeɪp] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]

"	that	they	shall	never	seek	happiness	in	marriage	,	never	escape	mental	and	physical
"	那	他们	将	绝不	寻找	幸福	在	婚姻	,	绝不	逃脱	精神的	和	身体的

['lɔ:ŋɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] ,

longing	and	anguish	,
渴望	和	痛苦	,

"他们永远无法在婚姻中获得幸福，永远无法摆脱精神和肉体上的渴望和痛苦，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [sʌtʃ] " [vaʊz] ,

because	of	such	"	vows	,
因为	的	这样的	"	誓言	,

因为有了这样的"誓言"，

" [ɪz] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['selfɪʃ] [wɪl] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɜ:rθli] ['pri:sthʊd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑ:d] .

"	is	to	put	the	selfish	will	of	an	earthly	priesthood	above	the	will	of	God	.
"	是	到	放	这	自私	将要	的	一个	尘世的	圣职	多于	这	将要	的	上帝	.

"就是将世俗祭司的自私意志置于上帝的意志之上。"

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [kən'si:v] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌkru:sə'fɪkʃn] [ʌv; əv] [hju:'mænəti] [mɔ:r] [ʌn'nætʃrəl] ,

It	is	impossible	to	conceive	of	a	crucifixion	of	humanity	more	unnatural	,
它	是	不可能的	到	构想	的	一个	十字架刑	的	人类	更多的	不自然	,

[mɔ:r] [ˌɪndɪ'fensəbl] ,

more	indefensible	,
更多的	站不住脚的	,

无法想象还有比这更违背自然、更不可辩解的对人类的酷刑。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ˌnesə'serəli] ['hɔ:rəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .

and	more	necessarily	horrible	in	its	consequences	.
和	更多的	一定	可怕	在	它是	结果	.

而且其后果必然十分可怕。

[ɪn'fɔ:rst] ['selɪbəsi] [ɪn] ['nɔ:rm(ə)l] [pri:sts] , ['sɪmpli] [mi:nz] [ə'dʌltəri] , ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [wɔ:lz] [ænd; ənd]

Enforced	celibacy	in	normal	priests	,	simply	means	adultery	,	hidden	behind	walls	and
强制执行	独身	在	普通的	神父	,	简单地	方法	通奸	,	隐	在后面	墙壁	和

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒən] .

disguised	as	religion	.
伪装	作为	宗教	.

对普通神父强制实行独身，实际上就是披着宗教外衣的通奸。

['ðerfɔ:r] , [wen] [ə'dʌltəri] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['tɔləreitid] , [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə] [ə; eɪ]

Therefore	,	when	adultery	has	to	be	tolerated	,	as	an	incident	to	a
所以	,	什么时候	通奸	有	到	是	容忍	,	作为	一个	事件	到	一个

['sɜ:rt(ə)n]

certain
肯定

因此，当必须容忍通奸，将其视为某种附带行为时，就必须予以宽容。

[[ˌpi: 'dʒi:] [naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[fɔːrm][ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] , [ðə; ði][kraɪm] [ɪˈluːdz] [ðə; ði] [lɔː] ,

form	**of**	**Christianity**	**,**	**the**	**crime**	**eludes**	**the**	**law**	**,**
形式	的	基督教	,	这	犯罪	逃避	这	法律	,

这种基督教形式，犯罪行为逃脱了法律的制裁。

[ðə; ði] [ɪˈlɪsɪt] [ˈɪntərkɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][aiˈdentifaiz][ɪtˈself][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] ['sɪstəm] ,

the	**illicit**	**intercourse**	**of**	**the**	**sexes**	**identifies**	**itself**	**with**	**a**	**religious**	**system**	**,**
这	非法	交往	的	这	性别	识别	本身	和	一个	宗教	系统	,

男女之间的非法性行为与某种宗教体系相联系，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [æz; əz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][kənˈtroʊl][æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['rɑːbər] [huː] [geɪnz]

and	**it**	**becomes**	**as**	**impossible**	**to**	**control**	**as**	**does**	**the**	**robber**	**who**	**gains**
和	它	变成	作为	不可能的	到	控制	作为	做	这	强盗	WHO	收益

[kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

control	**of**	**the**	**machinery**	**of**	**government**	**.**
控制	的	这	机械	的	政府	.

就像劫匪控制了政府机器一样，它就变得无法控制了。

[wen] [ðə; ði] ['rɑːbər] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] , [huː] [ɪz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ?

When	**the**	**robber**	**is**	**the**	**Law**	**,**	**who**	**is**	**to**	**punish**	**the**	**criminal**	**?**
什么时候	这	强盗	是	这	法律	,	WHO	是	到	惩治	这	刑事	?

当强盗成为法律，谁来惩罚罪犯?

[wen] [əˈdʌltəri] [ɪz] ['elɪveɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][rɪˈlɪdʒən] ,

When	**adultery**	**is**	**elevated**	**into**	**a**	**system**	**which**	**is**	**recognized**	**as**	**a**	**religion**	**,**
什么时候	通奸	是	升高	进入	一个	系统	哪个	是	认可	作为	一个	宗教	,

当通奸被提升到一个被认为是宗教的体系时，

[huː] [ɪz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [əˈdʌltərər] ?

who	**is**	**to**	**punish**	**the**	**adulterer**	**?**
WHO	是	到	惩治	这	奸夫	?

谁来惩罚通奸者?

['rɑːbəri] [enθ'rəʊnd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ] [ɪts] [dɪˈmændz] [tuː] [fɑːr] ,

Robbery	**enthroned**	**in**	**the**	**law**	**,**	**and**	**advancing**	**its**	**demands**	**too**	**far**	**,**
抢劫	登基	在	这	法律	,	和	前进	它是	需求	也	远的	,

抢劫行为被奉为法律，并且其要求越界，

[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ] [ˌrɛvəˈluːʃənz] .

has	**to**	**be**	**dealt**	**with**	**by**	**revolutions**	**.**
有	到	是	已处理	和	经过	革命	.

必须通过革命来解决。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑːrtər] [wʌz; wəz] [wʌn] .

Thus	**it**	**was**	**in**	**England**	**,**	**when**	**the**	**Great**	**Charter**	**was**	**won**	**.**
因此	它	曾是	在	英格兰	,	什么时候	这	伟大的	宪章	曾是	韩元	.

英国也经历了同样的过程，最终赢得了《大宪章》。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

Thus	**it**	**was**	**in**	**the**	**Revolution**	**of**	**1688**	**.**
因此	它	曾是	在	这	革命	的	-	.

1688 年革命就是如此。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] ['swɪtsərlənd] , [ɪn] [fræns] , [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['kɑːləniz] , [ɪn] ['ɪtəli] ,

Thus	**it**	**was**	**in**	**Switzerland**	**,**	**in**	**France**	**,**	**in**	**the**	**American**	**Colonies**	**,**	**in**	**Italy**	**,**
因此	它	曾是	在	瑞士	,	在	法国	,	在	这	美国人	殖民地	,	在	意大利	,

瑞士、法国、美洲殖民地、意大利，情况都是如此。

[ɪn]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][speɪn][ænd; ənd]['pɔːrtʃʊgl] — [nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [saʊθ] [ə'merɪkə]

in	Germany	,	and	even	in	Spain	and	Portugal	—	not	to	mention	South	America
在	德国	,	和	甚至	在	西班牙	和	葡萄牙	—	不是	到	提到	南	美国

, [ænd; ənd]['meksɪkoʊ] .

,	and	Mexico	.
,	和	墨西哥	.

在德国，甚至在西班牙和葡萄牙——更不用说南美洲和墨西哥了。

[ə'dʌltəri] , [ˌɪntə'wəuvən][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəm] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][meɪn] - [sprɪŋz] [ʌv; əv]

Adultery	,	interwoven	in	a	religious	system	,	was	one	of	the	main	-	springs	of
通奸	,	交织	在	一个	宗教	系统	,	曾是	一	的	这	主要的	-	弹簧	的

[ðə; ðɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn]['dʒɜːrməni] ,

the	Revolution	in	Germany	,
这	革命	在	德国	,

通奸行为与宗教体系交织在一起，是德国革命的主要根源之一。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪbərtiːn] [poʊpz] , [ðəm'selvz] .

in	England	,	in	Holland	and	in	the	States	of	the	libertine	Popes	,	themselves	.
在	英格兰	,	在	荷兰	和	在	这	各州	的	这	放荡不羁的	教皇	,	他们自己	.

在英国、荷兰以及那些放荡不羁的教皇们的国度里。

[ðə; ðɪ] [ɪ'nɔːrməs] ['pɑːpjələr] [sə'pɔːrt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['kælvɪn] , ['luːθər] , [ænd; ənd][nɑːks] , [tuː; tə] ['henri]

The	enormous	popular	support	given	to	Calvin	,	Luther	,	and	Knox	,	to	Henry
这	巨大的	受欢迎的	支持	给定	到	加尔文	,	路德	,	和	诺克斯	,	到	亨利

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

VIII	.	,
八	.	,

加尔文、路德、诺克斯以及亨利八世都获得了民众的广泛支持。

[tuː; tə][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] , [tuː; tə]['boʊləvɑːr] , [ænd; ənd][tuː; tə]['hwɑːrez] ,

to	Garibaldi	,	to	Bolivar	,	and	to	Juarez	,
到	加里波第	,	到	玻利瓦尔	,	和	到	华雷斯	,

致加里波第、玻利瓦尔和华雷斯

[wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [fænd] [ænd; ənd] [fed] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'tens] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

was	largely	fanned	and	fed	by	the	intense	wrath	of	the	people	against	the
曾是	很大程度上	扇形	和	美联储	经过	这	激烈的	愤怒	的	这	人们	反对	这

[poʊp] - [prə'tektɪd] [ˌɪmə'rælətɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [priːsts] — [ðə; ðɪ] [ə'dʌltəri] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

pope	-	protected	immorality	of	the	priests	—	the	adultery	which	could	not	be
教皇	-	受保护	不道德	的	这	神父	—	这	通奸	哪个	可以	不是	是

['pʌnɪʃt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪntə'wəuvən]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['poʊpəri] .

punished	because	it	was	interwoven	into	the	system	of	popery	.
受到惩罚	因为	它	曾是	交织	进入	这	系统	的	天主教	.

民众对教皇庇护的神父们的不道德行为——通奸——的强烈愤怒，极大地煽动和助长了这种现象。由于通奸与教皇制度交织在一起，因此无法受到惩罚。

[ðə; ðɪ][poʊpz][kʊd; kəd][nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ðə; ðɪ] [priːsts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ][poʊpz][wɜːr; wər] ['iːkwəli]

The	Popes	could	not	punish	the	priests	,	because	the	Popes	were	equally
这	教皇	可以	不是	惩治	这	神父	,	因为	这	教皇	是	同样地

['krɪmɪn(ə)l] .

criminal	.
刑事	.

教皇无法惩罚神父，因为教皇本身也是罪犯。

[ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [rɪ'kwaɪərd] ['selɪbəsi] : [ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] :

The	system	required	celibacy	:	the	system	was	against	the	law	of	God	:
这	系统	必需的	独身	:	这	系统	曾是	反对	这	法律	的	上帝	:

该制度要求独身：该制度违背了上帝的律法：

[ðə; ði] ['sɪstəm] [geɪv] [ðə; ði] [priːst] ['æbsəluːt] ['paʊər] ['oʊvər] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['siːkrət] ['ækses] [tuː; tə]

the	system	gave	the	priest	absolute	power	over	women	,	and	secret	access	to
这	系统	给予	这	牧师	绝对	力量	超过	女性	,	和	秘密	使用权	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

该制度赋予牧师对女性的绝对权力，以及秘密接近她们的权利。

[ðə; ði] ['sɪstəm] ['niːdɪd] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] [priːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]

The	system	needed	the	unmarried	priest	,	and	the	system	had	to	pay	the
这	系统	需要	这	未婚	牧师	,	和	这	系统	有	到	支付	这

[praɪs] .

price	.
价格	.

这个体制需要未婚神父，而这个体制也必须为此付出代价。

[ðə; ði] [ə'dʌltəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kləukt] [ænd; ənd] ['tɔləreitid] ,

The	adultery	of	the	priest	had	to	be	cloaked	and	tolerated	,
这	通奸	的	这	牧师	有	到	是	隐蔽的	和	容忍	,

祭司的通奸行为必须被掩盖和容忍。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'seprəbl] .

for	the	simple	reason	that	it	was	incidental	and	inseparable	.
为了	这	简单的	原因	那	它	曾是	偶然的	和	形影不离	.

原因很简单，因为它是偶然发生的，而且是不可分割的。

[bʌt; bət] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] ?

But	who	made	the	system	?
但	WHO	制成	这	系统	?

但是谁设计了这个系统?

[nɑːt][gɑːd] , [nɔːr][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [nɔːr][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [nɔːr][ðə; ði] ['ɜːrli] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Not	God	,	nor	the	Bible	,	nor	the	Apostles	,	nor	the	early	Fathers	of	the
不是	上帝	,	也不	这	圣经	,	也不	这	使徒们	,	也不	这	早期的	父亲们	的	这

['prɪmətɪv] [tʃɜːrtʃ] :

Primitive	Church	:
原始	教会	:

既不是上帝，也不是《圣经》，也不是使徒，也不是早期教会的教父们:

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliərli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['hɪldəˌbrænd] , [poʊp] ['gregəri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

the	system	was	peculiarly	the	work	of	Hildebrand	,	Pope	Gregory	VII	.
这	系统	曾是	奇特地	这	工作	的	希尔德布兰德	,	教皇	格雷戈里	七	.

该制度是教皇格里高利七世希尔德布兰德的杰作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [poʊp] [huː] ['fɔːmjuleitid] [ðə; ði]['dɔːgmə][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [də'mɪnjən] .

It	was	this	Pope	who	formulated	the	dogma	of	universal	dominion	.
它	曾是	这	教皇	WHO	配方	这	教条	的	普遍的	统治权	.

正是这位教皇制定了普世统治的教义。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gregəri] [huː] [sed] [ðæt] , " [ðə; ði][wɜːrld] [di'raivz] [ɪts] [laɪt] [frʌm; frəm] [tuː] ['sɔːrsɪz] ,

It	was	Gregory	who	said	that	,	"	The	world	derives	its	light	from	two	sources	,
它	曾是	格雷戈里	WHO	说	那	,	"	这	世界	衍生	它是	光	从	二	来源	,

是格里高利说过，"世界的光明来源于两个方面，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði]['fɔːrmər] ['sɪmbəlaɪzɪŋ] [ðə; ði]['peɪpəsi] , [ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði]

the	sun	and	the	moon	,	the	former	symbolizing	the	Papacy	,	the	latter	the
这	太阳	和	这	月亮	,	这	以前的	象征	这	教皇	,	这	后者	这

['sɪv(ə)l] [steɪt] .

Civil	State	.
民用	状态	.

太阳和月亮，前者象征教皇制度，后者象征世俗国家。

" [ɪn] ['grɛgɝi:z] [maɪnd] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['krɪstʃən] [wɜ:rld][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['empaɪər] .

"	In	Gregory's	mind	,	the	entire	Christian	world	was	his	Empire	.
"	在	格雷戈里的	头脑	,	这	全部的	基督教	世界	曾是	他的	帝国	.

在格里高利看来，整个基督教世界都是他的帝国。

[ðə; ði] ['tempərəl] ['prɪnsəz][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['væsl] , ['evri] [kɪŋ]

The	temporal	Princes	were	his	vassals	,	every	King
这	颞	王子们	是	他的	附庸	,	每一个	国王

世俗诸侯都是他的封臣，每一位国王都是如此。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[dɑ:m][ʌv; əv] ['jʊrəp] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fi:f] , ['evri] [kraʊn] , [hɪz; ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk]

dom	of	Europe	was	his	fief	,	every	crown	,	his	to	give	and	to	take
dom	的	欧洲	曾是	他的	封地	,	每一个	王冠	,	他的	到	给	和	到	拿

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

欧洲的统治权是他的封地，每一顶王冠，都由他赐予，也由他收回。

[ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] [hel] [wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ;

The	keys	of	Heaven	and	of	Hell	were	in	his	hands	;
这	钥匙	的	天堂	和	的	地狱	是	在	他的	双手	;

他手中掌握着天堂和地狱的钥匙；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][spoʊk] ,

he	was	the	Infallible	representative	of	Jehovah	;	and	when	he	spoke	,
他	曾是	这	绝对正确	代表	的	耶和华	;	和	什么时候	他	辐	,

[neiʃəns][mʌst; məst] [ʃaʊt] ,

nations	must	shout	,
国家	必须	喊	,

他是耶和华的绝对代表；当他说话时，列国都必须欢呼。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] , [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] !

"	The	voice	of	the	Pope	,	is	the	voice	of	God	!
"	这	嗓音	的	这	教皇	,	是	这	嗓音	的	上帝	!

“教皇的声音就是上帝的声音！”

" [tu:; tə] [dɪ'fend] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊər] [ænd; ənd] [æd'væns] [ɪts] ['bænərz] , [ə; eɪ] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd]

"	To	defend	such	a	power	and	advance	its	banners	,	a	disciplined	and
"	到	保卫	这样的	一个	力量	和	进步	它是	横幅	,	一个	纪律严明的	和

[dɪ'voʊtɪd]['soʊldʒəri][wʌz; wəz] ['nesəseri] :

devoted	soldiery	was	necessary	:
奉献	士兵	曾是	必要的	:

“为了捍卫这样的强权并高举它的旗帜，一支纪律严明、忠诚奉献的军队是必不可少的：

[hens] , [ðə; ði] [pri:sts] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [waɪvz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['tʃɪldrən] .

hence	,	the	priests	who	could	not	take	wives	and	have	children	.
因此	,	这	神父	WHO	可以	不是	拿	妻子们	和	有	孩子们	.

因此，祭司们不能娶妻生子。

[ə; eɪ]['fæməli] [wʊd] [dɪ'vaɪd][ðer; ðər] [ə'li:dʒəns] .

A	family	would	divide	their	allegiance	.
一个	家庭	会	划分	他们的	忠诚	.

一个家庭会因此分裂。

[hens] , ['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'feʃənl] ,

Hence	,	also	,	the	convent	and	the	confessional	,
因此	,	还	,	这	修道院	和	这	忏悔	,

因此，修道院和忏悔室也是如此。

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [æn; ən] ['aʊtlet] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'gʌvərnəbl] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zaɪɚz] [ʌv; əv] [fʊl] - [sekst] [men] .

to	furnish	an	outlet	to	the	ungovernable	natural	desires	of	full	-	sexed	men	.
到	提供	一个	出路	到	这	无法治理的	自然的	欲望	的	满的	-	性别	男人	.

为性欲旺盛的男性提供一个释放难以抑制的自然欲望的途径。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['froʊz(ə)n] ['wɪntər] [deɪz] [ʌv; əv] - ,

During	the	three	frozen	winter	days	of	1077	,
期间	这	三	冷冻	冬天	天	的	-	,

1077 年那三个寒冷的冬日里，

[wen] [ə; eɪ] ['ber'fʊtɪd] ['empərər] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] - [geɪt] [æt; ət]

when	a	barefooted	Emperor	of	Germany	stood	outside	the	castle	-	gate	at
什么时候	一个	赤足	皇帝	的	德国	站立	外部	这	城堡	-	门	在

[kə'nɔsə] , [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,

Canossa	,	in	the	snow	,
卡诺萨	,	在	这	雪	,

当一位赤脚的德国皇帝站在卡诺萨城堡的大门外，在雪地里时，

[ðɪs] ['gregəri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

this	Gregory	VII	.
这	格雷戈里	七	.

这位是格里高利七世。

[spent] [ðə; ði] [taɪm] [ˌɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [ðə; ði] ['kaʊntəsˌ'kaʊntes] [mə'tɪldə] [ʌv; əv] ['tʌskəni] .

spent	the	time	inside	with	his	Mistress	,	the	Countess	Matilda	of	Tuscany	.
花费	这	时间	里面	和	他的	情妇	,	这	伯爵夫人	玛蒂尔达	的	托斯卡纳	.

他大部分时间都待在屋里，陪伴他的情妇，托斯卡纳的玛蒂尔达伯爵夫人。

[wen] [ðə; ði] [poʊp] ['faɪnəli] [prə'fest] [hɪm'self] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['penɪtəns]

When	the	Pope	finally	professed	himself	satisfied	with	the	Emperor's	penitence
什么时候	这	教皇	最后	声称	他自己	使满意	和	这	皇帝的	忏悔

[ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

and	submission	,
和	提交	,

当教皇最终表示对皇帝的忏悔和臣服感到满意时，

[hiː; hi] ['fɪgjərətɪvli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [nek] .

he	figuratively	placed	his	foot	upon	the	Emperor's	neck	.
他	比喻意义上	放置	他的	脚	之上	这	皇帝的	脖子	.

他实际上是把脚踩在了皇帝的脖子上。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [steɪt] .

The	Church	had	conquered	the	Civil	State	.
这	教会	有	征服	这	民用	状态	.

教会征服了世俗国家。

[ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

The	priest	was	above	the	King	.
这	牧师	曾是	多于	这	国王	.

祭司的地位高于国王。

[tuː; tə] ['sizər] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] , [seɪv] [wʌt] [ðə; ði] [poʊp] [maɪt] ['greɪʃəsli] [kən'siːd] .

To	Cæsar	nothing	was	left	,	save	what	the	Pope	might	graciously	concede	.
到	凯撒	没有什么	曾是	左边	,	节省	什么	这	教皇	可能	亲切地	承认	.

对凯撒来说，除了教皇可能仁慈地让步之外，什么也没有了。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] - , [ɪn] ['kraɪsts] [taɪm] , [wɜːr; wər] [naʊ] [ðə; ði] ['poʊps] .

The	things	that	had	been	Cæsar's	,	in	Christ's	time	,	were	now	the	Pope's	.
这	事物	那	有	到过	-	,	在	基督的	时间	,	是	现在	这	教皇的	.

在基督时代属于凯撒的东西，现在都属于教皇了。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [nɑ:t]['oʊnli] [wɔ:r] [wʌn] [kraʊn] , [bʌt; bət] [θri:] , [ðə; ði][ti'ɑ:rə] .

Thus	**,**	**the**	**Fisherman**	**not**	**only**	**wore**	**one**	**crown**	**,**	**but**	**three**	**,**	**the**	**tiara**	**.**
因此	,	这	渔夫	不是	仅有的	穿着	一	王冠	,	但	三	,	这	头饰	.

因此，渔夫不仅戴着一顶王冠，而是戴着三顶王冠，即头冠。

[hi:; hi][wʌz; wəz][lɔ:rd][ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [lɔ:rd][ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [lɔ:rd][ʌv; əv] [hel] .

He	**was**	**lord**	**of**	**Earth**	**,**	**lord**	**of**	**Heaven**	**,**	**lord**	**of**	**Hell**	**.**
他	曾是	主	的	地球	,	主	的	天堂	,	主	的	地狱	.

他是大地之主，天堂之主，地狱之主。

['ʌndər] [ðə; ði] [grɪ'gɔ:riən] ['θi:əri] , [gɑ:d][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['saɪlənt]['pɑ:rtnər][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

Under	**the**	**Gregorian**	**theory**	**,**	**God**	**had**	**become**	**a**	**silent**	**partner**	**in**	**the**	**government**
在下面	这	格里高利	理论	,	上帝	有	变得	一个	沉默的	伙伴	在	这	政府

[ʌv; əv] [krɪ'eɪʃ(ə)n] ,

of	**Creation**	**,**
的	创建	,

根据格里高利教派的理论，上帝已成为造物主统治中的一个沉默的参与者。

[ə'prest] [baɪ][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɛn'dɔrsɪŋ] ['evri] [dɪ'kri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fæləbl]

oppressed	**by**	**the**	**logical**	**necessity**	**of**	**endorsing**	**every**	**decree**	**of**	**the**	**Infallible**
受压迫者	经过	这	逻辑	必要性	的	支持	每一个	法令	的	这	绝对正确

[ɪ'tæliən] [pri:st] .

Italian	**priest**	**.**
意大利语	牧师	.

迫于逻辑上的必然性，不得不赞同那位无所不能的意大利神父的每一项法令。

[dʒə'hoʊvə][wʌz; wəz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [rɔi] [fenei'ɔŋ] : [ðə; ði][ɪ'tæliən][poʊp][wʌz; wəz] ['meɪər]

Jehovah	**was**	**become**	**a**	**sort**	**of**	**Roy**	**Faineant**	**:**	**the**	**Italian**	**Pope**	**was**	**Mayor**
耶和华	曾是	变得	一个	种类	的	罗伊	费尼安特	:	这	意大利语	教皇	曾是	市长

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

of	**the**	**Palace**	**.**
的	这	宫殿	.

耶和华变成了罗伊·费南特式的人物：意大利教皇成了宫廷市长。

[tu:; tə] ['veri] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

To	**vary**	**the**	**illustration**	**,**	**the**	**Almighty**	**was**	**become**	**a**	**King**	**of**	**England**	**,**
到	各不相同	这	插图	,	这	全能者	曾是	变得	一个	国王	的	英格兰	,

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊp] , [praɪm] ['mɪnɪstər] .

and	**the**	**Pope**	**,**	**Prime**	**Minister**	**.**
和	这	教皇	,	主要的	部长	.

为了改变这种形象，上帝变成了英国国王，教皇变成了首相。

[wʌt] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [telz] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sez] ;

What	**the**	**Premier**	**tells**	**the**	**King**	**to**	**say**	**,**	**the**	**King**	**says**	**;**
什么	这	总理	讲述	这	国王	到	说	,	这	国王	说道	;

首相让国王说什么，国王就说什么；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ə'ʃuəz] [ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ]

and	**then**	**the**	**Premier**	**assures**	**the**	**world**	**that**	**what**	**he**	**has**	**told**	**the**	**King**
和	然后	这	总理	保证	这	世界	那	什么	他	有	讲述	这	国王

[tu:; tə] [seɪ] [ɪz] ,

to	**say**	**is**	**,**
到	说	是	,

然后，首相向全世界保证，他已经指示国王所说的话是：

" [ðə; ði] ['kɪŋz] [spi:tʃ] .

"	**the**	**King's**	**speech**	**.**
"	这	国王学院	演讲	.

国王的演讲。

" [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊpz] [ðəm'selvz] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['selɪbəsi] ?

"	In	the	palace	of	the	Popes	themselves	,	what	was	the	result	of	celibacy	?
"	在	这	宫殿	的	这	教皇	他们自己	,	什么	曾是	这	结果	的	独身	?

“在教皇的宫殿里，独身制带来了什么结果？”

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ændʒiləu] ['ræpəpɔrt] , [ʌv; əv] [roʊm] , ['ɪtəli] , [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] -

Dr	.	Angelo	Rappoport	,	of	Rome	,	Italy	,	says	in	his	book	,	published	in	1912	-
博士	.	安杰洛	融洽	,	的	罗马	,	意大利	,	说道	在	他的	书	,	已发布	在	-	

:
:
:

意大利罗马的安杰洛·拉波波特博士在其1912年出版的书中写道：

" [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['pɑ:ntɪf] [ri'maindz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	For	centuries	the	history	of	the	Roman	Pontiffs	reminds	one	of	the
"	为了	几个世纪	这	历史	的	这	罗马	教宗	提醒	一	的	这

[moʊst] [dɪ'preɪvd] [taɪmz] [ʌv; əv] ['æθənz] [ænd; ənd]['peɪgən] [roʊm] ,

most	depraved	times	of	Athens	and	pagan	Rome	,
最多	堕落的	时代	的	雅典	和	异教徒	罗马	,

几个世纪以来，罗马教皇的历史总是让人联想起雅典和异教罗马最堕落的时期。

['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['beθlihem] [ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] .

rather	than	of	Bethlehem	and	Jerusalem	.
相当	比	的	伯利恒	和	耶路撒冷	.

而不是伯利恒和耶路撒冷。

[kɔ:ti'zænz] , ['feɪməs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['tælənt][ænd; ənd][ðer; ðər] ['bju:ti] , [ðer; ðər] [in'tri:gz] ,

Courtesans	,	famous	for	their	talent	and	their	beauty	,	their	intrigues	,
妓女	,	著名的	为了	他们的	天赋	和	他们的	美丽	,	他们的	阴谋	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['gælənt] [lʌv] [ə'ferz] ,

and	their	gallant	love	affairs	,
和	他们的	英勇	爱	事务	,

妓女们，以她们的才华、美貌、阴谋诡计和英勇的爱情故事而闻名，

[ru:ld] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd]

ruled	the	Church	and
裁决	这	教会	和

统治教会和

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][ti'ɑ:rə] .

disposed	of	the	tiara	.
处置	的	这	头饰	.

丢弃了那顶王冠。

[ðeɪ] [reɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'pəʊzd] [ðə; ði] ['pɑ:ntɪf] , [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [ə'sæsɪneɪt] [ðem; ðəm] . *

They	raised	and	deposed	the	Pontiffs	,	imprisoned	and	assassinated	them	.	*
他们	提高	和	被罢免	这	教宗	,	被监禁	和	被暗杀	他们	.	*

他们拥立并废黜了教皇，囚禁并杀害了他们。*

* * [ðer; ðər][bedz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['pedɪstəlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['lʌvəz] [ə'sendɪd] [ðə; ði]

*	*	Their	beds	became	the	pedestals	from	which	their	lovers	ascended	the
*	*	他们的	床	成为	这	基座	从	哪个	他们的	恋人	上升	这

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [θroʊn] .

Pontifical	throne	.
教宗的	王座	.

他们的床成了他们的爱人登上教皇宝座的基座。

[ɔːl] [ðiːz] [poʊpz][wɜːr; wər] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] ,

All	these	Popes	were	imitating	the	mode	of	life	of	the	Saracens	,
全部	这些	教皇	是	模仿	这	模式	的	生活	的	这	萨拉森人	,

这些教皇都在效仿撒拉逊人的生活方式。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peɪɪŋ] ['trɪbjuːt] , [ænd; ənd][laɪk] [truː] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪ'ræljoʊ] ,

to	whom	they	were	paying	tribute	,	and	like	true	heroes	of	a	seraglio	,
到	谁	他们	是	付费	贡	,	和	喜欢	真的	英雄	的	一个	闺房	,

他们向谁致敬，就像后宫里的真正英雄一样，

[ðiːz] [tʃiːfs] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] [daɪd][baɪ] ['pɔɪzn] [ɔːr][ˌstrænŋgju'leɪʃ(ə)n] .

these	chiefs	of	Christendom	died	by	poison	or	strangulation	.
这些	酋长们	的	基督教世界	死亡	经过	毒	或者	勒死	.

这些基督教领袖死于中毒或勒死。

[ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ['fɑːliz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] ['despəts] ,

They	committed	follies	worthy	of	Oriental	despots	,
他们	坚定的	愚行	值得	的	东方	独裁者	,

他们犯下了堪比东方暴君的愚蠢罪行，

[ænd; ənd][vaɪd][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'bɔːtʃ(ə)rɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərəz] [ʌv; əv]['peɪgən] [roʊm] .

and	vied	in	their	debaucheries	with	the	Emperors	of	pagan	Rome	.
和	竞争	在	他们的	放荡行为	和	这	皇帝们	的	异教徒	罗马	.

他们的放荡行为与异教罗马的皇帝们不相上下。

[poʊp][dʒɑːn][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Pope	John	XXII	.
教皇	约翰	二十二	.

教宗若望二十二世。

[ɔː'deɪnd] [priːsts] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [swɔːr] [baɪ] ['bækəs] [ænd; ənd]['viːnəs] .

ordained	priests	in	a	stable	,	and	swore	by	Bacchus	and	Venus	.
受戒	神父	在	一个	稳定的	,	和	发誓	经过	巴克斯	和	金星	.

在马厩里，他们被授予圣职，并向酒神巴克斯和维纳斯宣誓。

" ([dʒɑːn][ðə; ði] 22nd ['pɑːpə][ʌv; əv][ðæt] [neɪm] , [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['vikəʃip] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [jɪr]

"	(	John	the	22nd	Papa	of	that	name	,	began	his	Vicarship	of	God	in	the	year
"	(	约翰	这	22nd	爸爸	的	那	姓名	,	开始	他的	副牧师职位	的	上帝	在	这	年

- .)

1316	.	)
-	.	)

（约翰，即第二十二任教宗，于1316年开始担任上帝的代理人。）

['kɑːrdɪnl] [bə'roʊniəs][iks'kleimz] ,

Cardinal	Baronius	exclaims	,
红衣主教	男爵	惊呼	,

巴罗尼乌斯枢机主教惊呼道：

" [ðoʊz] ['ɪnfəməs] ['prɔstɪˌtuːts] [ruːld] [roʊm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd]['lʌvəz][sæt][ɑːn]

"	Those	infamous	prostitutes	ruled	Rome	,	and	their	creatures	and	lovers	sat	on
"	那些	臭名昭著的	妓女	裁决	罗马	,	和	他们的	生物	和	恋人	卫星	在

[ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] .

the	throne	of	St	.	Peter	.
这	王座	的	英石	.	彼得	.

“那些臭名昭著的妓女统治了罗马，她们的奴隶和情人坐在圣彼得的宝座上。”

" ['bəːnəd; bə'nɑːd][diː][mɔː'leiks] , [mʌŋk] [ʌv; əv]['kluːni] , [raɪts] [ɪn][ðə; ði] 12th ['sentʃəri] ,

"	Bernard	de	Morlaix	,	monk	of	Cluny	,	writes	in	the	12th	century	,
"	伯纳德	德	莫尔莱	,	僧	的	克鲁尼	,	写	在	这	12th	世纪	,

“12世纪，克吕尼修道院的修士伯纳德·德·莫尔莱写道：

" [roʊm] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pjʊr] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] ['nɪmˌrɑːd] : ['paɪəti][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv][fled]
" Rome is the impure city of the hunter Nimrod : piety and religion have fled
" 罗马 是 这 不纯 城市 的 这 猎人 尼姆罗德 : 虔诚 和 宗教 有 逃亡
[ɪts] [wɔːlz] .
its walls .
它是 墙壁 .

“罗马是猎人宁录的不洁之城：虔诚和宗教都逃离了它的城墙。”

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði]['pɑːntɪf] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊdiəs] ['sɪti] [ʌv; əv]['bæbilən] ,
the Pontiff , or rather the King of this odious city of Babylon ,
这 教皇 , 或者 相当 这 国王 的 这 令人厌恶的 城市 的 巴比伦 ,

教皇，或者更确切地说，是这座可憎的巴比伦城的国王，

[tredz] ['ʌndər] [fʊt] [ðə; ði]['sæŋktəti][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][mə'rælәti][ʌv; əv] [kraɪst] .
treads under foot the sanctity of the Gospel and the morality of Christ .
踏板 在下面 脚 这 圣洁 的 这 福音 和 这 道德 的 基督 .

践踏福音的神圣性和基督的道德。

" ['mæθjuː] ['pærɪs] , [ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ʌv; əv][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] , [sez] :
" Matthew Paris , the historian of the 13th century , says :
" 马修 巴黎 , 这 历史学家 的 这 13th 世纪 , 说道 :

13世纪历史学家马修·帕里斯说：

" [ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] ,
" The holy city has become a place of infamy ,
" 这 圣 城市 有 变得 一个 地方 的 骂名 ,

“这座圣城已经沦为臭名昭著之地，

[huːz] ['luːdnəs] [sər'pæs] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv]['sɔdəm][ænd; ənd] [gəˊmɒrə] .
whose lewdness surpass even that of Sodom and Gomorrha .
谁 淫秽 超过 甚至 那 的 所多玛 和 格莫拉 .

其淫秽程度甚至超过了索多玛和蛾摩拉。

" [soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]['skænd(ə)l] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['bestʃəl] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
" So universal was the scandal caused by the bestial vices of the
" 所以 普遍的 曾是 这 丑闻 导致 经过 这 兽性 恶习 的 这
[poʊpz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['kɑːdinlz] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]
Popes and the Italian cardinals that the Catholic Parliament of England
教皇 和 这 意大利语 红雀队 那 这 天主教 议会 的 英格兰
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'laʊ] [poʊp] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌaɪ 'viː] . [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɔːrt] .
refused to allow Pope Innocent IV . to come to the British Court .
拒绝 到 允许 教皇 清白的 第四 . 到 来 到 这 英国 法庭 .

“教皇和意大利红衣主教的兽性恶行所引起的丑闻如此普遍，以至于英国天主教议会拒绝让教皇英诺森四世进入英国宫廷。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ['raʊndli] [dɪ'klerd] ,
Because , as the House of Commons roundly declared ,
因为 , 作为 这 房子 的 公共领域 圆圆地 声明 ,

因为，正如下议院明确宣布的那样，

" [ðə; ði] ['peɪpl] [kɔ:rt] [spredz] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'bɑ:mɪnəb(ə)l]['oʊdər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]
" the Papal Court spreads such an abominable odor that it should not be
" 这 教皇 法庭 传播 这样的 一个 可恶 气味 那 它 应该 不是 是
[pər'mɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
permitted in England .
允许 在 英格兰 .

"教廷散发着如此令人作呕的恶臭，不应该被允许在英国存在。"

" ([ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [kɪŋ] , ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , 13th
" (This was the Catholic Parliament of the Catholic King , Henry III . , 13th
" (这 曾是 这 天主教 议会 的 这 天主教 国王 , 亨利 三、 . , 13th
['sentʃəri] .)
century .)
世纪 .)

（这是13世纪天主教国王亨利三世的天主教议会。）

[let] [ˌem 'i:][kwoʊt][ðə; ði] ['bru:təli] [fræŋk][wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ][poʊp] —
Let me quote the brutally frank words of a Pope —
让 我 引用 这 残酷地 坦率 字 的 一个 教皇 —

让我引用一位教皇直言不讳的话——

" [hu:'evər] , " [raɪts] ['paɪəs][i:] . ,
" Whoever , " writes Pius II . ,
" 谁 , " 写 庇护 二 . ,

"无论谁，"庇护二世写道，

" [hæz; həz][nɑ:t][felt][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] ['i:ðər] [ə; eɪ][stoʊn][ɔ:r][ə; eɪ] [bi:st] .
" has not felt the fire of love is either a stone or a beast .
" 有 不是 毛毡 这 火 的 爱 是 任何一个 一个 石头 或者 一个 兽 .

"没有感受过爱情之火的人，要么是石头，要么是野兽。"

[hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜ:rti] ,
Who is it , at the age of thirty ,
WHO 是 它 , 在 这 年龄 的 三十 ,

是谁？三十岁？

[ðæt] [hæz; həz][nɑ:t] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][kraɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [lʌv] ?
that has not committed a crime for the sake of love ?
那 有 不是 坚定的 一个 犯罪 为了 这 清酒 的 爱 ?

没有为了爱情而犯罪的人？

['meni] ['wɪmɪn] [hæv; həv][aɪ] [kɔ:tid] [ænd; ənd] [lʌvd] : [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]
Many women have I courted and loved : and as soon as I had
许多 女性 有 我 求爱 和 喜爱 : 和 作为 很快 作为 我 有
[pə'zest] [ðem; ðəm] ,
possessed them ,
拥有 他们 ,

我追求过许多女子，爱慕过她们；而当我拥有她们之后，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['loʊðɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
I was filled with loathing for them .
我 曾是 已填 和 厌恶 为了 他们 .

我当时对他们充满了憎恨。

" ([ðə; ði] [ɪn'fæləbl] ['paɪəs][i:] . [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] 15th ['sentʃəri] .)
" (The Infallible Pius II . lived in the 15th century .)
" (这 绝对正确 庇护 二 . 居住地 在 这 15th 世纪 .)

（教宗庇护二世生活在15世纪。）

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:ti'zænz] [reɪzd] [wʌn] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:n] , [ænd; ənd]
Inasmuch as the courtesans raised one boy of eighteen , and
因此 作为 这 妓女 提高 一 男生 的 十八 , 和

因为妓女们养育了一个十八岁的男孩，而且

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ə'nʌðər] [ʌv; əv] [twelv] , [tuː; tə][ðə; ði] " [θroʊn] [ʌv; əv] [seɪnt] ['piːtər] ,
another of twelve , to the " throne of Saint Peter ,
其他 的 十二 , 到 这 " 王座 的 圣 彼得 ,

十二人中的另一人，前往"圣彼得的宝座"，

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [led][ɪn] [ðæt] ['gɪldɪd] ['brɑːθl] , [ðə; ði]
" you can imagine what sort of lives they led in that gilded brothel , the
" 你 能 想象 什么 种类 的 生活 他们 引领 在 那 镀金 妓院 , 这
['poʊps] ['pæləs] .
Pope's palace .
教皇的 宫殿 .

你可以想象他们在教皇的宫殿——那座金碧辉煌的妓院里过着怎样的生活。

([poʊp][dʒɑːn][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [wʌz; wəz] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
(Pope John XII . was 18 years of age .
(教皇 约翰 十二 . 曾是 - 年 的 年龄 .

（教宗若望十二世当时18岁。）

[poʊp] ['benədɪkt] [ˌaɪ'ɛks] . [wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] - ['jɪrz] .
Pope Benedict IX . was a lad of 12 years .
教皇 本尼迪克特 第九章 . 曾是 一个 小伙子 的 - 年 .

教宗本笃九世当时只有12岁。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['mɒnstəz] [ʌv; əv] [lʌst] .)
Both were monsters of lust .)
两个都 是 怪物 的 欲望 .)

他们都是色欲怪物。）

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊpz] , ['æftər] [ðeɪ] [kwɪt] ['teɪkɪŋ] [waɪvz] ,
This being the general picture of the Popes , after they quit taking wives ,
这 存在 这 一般的 图片 的 这 教皇 , 后 他们 辞职 采取 妻子们 ,

这就是教皇们不再娶妻后的总体情况。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðer; ðər] ['mistrisiz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['bæstərdz]
we are not surprised to learn that their mistresses and their bastards
我们 是 不是 惊讶 到 学习 那 他们的 情妇们 和 他们的 混蛋
[wɜːr; wər][æz; əz] [wel] [noʊn] ,
were as well known ,
是 作为 出色地 已知 ,

得知他们的情妇和私生子也同样臭名昭著，我们并不感到惊讶。

[ænd; ənd][æz; əz] ['soʊʃəli] [rɪ'spektəbl] , [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['empərəz] ,
and as socially respectable , as those of the kings and emperors ,
和 作为 社会 可敬 , 作为 那些 的 这 国王 和 皇帝们 ,

而且在社会上也像国王和皇帝一样受人尊敬。

[huː] ['mærid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['duːti] , [ænd; ənd] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [faʊnd]
who married because it was a duty , and Lothariored because they found
WHO 已婚 因为 它 曾是 一个 责任 , 和 - 因为 他们 成立
['pleʒər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
pleasure in it .
乐趣 在 它 .

有些人结婚是因为履行义务，有些人放荡是因为从中获得快乐。

[ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪkər] [ʌv; əv] [kraɪst] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˌʌndɪ'naɪd] [ænd; ənd]

The	illegitimate	children	of	the	Vicars	of	Christ	were	as	undenied	and
这	私生子	孩子们	的	这	牧师	的	基督	是	作为	无可否认	和

[ˌʌndɪ'naɪəbl] [æz; əz][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] ,

undeniable	as	were	those	of	Henry	of	Navarre	,
无可否认	作为	是	那些	的	亨利	的	纳瓦拉	,

基督的代理人的私生子与纳瓦拉的亨利的私生子一样，都是无可否认、不容置疑的事实。

[ɔː'gʌstəs] [ʌv; əv]['sæksəni] , ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [iː] . , [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] .

Augustus	of	Saxony	,	Louis	XIV	.	of	France	,	and	Charles	II	.	,	of	England	.
奥古斯都	的	萨克森	,	路易斯	十四	.	的	法国	,	和	查尔斯	二	.	,	的	英格兰	.

萨克森的奥古斯都、法国的路易十四和英国的查理二世。

[dɑːn] [dʒɑːn][ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] ['praʊdli] [ðə; ði] " [wʊdz] [koʊlt] " [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [viː] .

Don	John	of	Austria	,	was	not	more	proudly	the	"	woods	colt	"	of	Charles	V	.
大学教师	约翰	的	奥地利	,	曾是	不是	更多的	自豪地	这	"	树林	小马	"	的	查尔斯	V	.

[ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

of	Germany	,
的	德国	,

奥地利的唐·胡安，并不比德国国王查理五世更自豪地称之为“森林小马驹”。

[ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['sizər] ['bɔːdʒiə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊlinəs] , [ˌælɪg'zændər]['vaɪ, 'viː] .

than	was	Cæsar	Borgia	the	son	of	His	Holiness	,	Alexander	VI	.
比	曾是	凯撒	博尔吉亚家族	这	儿子	的	他的	圣洁	,	亚历山大	六年级	.

凯撒·博尔吉亚是亚历山大六世陛下的儿子。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['berik] [wʌz; wəz][nɑːt] ['betər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bæstərd][ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] .

The	Duke	of	Berwick	was	not	better	known	as	the	bastard	of	James	II	.
这	公爵	的	贝里克	曾是	不是	更好的	已知	作为	这	混蛋	的	詹姆斯	二	.

贝里克公爵最广为人知的身份并非詹姆斯二世的私生子。

[ænd; ənd] [ˌærə'belə] ['tʃəːtʃil] , [ðæn; ðən][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [belz] [ʌv; əv] [roʊm] ,

and	Arabella	Churchill	,	than	were	two	of	the	reigning	belles	of	Rome	,
和	阿拉贝拉	丘吉尔	,	比	是	二	的	这	统治	美女	的	罗马	,

[nɑːt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

not	many	years	ago	,
不是	许多	年	前	,

还有阿拉贝拉·丘吉尔，她们俩都是几年前罗马最耀眼的美女。

['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪnsəm] ['dɔtɚz] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] , [poʊp]['paɪəs] [ˌaɪ'ɛks] .

recognized	as	the	winsome	daughters	in	the	flesh	of	His	Holiness	,	Pope	Pius	IX	.
认可	作为	这	迷人的	女儿们	在	这	肉	的	他的	圣洁	,	教皇	庇护	第九章	.

被认为是教宗庇护九世的亲生女儿。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [juː 'es] [ðæt] [poʊp][dʒɑːn][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ,

To	complete	the	picture	,	history	tells	us	that	Pope	John	XII	.	,
到	完全的	这	图片	,	历史	讲述	我们	那	教皇	约翰	十二	.	,

为了更全面地了解情况，历史告诉我们，教皇约翰十二世……

[huː] [wʌz; wəz] [meɪd] [gɑːd] - [ɑːn] - [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,

who	was	made	God	-	on	-	earth	at	the	age	of	eighteen	,
WHO	曾是	制成	上帝	-	在	-	地球	在	这	年龄	的	十八	,

他十八岁时被立为人间之神，

[met] [hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][æn; ən]['aʊtreɪdʒd] ['hʌzbənd] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti]
met **his** **death** **by** **the** **hand** **of** **an** **outraged** **husband** **,** **at** **the** **age** **of** **twenty**
遇见 他的 死亡 经过 这 手 的 一个 义愤填膺 丈夫 , 在 这 年龄 的 二十
- [faɪv] .
- **five** **.**
- 五 .

他年仅二十五岁，就被愤怒的丈夫杀害。

[ðə; ði] ['fjʊriəs] ['hʌzbənd] [broʊk]['ɪntuː][ðə; ði]['poʊps] [bed] - [ruːm] , [ɪn][ðə; ði]['lætərən] ['pæləs] ,
The **furious** **husband** **broke** **into** **the** **Pope's** **bed** **-** **room** **,** **in** **the** **Lateran** **palace** **,**
这 狂怒 丈夫 打破 进入 这 教皇的 床 - 房间 , 在 这 拉特兰 宫殿 ,

愤怒的丈夫闯入了教皇在拉特兰宫的卧室。

[ænd; ənd] [sluː] [ðə; ði] [ə'dʌltərər] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθləs] [waɪf] .
and **slew** **the** **adulterer** **in** **the** **arms** **of** **the** **faithless** **wife** **.**
和 一万 这 奸夫 在 这 武器 的 这 不忠 妻子 .

并当着不忠妻子的面杀死了奸夫。

['iːv(ə)n]['plætnə; plə'tiːnə] ['menʃənz] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l][fækt] , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊpz] ,
Even **Platina** **mentions** **this** **horrible** **fact** **,** **in** **his** **Lives** **of** **the** **Popes** **,**
甚至 铂金 提及 这 可怕 事实 , 在 他的 生活 的 这 教皇 ,

就连普拉蒂纳在他的《教皇传》中也提到了这个可怕的事实。

['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][poʊp] ['sɪkstəs] [ˌaɪ 'viː] . , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] -
written **at** **the** **request** **of** **Pope** **Sixtus** **IV** **.** **,** **and** **published** **in** **the** **year** **1479** -
书面 在 这 要求 的 教皇 西克斯图斯 第四 . , 和 已发布 在 这 年 -
.
:
.

应教皇西克斯图斯四世之请而写，于1479年出版。

['plætnə; plə'tiːnə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['kæθlɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Platina **was** **a** **devout** **Catholic** **and** **was** **Superintendent** **of** **the**
铂金 曾是 一个 虔诚的 天主教 和 曾是 校长 的 这
['vætɪkən]['laɪbreri] , [roʊm] , ['ɪtəli] .
Vatican **Library** **,** **Rome** **,** **Italy** **.**
教廷 图书馆 , 罗马 , 意大利 .

普拉蒂纳是一位虔诚的天主教徒，曾任意大利罗马梵蒂冈图书馆馆长。

[ɪn][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['pet,raːk][baɪ][dʒə'roʊm] - ,
In **the** **biography** **of** **Petrarch** **by** **Jerome** **Equarciafico** **,**
在 这 传 的 彼特拉克 经过 杰罗姆 - ,

在杰罗姆·埃夸尔恰菲科所著的彼特拉克传记中，

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðɪs] [poʊ'etɪk] [dɑːn] - [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
we **learn** **that** **this** **poetic** **dawn** **-** **bird** **of** **the** **Renaissance** **had** **a** **beautiful**
我们 学习 那 这 诗意的 黎明 - 鸟 的 这 复兴 有 一个 美丽的
['sɪstər] , [neɪmd] - .
sister **,** **named** **Selvaggia** **.**
姐姐 , 命名 - .

我们得知，这位文艺复兴时期充满诗意的晨曦之鸟有一个美丽的妹妹，名叫塞尔瓦吉娅。

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['lʌvli] [gɜːrl] , [poʊp] ['benədɪkt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] .
Upon **this** **lovely** **girl** **,** **Pope** **Benedict** **XII** **.** **looked** **with** **the** **eyes** **of** **desire** **.**
之上 这 迷人的 女孩 , 教皇 本尼迪克特 十二 . 看起来 和 这 眼睛 的 欲望 .

教皇本笃十二世用充满爱慕的目光注视着这位美丽的女孩。

[hiː; hi] [meɪd] ['ɪnfəməs] [prə'pəʊzlz] [tuː; tə]['pet,raːk] , [waɪl] [ðə; ði]['poʊət] ['skɔːrnfəli] [rɪ'dʒektɪd] .
He **made** **infamous** **proposals** **to** **Petrarch** **,** **while** **the** **poet** **scornfully** **rejected** **.**
他 制成 臭名昭著的 提案 到 彼特拉克 , 尽管 这 诗人 轻蔑地 拒绝 .

他曾向彼特拉克提出一些臭名昭著的建议，但遭到了诗人的蔑视和拒绝。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['wɪspəd] [tu:; tə]['pet,ra:k] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn]

Then	His	Holiness	caused	it	to	be	whispered	to	Petrarch	that	the	Inquisition
然后	他的	圣洁	导致	它	到	是	低声说道	到	彼特拉克	那	这	宗教裁判所

[felt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rθədɑ:ksi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] .

felt	inclined	to	question	him	concerning	the	orthodoxy	of	his	faith	.
毛毡	倾斜	到	问题	他	有关	这	正统	的	他的	信仰	.

然后，教皇陛下让人悄悄告诉彼特拉克，宗教裁判所打算就他的信仰正统性对他进行质询。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [ment] ['tɔ:rtʃər] , [ænd; ənd]['pet,ra:k] [fled][frʌm; frəm][,ævi:n'jəuŋ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

"	The	Question	,	"	meant	torture	,	and	Petrarch	fled	from	Avignon	for	his
"	这	问题	,	"	意思是	酷刑	,	和	彼特拉克	逃亡	从	阿维尼翁	为了	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

“那个问题”意味着酷刑，彼特拉克为了保命逃离了阿维尼翁。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ʌv; əv] " [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld]

But	a	younger	brother	of	Selvaggia	was	more	of	"	a	man	of	the	world
但	一个	年轻	兄弟	的	-	曾是	更多的	的	"	一个	男人	的	这	世界

,

,
,

但塞尔瓦吉亚的弟弟更像是一个“世故之人”，

" [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rld] [went] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] - ['paʊərf(ə)l]['poʊpəri] ; [ænd; ənd] [ðɪs]

"	as	the	world	went	in	those	days	of	all	-	powerful	popery	;	and	this
"	作为	这	世界	去	在	那些	天	的	全部	-	强大的	天主教	;	和	这

“正如当时教皇权力至高无上的时代世界的发展轨迹一样；而这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['brʌðər] [geɪv] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['poʊps] ['tem(p)tɪŋ] .

brother	gave	ear	to	the	Pope's	temptings	.
兄弟	给予	耳朵	到	这	教皇的	诱惑	.

哥哥听信了教皇的诱惑。

[baɪ][hɪz; ɪz] [kə'naɪvəns] , [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [si:zd] [wʌn] [naɪt] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [slept] ,

By	his	connivance	,	the	girl	was	seized	one	night	,	as	she	slept	,
经过	他的	共谋	,	这	女孩	曾是	查获	一	夜晚	,	作为	她	睡着了	,

在他的默许下，一天晚上，趁女孩熟睡时，她被人掳走了。

[ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] .

and	carried	into	the	bedroom	of	the	Vicar	of	Christ	.
和	携带	进入	这	卧室	的	这	牧师	的	基督	.

然后被抬进了基督牧师的卧室。

[wen] [ðɪs] [gɜ:rl][ʌv; əv][ˌsɪks'ti:n] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [ʃi:; ʃi] [fel] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] ,

When	this	girl	of	sixteen	realized	what	was	intended	,	she	fell	on	her	knees	,
什么时候	这	女孩	的	十六	已实现	什么	曾是	故意的	,	她	跌倒	在	她	膝盖	,

当这位十六岁的女孩意识到对方的意图时，她跪倒在地。

[ænd; ənd] ['pɪtiəsli] ['bɛgd] [ðə; ði][poʊp] , [ðə; ði]['hoʊli] ['fɑ:ðər] , [tu:; tə] [teɪk] ['pɪti][ɑ:n][hɜ:r; hər] .

and	piteously	begged	the	Pope	,	the	Holy	Father	,	to	take	pity	on	her	.
和	可怜地	乞求	这	教皇	,	这	圣	父亲	,	到	拿	遗憾	在	她	.

她可怜兮兮地恳求教皇，也就是圣父，怜悯她。

[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [lʌsts] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp][wɜːr; wər]['oʊnli] ['mædənd] [ðə; ði] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði] [saɪt]

The	raging	lusts	of	the	Pope	were	only	maddened	the	more	by	the	sight
这	愤怒	欲望	的	这	教皇	是	仅有的	疯狂的	这	更多的	经过	这	视线

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] ,

and	the	touch	of	her	charms	,
和	这	触碰	的	她	魅力	,

教皇原本就狂暴的欲望，因她的美貌和触碰而更加疯狂。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['θretnd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɪ'tɜːrn(ə)l] [dæm'neɪʃn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] [ɪn][hɜːr; hər]

and	he	threatened	her	with	eternal	damnation	if	she	persisted	in	her
和	他	威胁	她	和	永恒	诅咒	如果	她	持续	在	她

['ɑːbstɪnəsi] .

obstinacy	.
固执	.

他威胁她，如果她继续固执己见，就会遭受永世诅咒。

[ðə; ði] ['wiːpɪŋ] , [dɪ'sperɪŋ] [tʃaɪld][dɪd][pər'sɪst] , [ænd; ənd] " [hiː; hi][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [fɔːrs]

The	weeping	,	despairing	child	did	persist	,	and	"	he	had	recourse	to	force
这	哭泣	,	绝望	孩子	做过	坚持	,	和	"	他	有	追索权	到	力量

这个哭泣绝望的孩子坚持不懈，“他甚至诉诸武力”。

" (" [lʌv] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vætɪkən] .

"	(	"	Love	Affairs	of	the	Vatican	.
"	(	"	爱	事务	的	这	教廷	.

“《梵蒂冈的爱情故事》

" [peɪdʒ] - .)

"	Page	154	.	)
"	页	-	.	)

第154页。）

['pet,raːk] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [meɪ] [biː; bi] ['ferli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [dɑːn] - [bɜːrd][ʌv; əv]

Petrarch	,	as	I	have	said	,	may	be	fairly	regarded	as	the	dawn	-	bird	of
彼特拉克	,	作为	我	有	说	,	可能	是	相当	认为	作为	这	黎明	-	鸟	的

[ðə; ði] ['renəsɑːns] ,

the	Renaissance	,
这	复兴	,

正如我所说，彼特拉克完全可以被视为文艺复兴的先驱者。

[ðæt] ['mɑːrvələs] ['iːstər] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [wen] [ˌjʊrə'piːən] ['ɪntəlekt] ,

that	marvellous	Easter	of	Literature	,	when	European	Intellect	,
那	奇妙	复活节	的	文学	,	什么时候	欧洲的	智力	,

那场美妙的文学复活节，当欧洲的知识分子，

[wɪtʃ] ['poʊpəri][hæd; həd] ['berid] [ænd; ənd][set][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [tuː; tə] [gɑːrd] ,

which	popery	had	buried	and	set	the	soldiers	of	the	Inquisition	to	guard	,
哪个	天主教	有	埋葬	和	放	这	士兵	的	这	宗教裁判所	到	警卫	,

天主教将之埋葬，并派宗教裁判所的士兵守卫。

[hɜːrd] [ðə; ði]['goʊldən] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['saʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪzənti:n] [s'kɒləz] —

heard	the	golden	trumpet	of	Resurrection	sounded	by	the	Byzantine	scholars	—
听到	这	金的	喇叭	的	复活	听起来	经过	这	拜占庭	学者们	—

['fliːɪŋ] [frʌm; frəm]['mɑːzləm][ɪn'veɪʒ(ə)n] — [ænd; ənd] [θruː] [ɔːf][ðə; ði] [ʃraʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪŋ]

fleeing	from	Moslem	invasion	—	and	threw	off	the	shroud	of	a	degrading
逃离	从	穆斯林	入侵	—	和	扔	离开	这	裹尸布	的	一个	降级

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

superstition	,
迷信	,

他们听到了拜占庭学者（为躲避穆斯林入侵而逃亡）吹响的复活金号，并抛弃了堕落迷信的面纱。

[dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['stu:pɪd][fə'nætɪk] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] —

defied	the	terrors	of	the	stupid	fanatic	,	and	said	to	all	the	world	—
违抗	这	恐怖	的	这	愚蠢的	狂热分子	,	和	说	到	全部	这	世界	—

他无视愚蠢狂热分子的恐怖，向全世界宣告——

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [fri:] [ə'gen] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][daɪ][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

"	I	will	be	free	again	,	even	though	I	die	for	it	.
"	我	将要	是	自由的	再次	,	甚至	尽管	我	死	为了	它	.

“即使为此付出生命，我也会重获自由。”

" ['pet,ra:k] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pjʊrɪst][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [pjʊr] ,

"	Petrarch	was	the	purest	of	ten	thousand	pure	,
"	彼特拉克	曾是	这	最纯净的	的	十	千	纯的	,

“彼特拉克是万千纯洁者中最纯洁的一位。”

[ə; eɪ] ['lʌvər] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] ,

a	lover	who	lived	in	the	glory	of	the	sentiment	,
一个	情人	WHO	居住地	在	这	荣耀	的	这	情绪	,

一个沉浸在浪漫情怀中的恋人，

[wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [plʌndʒ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [tɔ:rtʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv]

without	even	the	temptation	to	plunge	the	sacred	torch	into	the	stream	of
没有	甚至	这	诱惑	到	暴跌	这	神圣	火炬	进入	这	溪流	的

[ˌsenʃu'æləti] — [ə; eɪ]['poʊət] [hu:] [sæŋ] [æz; əz][ðə; ði][bɜ:rd] [sɪŋz] ,

sensuality	—	a	poet	who	sang	as	the	bird	sings	,
感官享受	—	一个	诗人	WHO	唱	作为	这	鸟	唱歌	,

甚至没有丝毫将神圣火炬投入感官欲望之流的诱惑——一位像鸟儿歌唱般歌唱的诗人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['neɪtʃər] [pʊt]['mju:zɪk][ɪn][hɪz; ɪz][breɪn][ænd; ənd] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [θroʊt] .

because	Nature	put	music	in	his	brain	and	heart	and	throat	.
因为	自然	放	音乐	在	他的	脑	和	心	和	喉	.

因为大自然将音乐赋予了他的大脑、心脏和喉咙。

['pet,ra:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['krɪstʃən] ; [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Petrarch	was	a	devout	Christian	;	and	to	be	a	Christian	at	that	time	,
彼特拉克	曾是	一个	虔诚的	基督教	;	和	到	是	一个	基督教	在	那	时间	,

彼特拉克是一位虔诚的基督徒；而在那个时代，成为一名基督徒，

[ment] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kæθlɪk] .

meant	to	be	a	Catholic	.
意思是	到	是	一个	天主教	.

原本打算成为一名天主教徒。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ]['herətɪk] [hu:m] [ðə; ði]['roʊmənz] ['pʌblɪkli] ['ɑ:nərd] [ɪn] [roʊm] ,

You	may	be	sure	that	it	was	no	heretic	whom	the	Romans	publicly	honored	in	Rome	,
你	可能	是	当然	那	它	曾是	不	异教徒	谁	这	罗马书	公开	荣幸	在	罗马	,

你可以肯定，罗马人在罗马公开尊崇的绝非异端分子。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔrəlz] [ðæt] ['və:dʒil][hæd; həd][nɑ:t][wɔ:rn] [mɔ:r] ['wɜ:rðɪli] .

in	the	year	1342	,	and	crowned	with	the	laurels	that	Virgil	had	not	worn	more	worthily	.
在	这	年	-	,	和	加冕	和	这	月桂树	那	维吉尔	有	不是	磨损	更多的	值得地	.

公元 1342 年，他被授予了维吉尔都未能更配得上的桂冠。

['ʃʊrli] ,

Surely	,
一定	,

一定，

[pɛtrɑ:rks] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊps] ['mɔrəlz][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpl] [kɔ:rt] [wɪl][nɑ:t][bi:; bi]
Petrarch's description of the Pope's morals and the Papal Court will not be
彼特拉克的 描述 的 这 教皇的 德 和 这 教皇 法庭 将要 不是 是
[spɜ:nd] [æz; əz][ðə; ði]['laɪb(ə)l][ʌv; əv][æn; ən][ə'bɑ:mɪnəb(ə)l]['herətɪk] .
spurned as the libel of an abominable heretic .
被拒绝 作为 这 诽谤 的 一个 可恶 异教徒 .

彼特拉克对教皇道德和教廷的描述不会被当作可憎异端的诽谤而遭到唾弃。

" [ju:; jʊ][faɪnd][ðer; ðər][ðə; ði]['terəb(ə)l]['nɪm,rɑ:d] , [se'mirəmis,si-] , [ɑ:rmd] *
" You find there the terrible Nimrod , Semiramis , armed *
" 你 寻找 那里 这 糟糕的 尼姆罗德 , 塞米拉米斯 , 武装 *

"你在那里会发现可怕的尼姆罗德，塞米拉米斯，他全副武装*

* * [ðə; ði] ['skændələs] ['mɑ:njumənt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪnfəməs] [ə'muəz] .
*** * the scandalous monument of the most infamous amours .**
* * 这 丑闻 纪念碑 的 这 最多 臭名昭著的 爱神 .

* * 最臭名昭著的爱情故事的丑闻纪念碑。

[kən'fju:ʒ(ə)n] , ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] ['hɔ:rər] , [vaɪs][ænd; ənd][kraɪm] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ði:z]
Confusion , darkness and horror , vice and crime dwell within these
困惑 , 黑暗 和 恐怖 , 副 和 犯罪 住 之内 这些
['pri:ˌsɪŋkts, 'pri:ˌsɪŋks] .
precincts .
辖区 .

这些区域充斥着混乱、黑暗和恐怖，罪恶和犯罪。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [wɪð; wɪθ][maɪ][oʊn] [aɪz] .
I am only describing to you what I have seen with my own eyes .
我 是 仅有的 描述 到 你 什么 我 有 已见 和 我的 自己的 眼睛 .

我只是把我亲眼所见的事情描述给你看。

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['fju:tʃər][laɪf][ɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ][veɪn][ɪ'lu:ʒ(ə)n] — [wʌt]
The hope of future life is looked upon as a vain illusion — what
这 希望 的 未来 生活 是 看起来 之上 作为 一个 徒劳 错觉 — 什么

对来世的希望被视为一种虚妄的幻想——什么

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ɪz] ['bi:ɪŋ] [toʊld][ʌv; əv] [hel] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['feɪb(ə)l] . *
is being told of hell as a mere fable . *
是 存在 讲述 的 地狱 作为 一个 仅仅 寓言 . *

有人把地狱仅仅当作一个寓言故事来讲述。*

* * [lʌv] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ˌeksen'trɪsəti] ; ['tʃæstəti] , ['pru:dɪʃnəs] .
*** * Love of truth is considered eccentricity ; chastity , prudishness .**
* * 爱 的 真相 是 经过考虑的 古怪 ; 贞洁 , 保守 .

* * 热爱真理被视为怪癖；贞洁被视为保守。

[laɪ'senʃəsnəs] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['brɔ:dnəs] [ʌv; əv][soʊl] , [waɪlst] [ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n] [hɪr] [li:dz] [tu:; tə] [feɪm]
Licentiousness is considered broadness of soul , whilst prostitution here leads to fame
放荡 是 经过考虑的 广度 的 灵魂 , 而 卖淫 这里 线索 到 名声
[ænd; ənd] [pre'sti:ʒ] .
and prestige .
和 声望 .

在这里，放荡不羁被视为心灵宽广的表现，而卖淫则能带来名望和声望。

[ðə; ði] [mɔ:r] [vaɪs][wʌn] [ə'kju:mjuleits] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði]['glɔ:ri] .
The more vice one accumulates , the greater the glory .
这 更多的 副 一 积累 , 这 更大的 这 荣耀 .

一个人积累的恶习越多，获得的荣耀就越大。

['vɜːrtʃuː][ɪz] [kən'sɪdərd] [rɪ'dɪkjələs] . * * *
Virtue is considered ridiculous . * * *
美德 是 经过考虑的 荒谬的 . * * *

美德被认为是荒谬的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] , [reɪp] , [ə'dʌltəri] [ænd; ənd]['ɪnsest] .
I shall not speak of violation , rape , adultery and incest .
我 将 不是 说话 的 违反 , 强奸 , 通奸 和 乱伦 .

我不会谈论侵犯、强奸、通奸和乱伦。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['traɪfəlz][æt; ət][ðə; ði][pɑːn'tɪfɪk(ə)l] [kɔːrt] .
They are trifles at the Pontifical Court .
他们 是 琐事 在 这 教宗的 法庭 .

在教廷里，这些都是微不足道的小事。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'leɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [huːz] [waɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] ,
I shall not relate that the husbands whose wives have been abducted ,
我 将 不是 涉及 那 这 丈夫们 谁 妻子们 有 到过 被绑架 ,

我不会讲述那些妻子被拐卖的丈夫们的故事，

[ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə]['saɪləns][ænd; ənd]['eksaɪl] . *
are forced to silence and exile . *
是 强制 到 沉默 和 流亡 . *

被迫噤声并流放。*

* * [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dwel] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kruːəl][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aʊtreɪdʒd] ['hʌzbəndz]
*** * I shall not dwell upon the cruel insult by which the outraged husbands**
* * 我 将 不是 住 之上 这 残忍的 侮辱 经过 哪个 这 义愤填膺 丈夫们
[ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ðer; ðər] [waɪvz] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
are being compelled to receive in their houses their wives who had been
是 存在 被迫 到 收到 在 他们的 房屋 他们的 妻子们 WHO 有 到过
['prɔstɪˌtuːtid] ,
prostituted ,
卖淫 ,

我不想赘述那些受辱的丈夫被迫在家中接纳曾沦为妓女的妻子所遭受的残酷侮辱。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] ['kæri] [ɪn][ðer; ðər] [wuːm] [ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [lʌv] .
especially when they carry in their wombs the fruit of the criminal love .
尤其 什么时候 他们 携带 在 他们的 子宫 这 水果 的 这 刑事 爱 .

尤其是当她们怀着罪恶之爱的果实时。

" [greɪt] [gɑːd] !
" Great God !
" 伟大的 上帝 !

“伟大的上帝！

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] [kɔːrt] !
What a picture of the Papal Court !
什么 一个 图片 的 这 教皇 法庭 !

多么生动的教廷景象！

['pet,raːk] [ædz] , " [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][kwaɪt] [ə'wer] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [aɪ] [noʊ] [maɪ'self] .
Petrarch adds , " The people are quite aware of everything I know myself .
彼特拉克 添加 , " 这 人们 是 相当 意识到的 的 一切 我 知道 我 .

彼特拉克补充道：“人们很清楚我所知道的一切。”

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [nuː] ; [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['mɜ:mɜ:d] : [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['helpləs] .
" The people knew ; the people murmured : the people were helpless .
" 这 人们 知道 ; 这 人们 低声说道 : 这 人们 是 无助 .

“人们知道；人们窃窃私语；人们无能为力。”

[ə'dʌltəri] [hæd; həd][ˌintə'wəuvən][ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['fæbrɪk][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;

Adultery	**had**	**interwoven**	**itself**	**into**	**the**	**very**	**fabric**	**of**	**religion**	**;**
通奸	有	交织	本身	进入	这	非常	织物	的	宗教	;

通奸已经渗透到宗教的方方面面;

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɔː] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ə'dʌltərər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]

and	**the**	**people**	**saw**	**no**	**way**	**to**	**attack**	**the**	**adulterers**	**without**	**being**	**accused**	**of**
和	这	人们	锯	不	方式	到	攻击	这	通奸者	没有	存在	被告	的

['herəsi] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

heresy	**and**	**delivered**	**to**	**the**	**terrible**	**Inquisition**	**.**
异端	和	发表	到	这	糟糕的	宗教裁判所	.

人们看不到任何办法可以攻击通奸者而不被指控为异端邪说并被送上可怕的宗教裁判所。

['luːθər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] .

Luther	**had**	**not**	**yet**	**come**	**.**
路德	有	不是	然而	来	.

路德当时还没有来。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] , [ðə; ði] [ə'dʌltərər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['herətɪk] ,

When	**he**	**did**	**come**	**,**	**the**	**adulterers**	**said**	**that**	**he**	**was**	**not**	**only**	**a**	**heretic**	**,**
什么时候	他	做过	来	,	这	通奸者	说	那	他	曾是	不是	仅有的	一个	异教徒	,

当他真的来了之后，那些通奸者说他不仅是个异端，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪbərtiːn] !

but	**a**	**drunkard**	**and**	**a**	**libertine**	**!**
但	一个	酒鬼	和	一个	放荡不羁的	!

但他却是个酒鬼和浪荡子!

['wɪljəm] ['hoʊgən][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['aɪərlənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːsthʊd]

William	**Hogan**	**was**	**born**	**in**	**Ireland**	**,**	**and**	**was**	**educated**	**for**	**the**	**priesthood**
威廉	霍根	曾是	出生	在	爱尔兰	,	和	曾是	受过教育	为了	这	圣职

[æt; ət] [mə'nuːθ] ['kɑːlɪdʒ] .

at	**Maynooth**	**College**	**.**
在	梅努斯	大学	.

威廉·霍根出生于爱尔兰，并在梅努斯学院接受神职人员教育。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi]

Coming	**to**	**America**	**to**	**follow**	**his**	**calling**	**,**	**he**	**was**	**so**	**shocked**	**by**	**what**	**he**
未来	到	美国	到	跟随	他的	呼叫	,	他	曾是	所以	震惊	经过	什么	他

['lɜːrnɪd] ,

learned	**,**
学习	,

他来到美国追寻自己的使命，却被所见所闻震惊不已。

[ɪn][ðə; ði] [kən'feʃənl] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [ə'bændənd] ['poʊpəri][ɪn] ['ʌtər] [dɪs'gʌst] .

in	**the**	**Confessional**	**and**	**otherwise**	**,**	**that**	**he**	**abandoned**	**popery**	**in**	**utter**	**disgust**	**.**
在	这	忏悔	和	否则	,	那	他	弃	天主教	在	说出	厌恶	.

在忏悔录和其他场合，他都表示自己对天主教深恶痛绝，并彻底抛弃了天主教。

[wen] [hiː; hi]['lændɪd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] ,

When	**he**	**landed**	**on**	**our**	**shores**	**,**
什么时候	他	登陆	在	我们的	海岸	,

当他登陆我们的海岸时，

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [də'wɪt] ['klɪntən] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

he	**brought**	**with**	**him**	**letters**	**of**	**introduction**	**to**	**DeWitt**	**Clinton**	**of**	**New**	**York**	**.**
他	带来	和	他	信件	的	介绍	到	德威特	克林顿	的	新的	约克	.

他带来了介绍信，写给纽约的德威特·克林顿。

[soʊ]['feivərəbli][wʌz; wəz][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]

So	favorably	was	he	received	that	he	was	elected	Chaplain	of	the	New
所以	有利	曾是	他	已收到	那	他	曾是	当选	牧师	的	这	新的

[jɔ:k] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [ju'nænɪməsli] .

York	legislature	,	unanimously	.
约克	立法机关	,	一致	.

他广受欢迎，被一致推选为纽约州立法机构的牧师。

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gri:vəns] .

Therefore	,	he	was	not	a	man	with	a	grievance	.
所以	,	他	曾是	不是	一个	男人	和	一个	不满	.

因此，他并非一个心怀怨恨的人。

['evri] ['selfɪʃ] ['ɪnstɪŋkt] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv]['poʊpəri] .

Every	selfish	instinct	warned	him	to	remain	in	the	service	of	popery	.
每一个	自私	本能	警告	他	到	保持	在	这	服务	的	天主教	.

他内心深处的每一个自私本能都驱使他继续为教皇效力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔ:rər] [ʌv; əv] [ɪm'pɑ:stʃər] [ðæt] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm]

It	was	his	native	honesty	and	his	horror	of	imposture	that	caused	him
它	曾是	他的	本国的	诚实	和	他的	恐怖	的	骗局	那	导致	他

[tu:; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

to	rebel	.
到	反叛	.

他天性诚实，又极其厌恶欺骗，正是这种性格促使他反抗。

['æftərwərdz] , [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [bʊks] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [æn; ən] [ɪ'mens] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n]['praɪər][tu:; tə]

Afterwards	,	he	published	books	which	reached	an	immense	circulation	prior	to
然后	,	他	已发布	图书	哪个	达到	一个	巨大	循环	事先的	到

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,

the	Civil	War	,
这	民用	战争	,

之后，他出版了一些书籍，这些书籍在内战前发行量巨大。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fər'gɑ:tn] [ɪn] [ðæt] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] .

but	which	were	forgotten	in	that	shock	of	armies	.
但	哪个	是	被遗忘的	在	那	震惊	的	军队	.

但在那场军队的冲击中，这些都被遗忘了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['seldəm] [si:n] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔ:gz] [ʌv; əv][oʊld] [bʊk] ['stɔrz] .

They	are	now	seldom	seen	even	in	the	catalogues	of	Old	Book	stores	.
他们	是	现在	很少	已见	甚至	在	这	产品目录	的	老的	书	商店	.

现在即使在旧书店的目录中也很少见到它们了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[tu:; tə] [ðæt] ['splendɪd] ['dʒent(ə)lmən] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒɑ:n][en] . ['teilə] , [ʌv; əv] ['krɔ:fərdˌvɪl] ,

To	that	splendid	gentleman	,	Dr	.	John	N	.	Taylor	,	of	Crawfordville	,
到	那	灿烂	绅士	,	博士	.	约翰	N	.	泰勒	,	的	克劳福德维尔	,

[ˌɪndi'ænə] ,

Indiana	,
印第安纳州	,

致那位杰出的绅士，印第安纳州克劳福德维尔的约翰·N·泰勒博士：

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - .

I	was	indebted	for	a	copy	of	the	edition	of	1856	.
我	曾是	负债累累	为了	一个	复制	的	这	版	的	-	.

我欠了别人一份1856年版的副本。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [kən'teɪnz] ['hoʊˌgɑ:nz] [bʊk] [ɑ:n] " ['poʊpəri] , " [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz] " [ɔ:'rɪkjʊlər; ɔ:'rɪkjələr]
The volume contains Hogan's book on " Popery , " and also his " Auricular
这 体积 包含 霍根的 书 在 " 天主教 , " 和 还 他的 " 耳廓
[kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['poʊpɪʃ] ['nʌn(ə)rɪ] .
Confession and Popish Nunneries .
忏悔 和 天主教 尼姑庵 .

该卷收录了霍根关于"天主教"的著作，以及他的《耳语忏悔录和天主教修道院》。

" [ɑ:n][peɪdʒ] - , [eks] - [pri:st] ['wɪljəm] ['hoʊgən] [sez] , [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['poʊpɪʃ] [sku:l] -
" On page 247 , Ex - Priest William Hogan says , in reference to the popish school -
" 在 页 - , 前任 - 牧师 威廉 霍根 说道 , 在 参考 到 这 天主教 学校 -
['ti:tʃərz] ,
teachers ,
教师 ,

"在第247页，前神父威廉·霍根在谈到天主教学校教师时说：

[soʊ] ['nu:mərəs] [naʊ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:tɪstənt] [sku:lz] —
so numerous now in our Protestant schools —
所以 很多的 现在 在 我们的 新教 学校 —

现在在我们新教学校里，这样的学生比比皆是——

" [ði:z] ['leɪdiz] , [wen] ['prɑ:pərli] ['dɪsəplɪnd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts][ænd; ənd] [pri:sts] , [bɪ'kʌm] [ðə; ði]
" These ladies , when properly disciplined by the Jesuits and priests , become the
" 这些 女士们 , 什么时候 适当地 纪律严明的 经过 这 耶稣会士 和 神父 , 变得 这
[best] ['ti:tʃərz] .
best teachers .
最好的 教师 .

"这些女士们，如果受到耶稣会士和神父们的正确管教，就会成为最好的老师。"

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ti:tʃ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɑ:rt] , [noʊ][krɑ:ft] ,
But before they are allowed to teach , there is no art , no craft ,
但 前 他们 是 允许 到 教 , 那里 是 不 艺术 , 不 工艺 ,

但在他们被允许教书之前，没有艺术，没有技艺。

[noʊ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] , [noʊ] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn] ['praɪvət] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪn'dʌldʒənsiz] , [ɔ:r][noʊ] [moʊdz]
no species of cunning , no refinement in private personal indulgences , or no modes
不 物种 的 狡猾 , 不 精炼 在 私人的 个人的 放纵 , 或者 不 模式
[ɔ:r] [mi:nz] [ʌv; əv] [sɪ'dʌkʃn] ,
or means of seduction ,
或者 方法 的 诱惑 ,

没有丝毫狡诈，没有丝毫私下享乐的矫揉造作，也没有任何诱惑的手段或方法。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['θɜ:rəli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .
in which they are not thoroughly initiated .
在 哪个 他们 是 不是 彻底 启动 .

他们尚未完全入门。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [θru:] [ðə; ði]
I may say with safety , and from my own personal knowledge through the
我 可能 说 和 安全 , 和 从 我的 自己的 个人的 知识 通过 这
[kən'feʃənl] ,
Confessional ,
忏悔 ,

我可以很肯定地说，并且根据我通过忏悔室获得的个人经验，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [hɜ:r'self] [dɪ'bɔ:tʃt] [baɪ]
that there is scarcely one of them who has not been herself DEBAUCHED BY
那 那里 是 几乎 一 的 他们 WHO 有 不是 到过 她自己 放荡不羁 经过
[hɜ:r; hər] [oʊn] [kən'fesər] .
HER OWN CONFESSOR .
她 自己的 忏悔者 .

她们当中几乎没有一个人没有被自己的神父玷污过。

[ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['evri] [nʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [kən'fesər] ; [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [wɪl]

The	reader	will	understand	that	every	nun	has	a	confessor	;	and	here	I	will
这	读者	将要	理解	那	每一个	尼姑	有	一个	忏悔者	;	和	这里	我	将要

[ˌeɪ di: 'di:] ,

add	,
添加	,

读者会明白，每个修女都有一位告解神父；在此我还要补充一点：

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] [mʌst; məst][bi:; bi][toʊld][æt; ət][wʌns] , [ðæt] ['evri] [kən'fesər] [hæz; həz][ə; eɪ]

for	the	truth	must	be	told	at	once	,	that	every	confessor	has	a
为了	这	真相	必须	是	讲述	在	一次	,	那	每一个	忏悔者	有	一个

['kɑ:ŋkjubaɪn] ,

concubine	,
妾	,

必须立刻说出真相，那就是每个神父都有一个妾室。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veri] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] ['sevrəl] .

and	there	are	very	few	of	them	who	have	not	several	.
和	那里	是	非常	很少	的	他们	WHO	有	不是	一些	.

而且，很少有人没有好几个孩子。

" [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] ['selɪbəsi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - ,

"	Remember	that	this	fearful	charge	against	celibacy	was	made	in	1856	,
"	记住	那	这	可怕	收费	反对	独身	曾是	制成	在	-	,

“请记住，这项针对独身的可怕指控是在1856年提出的。”

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['hoʊˌgɑ:nz][wɜ:rk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] 76th ['θaʊz(ə)nd] .

in	the	edition	of	Hogan's	work	which	was	the	76th	thousand	.
在	这	版	的	霍根的	工作	哪个	曾是	这	76th	千	.

在霍根作品的第 76000 个版本中。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði][eks] - [pri:st] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði][best] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

Therefore	,	the	ex	-	priest	who	had	brought	the	best	letters	of	introduction
所以	,	这	前任	-	牧师	WHO	有	带来	这	最好的	信件	的	介绍

[frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,

from	Europe	,
从	欧洲	,

因此，那位带来了欧洲最好的介绍信的前神父，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ju'nænɪməsli] [ɪ'lektɪd] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

and	who	had	been	unanimously	elected	Chaplain	of	the	New	York	legislature	,
和	WHO	有	到过	一致	当选	牧师	的	这	新的	约克	立法机关	,

他曾被一致推选为纽约州立法机构的牧师，

[hæd; həd] [hə:ld] [ðɪs] ['hɪdiəs] [ɪn'daɪtmənt] [æt; ət]['poʊpəri][ænd; ənd][ɪts] [pri:st] - , - [taɪmz] .

had	hurled	this	hideous	indictment	at	popery	and	its	priest	76	,	000	times	.
有	投掷	这	可怕	起诉书	在	天主教	和	它是	牧师	-	,	-	时代	.

曾有 76,000 次对天主教及其神父发出这种可怕的控诉。

[wʌt] ['ænsər] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?

What	answer	was	made	to	him	?
什么	回答	曾是	制成	到	他	?

他得到了怎样的答复？

[nʌn] !

None	!
没有任何	!

没有任何！

[ðeɪ] ['fjʊriəsli] [ə'bju:zd][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] ['i:ðər] ['prɑ:sɪkju:t][ɔ:r][rɪ'plaɪ] .

They	furiously	abused	him	,	but	did	not	dare	to	either	prosecute	or	reply	.
他们	愤怒地	受虐	他	,	但	做过	不是	敢	到	任何一个	起诉	或者	回复	.

他们对他破口大骂，但既不敢起诉，也不敢反驳。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [priːst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [tuː] [mʌtʃ] .

He	had	been	a	priest	,	and	he	knew	too	much	.
他	有	到过	一个	牧师	,	和	他	知道	也	很多	.

他曾是一名神父，知道的太多了。

['poʊpəri][hæz; həz]['nevər] [derd] [tuː; tə]['prɑːsɪkjuːt][æn; ən][eks] - [priːst] , [ɔːr][æn; ən][eks] - [nʌn] ,

Popery	has	never	dared	to	prosecute	an	ex	-	priest	,	or	an	ex	-	nun	,
天主教	有	绝不	敢于	到	起诉	一个	前任	-	牧师	,	或者	一个	前任	-	尼姑	,

天主教从未敢起诉过前神父或前修女。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [tʃæns] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði][veɪl] [ðæt] [kən'siːlz] [ðə; ði] ['rɑːtnnəs] [ʌv; əv]

where	there	was	any	chance	to	lift	the	veil	that	conceals	the	rottenness	of
在哪里	那里	曾是	任何	机会	到	举起	这	面纱	那	隐藏	这	腐烂	的

[laɪf][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔnvənts] ,

life	inside	the	convents	,
生活	里面	这	修道院	,

只要有机会揭开修道院内部腐败生活的面纱，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] .

and	the	monasteries	.
和	这	修道院	.

还有修道院。

['æftər] [kwoʊtɪŋ] [ˌmɪʃə'leɪ] [ænd; ənd] ['kəriər] [ænd; ənd] [lɔ'rɛnteɪ] [ɑːn][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [lə'sɪviəsnəs]

After	quoting	Michelet	and	Courier	and	Llorente	on	the	inevitable	lasciviousness
后	引用	米歇莱	和	导游	和	略伦特	在	这	不可避免的	淫荡

[ænd; ənd] [dɪ'prævəti] [ˌnesə'seərəli] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] [priːsts] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

and	depravity	necessarily	resulting	from	denying	the	priests	the	right	to
和	堕落	一定	结果	从	否认	这	神父	这	正确的	到

['mæri] ,

marry	,
结婚	,

在引用米什莱、库里耶和略伦特关于剥夺神父婚姻权必然导致淫荡和堕落的观点之后，

['wɪljəm] ['hoʊgən] ['proʊsiːdz] —

William	Hogan	proceeds	—
威廉	霍根	收益	—

威廉·霍根继续——

" [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kaʊl] ['ʃeltər] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] [mʌŋk] [ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] ['friːdəm] ?

"	Shall	the	cowl	shelter	the	adulterous	monk	in	this	land	of	freedom	?
"	将	这	兜帽	庇护所	这	通奸	僧	在	这	土地	的	自由	?

“在这片自由的土地上，僧袍能庇护犯奸淫的僧侣吗？”

[ɑːr; ər][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] ['friːmən] [tuː; tə] ['kaʊntənəns] , [neɪ] , [æskt] [tuː; tə] [bɪld] [ɪm'pæsəbl] [wɔːlz]

Are	the	sons	of	freemen	to	countenance	,	nay	,	asked	to	build	impassible	walls
是	这	儿子们	的	自由人	到	面容	,	不	,	问	到	建造	恕	墙壁

[ə'raʊnd][ə; eɪ] [laɪ'senʃəs] ,

around	a	licentious	,
大约	一个	淫乱	,

难道自由人的子孙要容忍，甚至被要求在放荡不羁的场所周围建造坚不可摧的围墙吗？

['letʃərəs] , ['prɑːflɪgət] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [priːsts] [ænd; ənd] [mʌŋks] , [huː] [tʃuːz] [tuː; tə] [kʌm]

lecherous	,	profligate	horde	of	foreign	priests	and	monks	,	who	choose	to	come
好色的	,	挥霍无度	部落	的	外国的	神父	和	僧侣	,	WHO	选择	到	来

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

among	us	,
之中	我们	,

一群好色、放荡的外国僧侣和神父，竟然选择来到我们中间。

[ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] ['nʌn(ə)rɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [prə'tekʃn] ?

and	erect	a	little	fortification	,	which	they	call	nunneries	for	their	protection	?
和	直立	一个	小的	筑城	,	哪个	他们	称呼	尼姑庵	为了	他们的	保护	?

并建造了一些小型防御工事，他们称之为修道院，用于保护自己?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

" [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [oʊn] , [baɪ] [lɔː] [ænd; ənd] ['tʃɑːrtər] , ['pleɪsɪz] [wer] [tuː; tə] ['beri] , ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm]

"	Shall	they	own	,	by	law	and	charter	,	places	where	to	bury	,	hidden	from
"	将	他们	自己的	,	经过	法律	和	宪章	,	地方	在哪里	到	埋葬	,	隐	从

[ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] ,

the	public	eye	,
这	民众	眼睛	,

"他们是否有权依法拥有隐蔽的埋葬场所，使死者不被公众所见？"

[ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mə:dəd] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	victim	of	their	lust	,	AND	THE	MURDERED	OFFSPRING	OF	THEIR
这	受害者	的	他们的	欲望	,	和	这	被谋杀	后代	的	他们的

[kən'kjuːpɪs(ə)ns] ?

CONCUPISCENCE	?
贪欲	?

他们淫欲的受害者，以及他们情欲所生的被谋杀的后代?

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːlbəni] , [nuː] [jɔːk] , [rev] . ['hoʊgən] , [ɑːn][peɪdʒ] - , [ʌv; əv] " ['nʌn(ə)rɪ] , "

"	Speaking	of	Albany	,	New	York	,	Rev	.	Hogan	,	on	page	268	,	of	"	Nunneries	,	"
"	请讲	的	奥尔巴尼	,	新的	约克	,	牧师	.	霍根	,	在	页	-	,	的	"	尼姑庵	,	"

[sez] —

says	—
说道	—

"谈到纽约州奥尔巴尼，霍根牧师在第268页《修道院》一书中写道——

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt] ['setld] [ɪn] ['ɔːlbəni] ,

"	As	soon	as	I	got	settled	in	Albany	,
"	作为	很快	作为	我	得到	定居	在	奥尔巴尼	,

"我一到奥尔巴尼安顿下来，

[aɪ][hæd; həd][ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ɔː'rɪkjʊlər; ɔː'rɪkjələr] [kən'feʃ(ə)n] ;

I	had	of	course	to	attend	to	the	duty	of	Auricular	Confession	;
我	有	的	课程	到	出席	到	这	责任	的	耳廓	忏悔	;

我当然要履行耳语忏悔的职责;

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [faʊnd] [ðæt] [ðoʊz] [θriː] [priːsts] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ðeɪ]

and	in	less	than	two	months	found	that	those	three	priests	,	during	the	time	they
和	在	较少的	比	二	几个月	成立	那	那些	三	神父	,	期间	这	时间	他们

[wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

were	there	,
是	那里	,

不到两个月的时间，就发现那三位神父在他们任职期间，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['tʃɪldrən] ,

were	the	fathers	of	between	60	and	100	children	,
是	这	父亲们	的	之间	-	和	-	孩子们	,

他们各自育有60至100个孩子。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [dɪ'bɔ:tʃt] ['meni] [hu:] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ðer; ðər]
besides **having** **debauched** **many** **who** **had** **left** **the** **place** **previous** **to** **their**
除了 拥有 放荡不羁 许多 WHO 有 左边 这 地方 以前的 到 他们的
[kən'faɪnmənt] .
confinement **.**
监禁 .

此外，他还败坏了许多在被囚禁前离开此地的人的恶习。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [baɪ] ['mærid] ['wɪmɪn] , [hu:z] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ,
Many **of** **these** **children** **were** **by** **married** **women** **,** **whose** **husbands** **and** **brothers** **,**
许多 的 这些 孩子们 是 经过 已婚 女性 , 谁 丈夫们 和 兄弟 ,
[ænd; ənd] ['relətɪvz] [wɜ:r; wər] ['redi] ,
and **relatives** **were** **ready** **,**
和 亲属 是 准备好 ,

这些孩子很多都是已婚妇女所生，她们的丈夫、兄弟和亲戚都做好了准备。

[ɪf] ['nesəseri] , [tu:; tə] [weɪd] [ni:] - [di:p] [ɪn] [blʌd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['hoʊli] [ɪ'mækjələt] [ɪn'fæləbl]
if **necessary** **,** **to** **wade** **knee** **-** **deep** **in** **blood** **for** **the** **holy** **immaculate** **infallible**
如果 必要的 , 到 涉水 膝盖 - 深的 在 血 为了 这 圣 完美无瑕 绝对正确
[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] .
church **of** **Rome** **.**
教会 的 罗马 .

如有必要，即使要为了神圣无瑕、绝对正确的罗马教会而浸入血泊之中也在所不惜。

" [ænd; ənd] [waɪ] [wɜ:r; wər] [ði:z] [ə'merɪkən] ['kæθlɪks] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [weɪd] [ɪn] [blʌd] [fɔ:r; fər] ['poʊpəri]
" **And** **why** **were** **these** **American** **Catholics** **willing** **to** **wade** **in** **blood** **for** **popery**
" 和 为什么 是 这些 美国人 天主教徒 愿意的 到 涉水 在 血 为了 天主教
?
?
?

"为什么这些美国天主教徒愿意为天主教而浴血奋战？"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
Because **they** **did** **not** **know** **the** **truth** **about** **it** **.**
因为 他们 做过 不是 知道 这 真相 关于 它 .

因为他们并不了解真相。

[ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [hoʊldz] [gʊd] [tə'deɪ] ;
The **same** **reason** **holds** **good** **today** **;**
这 相同的 原因 持有 好的 今天 ;

同样的理由在今天仍然适用；

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:r; ər] ['fræntɪkli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['vaɪəleɪt] ['aʊər; ɑ:r]
and **that's** **the** **reason** **the** **priests** **are** **frantically** **trying** **to** **violate** **our**
和 那就是 这 原因 这 神父 是 疯狂地 尝试 到 违反 我们的
[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [raɪt] [ʌv; əv] [fri:] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [fri:] [pres] .
Constitutional **right** **of** **free** **speech** **and** **free** **press** **.**
宪法 正确的 的 自由的 演讲 和 自由的 按 .

这就是为什么神父们疯狂地试图侵犯我们宪法赋予的言论自由和新闻自由权利的原因。

[ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ðə; ði] [pri:sts] [dred] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ə'merɪkən] ['fɑ:ðəz] , ['hʌzbəndz] ,
Above **all** **things** **,** **the** **priests** **dread** **the** **day** **when** **American** **fathers** **,** **husbands** **,**
多于 全部 事物 , 这 神父 恐惧 这 天 什么时候 美国人 父亲们 , 丈夫们 ,

最令神父们恐惧的是，美国父亲、丈夫们.....

[sʌnz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ,
sons **and** **brothers** **find** **out** **what** **it** **is** **,**
儿子们 和 兄弟 寻找 出去 什么 它 是 ,

儿子和兄弟们最终发现了真相。

[ðæt] [ðiːz] ['devəlɪʃ] [priːsts] [kleɪm] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː] ,

that	these	devilish	priests	claim	they	have	a	right	to	say	,	and	to	do	,
那	这些	恶魔般的	神父	宣称	他们	有	一个	正确的	到	说	,	和	到	做	,

这些邪恶的牧师声称他们有权说话，有权做事。

[ɪn][ðer; ðər]['siːkrət] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['kæθlɪk] [waɪvz] , ['sɪstər] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] .

in	their	secret	intercourse	with	Catholic	wives	,	sisters	and	daughters	.
在	他们的	秘密	交往	和	天主教	妻子们	,	姐妹	和	女儿们	.

他们与天主教妻子、姐妹和女儿发生秘密性关系。

[ðə; ði] [priːsts] [wɪl] ['mɜːrdər] ['eni] [mæn] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

The	priests	will	murder	any	man	,	if	they	can	,	to	prevent	HIM	from
这	神父	将要	谋杀	任何	男人	,	如果	他们	能	,	到	防止	他	从

[ʌn'kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] .

uncovering	THEM	.
揭开	他们	.

为了阻止任何人揭露他们的罪行，这些神父会不惜一切代价杀害任何人。

[ɑːn][peɪdʒ] - , ['hoʊgən] [kən'tɪnjuːz] —

On	page	283	,	Hogan	continues	—
在	页	-	,	霍根	继续	—

霍根在第283页继续写道——

" [priːsts] , [nʌnz] , [ænd; ənd] [kən'fesəz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] — 15th

"	Priests	,	nuns	,	and	confessors	are	the	same	now	that	they	were	then	—	15th
"	神父	,	修女	,	和	忏悔者	是	这	相同的	现在	那	他们	是	然后	—	15th

['sentʃəri] — [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

century	—	all	over	the	world	.
世纪	—	全部	超过	这	世界	.

“如今的神父、修女和告解神父与15世纪的神父、修女和告解神父在世界各地都一样。”

['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['pærɪs] ,

Many	of	you	have	visited	Paris	,
许多	的	你	有	到访	巴黎	,

你们当中许多人都去过巴黎，

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] - [ɪn]['hɑːspɪt(ə)l] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['evri] ['nʌnəri] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ?

and	do	you	not	see	there	a	lying	-	in	hospital	attached	to	every	nunnery	in	the	city	?
和	做	你	不是	看	那里	一个	说谎	-	在	医院	随附的	到	每一个	尼姑庵	在	这	城市	?

难道你没看到城里每座修道院都附设一家产科医院吗?

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][mə'drɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz] [ʌv; əv][speɪn] .

The	same	is	to	be	seen	in	Madrid	,	and	the	principal	cities	of	Spain	.
这	相同的	是	到	是	已见	在	马德里	,	和	这	主要的	城市	的	西班牙	.

在马德里和西班牙的主要城市也能看到同样的情况。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][maɪ'self][ɪn]['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] , ['aɪərlənd] .

I	have	seen	them	myself	in	Mexico	,	and	in	the	city	of	Dublin	,	Ireland	.
我	有	已见	他们	我	在	墨西哥	,	和	在	这	城市	的	都柏林	,	爱尔兰	.

我曾在墨西哥和爱尔兰都柏林亲眼见过它们。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðiːz] ['hɒspɪtlz] ?

What	is	the	object	of	these	hospitals	?
什么	是	这	目的	的	这些	医院	?

这些医院的目的是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'lɪsɪt] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] [nʌnz] ,

It	is	chiefly	to	provide	for	the	illicit	offspring	of	priests	and	nuns	,
它	是	主要	到	提供	为了	这	非法	后代	的	神父	和	修女	,

主要目的是为神父和修女的私生子提供抚养权。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ˌʌn'mærid] ['fi:meɪl] [æz; əz][ðə; ði] [pri:sts] [kæn; kən] [sɪ'du:s] [θru:] [ðə; ði]
and **such** **other** **unmarried** **females** **as** **the** **priests** **can** **seduce** **through** **the**
和 这样的 其他 未婚 女性 作为 这 神父 能 勾引 通过 这
[kən'feʃənl] .
confessional .
忏悔 .

以及其他未婚女性，神父们可以通过告解室引诱她们。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sed] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['laɪɪŋ] - [ɪn] ['hɒspɪtlz] [ə'tætʃt]
But **,** **it** **will** **be** **said** **,** **there** **are** **no** **lying** **-** **in** **hospitals** **attached**
但 , 它 将要 是 说 , 那里 是 不 说谎 - 在 医院 随附的

但需要指出的是，这里没有附属的产科医院。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

[tu:; tə][ðə; ði] ['nʌn(ə)rɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
to **the** **nunneries** **in** **this** **country** **.**
到 这 尼姑庵 在 这 国家 .

到这个国家的尼姑庵。

[tru:] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ; [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm][maɪ][oʊn] [ɪk'spɪrɪəns] , [θru:] [ðə; ði]
True **,** **there** **are** **not** **;** **but** **I** **know** **from** **my** **own** **experience** **,** **through** **the**
真的 , 那里 是 不是 ; 但 我 知道 从 我的 自己的 经验 , 通过 这
[kən'feʃənl] ,
confessional **,**
忏悔 ,

的确，没有这样的事；但我从我自己的经历中，通过忏悔，知道

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] .
that **it** **would** **be** **well** **,** **if** **there** **were** **.**
那 它 会 是 出色地 , 如果 那里 是 .

如果真有那样的话，那就太好了。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [fju:ər] [ə'bɔ:ʃnz] ; [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [fju:ər] ['ɪnfənts] ['stræŋgld] [ænd; ənd]
There **would** **be** **fewer** **abortions** **;** **there** **would** **be** **fewer** **infants** **strangled** **and**
那里 会 是 更少 堕胎 ; 那里 会 是 更少 婴儿 被勒死 和
['mə:dəd] .
murdered **.**
被谋杀 .

堕胎数量会减少；被勒死和谋杀的婴儿也会减少。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [tu:; tə] [ə'mɛrɪkənz] [ðæt] [ðə; ði][kraɪm][ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə'bɔ:rʃ(ə)n] ,
It **is** **not** **generally** **known** **to** **Americans** **that** **the** **crime** **of** **procuring** **abortion** **,**
它 是 不是 一般来说 已知 到 美国人 那 这 犯罪 的 采购 流产 ,

美国人普遍不知道，堕胎本身也是一种犯罪行为。

[ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] , ['evrideɪ] [kraɪm][ɪn]['poʊpɪʃ] ['nʌn(ə)rɪ] .
is **a** **common** **,** **everyday** **crime** **in** **popish** **nunneries** **.**
是 一个 常见的 , 每天 犯罪 在 天主教 尼姑庵 .

在天主教修道院里，这是一种常见的日常犯罪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [noʊn] [tu:; tə] [ə'mɛrɪkənz] , [ðæt] ['stræŋglɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [tu:; tə] [deθ] ['ɪnfənts] ,
It **is** **not** **known** **to** **Americans** **,** **that** **strangling** **and** **putting** **to** **death** **infants** **,**
它 是 不是 已知 到 美国人 , 那 勒死 和 推杆 到 死亡 婴儿 ,

美国人并不知道，勒死婴儿和处死婴儿，

[ɪz] ['kɑ:mən] [ɪn] ['nʌn(ə)rɪ] [θru:'aʊt] [ðɪs] ['kʌntri] .
is **common** **in** **nunneries** **throughout** **this** **country** **.**
是 常见的 在 尼姑庵 自始至终 这 国家 .

在全国各地的尼姑庵中都很常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[dʌn]	[ˌsɪstə'mætɪkli]	[ænd; ənd]	[mə'θɑːdɪkli]	,	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	['poʊpɪʃ]	[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]	.
It	**is**	**done**	**systematically**	**and**	**methodically**	**,**	**ACCORDING**	**TO**	**POPISH**	**INSTRUCTIONS**	**.**
它	是	完毕	系统地	和	有条不紊	,	根据	到	天主教	指示	.

此事是按照天主教的指示，有条不紊、有条不紊地进行的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

独身的必然罪恶：修道(The Inevitable Crimes of Celibacy The Vices of)

第2/3页

" [ðə; ði]['moʊdəs][ɔpə'rændai][ɪz] [ðɪs] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][eks] - [pri:st] [dɪ'skraɪbz] [haʊ] [ðə; ði] [pri:st]
" The modus operandi is this — and then the ex - priest describes how the priest
" 这 模式 操作 是 这 — 和 然后 这 前任 - 牧师 描述 如何 这 牧师
, [ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
, the father of the child ,
, 这 父亲 的 这 孩子 ,

“作案手法是这样的——然后这位前神父描述了神父，也就是孩子的父亲，是如何……”

[bæp'taɪzɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðʌs] [in'ʃuəz] [ɪts] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , [æz; əz][pər] ['poʊpɪʃ] [bɪ'li:f] ;
baptises it , and thus insures its passage to Heaven , as per popish belief ;
洗礼 它 , 和 因此 保险 它是 通道 到 天堂 , 作为 每 天主教 信仰 ;

根据天主教信仰，这可以给它施洗，从而确保它升入天堂；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['æbəs] , [ɔ:r] ['mʌðər] [su:'pɪriər] , [ðen] [ʃʌts] [ɔ:f][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and how the abbess , or Mother Superior , then shuts off the breath of the
和 如何 这 女修道院长 , 或者 母亲 优越的 , 然后 关闭 离开 这 气息 的 这
[beɪb] ,
babe ,
宝贝 ,

以及女修道院长或院长修女是如何切断婴儿的呼吸的。

[æt; ət][ðə; ði][noʊz] : ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['bɑ:di][ɪz] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][laɪm] - [pɪt][tu:; tə]
at the nose : after which the poor little body is thrown into the lime - pit to
在 这 鼻子 : 后 哪个 这 贫穷的 小的 身体 是 抛掷 进入 这 酸橙 - 坑 到
[bi:; bi] [kən'sʊmd] .
be consumed .
是 消耗 .

在鼻子处：之后，可怜的小身体被扔进石灰坑里烧掉。

['fɑ:ðər] ['hoʊgən]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'skraɪbz] [haʊ] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] [mʌŋks] [gɪv] [dɪ'zaɪrd] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]
Father Hogan also describes how the priests and monks give desired children to
父亲 霍根 还 描述 如何 这 神父 和 僧侣 给 想要的 孩子们 到
[waɪvz] [hu:z] ['hʌzbəndz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [prə'dʌktɪv] .
wives whose husbands are not productive .
妻子们 谁 丈夫们 是 不是 生产力 .

霍根神父还描述了神父和僧侣们如何为那些丈夫不育的妻子们生下她们想要的孩子。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['i:zəli] [led][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['gɑ:dz] [wɪl] [ɪz] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [bɪ'hæf] ,
The woman is easily led to believe that God's will is enlisted in her behalf ,
这 女士 是 容易地 引领 到 相信 那 神的 将要 是 入伍 在 她 代表 ,

这个女人很容易相信上帝的旨意会帮助她。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kə'mɪʃnd] [ðə; ði] [pri:st] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [wʌt] [ðə; ði] ['hʌzbənd]
and that He has commissioned the priest to accomplish what the husband
和 那 他 有 委托 这 牧师 到 完成 什么 这 丈夫
[feɪld] [æt; ət] :
failed at :
失败的 在 :

祂已委派祭司完成丈夫未能完成的事：

[rɪ'zʌlt] , ['hæpi] [waɪf] , ['baʊnsɪŋ] [beɪb] , ['ræptʃərəs] ['hʌzbənd] , ['tʃʌklɪŋ] [pri:st] .
result , happy wife , bouncing babe , rapturous husband , chuckling priest .
结果 , 快乐的 妻子 , 弹跳 宝贝 , 欣喜若狂 丈夫 , 轻笑 牧师 .

结果：妻子开心，孩子蹦蹦跳跳，丈夫欣喜若狂，牧师轻声笑着。

['fɑːðər] ['hoʊgən] [telz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræŋkərəs] ['peɪpɪst] ['nevər] [derd] [tuː; tə] [heɪl] [hɪm; ɪm]
Father Hogan tells it all ; and the rancorous papists never dared to hale him
父亲 霍根 讲述 它 全部 ; 和 这 怨恨的 天主教徒 绝不 敢于 到 哈尔 他
['ɪntuː] [kɔːrt] !
into court !
进入 法庭 !

霍根神父把一切都告诉了大家；而那些心怀怨恨的天主教徒却始终不敢把他告上法庭!

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

['kɑːnstəbəlz] ['pʌblɪk] [seɪl] .
Constable's Public Sale .
警员的 民众 销售 .

警员公开拍卖。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] 22d [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - ,
On Monday , the 22d day of September , 1913 ,
在 周一 , 这 22d 天 的 九月 , - ,

1913年9月22日，星期一，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv][naɪn][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][fɔːr][piː] . [em] . [ʌv; əv] [sed] [deɪ] ,
between the hours of 9 o'clock a . m . and 4 p . m . of said day ,
之间 这 小时 的 9 点钟 一个 . 米 . 和 4 p . 米 . 的 说 天 ,

在上述日期上午9点至下午4点之间，

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][es] . ['dʌbljuː] . ['hɔli] [ɪn] — — [taʊn] , ['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['rɔːli] ['kaʊnti] ,
at the residence of S . W . Hawley in — — Town , district of Raleigh County ,
在 这 住宅 的 S . W . 霍利 在 — — 镇 , 区 的 罗利 县 ,

在罗利县——镇区SW Hawley的住所，

[west] [vər'dʒɪniə] , [aɪ] [wɪl] [sel] [æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔːkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] , [fɔːr; fər] [kæʃ] ,
West Virginia , I will sell at Public Auction to the highest bidder , for cash ,
西方 弗吉尼亚州 , 我 将要 卖 在 民众 拍卖 到 这 最高 竞标者 , 为了 现金 ,

西弗吉尼亚州，我将以现金方式公开拍卖，价高者得。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skraɪbd] ['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] , [tuː; tə][wɪt] : [θriː] [bed] [sprɪŋz] [ænd; ənd][θriː][bedz]
the following described personal property , to wit : Three bed springs and 3 beds
这 下列的 描述 个人的 财产 , 到 有 : 三 床 弹簧 和 3 床
,
,
,

以下所述的个人财产，即：三个床垫弹簧和三张床，

[θriː] ['mætrəsɪz] , [wʌn] ['dresər] , [wʌn] [wɑːʃ] [stænd] , [wʌn][stænd] ['teɪbl] , [wʌn][reɪndʒ] [stoʊv] ,
3 mattresses , 1 dresser , 1 wash stand , 1 stand table , 1 range stove ,
3 床垫 , 1 梳妆台 , 1 洗 站立 , 1 站立 桌子 , 1 范围 火炉 ,

3张床垫，1个梳妆台，1个洗漱台，1张立式桌子，1个炉灶

[ænd; ənd] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər] [sed] [stoʊv] , [ˌtuː'tuː][teiblz] , - [tʃerz] , [θriː] ['pɪktʃərz] , [wʌn] [bruːm] ,
and outfit for said stove , 2 tables , 10 chairs , 3 pictures , 1 broom ,
和 全套服装 为了 说 火炉 , 2 表格 , - 椅子 , 3 图片 , 1 扫帚 ,

以及该炉灶的配套用具、2张桌子、10把椅子、3幅画、1把扫帚。

[fɔːr] ['kʌmfəts] , [ˌtuː'tuː] ['blæŋkits] , [θriː][kwɪlts] , [ænd; ənd][θriː] ['kʌmfəts] ,
4 comforts , 2 blankets , 3 quilts , and 3 comforts ,
4 舒适 , 2 毯子 , 3 被子 , 和 3 舒适 ,

4件舒适用品，2条毯子，3床被子，以及3件舒适用品，

[wʌn] [seɪf] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [set] [ʌv; əv] ['aɪərnz] , [fɔːr] ['piləuz] ,

1	safe	and	dishes	and	1	set	of	irons	,	4	pillows	,
1	安全的	和	菜肴	和	1	放	的	熨斗	,	4	枕头	,

1个保险箱、餐具、1套熨斗、4个枕头

['liːvid] [ə'pɑːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [es] . ['dʌbljuː] . ['hɔli] — — [ə; eɪ] [dɪ'stres] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər]

levied	upon	as	the	property	of	S	.	W	.	Hawley	—	—	a	distress	warrant	for
征收	之上	作为	这	财产	的	S	.	W	.	霍利	—	—	一个	痛苦	保证	为了

[rent] — — [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] — — [ɪn] [maɪ] [hændz] [fɔːr; fər] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [piː] . [dʒeɪ] .

rent	—	—	to	satisfy	—	—	in	my	hands	for	collection	in	favor	of	P	.	J	.
租	—	—	到	满足	—	—	在	我的	双手	为了	收藏	在	偏爱	的	P	.	J	.

['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] .

Donahue	.
多纳休	.

已作为 SW Hawley 的财产进行扣押——租金扣押令——以清偿——由我代 PJ Donahue 收取。

[tɜːrmz] [ʌv; əv] [seɪl] : [kæʃ] [ɪn] [hænd] [ɑːn] [deɪ] [ʌv; əv] [seɪl] .

Terms	of	sale	:	Cash	in	hand	on	day	of	sale	.
条款	的	销售	:	现金	在	手	在	天	的	销售	.

销售条款：当日现金交易。

['gɪv(ə)n] ['ʌndər] [maɪ] [hænd] [ðɪs] 10th [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - .

Given	under	my	hand	this	10th	day	of	September	,	1913	.
鉴于	在下面	我的	手	这	10th	天	的	九月	,	-	.

本人于1913年9月10日亲笔签署。

[dʒeɪ] . [el] . ['wɪljəmz] ,

J	.	L	.	WILLIAMS	,
J	.	L	.	威廉姆斯	,

JL·威廉姆斯

['kɑːnstəbl] [ʌv; əv] ['rɔːli] ['kaʊnti] .

Constable	of	Raleigh	County	.
警官	的	罗利	县	.

罗利县警长。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[steɪt] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] ,

STATE	OF	MISSOURI	,
状态	的	密苏里州	,

密苏里州

['kaʊnti] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] — [ˌes 'es] .

County	of	Lawrence	—	ss	.
县	的	劳伦斯	—	ss	.

劳伦斯县——ss.

[bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ['pɜːrsənəli] [ə'pɪrd] ['mɑːrvɪn] [braʊn] ,

Before	me	personally	appeared	Marvin	Brown	,
前	我	亲自	出现	马文	棕色的	,

马文·布朗亲自出现在我面前，

[ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ] ['duːli][swɔːrn][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊθ] [sez] [ðæt][ðə; ði] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ɪz]
and **after** **being** **duly** **sworn** **on** **his** **oath** **says** **that** **the** **above** **and** **foregoing** **is**
和 后 存在 正式地 宣誓 在 他的 誓言 说道 那 这 多于 和 前文 是

[ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [kə'rekt] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] [seɪl] [æz; əz][ðə; ði]
a **true** **and** **correct** **copy** **of** **the** **notice** **of** **the** **constable's** **sale** **as** **the**
一个 真的 和 正确的 复制 的 这 注意 的 这 警员的 销售 作为 这

[seɪm] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'faɪənt] ,
same **appears** **from** **the** **original** **now** **in** **the** **possession** **of** **the** **affiant** **,**
相同的 出现 从 这 原来的 现在 在 这 拥有 的 这 宣誓人 ,

宣誓后，他声明以上内容与他目前所持有的原件所载的警员拍卖通知书的内容完全一致，是真实准确的副本。

[ænd; ənd] [kəm'perd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs]
and **compared** **by** **him** **with** **the** **original** **at** **the** **time** **of** **making** **this**
和 比较的 经过 他 和 这 原来的 在 这 时间 的 制作 这

[ˌæfə'deɪvɪt] .
affidavit **.**
宣誓书 .

并在他作出这份宣誓书时与原件进行了比较。

([saɪnd])
(Signed)
(签名)

（已签名）

['mɑːrvɪn] [braʊn] , [ə'faɪənt] .
MARVIN **BROWN** **,** **Affiant** **.**
马文 棕色的 , 宣誓人 .

马文·布朗，宣誓人。

[səb'skraɪbd] [ænd; ənd][swɔːrn][tuː; tə] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ðɪs] 30th [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - .
Subscribed **and** **sworn** **to** **before** **me** **this** **30th** **day** **of** **December** **,** **1913** **.**
已订阅 和 宣誓 到 前 我 这 30th 天 的 十二月 , - .

于1913年12月30日在我面前签署并宣誓。

([saɪnd])
(Signed)
(签名)

（已签名）

['jʊdʒin] [dʒeɪ] . [mək'næt] ,
EUGENE **J** **.** **McNATT** **,**
尤金 J . 麦克纳特 ,

尤金·J·麦克纳特

['noʊtəri]['pʌblɪk] , ['lɔːrəns] ['kaʊnti] .
Notary **Public** **,** **Lawrence** **County** **.**
公证人 民众 , 劳伦斯 县 .

劳伦斯县公证员。

[kə'mɪʃ(ə)n] [ek- ɪk'spaɪə-z]['fɛbjəˌwɛri] . 19th , - .
Commission **expires** **Feb** **.** **19th** **,** **1916** **.**
委员会 到期 二月 . 19th , - .

委任状有效期至1916年2月19日。

([ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['menəs] , [dʒæn] . - , - .)
(Appeared **in** **The** **Menace** **,** **Jan** **.** **10** **,** **1914** **.** **)**
(出现 在 这 威胁 , 一月 . - , - .)

（刊登于1914年1月10日《威胁》杂志。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə] [fʊl] [sekst] ['wɪmɪn] [wen]

What	Happens	to	Full	Sexed	Women	When
什么	发生	到	满的	性别	女性	什么时候

性欲旺盛的女性会发生什么

[ðeɪ] ['fuːlɪʃli] [teɪk] [vaʊz] [wɪtʃ]

They	Foolishly	Take	Vows	Which
他们	愚蠢地	拿	誓言	哪个

他们愚蠢地发誓，

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][gɑːd] ?

Insult	Nature	and	God	?
侮辱	自然	和	上帝	?

侮辱自然和上帝?

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːmən]['dɑːkjumənt][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt]

Why	is	it	that	a	human	document	ten	thousand	years	old	has	the	same	effect
为什么	是	它	那	一个	人类	文档	十	千	年	老的	有	这	相同的	影响

[ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

upon	us	,
之上	我们	,

为什么一份距今一万年的人类文献对我们仍具有同样的影响力?

[æz; əz][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['stɔːri][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ?

as	a	newspaper	story	of	yesterday	?
作为	一个	报纸	故事	的	昨天	?

就像昨天的报纸报道那样?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] [ɔːr] [heɪt] [ðə; ði][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɔŋz]

Why	is	it	that	we	love	or	hate	the	men	and	women	who	live	in	the	songs
为什么	是	它	那	我们	爱	或者	恨	这	男人	和	女性	WHO	居住	在	这	歌曲

[ʌv; əv]['hoʊmər] ?

of	Homer	?
的	荷马	?

为什么我们会对荷马史诗中的人物或爱或恨?

[waɪ] [duː][wiː; wi] [griːv] , [ɔːr][rɪ'dʒɔɪs][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['pluːˌtɑːrk] ;

Why	do	we	grieve	,	or	rejoice	with	those	who	live	in	the	pages	of	Plutarch	;
为什么	做	我们	悲伤	,	或者	麾	和	那些	WHO	居住	在	这	页面	的	普鲁塔克	;

我们为何会与普鲁塔克笔下的人物一同悲伤或欢欣?

[ænd; ənd] [fiːl] ['diːpli] [muːvd] [wen] ['deɪvɪd][ænd; ənd]['dʒɑːnəθən][ɑːr; ər] [fɔːrst] [ə'pɑːrt] ;

and	feel	deeply	moved	when	David	and	Jonathan	are	forced	apart	;
和	感觉	深	已搬	什么时候	大卫	和	乔纳森	是	强制	除	;

当大卫和约拿单被迫分离时，我深受感动;

[wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪz][soʊld][baɪ][hɪz; ɪz] ['breðrən] ;

when	Joseph	is	sold	by	his	brethren	;
什么时候	约瑟夫	是	卖	经过	他的	弟兄们	;

约瑟被他的兄弟们卖掉的时候;

[wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['sɑːləmən] ['vɔɪsɪz] [ðə; ði] ['deθləs] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [gɜːrl]

when	the	song	of	Solomon	voices	the	deathless	devotion	of	the	country	girl
什么时候	这	歌曲	的	所罗门	声音	这	永生	虔诚	的	这	国家	女孩

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['maʊnt(ə)n] ['lʌvər] ;

for	her	mountain	lover	;
为了	她	山	情人	;

当所罗门之歌唱出乡村少女对山中爱人永恒的爱恋时;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fə'nætɪkl] ['dʒɛpθə][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [sleɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər]

and	when	the	fanatical	Jeptha	is	about	to	slay	his	innocent	,	beautiful	daughter
和	什么时候	这	狂热的	杰普塔	是	关于	到	杀戮	他的	清白的	,	美丽的	女儿

?

?

?

当狂热的杰弗他即将杀害他无辜美丽的女儿时，会发生什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hjuːmən]['neɪtʃər][hæz; həz]['nevər] [tʃeɪndʒd] ; [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] ,

It	is	because	human	nature	has	never	changed	;	what	our	fathers	were	,
它	是	因为	人类	自然	有	绝不	已更改	;	什么	我们的	父亲们	是	,

[wiː; wi][ɑːr; ər] :

we	are	:
我们	是	:

这是因为人性从未改变；我们的父辈是什么样的人，我们就是什么样的人:

[wʌt] ['æbsələm][ænd; ənd]['deɪvɪd][felt] , [wiː; wi] [fiːl] .

what	Absolom	and	David	felt	,	we	feel	.
什么	绝对沙龙	和	大卫	毛毡	,	我们	感觉	.

押沙龙和大卫所感受到的，我们也感同身受。

[wen] [ðə; ði] ['brɪliənt] , ['weɪwərd] ['dʒuːɪʃ] [bɔɪ] [goʊz] [ə'streɪ] [ænd; ənd] [miːts] [hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [feɪt] ,

When	the	brilliant	,	wayward	Jewish	boy	goes	astray	and	meets	his	untimely	fate	,
什么时候	这	杰出的	,	任性的	犹太人	男生	去	误入歧途	和	满足	他的	不合时宜	命运	,

当这位才华横溢却又桀骜不驯的犹太男孩误入歧途，最终遭遇不幸时，

[wiː; wi] [mɔːrn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['broʊkən]['fɑːðər][æz; əz][hiː; hi][weilz] — " [oʊ]

we	mourn	with	his	broken	father	as	he	wails	—	"	O
我们	哀悼	和	他的	破碎的	父亲	作为	他	哀嚎	—	"	哦

我们与他悲痛欲绝的父亲一同哀悼，听他嚎啕大哭——“哦

['æbsələm][maɪ][sʌn] , [oʊ][maɪ][sʌn]['æbsələm] !

Absolom	my	son	,	O	my	son	Absolom	!
绝对沙龙	我的	儿子	,	哦	我的	儿子	绝对沙龙	!

我儿押所罗姆，我儿押所罗姆啊!

" [ðæt] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] , ['wɪmɪn] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][biː; bi] .

"	That	which	women	have	already	been	,	women	continue	to	be	.
"	那	哪个	女性	有	已经	到过	,	女性	继续	到	是	.

“女性过去是什么样的人，女性现在仍然是什么样的人。”

['helən][ʌv; əv] [trɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['mædəm] [diː] ['pɑːmpədɔːr] ;

Helen	of	Troy	was	not	essentially	different	from	Madame	de	Pompadour	;
海伦	的	特洛伊	曾是	不是	本质上	不同的	从	夫人	德	蓬巴杜	;

海伦与蓬帕杜夫人本质上并无不同;

[ˌkliːə'pætrə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] ['kæθrɪn] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ; [æ'speizjə][wʌz; wəz][ðə; ði]

Cleopatra	was	a	more	refined	Catherine	of	Russia	;	Aspasia	was	the
克利奥帕特拉	曾是	一个	更多的	精制	凯瑟琳	的	俄罗斯	;	阿斯帕西亚	曾是	这

['fɔːrʌnər] [ʌv; əv] ['mædəm] [ˌmɛntə'nɒn] :

forerunner	of	Madame	Maintenon	:
先行者	的	夫人	曼特农	:

克利奥帕特拉是比俄罗斯的叶卡捷琳娜更优雅的一位；阿斯帕西娅是曼特农夫人的先驱:

['sæfəu][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] " [dʒɔːrdʒ][sænd] ; " ['lɪli] ['læŋtri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['fraɪniː] ;

Sappho	was	another	"	George	Sand	;	"	Lilly	Langtry	was	a	modern	Phryne	;
萨福	曾是	其他	"	乔治	沙	;	"	莉莉	朗特里	曾是	一个	现代的	弗莱尼	;

萨福是另一个“乔治·桑”；莉莉·兰特里是现代的弗莱妮;

[ænd; ənd] ['pɔ:lin] ['boʊnəˌpɑ:rt][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [nel]
and **Pauline** **Bonaparte** **had** **all** **the** **charm** **and** **voluptousness** **of** **Nell**
和 宝琳 波拿巴 有 全部 这 魅力 和 - 的 内尔
['gwɪn] .
Gwynne .
格温妮 .

而宝琳·波拿巴则拥有内尔·格温的所有魅力和性感。

[wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mɑ:dərn] [bʊk] [ɪz] ,
One **reason** **why** **the** **Old** **Testament** **continues** **to** **be** **a** **modern** **book** **is** **,**
一 原因 为什么 这 老的 遗嘱 继续 到 是 一个 现代的 书 是 ,

旧约圣经至今仍是一本具有现代意义的书，其中一个原因是：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər] .
that **it** **is** **so** **full** **of** **human** **nature** **.**
那 它 是 所以 满的 的 人类 自然 .

它充满了人性。

['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst]['ɪnstɪŋkt] , [wen] [wi:; wi] [bɪ'keɪm] ['vaɪələntli] [ɪn'reɪdʒd] [ɪz] , [tu:; tə] [kɪl] .
Our **first** **instinct** **,** **when** **we** **became** **violently** **enraged** **is** **,** **to** **kill** **.**
我们的 第一的 本能 , 什么时候 我们 成为 暴力 愤怒 是 , 到 杀 .

我们极度愤怒时的第一反应就是杀戮。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] , [ðeɪ] [du:][ˌaɪ 'ti:] .
In **the** **Old** **Testament** **,** **they** **do** **it** **.**
在 这 老的 遗嘱 , 他们 做 它 .

在旧约中，他们就是这么做的。

[kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['hju:mən]['dɑ:kjumənt] ,
Considered **as** **a** **mere** **human** **document** **,**
经过考虑的 作为 一个 仅仅 人类 文档 ,

如果仅仅将其视为一份人类文件，

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [rɔ:] ['slɔ:tər] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [ðæn; ðən]['eni] [bʊk] [ju:; jʊ]['evər] [ri:d] ,
there **is** **more** **raw** **slaughter** **in** **the** **Old** **Testament** **than** **any** **book** **you** **ever** **read** **,**
那里 是 更多的 生的 屠宰 在 这 老的 遗嘱 比 任何 书 你 曾经 读 ,

旧约圣经中记载的血腥屠杀比你读过的任何一本书都要多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['di:teɪld][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['fraɪtfəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['ri:əlɪzəm] .
and **the** **details** **are** **given** **with** **frightfully** **fascinating** **realism** **.**
和 这 细节 是 给定 和 可怕地 迷人 现实主义 .

细节描写得极其逼真，令人着迷。

[noʊ][kloʊk][ɪz] [θroʊn] [ə'raʊnd]['dʒeɪkəb][ænd; ənd]['eɪbrəhæm][ænd; ənd][lɑ:t] .
No **cloak** **is** **thrown** **around** **Jacob** **and** **Abraham** **and** **Lot** **.**
不 披风 是 抛掷 大约 雅各布 和 亚伯拉罕 和 很多 .

雅各、亚伯拉罕和罗得都没有披上任何外衣。

[ðoʊz] ['sɪtəznz] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [wɔ:ts] [ɑ:n] .
Those **citizens** **are** **painted** **with** **all** **the** **warts** **on** **.**
那些 公民 是 绘 和 全部 这 疣 在 .

这些市民的缺点都被描绘得淋漓尽致。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði] [wɔ:ts] [fɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænvəs] .
In **some** **of** **them** **,** **indeed** **,** **the** **warts** **fill** **most** **of** **the** **canvass** **.**
在 一些 的 他们 , 的确 , 这 疣 充满 最多 的 这 帆布 .

确实，在某些作品中，瑕疵几乎占据了整个画布。

[ðæt] [ə'fer] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mænz][waɪf] : [haʊ] ['mɑ:dərn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
That **affair** **of** **David** **and** **the** **other** **man's** **wife** **:** **how** **modern** **it** **is** **!**
那 事务 的 大卫 和 这 其他 男人的 妻子 : 如何 现代的 它 是 !

大卫和别人妻子的那段婚外情：多么具有现代意义啊！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [glæns] ['oʊvər][ðə; ði] ['deɪli] ['nuːzpeɪpər] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm]

If	you	will	glance	over	the	daily	newspaper	,	you	will	find	that	some
如果	你	将要	瞥一眼	超过	这	日常的	报纸	,	你	将要	寻找	那	一些

如果你浏览一下每日报纸，你会发现一些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[wer] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv] [tə'deɪ] , [ə'nʌðər] ['deɪvɪd][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv]

where	or	other	in	this	world	of	today	,	another	David	has	seen	the	loveliness	of
在哪里	或者	其他	在	这	世界	的	今天	,	其他	大卫	有	已见	这	可爱	的

[juː'raɪ.əz][waɪf] ;

Uriah's	wife	;
乌利亚的	妻子	;

在当今世界，无论何处，又有哪位大卫见过乌利亚妻子的美貌?

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['mɑːdərn]['deɪvɪd] ([ɪn][ə; eɪ]['dɜːrbi][hæt][ænd; ənd]['teɪlər] -

and	the	first	thing	you	know	this	modern	David	(	in	a	Derby	hat	and	tailor	-
和	这	第一的	事物	你	知道	这	现代的	大卫	(	在	一个	德比	帽子	和	裁缝	-

[meɪd] [kloʊðz]) [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['bæθʃibə; bæθ'ʃiːbə][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

made	clothes	)	is	running	away	with	Bathsheba	in	an	automobile	.
制成	衣服	)	是	跑步	离开	和	拔示巴	在	一个	汽车	.

你看到的第一个画面就是，这位现代版的大卫（头戴德比帽，身着定制服装）正和拔示巴乘着汽车私奔。

[æz; əz][tuː; tə]['sɑːləmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hærəm] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ˌiːθi'oʊpiən]['wʊmən] — [ðə; ði]

As	to	Solomon	and	his	harem	—	including	the	Ethiopian	woman	—	the
作为	到	所罗门	和	他的	后宫	—	包括	这	埃塞俄比亚	女士	—	这

['sʌbdʒekt][ɪz] [tuː] ['delɪkət] [fɔːr; fər][pə'laɪt] ['triːtmənt] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [klæs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

subject	is	too	delicate	for	polite	treatment	in	a	high	class	publication	.
主题	是	也	精美的	为了	有礼貌的	治疗	在	一个	高的	班级	发布	.

至于所罗门和他的后宫——包括那位埃塞俄比亚女子——这个话题太过敏感，不适合在高档刊物上进行礼貌的处理。

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [sʌtʃ] ['mætərz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['rændɔlf] [hɜːrst] ,

I	must	leave	such	matters	to	Mr	.	William	Randolph	Hearst	,
我	必须	离开	这样的	事情	到	先生	.	威廉	兰道夫	赫斯特	,

这些事情我必须留给威廉·伦道夫·赫斯特先生处理。

[huːz] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['mʌnθli] ['aʊtˌpʊts] [diːl] [ɪn] " [seks] " ['nɑːvəlz] , ['geɪbi] - , ['liːnə]

whose	Sunday	editions	and	monthly	outputs	deal	in	"	sex	"	novels	,	Gaby	Deslys	,	Lina
谁	星期日	版本	和	月度	输出	交易	在	"	性别	"	小说	,	加比	-	,	莉娜

[kɑːvɑː'lɪri] ,

Cavalieri	,
卡瓦列里	,

他们的周日版和月刊都以"性"小说为主题，作者包括Gaby Deslys、Lina Cavalieri等。

['evlɪn] [θɔː] , ['mɪsɪz] . ['kepəl] , [ænd; ənd]['skɑːrlət]['piːp(ə)l]['dʒen(ə)rəli] .

Evelyn	Thaw	,	Mrs	.	Keppel	,	and	scarlet	people	generally	.
伊芙琳	解冻	,	太太	.	吉宝	,	和	猩红	人们	一般来说	.

伊芙琳·索、凯佩尔夫人，以及所有红衣人。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪz] [ðæt] [gɑːd] [meɪd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [meit]

The	point	I	desired	to	make	is	that	God	made	men	and	women	to	mate
这	观点	我	想要的	到	制作	是	那	上帝	制成	男人	和	女性	到	伴侣

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

with	one	another	,
和	一	其他	,

我想表达的观点是，上帝创造男人和女人是为了让他们彼此交配。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌriːprə'duːs] [ænd; ənd] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] .

and	thus	reproduce	and	perpetuate	the	human	species	.
和	因此	复制	和	延续	这	人类	物种	.

从而繁衍和延续人类物种。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['bætʃələr] ['iːgəlz] , [noʊ]['spɪnstər] [swɔnz] , [noʊ] [mʌŋks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['laɪənz] ,

There	are	no	bachelor	eagles	,	no	spinster	swans	,	no	monks	among	the	lions	,
那里	是	不	学士	老鹰	,	不	单身女子	天鹅	,	不	僧侣	之中	这	狮子	,

没有单身雄鹰，没有单身天鹅，狮群中也没有僧侣。

[noʊ] [nʌnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪr] .

no	nuns	among	the	deer	.
不	修女	之中	这	鹿	.

鹿群中没有修女。

[wen] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bætʃələr] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] , [wiː; wi] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə]['sɜːrdʒəri]

When	we	want	to	make	a	bachelor	out	of	a	horse	,	we	resort	to	surgery
什么时候	我们	想	到	制作	一个	学士	出去	的	一个	马	,	我们	采取	到	外科手术

.

:

.

当我们想让一匹马变成单身汉时，我们会诉诸于手术。

[moʊst][ʌv; əv][juː 'es] [noʊ] [wʌt] ['muːli] , [ðə; ði] [kaʊ] , [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] ,

Most	of	us	know	what	Mooley	,	the	cow	,	does	in	the	Spring	time	,
最多	的	我们	知道	什么	穆利	,	这	奶牛	,	做	在	这	春天	时间	,

我们大多数人都知道奶牛穆利在春天会做什么，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['muːli] [kaʊz] .

if	she	is	shut	up	in	the	pasture	with	no	other	company	than	other	Mooley	cows	.
如果	她	是	关闭	向上	在	这	牧场	和	不	其他	公司	比	其他	穆利	牛	.

如果她被关在牧场里，除了其他穆利家的母牛之外没有其他陪伴。

[wɪ'ðaʊt] [pər'sʊ] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['fɑːrðər] ,

Without	pursuing	this	line	of	illustration	farther	,
没有	追求	这	线	的	插图	更远	,

不再继续探讨这一插图主题，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl]['ænɪm(ə)l]['neɪtʃər] [ɪz]['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [lɔː] .

it	is	sufficient	to	say	that	all	animal	nature	is	under	the	same	law	.
它	是	充足的	到	说	那	全部	动物	自然	是	在下面	这	相同的	法律	.

只需指出，所有动物的本性都遵循同一规律。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ik'sepʃənz] [tuː; tə][ɔːl] [ruːlz] .

Of	course	,	there	are	exceptions	to	all	rules	.
的	课程	,	那里	是	例外情况	到	全部	规则	.

当然，凡事皆有例外。

[sʌm; səm][men] [rɪ'pel] ['wɪmɪn] : [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [əb'hɔːr][men] .

Some	men	repel	women	:	some	women	abhor	men	.
一些	男人	击退	女性	:	一些	女性	痛恨	男人	.

有些男人令女人反感；有些女人憎恶男人。

[sʌm; səm][men] ['æktʃuəli] ['mæri] ,

Some	men	actually	marry	,
一些	男人	实际上	结婚	,

有些男人确实会结婚。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɪt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .

believing	that	they	are	fit	for	it	and	then	discover	that	they	are	not	.
相信	那	他们	是	合身	为了	它	和	然后	发现	那	他们	是	不是	.

他们自认为胜任这份工作，后来却发现自己并不适合。

[ə; eɪ]['trædʒɪk] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['tɔməs] [kɑ:'lail] : [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['fredrɪk] [ðə; ði]

A	tragic	instance	of	this	was	Thomas	Carlyle	:	another	was	Frederick	the
一个	悲惨	实例	的	这	曾是	托马斯	凯雷集团	:	其他	曾是	弗雷德里克	这

[greɪt] .

Great	.
伟大的	.

托马斯·卡莱尔就是一个悲剧性的例子；腓特烈大帝也是如此。

['aʊər; ɑ:r] ['prezɪdənt] [dʒeɪmz][bju:'kænən][wʌz; wəz][waɪz] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][tu:; tə] ['mæri] ;

Our	President	James	Buchanan	was	wise	enough	not	to	marry	;
我们的	总统	詹姆斯	布坎南	曾是	明智的	足够的	不是	到	结婚	;

我们的总统詹姆斯·布坎南很明智，他没有结婚；

[ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] ['sʌmnə] [wʌz; wəz][soʊ] ['fætʃuəs] [æz; əz][tu:; tə][du:][soʊ] .

and	Charles	Sumner	was	so	fatuous	as	to	do	so	.
和	查尔斯	萨姆纳	曾是	所以	昏庸	作为	到	做	所以	.

查尔斯·萨姆纳竟然愚蠢到这么做了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [lɔ:] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] , [meit] [ænd; ənd] [ˌri:prə'du:s] !

But	the	great	law	of	Nature	is	,	Mate	and	reproduce	!
但	这	伟大的	法律	的	自然	是	,	伴侣	和	复制	!

但自然界的伟大法则就是：交配繁衍！

[ˌaɪ 'ti:] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] , [tu:; tə][ðə; ði][plænts] , [tu:; tə][ðə; ði]['ɪnsekts] , [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪz]

It	applies	to	the	flowers	,	to	the	plants	,	to	the	insects	,	to	the	fishes
它	适用	到	这	花朵	,	到	这	植物	,	到	这	昆虫	,	到	这	鱼

[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

of	the	sea	,
的	这	海	,

它适用于花卉、植物、昆虫和海洋鱼类。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

and	to	the	fowls	of	the	air	.
和	到	这	家禽	的	这	空气	.

以及空中的飞鸟。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] ['wʌndɚd] [waɪ] [wi:; wi] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəsli]

I	have	often	wondered	why	we	become	so	accustomed	to	the	outrageously
我	有	经常	想知道	为什么	我们	变得	所以	习惯	到	这	令人愤慨地

[ɪn'fɔ:rm(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [henz] [ænd; ənd] ['ru:stər] ,

informal	conduct	of	hens	and	roosters	,
非正式	执行	的	母鸡	和	公鸡	,

我常常纳闷，为什么我们会对母鸡和公鸡那些极其随意的行为习以为常。

['pɪdʒɪns] , [dʌks] , ['tɜ:kɪz] , & [si:] . , [ðæt] [wi:; wi] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][dəunt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] : [wi:; wi]

pigeons	,	ducks	,	turkeys	,	&	c	.	,	that	we	see	it	and	don't	see	it	:	we
鸽子	,	鸭子	,	火鸡	,	&	c	.	,	那	我们	看	它	和	不	看	它	:	我们

[noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,

know	it	,
知道	它	,

鸽子、鸭子、火鸡等等，我们既能看到它们，也看不到它们：我们知道它们。

[ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] : [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [raɪt] ['ʌndər]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ,

and	don't	know	it	:	it	happens	right	under	our	eyes	,
和	不	知道	它	:	它	发生	正确的	在下面	我们的	眼睛	,

我们却浑然不知：这一切就发生在我们眼皮底下。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi]['nevər] [lɜ:rn] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

and	yet	we	never	learn	anything	from	it	,	or	think	anything	about	it	.
和	然而	我们	绝不	学习	任何事物	从	它	,	或者	思考	任何事物	关于	它	.

然而，我们却从未从中吸取任何教训，也从未对此进行任何思考。

[wʌns] [ə'gen] , [let][ˌem 'i:] [seɪ] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər]['ænɪm(ə)l] ['neɪtʃɚz] [ɑ:r; ər][dʒʌst][laɪk]
Once **again** **,** **let** **me** **say** **,** **men** **and** **women** **in** **their** **animal** **natures** **are** **just** **like**
一次 再次 , 让 我 说 , 男人 和 女性 在 他们的 动物 自然 是 只是 喜欢
['ʌðər] ['ænɪmlz] .
other **animals** **.**
其他 动物 .

我再次强调，男人和女人在动物本性方面与其他动物并无二致。

[ðeɪ] ['hʌŋgər] , [ðeɪ] [θɜ:rst] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][hɑ:t] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][koʊld] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sɪk] ,
They **hunger** **,** **they** **thirst** **,** **they** **are** **hot** **,** **they** **are** **cold** **,** **they** **are** **sick** **,**
他们 饥饿 , 他们 口渴 , 他们 是 热的 , 他们 是 寒冷的 , 他们 是 生病的 ,

他们饥饿，他们口渴，他们炎热，他们寒冷，他们生病，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wel] , [ðeɪ] [lʌv] , [ðeɪ] [heɪt] , [ðeɪ] [faɪt] , [ðeɪ] [jɜ:rn] [fɔ:r; fər] [meɪts] ,
they **are** **well** **,** **they** **love** **,** **they** **hate** **,** **they** **fight** **,** **they** **yearn** **for** **mates** **,**
他们 是 出色地 , 他们 爱 , 他们 恨 , 他们 斗争 , 他们 向往 为了 伙伴们 ,

它们很好，它们相爱，它们憎恨，它们争斗，它们渴望伴侣。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [meɪts] , [ðeɪ] [meit] .
and **having** **found** **mates** **,** **they** **mate** **.**
和 拥有 成立 伙伴们 , 他们 伴侣 .

找到配偶后，它们就交配。

[ə'laʊd] ['lɪbərti] , [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi]
Allowed **liberty** **,** **this** **natural** **tendency**
允许 自由 , 这 自然的 趋势

允许自由，这种自然倾向

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

[li:dz] [tu:; tə] ['wedlɑ:k] , [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['tʃɪldrən] .
leads **to** **wedlock** **,** **and** **legitimate** **children** **.**
线索 到 婚姻 , 和 合法的 孩子们 .

最终导致婚姻和合法子女的出生。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊm] : [ðə; ði] [hoʊm] [ɪz][ðə; ði][dʒɪ'brɔ:ltər][ʌv; əv]
The **husband** **and** **wife** **make** **the** **Home** **:** **the** **Home** **is** **the** **Gibraltar** **of**
这 丈夫 和 妻子 制作 这 家 : 这 家 是 这 直布罗陀 的
['ɔ:rgənaɪzd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;
organized **civilization** **;**
组织 文明 ;

夫妻共同缔造家庭：家庭是文明秩序的基石；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][pɑ:'sterəti] , [ɪn][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] .
and **the** **children** **are** **Posterity** **,** **in** **its** **beginning** **.**
和 这 孩子们 是 后人 , 在 它是 开始 .

而孩子们就是后代，在它的开端。

[ðʌs] ['mærɪdʒ] , [ðə; ði][hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kən'sɜ:vətɜ:z] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
Thus **marriage** **,** **the** **home** **,** **and** **the** **children** **are** **the** **conservators** **of** **Society** **.**
因此 婚姻 , 这 家 , 和 这 孩子们 是 这 文物保护人员 的 社会 .

因此，婚姻、家庭和子女是社会的守护者。

[ɪf] [ə; eɪ][soʊ] - [kɔ:ld] " [rɪ'lɪdʒən] " ['fɔ:rsɪz] - , - [ə'merɪkən] ['mærɪdʒəbl] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]
If **a** **so** **-** **called** **"** **religion** **"** **forces** **71** **,** **000** **American** **marriageable** **men** **and** **women**
如果 一个 所以 - 称为 " 宗教 " 力量 - , - 美国人 婚 男人 和 女性
['ɪntu:]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] ,
into **hiding** **places** **,**
进入 隐藏 地方 ,

如果一个所谓的"宗教"迫使71000名适婚的美国男女躲藏起来，

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [bʌt; bət]['kænɑ:t] ['mæri] , [wʌt]

where	they	have	physical	contact	with	one	another	but	cannot	marry	,	what
在哪里	他们	有	身体的	接触	和	一	其他	但	不能	结婚	,	什么

['hæpənz] ?

happens	?
发生	?

如果男女双方有身体接触但不能结婚，会发生什么?

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] .

You	know	what	happens	.
你	知道	什么	发生	.

你知道会发生什么。

[jʊr; jər] ['kɑ:mən] [sens] [telz] [ju:; jʊ] [wʌt] ['hæpənz] .

Your	common	sense	tells	you	what	happens	.
你的	常见的	感觉	讲述	你	什么	发生	.

你的常识会告诉你接下来会发生什么。

[jʊr; jər] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] ['pæʃnz] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] ['hæpənz] .

Your	own	natural	passions	tell	you	what	happens	.
你的	自己的	自然的	激情	告诉	你	什么	发生	.

你自身的自然情感会告诉你接下来会发生什么。

[ðoʊz] ['mærɪdʒəbl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] — ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [jʌŋ] , ['hænsəm] ,

Those	marriageable	men	and	women	—	many	of	them	young	,	handsome	,
那些	婚	男人	和	女性	—	许多	的	他们	年轻的	,	英俊的	,

['bʌksəm] , — [ɑ:r; ər] [ʃʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

buxom	,	—	are	shut	off	from	all	the	world	,
丰满	,	一	是	关闭	离开	从	全部	这	世界	,

那些适婚男女——其中许多年轻、英俊、身材丰满——与世隔绝。

[baɪ] [θɪk] [wɔ:lz] , [bɑ:rd] ['wɪndoʊz] , [lɔkt] [dɔ:z] .

by	thick	walls	,	barred	windows	,	locked	doors	.
经过	厚的	墙壁	,	禁止	视窗	,	已锁定	门	.

厚厚的墙壁，装有铁栅栏的窗户，紧锁的大门。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['bʌksəm] [men] [kæn; kən] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bʌksəm] ['wɪmɪn] .

The	young	buxom	men	can	get	to	the	young	buxom	women	.
这	年轻的	丰满	男人	能	得到	到	这	年轻的	丰满	女性	.

年轻丰满的男人可以追求年轻丰满的女人。

['i:ðər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [ɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] ['ækses] [kæn; kən] [bi:; bi] [hæd; həd] , [ɪn]

Either	in	the	day	-	time	or	in	the	night	,	this	physical	access	can	be	had	,	in
任何一个	在	这	天	-	时间	或者	在	这	夜晚	,	这	身体的	使用权	能	是	有	,	在

['si:krət] .

secret	.
秘密	.

无论白天还是晚上，都可以秘密地获得这种物理访问权限。

[ðə; ði] [men] [hæv; həv] [bɪn] [tɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['paʊɝz] ;

The	men	have	been	taught	that	they	are	gifted	with	supernatural	powers	;
这	男人	有	到过	教授	那	他们	是	天才	和	超自然	权力	;

这些人从小就被灌输自己拥有超自然力量的观念;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [fər'gɪv] [i:tʃ] ['ʌðɝz] [sɪnz] .

and	that	they	can	forgive	each	other's	sins	.
和	那	他们	能	原谅	每个	其他的	罪孽	.

他们可以互相原谅彼此的罪过。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [tɔ:t] [ðæt] [ði:z] [men] ['kænɑ:t] [sɪn] ,

The	women	have	been	taught	that	these	men	cannot	sin	,
这	女性	有	到过	教授	那	这些	男人	不能	罪	,

这些女性从小就被灌输这样的观念：这些男人不会犯罪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ðiːz] [men] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['sɜːrvɪŋ] [gɑːd] .

and	that	in	serving	these	men	they	will	be	serving	God	.
和	那	在	服务	这些	男人	他们	将要	是	服务	上帝	.

为这些人服务就是在为上帝服务。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][sɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði] [priːsts] [kæn; kən] [fər'gɪv] [ðə; ði][sɪnz] .

Besides	,	if	they	do	sin	with	the	priests	,	the	priests	can	forgive	the	sins	.
除了	, 如果	他们	做	罪	和	这	神父	,	这	神父	能	原谅	这	罪孽	.

此外，如果他们犯了与神父有关的罪过，神父也可以赦免他们的罪过。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [wʌt] ['hæpənz] , [wen] [ðə; ði] ['lʌstfl] [jʌŋ] [priːst] [slɪps]['ɪntuː][ðə; ði] ['klɔɪstərd] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,

This	being	so	,	what	happens	,	when	the	lustful	young	priest	slips	into	the	cloistered	convent	,
这	存在	所以	,	什么	发生	,	什么时候	这	好色的	年轻的	牧师	滑倒	进入	这	隐修	修道院	,

既然如此，当这位好色的年轻神父溜进与世隔绝的修道院时，会发生什么呢?

[goʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnz] [bed] - [ruːm] [ænd; ənd] [sə'lisits] [hɜːr; hər][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

goes	to	the	nun's	bed	-	room	and	solicits	her	to	yield	to	him	,
去	到	这	修女的	床	-	房间	和	请求	她	到	屈服	到	他	,

他来到修女的卧室，请求她顺从他。

[æz; əz] ['meri] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] ?

as	Mary	yielded	to	the	angel	?
作为	玛丽	产生	到	这	天使	?

玛丽像天使那样顺从了?

([siː] " [waɪ] [priːsts] [ʃʊd; ʃəd] [wed] . " [peɪdʒ] - .)

(	See	"	Why	Priests	Should	Wed	.	"	Page	103	.	)
(	看	"	为什么	神父	应该	星期三	.	"	页	-	.	)

（参见《为什么神父应该结婚》，第103页。）

[ðə; ði] ['klɔɪstərd] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ɪz] [bɪlt] [laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['dʌndʒən] .

The	cloistered	convent	is	built	like	a	huge	dungeon	.
这	隐修	修道院	是	建造	喜欢	一个	巨大的	地牢	.

这座与世隔绝的修道院建得像一个巨大的地牢。

[ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [wɔːlz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ɑːr; ər] [θɪk] [ænd; ənd] [haɪ] .

The	encircling	walls	about	it	,	are	thick	and	high	.
这	包围	墙壁	关于	它	,	是	厚的	和	高的	.

它周围的围墙又厚又高。

[noʊ][wʌn] ['entərz] [ɪn]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['bætʃələr] [priːsts] .

No	one	enters	in	unto	the	unmarried	women	excepting	the	bachelor	priests	.
不	一	进入	在	到	这	未婚	女性	除外	这	学士	神父	.

除了单身祭司之外，任何人都不得与未婚女子发生关系。

[ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɑːt]['entər] !

The	Law	does	not	enter	!
这	法律	做	不是	进入	!

法律不予干涉!

[ðə; ði][ɪ'tæliən][poʊp] [drɔːz] [hɪz; ɪz][laɪn] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['dʌndʒənz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['mɪstəri] ,

The	Italian	Pope	draws	his	line	around	the	dungeons	of	darkness	and	mystery	,
这	意大利语	教皇	平局	他的	线	大约	这	地下城	的	黑暗	和	神秘	,

意大利教皇划清了黑暗和神秘的界限。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [der] [nɑːt][goʊ][ɪn] .

and	the	civil	authorities	dare	not	go	in	.
和	这	民用	当局	敢	不是	去	在	.

民政官员不敢进去。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][keɪdʒd][ɪn] [ðoʊz] [hel] - [hoʊlz] .

Everybody	knows	that	young	women	are	caged	in	those	hell	-	holes	.
大家	知道	那	年轻的	女性	是	笼中	在	那些	地狱	-	孔	.

人人都知道，那些人间地狱里关押着年轻女性。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] ['bɜːrli] , ['biːfi] , [red] - [feɪst] , [θɪk] - [lɪpt] [jʌŋ] [priːsts] [glaɪd][ɪn] [ænd; ənd][aʊt] .

Everybody	knows	that	burly	,	beefy	,	red	-	faced	,	thick	-	lipped	young	priests	glide	in	and	out	.
大家	知道	那	魁梧的	,	仡	,	红色的	-	面对	,	厚的	-	嘴唇	年轻的	神父	滑行	在	和	出去	.

大家都知道，那些身材魁梧、肌肉发达、脸色通红、嘴唇厚实的年轻神父们进进出出。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['bʌksəm]['gɝːlz] ,

Everybody	knows	what	he	would	do	,	if	he	had	the	pick	of	a	score	of	buxom	girls	,
大家	知道	什么	他	会	做	,	如果	他	有	这	挑选	的	一个	分数	的	丰满	女孩们	,

大家都知道，如果他能从二十个身材丰满的女孩中挑选，他会怎么做。

[ɪn][ə; eɪ]['siːkrət] [pleɪs] ,

in	a	secret	place	,
在	一个	秘密	地方	,

在一个秘密的地方，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bætʃələr] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ækses] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [bʌt; bət] [hɪm'self] .

he	being	a	bachelor	and	they	being	without	access	to	any	man	but	himself	.
他	存在	一个	学士	和	他们	存在	没有	使用权	到	任何	男人	但	他自己	.

他是个单身汉，除了他之外，他们没有其他男人可以接触。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][waɪf] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ,

If	you	were	young	and	had	no	wife	,	you	know	what	would	happen	,
如果	你	是	年轻的	和	有	不	妻子	,	你	知道	什么	会	发生	,

如果你年轻又没有妻子，你知道会发生什么。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['gɝːlz][bed] - [ruːm] ,

if	you	were	alone	in	a	pretty	girl's	bed	-	room	,
如果	你	是	独自的	在	一个	漂亮的	女孩们	床	-	房间	,

如果你独自一人待在一个漂亮女孩的卧室里，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['edʒukeɪtɪd][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['evriθɪŋ] .

and	she	were	educated	to	yield	to	you	in	everything	.
和	她	是	受过教育	到	屈服	到	你	在	一切	.

她从小就被教育要事事顺从你。

[jet] , [ðiːz] ['ɪmpjədənt]['ræskəlz] , [ðə; ði] ['biːfi] ['aɪrɪʃ] , [ɪ'tæliən][ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [priːsts] ,

Yet	,	these	impudent	rascals	,	the	beefy	Irish	,	Italian	and	German	priests	,
然而	,	这些	厚颜无耻	无赖	,	这	仡	爱尔兰	,	意大利语	和	德语	神父	,

然而，这些厚颜无耻的家伙，那些身材魁梧的爱尔兰、意大利和德国神父们，

[æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər]['iːv(ə)n] [θɪŋk]

ask	you	to	believe	that	they	never	even	think
问	你	到	相信	那	他们	绝不	甚至	思考

让你相信他们从未想过

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[ʌv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ðoʊz] - , - [ə'merɪkən] ['gɝ:lz] [ðæt] [ɑ:r; ər][keɪdʒd][ˌɪn'saɪd] [ðoʊz] [wɔ:lz] :

of	touching	those	56	,	000	American	girls	that	are	caged	inside	those	walls	:
的	接触	那些	-	,	-	美国人	女孩们	那	是	笼中	里面	那些	墙壁	:

触摸那些被囚禁在高墙之内的56000名美国女孩：

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] ['neɪtʃər] [fɔ:r; fər] [ði:z] [jʌŋ] [men][nɑ:t][tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə] [meit]

you	know	it	is	against	Nature	for	these	young	men	not	to	want	to	mate
你	知道	它	是	反对	自然	为了	这些	年轻的	男人	不是	到	想	到	伴侣

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['wɪmɪn] .

with	those	women	.
和	那些	女性	.

你知道，这些年轻人不想和那些女人交配，这是违背自然规律的。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['klɔɪstərd] ['kɔnvənts] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [bɪlt] [laɪk] [bæs'til] , [ænd; ənd][ðə; ði]

You	know	that	the	cloistered	convents	would	not	be	built	like	Bastilles	,	and	the
你	知道	那	这	隐修	修道院	会	不是	是	建造	喜欢	巴士底狱	,	和	这

[wɜ:rld] [ʃʌt] [aʊt] ,

world	shut	out	,
世界	关闭	出去	,

你知道，与世隔绝的修道院不会像巴士底狱那样建造，也不会与世隔绝。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðer; ðər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'freɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

if	there	were	not	something	going	on	in	there	which	they	are	afraid	for	the
如果	那里	是	不是	某物	去	在	在	那里	哪个	他们	是	害怕的	为了	这

[wɜ:rld][tu:; tə] [si:] .

world	to	see	.
世界	到	看	.

如果里面没有发生什么他们害怕世人看到的事情的话。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wer] ['klɔɪstərd] ['kɔnvənts] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [laɪk][dʒeilz] , [ðeɪ]

You	know	that	where	cloistered	convents	are	built	and	managed	like	jails	,	THEY
你	知道	那	在哪里	隐修	修道院	是	建造	和	管理	喜欢	监狱	,	他们

[ɑ:r; ər][dʒeilz] !

ARE	JAILS	!
是	监狱	!

你知道，如果修道院的建造和管理方式像监狱一样，那它们就是监狱！

[jet] , [ðoʊz] ['ɪmpjədənt]['ræskəlz] , ['glaɪdɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm]

Yet	,	those	impudent	rascals	,	gliding	into	the	women	,	and	coming	out	from
然而	,	那些	厚颜无耻	无赖	,	滑翔	进入	这	女性	,	和	未来	出去	从

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

the	women	,
这	女性	,

然而，那些厚颜无耻的家伙，溜进女人的房间，又从女人的房间里出来，

[tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [pri:st] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ,

tell	you	that	although	the	women	are	taught	to	obey	the	priest	in	all	things	,
告诉	你	那	虽然	这	女性	是	教授	到	服从	这	牧师	在	全部	事物	,

告诉你，虽然妇女们被教导要在一切事上服从牧师，

[ðə; ði] [pri:st] ['nevər] [dʌz] [seɪ] [ɔ:r][du:] [wʌt] ['evri] [fʊl] - [sekst] [mæn] [wʊd] [du:][ænd; ənd] [seɪ] ,

the	priest	never	does	say	or	do	what	every	full	-	sexed	man	would	do	and	say	,
这	牧师	绝不	做	说	或者	做	什么	每一个	满的	-	性别	男人	会	做	和	说	,

这位牧师从来不会像任何一个性成熟的男人那样说话或做事。

['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

under	the	same	circumstances	.
在下面	这	相同的	情况	.

在相同情况下。

[ðə; ði] ['tɝːks] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['hærəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] ['wɪmɪn] — ['laɪkwaɪz] , [ðeɪ] [nuː]

The	Turks	had	their	harems	,	and	they	knew	women	—	likewise	,	they	knew
这	土耳其人	有	他们的	后宫	,	和	他们	知道	女性	—	同样地	,	他们	知道

[men] .

men	.
男人	.

土耳其人有后宫，他们了解女人——同样，他们也了解男人。

[ðə; ði] ['tɝːks] [hæd; həd] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [baːz] , [ænd; ənd] [lɔkt] [geɪts] , [ænd; ənd] ['sentənəlz] [ˌaʊt'saɪd]

The	Turks	had	walls	,	and	bars	,	and	locked	gates	,	and	sentinels	outside
这	土耳其人	有	墙壁	,	和	酒吧	,	和	已锁定	大门	,	和	哨兵	外部

[tuː; tə] [wɑːtʃ] .

to	watch	.
到	手表	.

土耳其人有城墙、栅栏、上锁的大门，还有哨兵在外面监视。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tɝːks] [nuː] [haʊ] [veɪn] [ɑːr; ər] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [bɑːrd] ['wɪndoʊz] , [lɔkt] [geɪts]

But	the	Turks	knew	how	vain	are	walls	,	and	barred	windows	,	locked	gates
但	这	土耳其人	知道	如何	徒劳	是	墙壁	,	和	禁止	视窗	,	已锁定	大门

[ænd; ənd] ['vɪdʒɪlənt] ['sentənəlz] .

and	vigilant	sentinels	.
和	警惕的	哨兵	.

但土耳其人知道，城墙、铁窗、紧锁的大门和警惕的哨兵都是徒劳的。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['tɝːks] ['ɔːlweɪz] [kept] ['juːnəks] [ɪn] [ðə; ði] ['hærəm] [ɪt'self] ,

Therefore	,	the	Turks	always	kept	eunuchs	in	the	harem	itself	,
所以	,	这	土耳其人	总是	保留	太监	在	这	后宫	本身	,

因此，土耳其人总是在后宫中保留太监。

['juːnəks] [huːz] ['wɑːtʃfl] [aɪz] [wɜːr; wər] ['evər] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hærəm] .

eunuchs	whose	watchful	eyes	were	ever	upon	those	ladies	of	the	harem	.
太监	谁	警惕	眼睛	是	曾经	之上	那些	女士们	的	这	后宫	.

那些太监们时刻警惕地注视着后宫的那些女眷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːnəks] [wɜːr; wər] ['paʊərf(ə)l] [men] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] , [bʌt; bət] [ʌn'sekst] .

And	the	eunuchs	were	powerful	men	,	strong	and	fierce	,	but	unsexed	.
和	这	太监	是	强大的	男人	,	强的	和	凶猛的	,	但	无性别	.

太监们都是强壮有力、凶猛无比的男人，但却没有性欲。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] .

They	had	the	strength	to	guard	the	women	,	without	the	desire	to	enjoy	.
他们	有	这	力量	到	警卫	这	女性	,	没有	这	欲望	到	享受	.

他们有能力守护这些女性，却没有享受的欲望。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['roʊmən] [poʊp] [bɪldz] ['hærəm] [ɪn] [ɔːl] ['krɪstʃən] [lændz] — ['hærəm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [priːsts]

But	the	Roman	Pope	builds	harems	in	all	Christian	lands	—	harems	for	his	priests
但	这	罗马	教皇	建造	后宫	在	全部	基督教	土地	—	后宫	为了	他的	神父

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'naɪz] ['mærɪdʒ] .

to	whom	he	denies	marriage	.
到	谁	他	否认	婚姻	.

但罗马教皇在所有基督教国家都建立了后宫——为他的神父们建造的后宫，但他却禁止神父们结婚。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['juːnəks] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðiːz] ['wɪmɪn] .

There	are	no	eunuchs	to	guard	these	women	.
那里	是	不	太监	到	警卫	这些	女性	.

没有太监看守这些妇女。

[ðə; ði][men] [huː] [goʊ][ɪn]['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm][ɑːr; ər][men][ʌv; əv][laɪk] ['pæʃnz] [æz; əz] [ɑːr'selvz] ;

The	men	who	go	in	unto	them	are	men	of	like	passions	as	ourselves	;
这	男人	WHO	去	在	到	他们	是	男人	的	喜欢	激情	作为	我们自己	;

进入他们中间的人，和我们一样，都是有相同激情的人；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [aɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [noʊ] [tʌŋ] [ðæt] [wɪl] [tel] ,

and	there	is	no	eye	to	watch	,	no	tongue	that	will	tell	,
和	那里	是	不	眼睛	到	手表	,	不	舌头	那	将要	告诉	,

没有眼睛监视，也没有舌头会诉说。

['æftər][ðə; ði] [priːst] [hæz; həz] [gɔːn] [ˌɪn'saɪd] .

after	the	priest	has	gone	inside	.
后	这	牧师	有	已消失	里面	.

神父进去之后。

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [sens] [kən'demz] [ðɪs] [ɪn'fɔːrst] ['selɪbəsi] [wɪtʃ] ['peɪgən][poʊpz] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər]

Our	common	sense	condemns	this	enforced	celibacy	which	pagan	popes	invented	for
我们的	常见的	感觉	谴责	这	强制执行	独身	哪个	异教徒	教皇	发明	为了

[ðer; ðər][oʊn] ['selfɪʃ] , [æm'bɪʃəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

their	own	selfish	,	ambitious	purposes	.
他们的	自己的	自私	,	雄心勃勃	目的	.

我们的常识谴责这种强制独身制度，这是异教教皇为了自身自私野心的目的而发明的。

[ɔːr]['ræðər] , [ðə; ði][poʊpz] ['bɔːroʊd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['sʌltən] [huː] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ]

Or	rather	,	the	Popes	borrowed	it	from	the	Turkish	Sultans	who	would	not	allow
或者	相当	,	这	教皇	借来的	它	从	这	土耳其	苏丹们	WHO	会	不是	允许

[ðer; ðər] ['tʃoʊzn] ['bɑːdi] - [gɑːrd] ,

their	chosen	body	-	guard	,
他们的	选定	身体	-	警卫	,

或者更确切地说，教皇是从土耳其苏丹那里借来的，因为苏丹不允许他们选定的护卫队成员这样做。

[ðə; ði]['dʒænɪˌsɛriːz] , [tuː; tə] ['mæri] .

the	Janissaries	,	to	marry	.
这	禁卫军	,	到	结婚	.

禁卫军要结婚。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] , [ðə; ði]['dʒænɪˌsɛriːz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌltən] ,

In	course	of	time	,	the	Janissaries	became	more	powerful	than	the	Sultan	,
在	课程	的	时间	,	这	禁卫军	成为	更多的	强大的	比	这	苏丹	,

随着时间的推移，禁卫军的权力逐渐超过了苏丹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd] .

and	they	had	to	be	exterminated	.
和	他们	有	到	是	灭绝	.

因此，他们必须被消灭。

[ðə; ði] ['poʊps]['dʒænɪˌsɛriːz][ɑːr; ər] [naʊ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][poʊp] ;

The	Pope's	Janissaries	are	now	more	powerful	than	the	Pope	;
这	教皇的	禁卫军	是	现在	更多的	强大的	比	这	教皇	;

教皇的近卫军现在比教皇本人更有权势；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['niːðər] ['mæsəkər]

and	the	wretchedness	of	his	position	is	that	he	can	neither	massacre
和	这	悲惨	的	他的	位置	是	那	他	能	两者都不	屠杀

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

而他处境的悲惨之处在于，他既不能屠杀他们，

[nɔːr][rɑːb][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪmɪn] .

nor	rob	them	of	their	women	.
也不	抢	他们	的	他们的	女性	.

也不可夺走他们的妇女。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd] [sleɪvz] [ðə; ði][wɜ:rld]['evər] [sɔ:] , [ðə; ði][poʊp][ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst]
Of **all** **the** **exalted** **slaves** **the** **world** **ever** **saw** **,** **the** **Pope** **is** **perhaps** **the** **most**
的 全部 这 崇高 奴隶 这 世界 曾经 锯 , 这 教皇 是 也许 这 最多
[kən'spɪkjuəs] [ɪg'zæmp(ə)l] .
conspicuous **example** **.**
显眼的 例子 .

在世界历史上所有受人尊敬的奴隶中，教皇或许是最引人注目的例子。

[ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] [ru:l] [ðə; ði] ['pri:sthʊd] ; [ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] [ru:l] [ðə; ði]['kɑ:rdaɪ]
The **Jesuits** **rule** **the** **priesthood** **;** **the** **Jesuits** **rule** **the** **cardi**
这 耶稣会士 规则 这 圣职 ; 这 耶稣会士 规则 这 卡迪

耶稣会士统治着神职人员；耶稣会士统治着心脏地带

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

[nɔ:lz] ;
nals **;**
纳尔斯 ;

nals;

[ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] [ru:l] [ðə; ði][poʊp] — [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts][hæv; həv][ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
the **Jesuits** **rule** **the** **Pope** **—** **and** **the** **Jesuits** **have** **the** **pick** **of** **the** **most**
这 耶稣会士 规则 这 教皇 — 和 这 耶稣会士 有 这 挑选 的 这 最多
['bju:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:rld] .
beautiful **women** **throughout** **the** **Christian** **world** **.**
美丽的 女性 自始至终 这 基督教 世界 .

耶稣会士控制着教皇——而且耶稣会士可以随意挑选整个基督教世界中最美丽的女人。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [æz; əz] [ðɪs] — [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'naɪd] [soʊ] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv]
On **such** **a** **system** **as** **this** **—** **a** **system** **which** **has** **denied** **so** **many** **millions** **of**
在 这样的 一个 系统 作为 这 — 一个 系统 哪个 有 否认 所以 许多 百万 的
[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðə; ði][gɑ:d] - ['gɪv(ə)n] [raɪt] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['neɪtʃər] ,
men **and** **women** **the** **God** **-** **given** **right** **to** **live** **according** **to** **Nature** **,**
男人 和 女性 这 上帝 - 给定 正确的 到 居住 根据 到 自然 ,

在这样一个制度下——一个剥夺了数以百万计的男女按照自然规律生活的权利的制度——

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] .
history **ought** **to** **have** **much** **to** **say** **.**
历史 应该 到 有 很多 到 说 .

历史应该有很多话要说。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ?
What **is** **the** **evidence** **and** **the** **verdict** **of** **impartial** **History** **?**
什么 是 这 证据 和 这 判决 的 公正 历史 ?

公正的历史证据和结论是什么?

[let] [ˌju: 'es][traɪ][ðə; ði] [keɪs] : [let][ˌju: 'es][kɔ:l][ðə; ði] ['witnisiz] [ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] ['evɪdəns] .
Let **us** **try** **the** **case** **:** **let** **us** **call** **the** **witnesses** **and** **hear** **their** **evidence** **.**
让 我们 尝试 这 案件 : 让 我们 称呼 这 证人 和 听到 他们的 证据 .

让我们来审理此案：让我们传唤证人，听取他们的证词。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]['wɒnts][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] , [ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪz]['oʊpən] .
If **the** **other** **side** **wants** **to** **be** **heard** **,** **the** **court** **is** **open** **.**
如果 这 其他 边 想要 到 是 听到 , 这 法庭 是 打开 .

如果对方想要陈述意见，法庭随时开放。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [æz; əz][aɪ] [teɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

I	will	give	them	as	much	space	for	the	defense	as	I	take	for	the
我	将要	给	他们	作为	很多	空间	为了	这	防御	作为	我	拿	为了	这

[ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

prosecution	.
起诉	.

我会给予辩方和控方同等的辩护空间。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [fer] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

It	shall	be	a	perfectly	fair	investigation	.
它	将	是	一个	完美	公平的	调查	.

这将是一项完全公正的调查。

[rɪ'membər] , [haʊ'evər] ,

Remember	,	however	,
记住	,	然而	,

但是请记住，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

that	the	unmarried	men	and	the	unmarried	women	have	been	hiding	within	the
那	这	未婚	男人	和	这	未婚	女性	有	到过	隐藏	之内	这

[wɔːlz] [ʌv; əv] ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd] ['kɔnvənts] ,

walls	of	monasteries	and	convents	,
墙壁	的	修道院	和	修道院	,

未婚男女一直躲藏在修道院和女修道院的围墙内。

['evər] [sɪns] [poʊp] ['gregəri] [ə'bɑːlɪʃt] ['gɑːdz] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] ,

ever	since	Pope	Gregory	abolished	God's	ordinance	of	marriage	,	and	declared	,
曾经	自从	教皇	格雷戈里	废除	神的	条例	的	婚姻	,	和	声明	,

['vɜːrtʃuəli] , [ðæt] [ðə; ði] ['poʊps] [wɪl] ,

virtually	,	that	the	Pope's	will	,
几乎	,	那	这	教皇的	将要	,

自从教皇格里高利废除了上帝的婚姻条例，并实际上宣布教皇的意志即为婚姻的合法性以来，

[ænd; ənd][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][gɑːd] [ɔːl'maɪti] , [ʃʊd; ʃəd] ['gʌvərn] [priːsts] [ænd; ənd] [nʌnz] .

and	not	that	of	God	Almighty	,	should	govern	priests	and	nuns	.
和	不是	那	的	上帝	全能者	,	应该	治理	神父	和	修女	.

统治神父和修女的，不是全能上帝的旨意，而是上帝的旨意。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['evri] ['efərt] [meɪd] [æt; ət] [kən'siːlmənt] :

Remember	that	there	has	been	every	effort	made	at	concealment	:
记住	那	那里	有	到过	每一个	努力	制成	在	隐蔽	:

请记住，他们已经竭尽全力掩盖真相：

[ðæt] [ðə; ði] ['dʌndʒənz] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðer; ðər] ['ɔːf(ə)l] ['siːkrɪts] ;

that	the	dungeons	could	not	tell	their	awful	secrets	;
那	这	地下城	可以	不是	告诉	他们的	可怕	秘密	;

地牢无法诉说它们可怕的秘密；

[ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [wʌz; wəz] ['dʒeləsli] [ʃʌt] [aʊt] .

that	the	light	of	day	was	jealously	shut	out	.
那	这	光	的	天	曾是	嫉妒	关闭	出去	.

仿佛连白昼的光芒都被严严实实地遮蔽了起来。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [nʌn] [huː] ['wɪlɪŋli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]

Remember	that	the	nun	who	willingly	submitted	to	the	priest	did	not	wish	to
记住	那	这	尼姑	WHO	心甘情愿	提交	到	这	牧师	做过	不是	希望	到

[ɪk'spoʊz][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] [gɪlt] .

expose	their	mutual	guilt	.
暴露	他们的	相互的	有罪	.

请记住，那位甘愿顺从神父的修女并不想暴露他们共同的罪行。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [nʌn] [huː] [wʌz; wəz] [fɔːrst] , [kʊd; kəd] ['seldəm] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]

Remember	that	the	nun	who	was	forced	,	could	seldom	escape	and	give	the
记住	那	这	尼姑	WHO	曾是	强制	,	可以	很少	逃脱	和	给	这

[ə'lɑːrm] .

alarm	.
警报	.

请记住，被迫的修女很少能够逃脱并发出警报。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪbz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['klɔɪstərd] ['kɔnvənts] [wɜːr; wər] ['seldəm] [siːn] [ʌv; əv]

Remember	that	the	babes	born	in	the	cloistered	convents	were	seldom	seen	of
记住	那	这	宝贝们	出生	在	这	隐修	修道院	是	很少	已见	的

[men] ,

men	,
男人	,

请记住，在与世隔绝的修道院里出生的婴儿很少见到男性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [vɔːlt] ,

and	that	they	could	easily	be	thrown	into	the	hidden	vault	,
和	那	他们	可以	容易地	是	抛掷	进入	这	隐	金库	,

它们很容易就能被扔进隐藏的金库里。

[wer] [ðə; ði] [kwɪk] - [laɪm] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [boʊnz] .

where	the	quick	-	lime	was	ready	to	eat	their	bones	.
在哪里	这	快的	-	酸橙	曾是	准备好	到	吃	他们的	骨头	.

生石灰已经准备好吞噬它们的骨头了。

[rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['poʊpəri] [tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði] [priːsts] ,

Remember	that	it	was	to	the	interest	of	popery	to	screen	the	priests	,
记住	那	它	曾是	到	这	兴趣	的	天主教	到	屏幕	这	神父	,

记住，为教皇利益而甄别神职人员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [steɪts] [wɜːr; wər] [ɪn] ['dedli] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [poʊpz]

and	that	the	rulers	of	States	were	in	deadly	fear	of	the	wrath	of	Popes
和	那	这	统治者	的	各州	是	在	致命	害怕	的	这	愤怒	的	教皇

— [ræθ] [wɪtʃ] [sent] [deθ] [tuː; tə] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ʌv; əv] [fræns] ,

—	wrath	which	sent	death	to	Henry	III	.	of	France	,
—	愤怒	哪个	发送	死亡	到	亨利	三、	.	的	法国	,

各国统治者都对教皇的愤怒感到极度恐惧——这种愤怒最终导致了法国国王亨利三世的死亡。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] .

William	of	Orange	,	and	Henry	of	Navarre	.
威廉	的	橙子	,	和	亨利	的	纳瓦拉	.

奥兰治的威廉和纳瓦拉的亨利。

[rɪ'membər] ['fɜːrðər] , [ðæt] [wen] [poʊpz] [kept] [ək'nɑːlɪdʒd] ['pærəmuəz] [ænd; ənd] ['bæstərdz] [ɪn] [ðə; ði] ['vætɪkən] ,

Remember	further	,	that	when	Popes	kept	acknowledged	paramours	and	bastards	in	the	Vatican	,
记住	更远	,	那	什么时候	教皇	保留	已确认	情人	和	混蛋	在	这	教廷	,

此外，还要记住，当教皇们在梵蒂冈保留公开承认的情妇和私生子时，

[ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['nʌn(ə)rɪ] ['ɪntuː] ['brɔθəlz] .

the	priests	had	nothing	to	fear	on	account	of	their	turning	the	nunneries	into	brothels	.
这	神父	有	没有什么	到	害怕	在	帐户	的	他们的	转弯	这	尼姑庵	进入	妓院	.

由于他们将修道院变成了妓院，所以神父们没有什么好怕的。

[ðoʊz] [nʌnz] [huːz] [vaʊz] [wɜːr; wər][nɑːt]['broʊkən] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌgli] [wʌnz] , [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd]

Those	nuns	whose	vows	were	not	broken	,	were	the	ugly	ones	,	the	old	and
那些	修女	谁	誓言	是	不是	破碎的	,	是	这	丑陋的	一个	,	这	老的	和

[ðə; ði] ['eɪlɪŋ] .

the	ailing	.
这	生病	.

那些没有违背誓言的修女，都是相貌丑陋、年老体弱的。

[ðə; ði] [mʌŋks] [hæd; həd] [sʌtʃ] [kəm'pliːt] ['paʊər] ['oʊvər] [waɪvz] [θruː] [ðə; ði] [kən'feʃənl] ,

The	monks	had	such	complete	power	over	wives	through	the	Confessional	,
这	僧侣	有	这样的	完全的	力量	超过	妻子们	通过	这	忏悔	,

僧侣们通过忏悔室对妻子拥有绝对的权力，

[ðæt] ['meni] ['wɪmɪn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['klɔɪstər] [oʊd] [ðer; ðər] [ɪ'mjuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˌaʊt'saɪd] .

that	many	women	inside	the	cloister	owed	their	immunity	to	the	women	outside	.
那	许多	女性	里面	这	修道院	欠款	他们的	免疫	到	这	女性	外部	.

修道院内的许多女性之所以能免受感染，要归功于修道院外的女性。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] , ['ʌndər]['poʊpəri] ,

There	was	a	time	,	under	popery	,
那里	曾是	一个	时间	,	在下面	天主教	,

曾几何时，在天主教统治之下，

[wen] [noʊ][ɪ'tæliən] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] : [hens] ,

when	no	Italian	husband	was	certain	that	his	wife's	children	were	his	:	hence	,
什么时候	不	意大利语	丈夫	曾是	肯定	那	他的	妻子的	孩子们	是	他的	:	因此	,

当时，没有哪个意大利丈夫能确定妻子的孩子是否是自己的：因此，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [pə'tɜːrnl] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪtəli] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt] .

for	a	time	paternal	affection	in	Italy	almost	became	extinct	.
为了	一个	时间	父系	感情	在	意大利	几乎	成为	灭绝	.

在意大利，父子情谊一度几乎消失殆尽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] , ['ʌndər]['poʊpəri] ,

There	was	a	time	,	under	popery	,
那里	曾是	一个	时间	,	在下面	天主教	,

曾几何时，在天主教统治之下，

[wen] ['evri] [ɪ'tæliən][waɪf][hæd; həd][æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒd] ['lʌvər] — [hɜːr; hər][ˌtʃitʃiz'beiəu] — [ðə; ði]

when	every	Italian	wife	had	an	acknowledged	lover	—	her	cicisbeo	—	the
什么时候	每一个	意大利语	妻子	有	一个	已确认	情人	—	她	cicisbeo	—	这

[priːsts] ['hævɪŋ] [peɪvd] [ðə; ði] [weɪ] .

priests	having	paved	the	way	.
神父	拥有	铺砌路面	这	方式	.

当每个意大利妻子都有一个公开承认的情人——她的 cicisbeo——时，神父们已经为此铺平了道路。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [kept] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] ; [ðə; ði][waɪf] , [ə; eɪ]['lʌvər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst]

The	husband	kept	a	mistress	;	the	wife	,	a	lover	;	and	the	priest
这	丈夫	保留	一个	情妇	;	这	妻子	,	一个	情人	;	和	这	牧师

丈夫包养情妇；妻子包养情人；而牧师

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ɪn'dʒɔɪd] [bəuθ][waɪf][ænd; ənd] ['mɪstrəs] , [wɪ'ðaʊt] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['iːðər] .

enjoyed	both	wife	and	mistress	,	without	bearing	the	expense	of	either	.
享受	两个都	妻子	和	情妇	,	没有	轴承	这	费用	的	任何一个	.

同时享受了妻子和情妇的待遇，却无需承担任何一方的费用。

([siː] [sɪsmɑːndɪs] [hɪst] .
(See Sismondi's Hist .
(看 西斯蒙迪的 历史 .

（参见西斯蒙第的《历史》）

['di'i'es] ['riːˌpʌb] .
des Repub .
德斯 共和党 .

共和国。

- .)
d'Ital .)
- .)

（意大利语。）

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] , ['ʌndər] ['poʊpəri] ,
There was a time , under popery ,
那里 曾是 一个 时间 , 在下面 天主教 ,

曾几何时，在天主教统治之下，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt] ['evri] ['spænɪʃ] ['wʊmən] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [priːst] .
when it was assumed that every Spanish woman had yielded to a priest .
什么时候 它 曾是 假定 那 每一个 西班牙语 女士 有 产生 到 一个 牧师 .

当时人们认为每个西班牙女人都已臣服于一位神父。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [teɪks] [wʌn] ['lʌvər] [wɪl] [teɪk] [ə'nʌðər] ;
And of course a woman who takes one lover will take another ;
和 的 课程 一个 女士 WHO 需要 一 情人 将要 拿 其他 ;

当然，一个女人有了情人之后，肯定还会有另一个情人；

[ænd; ənd] [ðʌs] [speɪn] [went] [tuː; tə] ['mɔːrəl] [pɜːr'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nʌnz] [ɪn]
and thus Spain went to moral perdition , with the priests and the nuns in
和 因此 西班牙 去 到 道德 毁灭 , 和 这 神父 和 这 修女 在
[ðə; ði] [liːd] .
the lead .
这 带领 .

于是，西班牙走向了道德沦丧，而神父和修女们则首当其冲。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sʌðərn] ['jʊrəp] .
The same thing was true of Portugal , and of all Southern Europe .
这 相同的 事物 曾是 真的 的 葡萄牙 , 和 的 全部 南方 欧洲 .

葡萄牙的情况也是如此，整个南欧的情况也是如此。

[ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] , ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['kjuːbə] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪst]
Of Mexico , Central and South America and Cuba , it would be a waste
的 墨西哥 , 中央 和 南 美国 和 古巴 , 它 会 是 一个 浪费
[ʌv; əv] [wɜːrdz] [tuː; tə] [spiːk] .
of words to speak .
的 字 到 说话 .

对于墨西哥、中美洲、南美洲和古巴，无需赘言。

[poʊp] ['gregəri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Pope Gregory VII .
教皇 格雷戈里 七 .

教皇格里高利七世。

[ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [rɪ'kwaɪərmənt] [ʌv; əv] ['selɪbəsi] — [ðə; ði] [fər'bɪdɪŋ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd]
introduced the unnatural requirement of celibacy — the forbidding of men and
介绍 这 不自然 要求 的 独身 — 这 禁止 的 男人 和
['wɪmɪn] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [gɑːd] [hæd; həd] [ɪ'kwɪpt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] ,
women to do what God had equipped them to do ,
女性 到 做 什么 上帝 有 配备 他们 到 做 ,

引入了独身这种不自然的要求——禁止男人和女人去做上帝赋予他们的能力去做的事情。

[ænd; ənd] ['prɑ:mptɪd] [ðem; ðəm] ,

and	prompted	them	,
和	提示	他们	,

并促使他们

[baɪ]['sekʃuəl] ['pæʃnz] [tu:; tə][du:] — [ðə; ðɪ][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['pæʃnz] [noʊn] [tu:; tə][hju:'mænəti] —

by	sexual	passions	to	do	—	the	most	powerful	passions	known	to	humanity	—
经过	性	激情	到	做	—	这	最多	强大的	激情	已知	到	人类	—

['pæʃnz] [wɪtʃ] [ɪf] [nɑ:t]['nætʃ(ə)rəli]['grætɪfaɪd] [li:d] [tu:; tə] [kraɪmz] [ʌv; əv] [rɪ'voʊltɪŋ] [ɪ'nɔ:rməti] ,

passions	which	if	not	naturally	gratified	lead	to	crimes	of	revolting	enormity	,
激情	哪个	如果	不是	自然	满意	带领	到	犯罪	的	令人作呕的	巨大	,

受性欲驱使而去做——这是人类已知的最强烈的欲望——这种欲望如果得不到自然的满足，就会导致令人发指的滔天罪行。

[tu:; tə] [lɔ:s] [ʌv; əv] [helθ] , [tu:; tə] [lɔ:s] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['bæləns] , [tu:; tə] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,

to	loss	of	health	,	to	loss	of	mental	balance	,	to	loss	of	shame	,
到	损失	的	健康	,	到	损失	的	精神的	平衡	,	到	损失	的	耻辱	,

导致健康受损、精神失常、羞耻心丧失。

[ʌv; əv]['nɔ:rm(ə)l][dɪ'zaɪɝz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['ri:z(ə)n][ɪt'self] .

of	normal	desires	,	and	of	reason	itself	.
的	普通的	欲望	,	和	的	原因	本身	.

正常的欲望，以及理性本身。

([kən'sʌlt] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['sæŋərz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n] ; " ['kræft] -

(	Consult	such	books	as	Dr	.	Sanger's	"	History	of	Prostitution	;	"	Krafft	-
(	咨询	这样的	图书	作为	博士	.	桑格的	"	历史	的	卖淫	;	"	克拉夫特	-

- [ˌsaikəu'pæθiə] [ˌsɛks'ju:əlɪs] , & [si:] .)

Ebing's	Psychopathia	Sexualis	,	&	c	.	)
-	精神病态	性	,	&	c	.	)

（可参考桑格博士的《卖淫史》、克拉夫特-埃宾的《性心理病态》等书籍。）

[su:n] ['æftər] [ɪn'fɔ:rst] ['selɪbəsi] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] , [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [pri:st] , ['hɑ:nɔ:riəs][ʌv; əv]

Soon	after	enforced	celibacy	was	introduced	,	an	honest	priest	,	Honorius	of
很快	后	强制执行	独身	曾是	介绍	,	一个	诚实的	牧师	,	霍诺留斯	的

['æntrɪm] [roʊt] —

Antrim	wrote	—
安特里姆	写道	—

强制独身制度实施后不久，一位正直的牧师，安特里姆的霍诺留斯写道——

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɔnvənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nʌnz] , ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [dɪ'bɔ:tʃəri] !

"	Look	at	the	convents	of	the	nuns	,	places	of	debauchery	!
"	看	在	这	修道院	的	这	修女	,	地方	的	放荡	!

"看看那些修女的修道院，那简直是淫乱之地！"

[ði:z] [ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɑ:t] ['tʃoʊzn] [ðə; ðɪ]['vɜ:rdʒɪn] , [bʌt; bət] ['fraɪni:] [ænd; ənd]

These	abominable	women	have	not	chosen	the	Virgin	,	but	Phryne	and
这些	可恶	女性	有	不是	选定	这	处女	,	但	弗莱尼	和

[ˌmɛsə'li:nə] [æz; əz][ðer; ðər] ['mɒdlz] .

Messalina	as	their	models	.
梅萨利纳	作为	他们的	模型	.

这些可憎的女人没有选择圣母玛利亚，而是选择了弗里尼和梅萨利娜作为她们的榜样。

[ðeɪ] ['prɑ:streɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]['aɪdl][ʌv; əv][prai'eipəs] !

They	prostrate	themselves	before	the	idol	of	Priapus	!
他们	前列腺	他们自己	前	这	偶像	的	普里阿普斯	!

他们匍匐在普里阿普斯的偶像面前！

" ([prai'eipəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪl] ['ɔ:rgən][ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [tu:; tə]

"	(	Priapus	was	the	male	organ	of	generation	,	and	was	formerly	to
"	(	普里阿普斯	曾是	这	男性	器官	的	一代	,	和	曾是	以前	到

[bi:; bi] [si:n] [θru:'aʊt] ['jʊrəp] ,

be	seen	throughout	Europe	,
是	已见	自始至终	欧洲	,

（阴茎是男性生殖器官，以前在欧洲各地都能见到，）

[ɪ'speʃəli] [æt; ət]['pʌblɪk] ['fauntinz] .)

especially	at	public	fountains	.	)
尤其	在	民众	喷泉	.	)

尤其是在公共喷泉附近。）

[kɪŋ] ['edgər][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [roʊt] —

King	Edgar	of	England	wrote	—
国王	埃德加	的	英格兰	写道	—

英格兰国王埃德加写道——

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒi] ?

"	What	shall	I	say	of	the	clergy	?
"	什么	将	我	说	的	这	牧师	?

我该如何评价神职人员呢?

[wi:; wi][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [dɪ'bɔ:tʃəri] , [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] , ['ɔ:dʒi:z] , [ænd; ənd]

We	find	nothing	among	them	but	debauchery	,	excesses	,	orgies	,	and
我们	寻找	没有什么	之中	他们	但	放荡	,	过剩	,	狂欢	,	和

[ʌn'tʃæstəti] .

unchastity	.
不贞	.

我们发现他们当中除了放荡、过度、狂欢和不贞之外，什么也没有。

[ðer; ðər][ə'bəʊdz][ɑ:r; ər] [prə'pɪʃəs] [fɔ:r; fər]['sɑ:lətu:d] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [dwel] [ðer; ðər][nɑ:t][fɔ:r; fər]

Their	abodes	are	propitious	for	solitude	,	and	yet	they	dwell	there	not	for
他们的	住所	是	吉祥	为了	孤独	,	和	然而	他们	住	那里	不是	为了

['paɪəs][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

pious	meditation	,
虔诚的	冥想	,

他们的居所适宜独处，然而他们却不在那里进行虔诚的冥想。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [li:d] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [dɪ'bɔ:tʃəri] .

but	in	order	to	lead	lives	of	debauchery	.
但	在	命令	到	带领	生活	的	放荡	.

但是为了过上放荡的生活。

" [poʊp] ['benədɪkt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	Pope	Benedict	VIII	.
"	教皇	本尼迪克特	八	.

教宗本笃八世。

[æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][pə'vi:ə] [di'plɔ:d] [ðə; ði]['ɔ:f(ə)l]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'mærid]

at	the	Council	of	Pavia	deplored	the	awful	vices	of	the	unmarried
在	这	理事会	的	帕维亚	令人遗憾	这	可怕	恶习	的	这	未婚

['klɜ:rdʒi] .

clergy	.
牧师	.

在帕维亚宗教会议上，人们谴责了未婚神职人员的种种恶习。

['nɪkələs] - [sez] —

Nicholas	Clemangis	says	—
尼古拉斯	-	说道	—

尼古拉斯·克莱曼吉斯说——

" [ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər]['sæŋktʃuːˌeriːz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪnəti] , [bʌt; bət]['pleɪsɪz]
" The monasteries are no longer sanctuaries devoted to the divinity , but places
" 这 修道院 是 不 更长 保护区 奉献 到 这 神 , 但 地方
[ʌv; əv][əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] — [rɑːn'deɪ]
of abomination and debauchery — rendez
的 厌恶 和 放荡 — 伦德兹

"修道院不再是献给神灵的圣地，而是罪恶和放荡之地——rendez

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['vuː] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['lɪbəˌtiːnz] .
vous of young libertines .
您 的 年轻的 放荡不羁的人 .

你们这些年轻的浪荡子。

[ɪn'diːd] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][gɜːrl] [teɪk] [ðə; ði][veɪl][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['fɔːrsɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː]
Indeed , to make a girl take the veil is equivalent to forcing her into
的确 , 到 制作 一个 女孩 拿 这 面纱 是 相等的 到 强制 她 进入
[ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] .
prostitution .
卖淫 .

事实上，强迫女孩戴面纱就等于强迫她卖淫。

" [ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][led][ə; eɪ][laɪf] [fʊl] [ʌv; əv]['ɔːdʒiːz] ,
" The monks of the Middle Ages led a life full of orgies ,
" 这 僧侣 的 这 中间 年龄 引领 一个 生活 满的 的 狂欢 ,

中世纪的僧侣们过着充满纵欲的生活，

[iːk'wəlɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'peɪʃənz] [ʌv; əv][tai'biːriəs][æt; ət][kə'priː] .
equalling the dissipations of Tiberius at Capri .
等于 这 消散 的 提比略 在 卡普里 .

堪比提比略在卡普里岛的奢靡生活。

" [ðə; ði]['kɔŋkjəˌbaɪnz][ænd; ənd] ['prɔstɪˌtuːts] [wɜːr; wər] ['mistrisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The concubines and prostitutes were mistresses of the wealth of the
" 这 妾室 和 妓女 是 情妇们 的 这 财富 的 这
['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd] ['kɔnvənts] .
monasteries and convents .
修道院 和 修道院 .

"妾侍和妓女是修道院和女修道院财富的掌控者。"

" [ðə; ði] [gʊd] ['kæθlɪk] , ['ænˌselm][ʌv; əv] - , [roʊt] —
" The good Catholic , Anselm of Bisate , wrote —
" 这 好的 天主教 , 安瑟伦 的 - , 写道 —

"虔诚的天主教徒比萨特的安瑟伦写道——

" [ðə; ði] [nʌnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] ['vɜːrtʃuəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mʌŋks] .
" The nuns are not more virtuous than the monks .
" 这 修女 是 不是 更多的 有德行的 比 这 僧侣 .

"尼姑并不比和尚更有德行。"

['widəuz] [tʊk] [ðə; ði][veɪl][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [friː] , [ænd; ənd][nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə][wʌn][mæn] .
Widows took the veil in order to be free , and not bound to one man .
寡妇 采取 这 面纱 在 命令 到 是 自由的 , 和 不是 边界 到 一 男人 .

寡妇们戴上面纱是为了获得自由，不再受制于一个男人。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][wʌn][mæn] , [ðə; ði][nʌn][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv]

"	Instead	of	being	the	wife	of	one	man	,	the	nun	could	be	the	mistress	of
"	反而	的	存在	这	妻子	的	一	男人	,	这	尼姑	可以	是	这	情妇	的

['sevrəl] .

several	.
一些	.

“修女不必只嫁给一个男人，而是可以同时是几个男人的情妇。”

(['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ændʒiləu] ['ræpəpɔrt] , [piː] . - .)

(	Dr	.	Angelo	Rappaport	,	p	.	36	.	)
(	博士	.	安杰洛	拉帕波特	,	p	.	-	.	)

（安杰洛·拉帕波特博士，第36页。）

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ænd; ənd] [ˌɛpɪ'feɪniəs] [pɔːd] [aʊt] [sʌtʃ] [ʌn'prɪntəbl] [dɪ'skrɪpʃənz]

Why	was	it	that	Irenæus	and	Epiphanius	poured	out	such	unprintable	descriptions
为什么	曾是	它	那	爱任纽	和	埃皮法尼乌斯	倾倒	出去	这样的	无法印刷	描述

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmə'rælətɪ] [ʌv; əv] [ðoʊz] " ['herɪtɪks] " [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['mæri] [ænd; ənd] [huː]

of	the	immorality	of	those	"	heretics	"	who	refused	to	marry	and	who
的	这	不道德	的	那些	"	异端	"	WHO	拒绝	到	结婚	和	WHO

[prə'fest] [tuː; tə][biː; bi]['vəːdʒinz] ?

professed	to	be	virgins	?
声称	到	是	处女	?

为什么爱任纽和埃皮法尼乌斯要对那些拒绝结婚并自称是处女的“异端”的道德败坏做出如此不堪入目的描述呢?

[dɪd] [ðiːz] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] ['groʊsli] ['slændər] [ðoʊz] ['selɪbət] ['herɪtɪks] ?

Did	these	Fathers	of	the	Christian	Church	grossly	slander	those	celibate	heretics	?
做过	这些	父亲们	的	这	基督教	教会	粗略地	诽谤	那些	独身	异端	?

这些基督教教会的教父们是否曾严重诽谤那些独身异端分子?

[wɜːr; wər][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ðoʊz] ['sekʃuəl][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] , [waɪl]

Were	the	men	and	the	women	who	indulged	in	those	sexual	excesses	,	while
是	这	男人	和	这	女性	WHO	沉溺其中	在	那些	性	过剩	,	尽管

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst] ,

pretending	to	be	chaste	,
假装	到	是	贞洁	,

那些一边假装贞洁，一边沉溺于性放纵的男男女女，

['eni] ['betər] [ɔːr]['eni] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hjuːmən] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] ?

any	better	or	any	worse	than	the	human	creatures	of	today	?
任何	更好的	或者	任何	更糟	比	这	人类	生物	的	今天	?

与当今人类相比，他们更好还是更糟?

[wʌz; wəz] ['sɪpriən] ['laɪblɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [haʊ]

Was	Cyprian	libelling	his	own	brethren	and	sisters	when	he	described	how
曾是	塞浦路斯	诽谤	他的	自己的	弟兄们	和	姐妹	什么时候	他	描述	如何

[dɪ'preɪvd] ,

depraved	,
堕落的	,

西普里安描述他的兄弟姐妹们如何堕落时，他是否在诽谤他们?

[haʊ] [laɪ'senʃəs] , [haʊ] ['sɔdəm] - [laɪk][wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " ['vəːdʒinz] "

how	licentious	,	how	sodom	-	like	was	the	conduct	of	the	so	-	called	"	virgins	"
如何	淫乱	,	如何	所多玛	-	喜欢	曾是	这	执行	的	这	所以	-	称为	"	处女	"

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ?

of	his	time	?
的	他的	时间	?

他那个时代所谓的“处女”的行为是多么放荡，多么像索多玛人一样?

['sɪpriən] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['sentʃəri] ['æftər] [kraɪst] ,

Cyprian	lived	in	the	third	century	after	Christ	,
塞浦路斯	居住地	在	这	第三	世纪	后	基督	,

居普良生活在公元后三世纪。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [feɪz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɪtʃ] [prə'vəukt]

and	he	was	speaking	of	the	same	phase	of	Christianity	which	provoked
和	他	曾是	请讲	的	这	相同的	阶段	的	基督教	哪个	挑衅

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['pæsɪʤ] [ɪn] ['gɪbən] .

the	immortal	passage	in	Gibbon	.
这	不朽	通道	在	长臂猿	.

他所指的是基督教的同一阶段，正是这一阶段引发了吉本不朽的论述。

['kæriɪŋ] [ðer; ðər]['breɪz(ə)n][hɪ'pɑ:krəsi][tu:; tə] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] [leŋθs] , [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]

Carrying	their	brazen	hypocrisy	to	unheard	of	lengths	,	the	monks	and	the
携带	他们的	厚颜无耻	虚伪	到	闻所未闻	的	长度	,	这	僧侣	和	这

[nʌnz] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [seɪm] [bedz] ,

nuns	occupied	the	same	beds	,
修女	占领	这	相同的	床	,

僧侣和尼姑竟然同床共枕，这种厚颜无耻的虚伪令人发指。

[ænd; ənd] [jet] [ʌn'blʌʃɪŋli] ['vaʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðɪs] ['faɪəri] ['fɜ:rnɪs]

and	yet	unblushingly	vowed	that	they	had	passed	through	this	fiery	furnace
和	然而	毫不羞愧地	发誓	那	他们	有	通过了	通过	这	火热	炉

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['faɪər][ɑ:n][ðer; ðər]['gɑ:rmənts] !

without	the	smell	of	fire	on	their	garments	!
没有	这	闻	的	火	在	他们的	服装	!

然而，他们却毫不羞愧地发誓，他们穿过这烈火熊熊的熔炉，身上却没有沾染一丝火烧的气味！

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə][kwoʊt][ðə; ði] ['lætn] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɪpriən] [ik'spəuziz] [ði:z] ['ʃeɪmləs] ['hɑ:rlət]

If	I	were	to	quote	the	Latin	in	which	Cyprian	exposes	these	shameless	harlots
如果	我	是	到	引用	这	拉丁	在	哪个	塞浦路斯	揭露	这些	不要脸	妓女

[ænd; ənd] ['lɪbəˌti:nz] ,

and	libertines	,
和	放荡不羁的人	,

如果我要引用西普里安揭露这些无耻妓女和浪荡子的拉丁文，

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ju:] . [es] . ['gʌvərnmənt] [wʊd] [pər'hæps] [ə'gen] ['prɑ:sɪkju:t] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər]

the	great	and	good	U	.	S	.	Government	would	perhaps	again	prosecute	me	for
这	伟大的	和	好的	U	.	S	.	政府	会	也许	再次	起诉	我	为了

['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɑ:n]['roʊmən][kə'θɑ:ləsɪzəm] .

telling	the	truth	on	Roman	Catholicism	.
讲述	这	真相	在	罗马	天主教	.

伟大而善良的美国政府或许会再次因为我说了关于罗马天主教的真相而起诉我。

['poʊpəri][ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] ,

Popery	is	the	one	thing	that	you	must	not	tell	the	truth	about	,
天主教	是	这	一	事物	那	你	必须	不是	告诉	这	真相	关于	,

关于天主教，你绝对不能说真话。

[ən'les] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [tu:; tə] [wɪð'stænd] ['bɔɪkɑ:t] , [ə'bju:s] , [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ænd; ənd] [θrets]

unless	you	are	prepared	to	withstand	boycott	,	abuse	,	persecution	and	threats
除非	你	是	准备	到	经受	联合抵制	,	虐待	,	迫害	和	威胁

[ə'genst] [jʊr; jər] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd][laɪf] !

against	your	property	and	life	!
反对	你的	财产	和	生活	!

除非你准备好承受抵制、辱骂、迫害以及对你的财产和生命的威胁！

([ðə; ði] ['kjʊriəs] [ɑ:r; ər]['saɪtɪd][tu:; tə] " ['ɛli:ət] [ɑ:n]['rəumənizəm] , " ['vɑ:l] . [i:] . , [pi:] . - ,

(	The	curious	are	cited	to	"	Elliott	on	Romanism	,	"	Vol	.	II	.	,	p	.	408	,
(	这	好奇的	是	引用	到	"	埃利奥特	在	罗马天主教	,	"	沃尔	.	二	.	,	p	.	-	,

（感兴趣的读者可参阅《埃利奥特论罗马天主教》，第二卷，第408页，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['sɪpriən] [tu:; tə] - , [bʊk] [i:] . , [pi:] . - .)

and	to	Cyprian	to	Pompanius	,	Book	II	.	,	p	.	181	.	)
和	到	塞浦路斯	到	-	,	书	二	.	,	p	.	-	.	)

（以及西普里安致庞帕尼乌斯，第二卷，第181页。）

[soʊ] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ['niːdɪd] [iːtʃ] ['ʌðər]

So	well	understood	was	it	that	young	men	and	young	women	needed	each	other
所以	出色地	理解	曾是	它	那	年轻的	男人	和	年轻的	女性	需要	每个	其他

, ['sekʃəli] ,

,	sexually	,
,	性方面的	,

人们非常清楚，年轻男女在性方面需要彼此。

[ðæt] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['lætn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [neɪm] ['gɪv(ə)n]

that	both	in	the	Latin	and	in	the	Greek	there	was	a	distinctive	name	given
那	两个都	在	这	拉丁	和	在	这	希腊语	那里	曾是	一个	独特的	姓名	给定

[tuː; tə] [ðiːz] " ['hoʊli]['vəːdʒinz] .

to	these	"	holy	virgins	.
到	这些	"	圣	处女	.

拉丁语和希腊语中都给这些"圣洁的童贞女"赋予了一个独特的名称。

" [ðə; ði] " [soʊl] ['mærɪdʒ] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [ə'fɪnəti]

"	The	"	soul	marriage	"	of	the	ancient	church	was	as	much	like	the	affinity
"	这	"	灵魂	婚姻	"	的	这	古老的	教会	曾是	作为	很多	喜欢	这	亲和力

['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

doings	of	the	present	day	,
行为	的	这	展示	天	,

"古代教会的'灵魂婚姻'与当今的姻亲结合非常相似，

[æz; əz] ['sɑːləmənz] ['kæriɪŋ] [ɑːn][wɜːr; wər][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜːrki] .

as	Solomon's	carryings	on	were	like	those	of	the	Sultan	of	Turkey	.
作为	所罗门的	携带	在	是	喜欢	那些	的	这	苏丹	的	火鸡	.

所罗门的行事作风与土耳其苏丹的行事作风如出一辙。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[tuː; tə][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['sɪpriən] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ʌv; əv] ['krɪsəstəm] ,

To	the	testimony	of	Cyprian	may	be	added	that	of	Chrysostom	,
到	这	见证	的	塞浦路斯	可能	是	额外	那	的	金口菊	,

除了西普里安的证词外，还可以加上克里索斯托的证词。

[huː] [bi'weild] [ðə; ði] ['ʌtər] [laɪ'senʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['vəːdʒinz] .

who	bewailed	the	utter	licentiousness	of	the	"	virgins	.
WHO	哀叹	这	说出	放荡	的	这	"	处女	.

他们哀叹"处女们"的彻底放荡。

" [sɪns] ['bɪʃəp] - [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [roʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['θaʊz(ə)nd]

"	Since	Bishop	Udalric	in	the	year	606	wrote	of	the	skulls	of	the	six	thousand
"	自从	主教	-	在	这	年	-	写道	的	这	头骨	的	这	六	千

['ɪnfənts] [faʊnd] [ɪn] ['dreɪnɪŋ] [ɔːf][sʌm; səm] [fɪʃ] [pɑːndz][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['gregəri] [ðə; ði]

infants	found	in	draining	off	some	fish	ponds	at	the	command	of	Gregory	the
婴儿	成立	在	排水	离开	一些	鱼	池塘	在	这	命令	的	格雷戈里	这

[greɪt] ,

Great	,
伟大的	,

"自从公元606年乌达里克主教记载了在格里高利大帝下令排干一些鱼塘时发现的六千名婴儿的头骨以来，

[ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪbz] [hæz; həz] [gɔːn] ['stedəli] [ɑːn] .

the	slaughter	of	the	babes	has	gone	steadily	on	.
这	屠宰	的	这	宝贝们	有	已消失	稳步	在	.

对婴儿的屠杀一直在持续进行。

" [wen] [poʊp] ['gregəri] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfənts] [ðʌs] [kɪld] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" **When Pope Gregory ascertained that the infants thus killed were born from the**
" 什么时候 教皇 格雷戈里 已确定 那 这 婴儿 因此 被杀 是 出生 从 这
[kən'siːld] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [ə'dʌlt(ə)rɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] ,
concealed fornications of and adulteries of the priests ,
暗 淫乱 的 和 通奸 的 这 神父 ,

"当教皇格里高利查明这些被杀害的婴儿是神父们隐瞒的淫乱和通奸所生的孩子时，

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [hɪz; ɪz] [dɪˈkriːt] , [ɪkˈstoʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˌæpəˈstɑːlɪk] [kəˈmænd] .
he recalled his decree , extolling the apostolic command .
他 召回 他的 法令 , 赞扬 这 使徒的 命令 .

他回顾了自己的法令，并赞扬了使徒的命令。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] ['mæri] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bɜːrn] .
It is better to marry than to burn .
它 是 更好的 到 结婚 比 到 烧伤 .

与其葬身火海，不如结婚。

" (['ɛliːət] [iː] . , [piː] . - .)
" (Elliott II . , p . 409 .)
" (埃利奥特 二 . , p . - .)

（Elliott II，第 409 页。）

[jet] , [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [baɪ] ['fɑːðər] [ʃɪnɪkwi] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒʌstɪn]
Yet , when we are told the same story by Father Chiniquy , Dr . Justin
然而 , 什么时候 我们 是 讲述 这 相同的 故事 经过 父亲 奇尼基 , 博士 . 贾斯汀
['fʊltən] ,
Fulton ,
富尔顿 ,

然而，当奇尼奎神父和贾斯汀·富尔顿博士讲述同样的故事时，

[eks] - [priːst] ['wɪljəm] ['hoʊgən] , [eks] - [priːst] [frɛzənbɔrg] , [eks] - [priːst] ['mænjuel] [ˌfɛ'rændoʊ] , [eks] -
ex - priest William Hogan , ex - priest Fresenborg , ex - priest Manuel Ferrando , ex -
前任 - 牧师 威廉 霍根 , 前任 - 牧师 弗雷森堡 , 前任 - 牧师 曼努埃尔 费兰多 , 前任 -
[nʌn] ['mɑːrgrət] ['ʃepərd] , [eks] - [nʌn] [mə'riːə] [mʌŋk] ,
nun Margaret Shepherd , ex - nun Maria Monk ,
尼姑 玛格丽特 牧羊人 , 前任 - 尼姑 玛丽亚 僧 ,

前牧师威廉·霍根、前牧师弗雷森堡、前牧师曼努埃尔·费兰多、前修女玛格丽特·谢泼德、前修女玛丽亚·蒙克、

[eks] - [priːst] ['blæŋkəj] [waɪt] , [eks] - [priːst] [sə'giːn, 'siːgən] , [ænd; ənd] [baɪ] [sʌtʃ] [səb'mɪsɪv] ['kæθlɪks]
ex - priest Blanco White , ex - priest Seguin , and by such submissive Catholics
前任 - 牧师 布兰科 白色的 , 前任 - 牧师 塞甘 , 和 经过 这样的 顺从者 天主教徒
[æz; əz][iˈræzməs] , [ˈræbəˌleiz] ,
as Erasmus , Rabelais ,
作为 伊拉斯谟 , 拉伯雷 ,

前神父布兰科·怀特、前神父塞甘，以及像伊拉斯谟、拉伯雷这样顺从的天主教徒，

[ˌkæmpəˈnɛlə] [ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ['witnisiz] ,
Campanella and scores of other unimpeachable witnesses ,
坎帕内拉 和 得分 的 其他 无可指摘 证人 ,

坎帕内拉和其他数十名无可置疑的证人，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] [di'naiəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letʃərəs]
we are more inclined to listen to the impudent denials of the lecherous
我们 是 更多的 倾斜 到 听 到 这 厚颜无耻 否认 的 这 好色的
[priːsts] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [tel] !
priests than to the evidence of those who escape AND TELL !
神父 比 到 这 证据 的 那些 WHO 逃脱 和 告诉 !

我们更倾向于听信好色神父们厚颜无耻的否认，而不是听信那些逃脱并揭露真相的人的证词！

[ðə; ði][dɪ'naɪəl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'mærid] [pri:sts] [ɪz][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lʊks] ,

The	denial	made	by	the	unmarried	priests	is	at	variance	with	their	looks	,
这	拒绝	制成	经过	这	未婚	神父	是	在	方差	和	他们的	看起来	,

未婚神父们的否认与他们的外表不符。

[ɪz][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [əd'mɪtɪd] [fækts] ,

is	at	variance	with	admitted	facts	,
是	在	方差	和	承认	事实	,

与已确认的事实不符，

[ɪz][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wi:; wi] [ɑ:r'selvz] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [streŋθ] [ʌv; əv]

is	at	variance	with	what	we	ourselves	know	of	the	overwhelming	strength	of
是	在	方差	和	什么	我们	我们自己	知道	的	这	压倒	力量	的

['aʊər; ɑ:r]['kɑ:rn(ə)l][dɪ'zaɪɝz] :

our	carnal	desires	:
我们的	肉体	欲望	:

这与我们自身对肉欲压倒性力量的认知相悖：

[jet] [ðə; ði]['ɪmpjədənt][dɪ'naɪəl][ɪz][soʊ]['breɪz(ə)n] , [soʊ] [pər'sɪstənt] , [ænd; ənd][soʊ] ['θretnɪŋ] , [ðæt]

yet	the	impudent	denial	is	so	brazen	,	so	persistent	,	and	so	threatening	,	that
然而	这	厚颜无耻	拒绝	是	所以	厚颜无耻	,	所以	执着的	,	和	所以	威胁	,	那

[wi:; wi] ['i:ðər] [ək'sept][ˌaɪ 'ti:] ,

we	either	accept	it	,
我们	任何一个	接受	它	,

然而，这种厚颜无耻的否认如此明目张胆、如此执着、如此具有威胁性，以至于我们要么接受它，

[ɔ:r]['entər][ðə; ði] [pli:] [ʌv; əv] ['nɔli] [ˌkɒntɛn'deɪri] .

or	enter	the	plea	of	nolle	contendere	.
或者	进入	这	恳求	的	诺尔	竞争者	.

或提出"不争辩"的抗辩。

[ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['və:dʒinz] [ɪn'vɑ:lvz] [soʊ] ['meni] [ə'pærəntli] [gʊd] [men]

The	accusation	against	the	pretended	virgins	involves	so	many	apparently	good	men
这	指控	反对	这	假装	处女	涉及	所以	许多	显然	好的	男人

[ænd; ənd] [tʃeɪst] ['wɪmɪn] ,

and	chaste	women	,
和	贞洁	女性	,

对这些假扮处女者的指控牵涉到许多表面上善良的男人和贞洁的女人。

[ðæt] [wi:; wi] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd]['praɪvəsi] ;

that	we	shrink	from	remembering	the	difference	between	publicity	and	privacy	;
那	我们	收缩	从	记住	这	不同之处	之间	宣传	和	隐私	;

我们往往不愿记住公开和隐私之间的区别；

[wi:; wi] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t] [felt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

we	forget	that	the	treacherous	inclination	is	not	felt	in	the	church	and	in	the
我们	忘记	那	这	奸诈	倾角	是	不是	毛毡	在	这	教会	和	在	这

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

我们忘记了，这种背信弃义的倾向并非存在于教会和信众之中。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kri:ps] [tu:; tə][ðə; ði]['si:krət] [kaʊtʃ] , ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv] [naɪt] , [wen] [ðer; ðər]

but	that	it	creeps	to	the	secret	couch	,	under	cover	of	night	,	when	there
但	那	它	令人毛骨悚然	到	这	秘密	长椅	,	在下面	覆盖	的	夜晚	,	什么时候	那里

[ɪz]['saɪləns] ,

is	silence	,
是	沉默	,

但它会在夜幕掩护下，在寂静无声之时，悄悄溜到那张隐秘的沙发上。

['friːdəm] [frʌm; frəm] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [frʌm; frəm] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

freedom	from	interruption	and	security	from	detection	.
自由	从	中断	和	安全	从	检测	.

免受干扰，免受侦测。

[wiː; wi] [fər'get] [haʊ] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [teɪks] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [naɪt] , [ʌv; əv] [ʌn'dres] ,

We	forget	how	this	passion	takes	advantage	of	night	,	of	undress	,
我们	忘记	如何	这	热情	需要	优势	的	夜晚	,	的	脱衣服	,

我们忘记了这种激情是如何利用夜晚和脱衣的。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['kɑːntækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] , [tuː; tə] [hiːt] [ðer; ðər]

and	of	secret	contact	of	the	physical	man	and	woman	,	to	heat	their
和	的	秘密	接触	的	这	身体的	男人	和	女士	,	到	热	他们的

['nɔːrm(ə)l] [blʌd] ,

normal	blood	,
普通的	血	,

以及男女之间秘密的身体接触，以加热他们正常的血液。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [ðeɪ] [meɪ] ['riːəli] [biː; bi] [ɪn] [ðer; ðər] ['deɪli] ['vɪzəb(ə)l] [laɪf] .

no	matter	how	sanctified	they	may	really	be	in	their	daily	visible	life	.
不	事情	如何	圣化	他们	可能	真的	是	在	他们的	日常的	可见的	生活	.

无论他们在日常生活中看起来多么圣洁。

" [seɪnt] " ['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] 10th ['sentʃəri] [ig'zɔːsts] [hɪz; ɪz] [ræθ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hɪdiəs]

"	Saint	"	Bernard	of	the	10th	century	exhausts	his	wrath	upon	the	hideous
"	圣	"	伯纳德	的	这	10th	世纪	排气管	他的	愤怒	之上	这	可怕

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] " [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] . "

vices	of	the	monks	and	nuns	"	behind	the	partition	.	"
恶习	的	这	僧侣	和	修女	"	在后面	这	分割	.	"

10 世纪的“圣”伯纳德将他的愤怒倾泻在“隔墙后面”的僧侣和修女们的可怕恶习上。

" [wʌt] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [lʌst] ! " [kraɪz] [ðɪs] [stɜːrn] [oʊld] ['æŋkəraɪt] .

"	What	abominable	lust	!	"	cries	this	stern	old	anchorite	.
"	什么	可恶	欲望	!	"	哭泣	这	船尾	老的	隐士	.

“多么可憎的欲望！”这位严厉的老隐士喊道。

[hiː; hi] [iks'kleimz] —

He	exclaims	—
他	惊呼	—

他惊呼道——

" [wʊd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] ['kænɑːt] [ruːl] [ðer; ðər] [ˌsekʃu'æləti] [wʊd] [fɪr] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [kən'dʌkt]

"	Would	that	those	who	cannot	rule	their	sexuality	would	fear	to	give	their	conduct
"	会	那	那些	WHO	不能	规则	他们的	性欲	会	害怕	到	给	他们的	执行

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['selɪbəsi] .

the	name	of	celibacy	.
这	姓名	的	独身	.

但愿那些无法控制自己性欲的人，不敢将自己的行为称为独身。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] ['mæri] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bɜːrn] . . . .

It	is	better	to	marry	than	to	burn	.	.	.	.
它	是	更好的	到	结婚	比	到	烧伤	.	.	.	.

与其葬送婚姻，不如结婚.....

[teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

Take	away	from	the	church
拿	离开	从	这	教会

从教会中汲取教训

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

['ɑ:nərəb(ə)l] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndɪ'faɪld] [bed] , [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

honorable	**marriage**	**and**	**the**	**undefiled**	**bed**	**,**	**and**	**do**	**you**	**not**	**fill**	**it**	**with**
光荣的	婚姻	和	这	未受污染的	床	,	和	做	你	不是	充满	它	和

['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,

concubines	**,**
妾室	,

你们要追求体面的婚姻和纯洁的床榻，难道你们不以妾室填满它吗?

[ɪn'sestʃuəs] ['pɜ:sənz] , ['oʊnənɪsts] , [meɪl] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌʌn'kli:n]

incestuous	**persons**	**,**	**onanists**	**,**	**male**	**concubines**	**,**	**and**	**with**	**every**	**kind**	**of**	**unclean**
乱伦	人	,	自慰者	,	男性	妾室	,	和	和	每一个	种类	的	不洁

['pɜ:rs(ə)n] ?

person	**?**
人	?

乱伦者、手淫者、男妾，以及与各种不洁之人发生性关系?

" ([bɜ'nɑ:rdz] ['sə:mənz] [vi:] . - , ['saɪtɪd][ɪn] ['ɛli:ət] , [i:] . , - .)

" (Bernard's	**Sermons**	**V**	**.**	**29**	**,**	**cited**	**in**	**Elliott**	**,**	**II**	**.**	**,**	**410**	**.**	**)**
" (伯纳德的	布道	V	.	-	,	引用	在	埃利奥特	,	二	.	,	-	.	)

（引自伯纳德的《布道集》第五卷第29章，见埃利奥特著，第二卷，第410页。）

[teɪk] [ə'weɪ] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['mærɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pri:sts] ,

Take	**away**	**honorable**	**marriage**	**from**	**the**	**priests**	**,**
拿	离开	光荣的	婚姻	从	这	神父	,

剥夺神父主持的体面婚姻的权利，

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][get][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] [ˌʌndɪ'faɪld] ?

and	**what**	**do**	**you**	**get**	**in**	**place**	**of**	**the**	**bed**	**undefiled**	**?**
和	什么	做	你	得到	在	地方	的	这	床	未受污染的	?

那么，你用什么来代替那张未被玷污的床呢?

[ri:d] [ə'gen] [ðæt] [trə'mendəs] ['sentəns] [ʌv; əv] [seɪnt] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] , [ænd; ənd] [ðen] [æsk] [jɔ:r'self]

Read	**again**	**that**	**tremendous**	**sentence**	**of**	**Saint**	**Bernard**	**,**	**and**	**then**	**ask**	**yourself**
读	再次	那	巨大的	句子	的	圣	伯纳德	,	和	然后	问	你自己

, [hæz; həz]['hju:mən] ['neɪtʃər] [tʃeɪndʒd] ?

,	**Has**	**human**	**nature**	**changed**	**?**
,	有	人类	自然	已更改	?

再读一遍圣伯纳德那句意义非凡的话，然后问问自己：人性改变了吗?

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pri:stli] [sɪ'dʌkʃn] [ɪz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

A	**typical**	**illustration**	**of**	**priestly**	**seduction**	**is**	**the**	**following**	**:**
一个	典型的	插图	的	祭司	诱惑	是	这	下列的	:

以下是一个典型的神职人员诱惑的例子：

" [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][mə'ri:ə] ['kæθərin] ['bɑrni] , [ʌv; əv]['sæntə] [kroʊ] , [dɪ'klerd] [ɑ:n]

"	**A**	**lady**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Maria**	**Catharine**	**Barni**	**,**	**of**	**Santa**	**Croe**	**,**	**declared**	**on**
"	一个	女士	的	这	姓名	的	玛丽亚	凯瑟琳	巴尼	,	的	圣诞老人	克罗	,	声明	在

[hɜ:r; hər] [deθ] - [bed] ,

her	**death**	**-**	**bed**	**,**
她	死亡	-	床	,

"一位名叫玛丽亚·凯瑟琳·巴尼的女士，来自圣克罗伊，在临终前宣称：

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [si'dju:st] [θru:] [ðə; ði] [kən'feʃənl] ,

that	**she**	**had**	**been**	**seduced**	**through**	**the**	**confessional**	**,**
那	她	有	到过	被诱惑	通过	这	忏悔	,

她是通过忏悔室被诱惑的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [twelv] ['jɪrz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ]
and **that** **she** **had** **during** **twelve** **years** **maintained** **a** **continual** **intercourse** **with**
和 那 她 有 期间 十二 年 维持 一个 持续的 交往 和
[pri:st] - .
priest **Pachiani** **.**
牧师 - .

并且她与帕奇亚尼神父保持了长达十二年的性关系。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [laɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi]
He **had** **assured** **her** **that** **by** **means** **of** **the** **supernatural** **light** **which** **he**
他 有 保证 她 那 经过 方法 的 这 超自然 光 哪个 他
[hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] ['dʒi:zəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hoʊli] ['vɜ:rdʒɪn] ,
had **received** **from** **Jesus** **and** **the** **holy** **virgin** **,**
有 已收到 从 耶稣 和 这 圣 处女 ,

他向她保证，凭借他从耶稣和圣母玛利亚那里获得的超自然之光，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sɪn] , & [si:] . "
he **was** **perfectly** **certain** **that** **neither** **of** **them** **was** **guilty** **of** **sin** **,** **&** **c** **.** **"**
他 曾是 完美 肯定 那 两者都不 的 他们 曾是 有罪的 的 罪 , & c . "
(['si:krɪts] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['kɔnvənts] ,
(**Secrets** **of** **Female** **Convents** **,**
(秘密 的 女性 修道院 ,

他完全确信他们两人都没有犯下罪过，等等。"(《女修道院的秘密》)

[pi:] . - , ['saɪtɪd] [baɪ] ['ɛli:ət] , ['vɑ:l] . [i:] . ,
p **.** **58** **,** **cited** **by** **Elliott** **,** **Vol** **.** **II** **.** **,**
p . - , 引用 经过 埃利奥特 , 沃尔 . 二 . ,

第 58 页，引自 Elliott，第二卷。

[pi:] . - .)
p **.** **448** **.** **)**
p . - .)

第448页。)

[səb'stænʃəli] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] ['evri] [pri:st] [si'dju:siz] ['evri] [nʌn] [hu:] [ji:ldz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
Substantially **,** **that** **is** **the** **way** **every** **priest** **seduces** **every** **nun** **who** **yields** **to** **him** **.**
实质性 , 那 是 这 方式 每一个 牧师 诱惑 每一个 尼姑 WHO 产量 到 他 .

从本质上讲，每个神父都是这样引诱每个顺从他的修女的。

['ɔ:lmoʊst] [ðə; ði] ['veri] ['fɔ:rmjələ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒʌstɪn] [di:] . ['fʊltənz] [bʊk] [wɪtʃ]
Almost **the** **very** **formula** **is** **mentioned** **in** **Dr** **.** **Justin** **D** **.** **Fulton's** **book** **which**
几乎 这 非常 公式 是 提及 在 博士 . 贾斯汀 D . 富尔顿的 书 哪个
[wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] ['æntəni] ['kʌmstɔk] ,
was **submitted** **to** **Anthony** **Comstock** **,**
曾是 提交 到 安东尼 康斯托克 ,

贾斯汀·D·富尔顿博士提交给安东尼·康斯托克的书中几乎提到了这个公式。

[ðə; ði] ['mɑ:dərn] ['keɪtoʊ] , [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
the **modern** **Cato** **,** **before** **it** **was** **published** **.**
这 现代的 卡托 , 前 它 曾是 已发布 .

现代卡托，在它出版之前。

[ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fʊltən] [ə'sə:ts] [ðæt] [poʊp] ['paɪəs] [ˌaɪ'ɛks] . ['ɔ:θəraɪzd] [ðɪs] [kən'kju:bənɪdʒ]
And **Dr** **.** **Fulton** **asserts** **that** **Pope** **Pius** **IX** **.** **authorized** **this** **concubinage**
和 博士 . 富尔顿 断言 那 教皇 庇护 第九章 . 授权 这 妾侍制度
[ʌv; əv] [pri:sts] [wɪð; wɪθ] [nʌnz] ,
of **priests** **with** **nuns** **,**
的 神父 和 修女 ,

富尔顿博士断言，教皇庇护九世批准了神父与修女的这种包养关系。

[baɪ][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['vætɪkən] [dɪ'kriː] [ʌv; əv] - .

by	a	formal	Vatican	decree	of	1866	.
经过	一个	正式的	教廷	法令	的	-	.

根据1866年梵蒂冈的正式法令。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fʊltən] [sez] — [peɪdʒ] - [ʌv; əv] " [waɪ] [priːsts] [ʃʊd; ʃəd] [wed] " —

Dr	.	Fulton	says	—	page	97	of	"	Why	Priests	Should	Wed	"	—
博士	.	富尔顿	说道	—	页	-	的	"	为什么	神父	应该	星期三	"	—

富尔顿博士在《为什么神父应该结婚》一书第97页写道：

" [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

"	In	the	year	1866	,
"	在	这	年	-	,

"1866年，

[poʊp]['paɪəs][ˌaɪ'ɛks] . ['sæŋkʃənd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'pɔːlɪŋ]

Pope	Pius	IX	.	sanctioned	the	establishment	of	one	of	the	most	appalling
教皇	庇护	第九章	.	已制裁	这	建立	的	一	的	这	最多	令人震惊

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [ˌɪmə'rælәti] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] ['evər] ['kaʊntənənst] ['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm]

institutions	of	immorality	and	wickedness	ever	countenanced	under	the	form
机构	的	不道德	和	邪恶	曾经	默许	在下面	这	形式

[ænd; ənd][gɑːrb][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] .

and	garb	of	religion	.
和	外衣	的	宗教	.

教宗庇护九世批准建立了有史以来最令人发指的、披着宗教外衣的不道德和邪恶的机构之一。

" ['briːfli] , [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['ɔːθəraɪzd] [priːsts] [ænd; ənd] [nʌnz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['sɜːrvɪs] [lɔːŋ]

"	Briefly	,	this	institution	authorized	priests	and	nuns	who	had	been	in	service	long
"	简要地	,	这	机构	授权	神父	和	修女	WHO	有	到过	在	服务	长的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'spaɪər] ['kɑːnfɪdəns] ,

enough	to	inspire	confidence	,
足够的	到	启发	信心	,

简而言之，该机构授权那些服务时间足够长、足以赢得信任的神父和修女担任职务。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] , [laɪk][mæn][ænd; ənd][waɪf] .

to	live	in	sexual	relations	,	like	man	and	wife	.
到	居住	在	性	关系	,	喜欢	男人	和	妻子	.

像夫妻一样过着性生活。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fʊltən] ['proʊsiːdz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [ðə; ði] [priːst] [sɪ'lekts] [hɪz; ɪz]

Dr	.	Fulton	proceeds	at	length	to	describe	how	the	priest	selects	his
博士	.	富尔顿	收益	在	长度	到	描述	如何	这	牧师	选择	他的

[nʌn] ,

nun	,
尼姑	,

富尔顿博士随后详细描述了这位神父如何挑选他的修女，

[haʊ] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [noʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [haʊ] [hiː; hi][k'woʊts] ['skrɪptʃər] [tuː; tə]

how	he	makes	his	wishes	known	to	her	,	how	he	quotes	Scripture	to
如何	他	制作	他的	愿望	已知	到	她	,	如何	他	引号	圣经	到

[ˌoʊvər'kʌm][hɜːr; hər]['skruːpəlz] ,

overcome	her	scruples	,
克服	她	顾虑	,

他如何向她表达自己的意愿，如何引用圣经来消除她的顾虑，

[haʊ] [ðə; ði] " [lʌv] [ruːm] " [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['hoʊli] ['embləmz] [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz] ,

how	the	"	love	room	"	is	adorned	with	holy	emblems	and	images	,
如何	这	"	爱	房间	"	是	装饰	和	圣	徽章	和	图片	,

"爱之室"是如何装饰着神圣的标志和图像的，

[haʊ] [ðə; ði] [priːst] ['sprɪŋklz] ['hoʊli]['wɔːtər]['oʊvər][ðə; ði][bed] ,
how the priest sprinkles holy water over the bed ,
如何 这 牧师 糖屑 圣 水 超过 这 床 ,

牧师如何将圣水洒在床上，

[haʊ] [hiː; hi] [ðen] [niːl] [ænd; ənd] [preɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['juːniən][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk]
how he then kneels and prays for a blessing on the union about to take
如何 他 然后 跪着 和 祈祷 为了 一个 祝福 在 这 联盟 关于 到 拿
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

然后他跪下祈祷，为即将举行的婚礼祈福。

[ænd; ənd] [ðen] — — !
and then — — !
和 然后 — — !

进而 - !

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fʊltən] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz]
As I have said a number of times , Dr . Fulton submitted his
作为 我 有 说 一个 数字 的 时代 , 博士 . 富尔顿 提交 他的
['mænjuskrɪpt][tuː; tə] ['æntəni] ['kʌmstɔk] .
manuscript to Anthony Comstock .
手稿 到 安东尼 康斯托克 .

正如我多次说过的那样，富尔顿博士将他的手稿提交给了安东尼·康斯托克。

[ðə; ði] [tʃeɪst] ['keɪtoʊ][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [əd'vaɪzd][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ;
The chaste Cato of New York , advised the omission of many passages ;
这 贞洁 卡托 的 新的 约克 , 建议 这 省略 的 许多 段落 ;
[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
but the whole of
但 这 所有的 的

纽约的贞洁学者卡托建议删去许多段落；但整部作品

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ðɪs] ['hɪdiəs] ['tʃæptər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [haʊ] [poʊp]['paɪəs][ˌaɪ'ɛks] . ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə] [meɪk]
this hideous chapter describing how Pope Pius IX . authorized the priests to make
这 可怕 章 描述 如何 教皇 庇护 第九章 . 授权 这 神父 到 制作
[juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌnz] ,
use of the nuns ,
使用 的 这 修女 ,

这令人作呕的一章描述了教皇庇护九世如何授权神父们利用修女。

['sekʃəli] ,
sexually ,
性方面的 ,

性方面，

[ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['klɪrnəs] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pærəlel] ['kɑːləmz] [wɪð; wɪθ]
appears in the book with sufficient clearness to lay it in parallel columns with
出现 在 这 书 和 充足的 清晰度 到 躺 它 在 平行线 列 和
[ðə; ði] [əˌbɔmə'neɪʃənz] [ʌv; əv]['sɔdəm] ,
the abominations of Sodom ,
这 可憎之物 的 所多玛 ,

书中对此描述得十分清晰，足以与所多玛的种种罪恶相提并论。

[gəˊmɒrə] , [ðə; ði] [waɪt] [sleɪv] ['træfɪk] , [ðə; ði] [di'kæmərən] , [ðə; ði] [hɛp'tæmərən] ,

Gomorrha	,	the	White	Slave	Traffic	,	the	Decameron	,	the	Heptameron	,
格莫拉	,	这	白色的	奴隶	交通	,	这	十日谈	,	这	七日	,

格莫拉，白奴贸易，《十日谈》，《七日谈》

[ænd; ənd]['bɔ:lˌzæks] ['meri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv] [tu:'ren] .

and	Balzac's	Merry	Tales	of	the	Abbeys	of	Touraine	.
和	巴尔扎克的	欢乐	故事	的	这	修道院	的	图兰	.

还有巴尔扎克的《图赖讷修道院的快乐故事集》。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fʊltənz] [bʊk] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

Dr	.	Fulton's	book	was	published	in	1888	.
博士	.	富尔顿的	书	曾是	已发布	在	-	.

富尔顿博士的书出版于1888年。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər]['prɔsikju:tid][fɔ:r; fər] [ðæt] ['terəb(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [poʊp]['paɪəs][ˌaɪ'ɛks] .

He	was	never	prosecuted	for	that	terrible	charge	against	Pope	Pius	IX	.
他	曾是	绝不	被起诉	为了	那	糟糕的	收费	反对	教皇	庇护	第九章	.

他从未因对教皇庇护九世的那项可怕指控而被起诉。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər] ['su:d] [fɔ:r; fər] ['laɪblɪŋ] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] [nʌnz] .

He	was	never	sued	for	libelling	the	priests	and	nuns	.
他	曾是	绝不	被起诉	为了	诽谤	这	神父	和	修女	.

他从未因诽谤神父和修女而被起诉。

[hɪz; ɪz]['tʃɑ:rdʒɪz][wɜ:r; wər]['nevər] [ə'fɪʃəli] [dɪ'naɪd] .

His	charges	were	never	officially	denied	.
他的	收费	是	绝不	官方	否认	.

他的指控从未被正式否认。

['kɑ:rdɪnl] ['gɪbənz] [roʊt] [hɪz; ɪz] [men'deɪʃəs] [bʊk] , " [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] ,

Cardinal	Gibbons	wrote	his	mendacious	book	,	"	The	Faith	of	our	Fathers	,
红衣主教	长臂猿	写道	他的	虚伪的	书	,	"	这	信仰	的	我们的	父亲们	,

吉本斯枢机主教写了他那本充满谎言的书，《我们父辈的信仰》，

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ænsər] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ə'genst] ['poʊpəri] .

"	for	the	purpose	of	answering	all	that	had	been	said	against	Popery	.
"	为了	这	目的	的	回答	全部	那	有	到过	说	反对	天主教	.

“为了回应所有针对天主教的言论。”

[hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] [mə'ri:ə] [mʌŋk] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [di'naunst] [hɜ:r; hər] [tru:] ['stɔ:ri] [æz; əz] [fɔ:ls] .

He	mentioned	Maria	Monk	by	name	,	and	denounced	her	true	story	as	false	.
他	提及	玛丽亚	僧	经过	姓名	,	和	谴责	她	真的	故事	作为	错误的	.

他指名道姓地提到了玛丽亚·蒙克，并谴责她讲述的真实故事是虚假的。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[ɔ:l'ðoʊ] ['gɪbənz] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] ['æftər]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fʊltən] [hæd; həd]

although	Gibbons	published	his	book	sixteen	years	after	Dr	.	Fulton	had
虽然	长臂猿	已发布	他的	书	十六	年	后	博士	.	富尔顿	有

[hə:ld] [hɪz; ɪz]['ɔ:f(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [poʊp]['paɪəs][ˌaɪ'ɛks] . ,

hurled	his	awful	charge	against	Pope	Pius	IX	.	,
投掷	他的	可怕	收费	反对	教皇	庇护	第九章	.	,

尽管吉本斯出版这本书的时间比富尔顿博士对教皇庇护九世提出可怕的指控晚了十六年，

[ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [pri:st] [derd] [nɑ:t] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fʊltən] !

the	Baltimore	priest	dared	not	challenge	the	statement	of	Dr	.	Fulton	!
这	巴尔的摩	牧师	敢于	不是	挑战	这	陈述	的	博士	.	富尔顿	!

巴尔的摩的这位牧师不敢质疑富尔顿博士的说法！

[mə'ri:ə] [mʌŋk] — [pʊr] , ['aʊtreɪdʒd] , ['pə:sikju:tid] ['wʊmən] , [wʌz; wəz] [ded] : ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒʌstɪn][di:]

Maria	Monk	—	poor	,	outraged	,	persecuted	woman	,	was	dead	:	Dr	.	Justin	D
玛丽亚	僧	—	贫穷的	,	义愤填膺	,	受迫害	女士	,	曾是	死的	:	博士	.	贾斯汀	D

. ['fʊltən] , [ə; eɪ] ['fɪrləs] , ['paʊərf(ə)l][mæn] , [wʌz; wəz][ə'laɪv] !

.	Fulton	,	a	fearless	,	powerful	man	,	was	alive	!
.	富尔顿	,	一个	无畏	,	强大的	男人	,	曾是	活	!

可怜的、愤怒的、受迫害的女人玛丽亚·蒙克死了；无所畏惧、强大的贾斯汀·D·富尔顿博士还活着！

['gɪbənz] [wʌz; wəz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['vaɪlli] [ə'tæk] [ðə; ði] [ded] ['wʊmən] :

Gibbons	was	brave	enough	to	vilely	attack	the	dead	woman	:
长臂猿	曾是	勇敢的	足够的	到	卑鄙地	攻击	这	死的	女士	:

吉本斯胆子真大，竟然卑鄙地袭击了死去的女人：

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['kaʊərd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mæn] .

he	was	too	much	of	a	contemptible	coward	to	attack	the	living	man	.
他	曾是	也	很多	的	一个	可鄙	懦夫	到	攻击	这	活的	男人	.

他懦弱至极，连攻击活人都不敢。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['evɪdəns] ,

The	living	man	was	ready	with	his	evidence	,
这	活的	男人	曾是	准备好	和	他的	证据	,

那个活着的人已经准备好了他的证据。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['faɪtər] — [ænd; ənd][ðə; ði][kætˌlaɪk] ['gɪbənz] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he	was	a	fighter	—	and	the	catlike	Gibbons	knew	it	.
和	他	曾是	一个	战斗机	—	和	这	猫科动物	长臂猿	知道	它	.

他是个斗士——而像猫一样的吉本斯也知道这一点。

[sez] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fʊltən] —

Says	Dr	.	Fulton	—
说道	博士	.	富尔顿	—

富尔顿博士说——

" [æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] ['fi:meɪl] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɪmɪd] , & [si:] . [ʃi:; ʃi] [meɪ] ['ɑ:bdʒekt] , & [si:] .

"	At	first	the	female	may	be	a	little	timid	,	&	c	.	She	may	object	,	&	c	.
"	在	第一的	这	女性	可能	是	一个	小的	胆小	,	&	c	.	她	可能	目的	,	&	c	.

“起初，女性可能会有些胆怯等等。她可能会反对等等。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pri:st] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['gɑ:dz]['eɪndʒl][ɪn] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] ,

But	the	priest	,	representing	God's	angel	in	this	office	,
但	这	牧师	,	代表	神的	天使	在	这	办公室	,

但是，作为上帝在这个职位上的天使的代表，这位牧师

['dʒentli] [su:ðz] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['kwaiəts][ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fju:tʃər] [spaʊs] [baɪ] ['seɪɪŋ]

gently	soothes	the	mind	and	quiets	the	fears	of	his	future	spouse	by	saying
轻轻地	舒缓	这	头脑	和	安静	这	恐惧	的	他的	未来	配偶	经过	说

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

to	her	,
到	她	,

他温柔地安抚着未来妻子的心灵，消除她的恐惧，对她说：

[hi:; hi] [hu:] [wɪl] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ði:] [ɪz][nɑ:t][mæn] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði]['hoʊli][wʌn][ʌv; əv][gɑ:d] ,

He	who	will	come	upon	thee	is	not	man	,	but	is	the	holy	one	of	God	,
他	WHO	将要	来	之上	你	是	不是	男人	,	但	是	这	圣	一	的	上帝	,

那将要临到你的，不是世人，而是神的圣者。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ju:niən][ɪz] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; — — .

and	this	union	is	pleasing	to	him	;	—	—	.
和	这	联盟	是	令人愉悦	到	他	;	—	—	.

他很满意这次联姻；——。

" ([æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈæntəni] [ˈkʌmstɔk] [mʌst; məst][hæv; həv] [blʌʃt] [ænd; ənd] [reɪzd] [æn; ən]
" (At this point Anthony Comstock must have blushed and raised an
" (在 这 观点 安东尼 康斯托克 必须 有 脸红了 和 提高 一个
[əbˈdʒekʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [nʌn] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] ,
objection , as the nun was doing ,
异议 , 作为 这 尼姑 曾是 正在做 ,

（此时，安东尼·康斯托克肯定脸红了，并像那位修女一样提出了反对意见。）

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] [ɪz] [ˈstrɪkən] [aʊt] .)
for the remainder of the sentence is stricken out .)
为了 这 余 的 这 句子 是 受打击的 出去 .)

（句子的其余部分被删除。）

[bʌt; bət][ðə; ði][tekst] [kənˈtɪnjuːz] — " [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈhoʊli][ænd; ənd][ˈblesɪd; blest] ; [ˈðerfɔːr] [aɪ] [seɪ]
But the text continues — " It will be holy and blessed ; therefore I say
但 这 文本 继续 — " 它 将要 是 圣 和 蒙福 ; 所以 我 说
[ˈʌntəˌˈʌntu] [ðiː] ,
unto thee ,
到 你 ,

但经文继续说道——"这地必成为圣洁，蒙福；因此我告诉你，

[æz; əz][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [sed] [ˈʌntəˌˈʌntu] [ˈmeri] , [fɪr] [nɑːt] .
as the angel said unto Mary , Fear not .
作为 这 天使 说 到 玛丽 , 害怕 不是 .

正如天使对玛利亚所说："不要害怕。"

" [ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈbiːɪŋ] [kənˈvɪnst] [baɪ][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhɛvənz] [ˈmesɪndʒər]
" After this , the woman , being convinced by the language of heaven's messenger
" 后 这 , 这 女士 , 存在 确信 经过 这 语言 的 天 信使
[ðæt] [ɔːl] [ɪz] [raɪt] ,
that all is right ,
那 全部 是 正确的 ,

"此后，那妇人被天上的使者所说的话所说服，相信一切都很好，

[ˈgɪvz] [ðə; ði] [priːst] [kəmˈpliːt] [əˈʃʊrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə][səbˈmɪt][baɪ] [ˈseɪɪŋ] ,
gives the priest complete assurance of her willingness to submit by saying ,
给予 这 牧师 完全的 保证 的 她 意愿 到 提交 经过 说 ,

她对神父说，这番话让她完全确信自己愿意顺服：

[æz; əz] [ˈmeri] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪndʒl] , " [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] [ˈʌntəˌˈʌntu][ˌem ˈiː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðaɪ]
as Mary said to the angel , " Be it done unto me according to thy
作为 玛丽 说 到 这 天使 , " 是 它 完毕 到 我 根据 到 你的
[wɜːrd] .
word .
单词 .

正如玛利亚对天使所说："愿照你的话成就在我身上。"

" [ðen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈfʊltən] [soʊ] [ˈfræŋkli] [ˈɪndɪˌkeɪts] [wʌt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [ˈpraɪvət] [ruːm] ,
" Then Dr . Fulton so frankly indicates what takes place in that private room ,
" 然后 博士 . 富尔顿 所以 坦率地说 表示 什么 需要 地方 在 那 私人的 房间 ,

"然后富尔顿医生坦率地指出了在那间私人房间里发生的事情，

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðæt] [ˈkənsəˌkreitid][bed] , [ðæt] [aɪ] [ˈriːəli]
and upon that consecrated bed , that I really
和 之上 那 已祝圣的 床 , 那 我 真的

在那张神圣的床上，我真的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] ['kʌmstɔk] [blʌʃ] ,

am	curious	to	know	what	it	was	that	made	Comstock	blush	,
是	好奇的	到	知道	什么	它	曾是	那	制成	康斯托克	脸红	,

我很想知道是什么让康斯托克脸红了。

[ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ə'bʌv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðʌs] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lɪsɪtɪŋ] [priːst] , [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [nʌn] ,

a	few	lines	above	those	which	thus	tell	of	the	soliciting	priest	,	the	yielding	nun	,
一个	很少	线条	多于	那些	哪个	因此	告诉	的	这	征求	牧师	,	这	屈服	尼姑	,

就在上面几行，讲述了那位恳求的牧师和那位顺从的修女的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redi] [bed] .

and	the	ready	bed	.
和	这	准备好	床	.

还有已经准备好的床。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kəm'per] [wʌn] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,

Now	,	if	you	will	compare	one	case	with	another	,
现在	,	如果	你	将要	比较	一	案件	和	其他	,

现在，如果你要将一个案例与另一个案例进行比较，

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['fɑːðəz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

from	the	time	of	the	early	Fathers	down	to	the	present	day	,
从	这	时间	的	这	早期的	父亲们	向下	到	这	展示	天	,

从早期教父时代到今天，

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'tekt] [ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti] [ðæt] [ɪz] [ə'pɔːlɪŋ] .

you	will	detect	a	similarity	that	is	appalling	.
你	将要	探测	一个	相似	那	是	令人震惊	.

你会发现一种令人震惊的相似之处。

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['edwərd] ['gɪbən] , [ðə; ði]['skeptɪk(ə)l][hɪ'stɔːriən] , [ɪg'zæktli] [ə'kɔːdz] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

The	testimony	of	Edward	Gibbon	,	the	skeptical	historian	,	exactly	accords	with	that
这	见证	的	爱德华	长臂猿	,	这	怀疑论者	历史学家	,	确切地	协议	和	那

[ʌv; əv] [seɪnt] ['sɪpriən] ,

of	Saint	Cyprian	,
的	圣	塞浦路斯	,

持怀疑态度的历史学家爱德华·吉本的证词与圣西普里安的证词完全一致。

['krɪsəstəm] , [dʒə'roʊm][ænd; ənd]['bəːnəd; bə'nɑːd] .

Chrysostom	,	Jerome	and	Bernard	.
金口菊	,	杰罗姆	和	伯纳德	.

克里索斯托姆、杰罗姆和伯纳德。

[ðə; ði]['meməreb(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [duːk] ['liːəpəjld] [ʌv; əv] ['tʌskəni] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

The	memorable	investigation	which	Duke	Leopold	of	Tuscany	caused	to	be	made
这	难忘	调查	哪个	公爵	利奥波德	的	托斯卡纳	导致	到	是	制成

[ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪstərd] ['kɔnvənts] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [rɪ'viːld] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ses] - [puːlz] [ʌv; əv]

of	the	cloistered	convents	of	Italy	revealed	identically	the	same	cess	-	pools	of
的	这	隐修	修道院	的	意大利	揭晓	同样地	这	相同的	污水	-	游泳池	的

[vaɪs] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wen] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

vice	that	came	to	light	in	England	when	Henry	VII	.
副	那	来了	到	光	在	英格兰	什么时候	亨利	七	.

托斯卡纳公爵利奥波德下令对意大利的隐修院进行调查，结果发现那里存在着与亨利七世时期在英国揭露的同样的罪恶深渊。

[ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] .

uncovered	the	monasteries	.
裸露	这	修道院	.

发现了这些修道院。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] ,

All	the	literature	of	the	Renaissance	,
全部	这	文学	的	这	复兴	,

文艺复兴时期的所有文学作品，

['æftər][menz][maɪndz][ænd; ənd][penz] [friːd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪg'noʊb(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv]

after	men's	minds	and	pens	freed	themselves	from	the	ignoble	fear	of
后	男士	思想	和	钢笔	自由	他们自己	从	这	卑鄙的	害怕	的

['poʊpəri] ,

popery	,
天主教	,

当人们的思想和笔墨摆脱了对天主教的卑劣恐惧之后，

[ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌevər'læstɪŋ] [truːθ] — [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]

bear	witness	to	the	same	universal	everlasting	truth	—	Men	and	women	were
熊	证人	到	这	相同的	普遍的	永恒	真相	—	男人	和	女性	是

[meɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

made	for	each	other	,
制成	为了	每个	其他	,

见证同一个永恒的普遍真理——男人和女人天生一对。

[ænd; ənd][noʊ][soʊ] - [kɔːld] [rɪ'lɪdʒən][kæn; kən] [ə'nʌl] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

and	no	so	-	called	religion	can	annul	the	laws	of	Nature	.
和	不	所以	-	称为	宗教	能	废止	这	法律	的	自然	.

任何所谓的宗教都不能废除自然规律。

[wen] [ə; eɪ] " [rɪ'lɪdʒən] " [sets] [ʌp][ðə; ði][kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['pɑːrd(ə)n][sɪnz] ,

When	a	"	religion	"	sets	up	the	claim	that	it	can	pardon	sins	,
什么时候	一个	"	宗教	"	套	向上	这	宣称	那	它	能	赦免	罪孽	,

当一种"宗教"声称它可以赦免罪过时，

['edʒukeɪt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [dis'trɔiz] [ðoʊz] [huː] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

educate	the	children	to	believe	it	,	destroys	those	who	deny	it	,
教育	这	孩子们	到	相信	它	,	摧毁	那些	WHO	否定	它	,

教育孩子相信这一点，就能摧毁那些否认它的人。

[ænd; ənd]['fɪksɪz][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv] ['mʌni] - ['peɪmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv][sɪnz] ,

and	fixes	a	scale	of	money	-	payments	for	the	pardon	of	sins	,
和	修复	一个	规模	的	钱	-	付款	为了	这	赦免	的	罪孽	,

并制定了赦免罪孽的金钱支付标准。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][fruːt][ɪz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [triː] ['laɪkli] [tuː; tə] [ber] ?

what	sort	of	fruit	is	that	kind	of	tree	likely	to	bear	?
什么	种类	的	水果	是	那	种类	的	树	可能	到	熊	?

这种树可能会结什么样的果实?

[ɪf] ['penəns] [ænd; ənd] ['peɪmənt] [rɪdz][ˌem 'iː][ʌv; əv][sɪn] , [maɪ] ['kɑːnʃəns] , [laɪk][æn; ən][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst]

If	penance	and	payment	rids	me	of	sin	,	my	conscience	,	like	an	unused
如果	忏悔	和	支付	摆脱	我	的	罪	,	我的	良心	,	喜欢	一个	未使用的

['mʌs(ə)l] ,

muscle	,
肌肉	,

如果忏悔和赎罪能使我摆脱罪孽，我的良心就像一块久未使用的肌肉，

[bɪ'kʌmz] [ɪn'fiːbld] , [ænd; ənd][maɪ] ['proʊnnəs] [tuː; tə][sɪn][ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .

becomes	enfeebled	,	and	my	proneness	to	sin	is	encouraged	.
变成	虚弱的	,	和	我的	倾向	到	罪	是	鼓励	.

变得虚弱，我的犯罪倾向也随之增强。

[poʊp]['liːoʊ][eks] . [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] [huː] ['ɔːrdərd] [lɪsts][ʌv; əv][sɪn][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn]

Pope	Leo	X	.	was	the	Vicar	of	Christ	who	ordered	lists	of	sin	to	be	drawn
教皇	狮子座	X	.	曾是	这	牧师	的	基督	WHO	订购	列表	的	罪	到	是	绘制

[ʌp] ,

up	,
向上	,

教宗利奥十世是基督的代理人，他下令列出罪行清单。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrd(ə)n] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] [sɪn] .

with	the	price	of	the	pardon	opposite	each	sin	.
和	这	价格	的	这	赦免	对面的	每个	罪	.

赦免每一种罪行都对应着相应的代价。

([siː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔː'rɪkjʊlər; ɔː'rɪkjələr] [kən'feʃ(ə)n] , [baɪ] [kaʊnt] [siː] . [piː] . [diː] [læstri] , ['vɑːl] .

(	See	History	of	Auricular	Confession	,	by	Count	C	.	P	.	De	Lasteyrie	,	Vol	.
(	看	历史	的	耳廓	忏悔	,	经过	数数	C	.	P	.	德	拉斯特里	,	沃尔	.

[iː] . , [piː] . - .)

II	.	,	p	.	132	.	)
二	.	,	p	.	-	.	)

（参见 CP De Lasteyrie 伯爵所著《耳语忏悔史》第二卷，第 132 页。）

[aɪ] [wɪl] [kwoʊt]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv] [ðiːz] ['tærɪf] [reɪts] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [ɪn'fæləbl] [poʊp] .

I	will	quote	only	a	few	of	these	tariff	rates	established	by	this	Infallible	Pope	.
我	将要	引用	仅有的	一个	很少	的	这些	关税	利率	已确立的	经过	这	绝对正确	教皇	.

我将仅引用这位无误教皇制定的部分关税税率。

[fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][seɪl][tuː; tə] [kən'veɪ] ['mɜːrtʃəndaɪs] [tuː; tə]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] , - [diː] .

For	allowing	a	ship	to	sail	to	convey	merchandise	to	infidels	,	100	d	.
为了	允许	一个	船	到	帆	到	传达	商品	到	异教徒	,	-	d	.

允许船只航行向异教徒运送货物，罚款 100 d。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni][wʌn] ['præktɪsɪŋ] ['juːʒəri] , ['sɛvən][diː] .

For	the	absolution	of	any	one	practising	usury	,	7	d	.
为了	这	赦免	的	任何	一	练习	高利贷	,	7	d	.

对于任何从事高利贷的人，赦免条件是 7 便士。

[fɔːr; fər][kən'kjuːbənɪdʒ] , ['sɛvən][diː] .

For	concubinage	,	7	d	.
为了	妾侍制度	,	7	d	.

对于妾侍，7 天。

[fɔːr; fər] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [sɪks][diː] .

For	intimacy	with	a	woman	in	a	church	,	6	d	.
为了	亲密关系	和	一个	女士	在	一个	教会	,	6	d	.

在教堂里与女性发生亲密关系，罚款 6 便士。

[fɔːr; fər]['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz]['vaiəleitid][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] , [sɪks][diː] .

For	pardon	of	him	who	has	violated	a	virgin	,	6	d	.
为了	赦免	的	他	WHO	有	违反	一个	处女	,	6	d	.

赦免玷污处女者，需缴纳 6 便士。

[fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['ɪnsest] , [faɪv][diː] .

For	one	who	has	committed	incest	,	5	d	.
为了	一	WHO	有	坚定的	乱伦	,	5	d	.

对于犯有乱伦罪的人，5 d。

([ðə; ði][diː] . [stændz][fɔːr; fər][ðə; ði][kɔɪn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['dʌkət] .)

(	The	d	.	stands	for	the	coin	known	as	the	ducat	.	)
(	这	d	.	站立	为了	这	硬币	已知	作为	这	杜卡特	.	)

（d. 代表杜卡特金币。）

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] [ˌɪmə'rælətɪ] ,

Can	you	imagine	anything	more	conducive	to	immorality	,
能	你	想象	任何事物	更多的	有利的	到	不道德	,

你还能想象还有什么比这更容易滋生不道德行为吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 30]

[页 -]

[第30页]

[ðæn; ðən][ə; eɪ] " [rɪ'lɪdʒən] , " ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

than	a	"	religion	,	"	sanctified	by	the	name	of	Christ	,
比	一个	"	宗教	,	"	圣化	经过	这	姓名	的	基督	,

与其说是一种"宗教"，不如说是一种以基督之名而神圣化的宗教，

[wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ɪts] [priːsts] [kæn; kən] [fər'gɪv] [sɪnz] ,

which	teaches	that	its	priests	can	forgive	sins	,
哪个	教导	那	它是	神父	能	原谅	罪孽	,

该教派教导说，其神父可以赦免罪过。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['pʌbliʃiz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]['mɑːrkɪt]['praɪsɪz][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [fər'gɪvnəs] ?

and	which	publishes	a	list	of	market	prices	for	such	forgiveness	?
和	哪个	出版	一个	列表	的	市场	价格	为了	这样的	饶恕	?

哪个机构会公布此类豁免的市场价格清单?

[duː][juː; jʊ]['mɑːrv(ə)l] [ðæt] ['roʊmən] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'mɔːrəl] ['kʌntriz] ?

Do	you	marvel	that	Roman	Catholic	countries	are	the	immoral	countries	?
做	你	奇迹	那	罗马	天主教	国家	是	这	不道德	国家	?

你是否惊讶于天主教国家都是不道德的国家?

[duː][juː; jʊ]['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði]['meɪniə][fɔːr; fər][vaɪs][ænd; ənd][kraɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['loʊər][ɪ'tæljənz] ,

Do	you	wonder	at	the	mania	for	vice	and	crime	among	the	lower	Italians	,
做	你	想知道	在	这	狂热	为了	副	和	犯罪	之中	这	降低	意大利人	,

['spænjərdz][ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ?

Spaniards	and	Portuguese	?
西班牙人	和	葡萄牙语	?

你是否对意大利下层民众、西班牙人和葡萄牙人中盛行的恶习和犯罪感到疑惑?

[wen] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] ['rævɪʃ] [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn][fɔːr; fər][sɪks] ['dʌkət] ,

When	a	man	could	ravish	a	virgin	for	six	ducats	,
什么时候	一个	男人	可以	掠夺	一个	处女	为了	六	杜卡特	,

当一个男人只需六个金币就能强奸一个处女时，

[wʌt] [gɜːrl][hæd; həd]['eni] ['seɪfti] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] ['lɪbəˌtiːnz] [maɪt] [hæv; həv][ʌv; əv]

what	girl	had	any	safety	except	in	the	fear	that	libertines	might	have	of
什么	女孩	有	任何	安全	除了	在	这	害怕	那	放荡不羁的人	可能	有	的

[hɜːr; hər]['fɑːðər][ɔːr][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

her	father	or	her	brother	,
她	父亲	或者	她	兄弟	,

除了害怕那些放荡不羁之徒会伤害她的父亲或兄弟之外，哪个女孩还有安全感呢?

[ɔːr][hɜːr; hər] ['swiːthɑːrt] ?

or	her	sweetheart	?
或者	她	亲爱的	?

还是她的爱人?

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [hel] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪf] ['poʊpəri] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] ,

What	sort	of	hell	would	we	have	in	America	if	popery	gained	the	upper	hand	,
什么	种类	的	地狱	会	我们	有	在	美国	如果	天主教	获得	这	上	手	,

如果天主教势力占上风，美国将会变成怎样的地狱?

[ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ] [bʌks] [wɜːr; wər] [tɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bai] ['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər]['vaɪəleɪtɪŋ]

and	the	negro	bucks	were	taught	that	they	could	buy	pardons	for	violating
和	这	黑人	雄鹿	是	教授	那	他们	可以	买	赦免	为了	违反

[waɪt] ['wɪmɪn] ?

white	women	?
白色的	女性	?

黑人小伙子们被教导说，他们可以通过花钱买到侵犯白人妇女的赦免令?

[gɑːd] [ɔːl'maɪti] !

God	Almighty	!
上帝	全能者	!

全能的上帝!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [sɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [jʌŋ] [blæk]

It	makes	one	sick	to	think	that	even	now	they	are	admitting	young	black
它	制作	一	生病的	到	思考	那	甚至	现在	他们	是	承认	年轻的	黑色的

[men][tuː; tə][ðə; ði] ['priːsthʊd] .

men	to	the	priesthood	.
男人	到	这	圣职	.

一想到他们现在还在招收年轻的黑人男性进入神职队伍，就令人作呕。

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['klɔɪstərd] ['kɔnvənts] ?

What	will	they	do	,	inside	the	cloistered	convents	?
什么	将要	他们	做	,	里面	这	隐修	修道院	?

在与世隔绝的修道院里，她们会做些什么呢?

[noʊ] [skriːm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .

No	scream	from	within	can	be	heard	outside	.
不	尖叫	从	之内	能	是	听到	外部	.

外面听不到里面传来的尖叫声。

[ðoʊz] [ded] [wɔːlz] [tel] [noʊ][teɪlz; 'teɪˌliz] .

Those	dead	walls	tell	no	tales	.
那些	死的	墙壁	告诉	不	故事	.

那些死寂的墙壁不会讲述任何故事。

[ðə; ði] [lɔː] [dɛəz] [nɑːt]['skruːtənaɪz][ðə; ði] [in'tiəriəz] [wer] [ðə; ði]['niːgroʊ] [priːsts] [kæn; kən] ['penətreɪt] ;

The	Law	dares	not	scrutinize	the	interiors	where	the	negro	priests	can	penetrate	;
这	法律	敢于	不是	仔细审查	这	室内	在哪里	这	黑人	神父	能	穿透	;

法律不敢审查黑人神父能够进入的内部空间;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['liːg(ə)l]['prɑːses][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [dred] ['siːkrət][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	we	have	no	legal	process	to	wring	the	dread	Secret	out	of	the
和	我们	有	不	合法的	过程	到	拧	这	恐惧	秘密	出去	的	这

['nʌnz] [sel] !

nun's	cell	!
修女的	细胞	!

我们没有合法的途径从修女的房间里逼出可怕的秘密!

[ðə; ði] ['poʊps] ['empaɪər][hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] [ˌɪn'saɪd]['aʊər; ɑːr] [rɪ'pʌblɪk] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː]

The	Pope's	Empire	has	been	erected	inside	our	Republic	;	and	those	who
这	教皇的	帝国	有	到过	竖立	里面	我们的	共和国	;	和	那些	WHO

[ˌreprɪ'zent] ['aʊər; ɑːr] [steɪt] ,

represent	our	State	,
代表	我们的	状态	,

教皇的帝国已在我们共和国境内建立；而那些代表我们国家的人，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [lɔː] , [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][poʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	our	Law	,	are	afraid	of	the	Italian	Pope	and	the	laws	of	the
和	我们的	法律	,	是	害怕的	的	这	意大利语	教皇	和	这	法律	的	这

[ɪ'tæliən] [tʃɜːrtʃ] !

Italian	church	!
意大利语	教会	!

我们的法律，却害怕意大利教皇和意大利教会的法律！

[wen] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [sent][baɪ] [kɪŋ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

When	the	Commissioners	sent	by	King	Henry	VII	.
什么时候	这	委员	发送	经过	国王	亨利	七	.

亨利七世国王派遣的专员们。

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] ,

visited	the	monasteries	,
到访	这	修道院	,

参观了修道院，

[ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'welmɪŋli] ['evɪdənt] [ðæt] ['hɑːrdli] ['eni] [ə'tempt]

the	guilt	of	the	inmates	was	so	overwhelmingly	evident	that	hardly	any	attempt
这	有罪	的	这	囚犯	曾是	所以	压倒性的	明显	那	几乎	任何	试图

[æt; ət][dɪ'naɪəl][wʌz; wəz] [meɪd] .

at	denial	was	made	.
在	拒绝	曾是	制成	.

囚犯们的罪行如此显而易见，以至于几乎没有人试图否认。

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪər][ænd; ənd] [ˌbɛnə'dɪkti:nz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['æn,dru:z] [ɪn]

The	Confession	of	the	Prior	and	Benedictines	of	St	.	Andrew's	in
这	忏悔	的	这	事先的	和	本笃会修士	的	英石	.	安德鲁的	在

[nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən][ɪz] [jet] [ʌv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

Northampton	is	yet	of	record	,
北安普顿	是	然而	的	记录	,

北安普顿圣安德鲁修道院院长和本笃会修士的忏悔录至今仍有记录。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [fer] [ɪg'zæmp(ə)l] .

and	it	is	a	fair	example	.
和	它	是	一个	公平的	例子	.

这是一个恰当的例子。

[ðeɪ] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] " [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ['aɪdlnəs] , ['glʌtəni] , [ænd; ənd] [ˌsenʃu'æləti] ,

They	confessed	that	they	"	had	lived	in	idleness	,	gluttony	,	and	sensuality	,
他们	坦白	那	他们	"	有	居住地	在	懒惰	,	暴食	,	和	感官享受	,

他们坦白说，他们"过着懒惰、贪食和放纵的生活，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɪt][ʌv; əv] [hel] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] ['swɑ:loʊ] [ðem; ðəm][ʌp] .

for	which	the	Pit	of	Hell	was	ready	to	swallow	them	up	.
为了	哪个	这	坑	的	地狱	曾是	准备好	到	吞	他们	向上	.

地狱深渊随时准备将他们吞噬。

" ([bə(:)'net, 'bə:nit] , [bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [pi:] . - .)

"	(	Burnett	,	Book	III	.	,	p	.	227	.	)
"	(	伯内特	,	书	三、	.	,	p	.	-	.	)

（伯内特，《第三卷》，第227页。）

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔ:ls] " ['relɪks] " [ðæt] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ju:st]

Among	the	false	"	relics	"	that	were	found	and	which	had	long	been	used
之中	这	错误的	"	遗物	"	那	是	成立	和	哪个	有	长的	到过	用过的

[tu:; tə]['swɪnd(ə)l] ['ɪgnərənt] [bɪ'li:vɝz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] ,

to	swindle	ignorant	believers	out	of	their	money	,
到	骗取	无知	信徒	出去	的	他们的	钱	,

在发现的众多伪造"圣物"中，有一些长期以来被用来诈骗无知信徒的钱财。

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl][ðæt][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə]['ɪŋglənd][ðə; ði] [spɪr] [wɪtʃ]
were a Wing of the Angel that had brought to England the Spear which
是 一个 翼 的 这 天使 那 有 带来 到 英格兰 这 矛 哪个
[pɪrst] ['kraɪsts] [saɪd] ;
pierced Christ's side ;
穿孔 基督的 边 ;

是天使的翅膀，这只翅膀曾将刺穿基督肋旁的矛带到英格兰；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] [ðæt] [hæd; həd] ['roʊstɪd] [ðə; ði][moʊst]['blesɪd; blest][seɪnt] ['æntəni] ;
some of the coals that had roasted the Most Blessed Saint Anthony ;
一些 的 这 煤炭 那 有 烤 这 最多 蒙福 圣 安东尼 ;

曾烤焦至圣圣安东尼的那些煤炭；

['nuːmərəs] ['piːsɪz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [truː] [krɔːs] ; " [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kraɪsts] [blʌd] ;
numerous pieces of " the true Cross ; " a small bottle filled with Christ's blood ;
很多的 件 的 " 这 真的 叉 ; " 一个 小的 瓶子 已填 和 基督的 血 ;

许多"真十字架"的碎片；一小瓶基督的血；

[ə; eɪ]['kruːsəfɪks] [wɪtʃ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [baʊ; boʊ][ɪts] [hed] , ['sʌmtaɪmz] [roʊl][ɪts] [aɪz] [ænd; ənd]
a Crucifix which would sometimes bow its head , sometimes roll its eyes and
一个 十字架 哪个 会 有时 弓 它是 头 , 有时 卷 它是 眼睛 和
['sʌmtaɪmz] [muːv] [ɪts][lɪps] .
sometimes move its lips .
有时 移动 它是 嘴唇 .

一个十字架，有时会低下头，有时会转动眼珠，有时会动嘴唇。

([ɔːl] [ðɪs] ['frɔːdʒələnt] ['rʌbɪʃ] [wʌz; wəz] [siːzd] , ['teɪkən][tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['pʌblɪkli]
(All this fraudulent rubbish was seized , taken to London , and publicly
(全部 这 欺诈 垃圾 曾是 查获 , 已采取 到 伦敦 , 和 公开
[dɪ'strɔɪd] .)
destroyed .)
损毁 .)

（所有这些欺诈性垃圾都被查获，运往伦敦，并公开销毁。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['bɪʃəp] [bə(ː)'net, 'bəːnit] [sez] —
Bishop Burnett says —
主教 伯内特 说道 —

伯内特主教说——

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['luːdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌn(ə)rɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" But for the lewdness of the confessors of the Nunneries , and the
" 但 为了 这 淫秽 的 这 忏悔者 的 这 尼姑庵 , 和 这
[greɪt] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] ,
great corruption of that state ,
伟大的 腐败 的 那 状态 ,

"但若非修道院忏悔者的淫秽行为，以及该修道院的严重腐败，

[hoʊl] ['haʊzɪz] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] .
whole houses being found almost all with child .
所有的 房屋 存在 成立 几乎 全部 和 孩子 .

几乎每栋房子里都发现了孩子。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ɪn] ['ɪŋglənd] !
" That was in the year 1535 , in England !
" 那 曾是 在 这 年 - , 在 英格兰 !

"那是在1535年的英国！"

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [ðə; ði] ['nʌn(ə)rɪ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['broʊkən][ʌp][ɪn] [speɪn] ,

In	the	year	1910	,	when	the	nunneries	were	suddenly	broken	up	in	Spain	,
在	这	年	-	,	什么时候	这	尼姑庵	是	突然	破碎的	向上	在	西班牙	,

1910年，西班牙的修道院突然被解散。

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] !

exactly	the	same	state	of	affairs	was	discovered	!
确切地	这	相同的	状态	的	事务	曾是	发现	!

发现情况完全一样！

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌnz] [keɪm] [aʊt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] :

Some	of	the	nuns	came	out	leading	their	children	:
一些	的	这	修女	来了	出去	领导	他们的	孩子们	:

一些修女带着孩子们走了出来：

[sʌm; səm][wɜːr; wər][soʊ][fɑːr] [əd'vænst] [ɪn] ['pregnənsi] [ðæt] [ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['evɪdənt][tuː; tə]

some	were	so	far	advanced	in	pregnancy	that	their	condition	was	evident	to
一些	是	所以	远的	先进的	在	怀孕	那	他们的	状况	曾是	明显	到

[ɔːl] — [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l][boʊnz][wɜːr; wər][left][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [vɔːlts] ,

all	—	and	as	to	how	many	little	bones	were	left	in	the	underground	vaults	,
全部	—	和	作为	到	如何	许多	小的	骨头	是	左边	在	这	地下	金库	,

有些孕妇怀孕已久，情况显而易见——至于地下墓穴里还剩下多少小骨头，

[gɑːd][ə'loʊn] [noʊz] .

God	alone	knows	.
上帝	独自的	知道	.

只有上帝知道。

['bɪʃəp] [bə(ː)'net, 'bəːnit][kən'tɪnjuːz] —

Bishop	Burnett	continues	—
主教	伯内特	继续	—

伯内特主教继续说道——

" [ðə; ði] ['dɪsəˌluːtnəs] [ʌv; əv] ['æbəts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['freɪərz] , [nɑːt]

"	The	dissoluteness	of	Abbots	,	and	the	other	monks	,	and	the	friars	,	not
"	这	放荡	的	修道院长	,	和	这	其他	僧侣	,	和	这	修士们	,	不是

['oʊnli][wɪð; wɪθ] [hɔːr] ,

only	with	whores	,
仅有的	和	妓女	,

“修道院院长、其他修士和修道士的放荡行为，不仅与妓女有关，

[bʌt; bət] ['mærid] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʌn'nætʃrəl] [lʌsts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bruːt(ə)l]['præktɪsɪz] ,

but	married	women	,	and	their	unnatural	lusts	and	other	brutal	practices	,
但	已婚	女性	,	和	他们的	不自然	欲望	和	其他	野蛮	实践	,

但是已婚妇女，以及她们不自然的欲望和其他残暴的行为，

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv] , [mʌtʃ] [les] [ɪn'lɑːrdʒd][ɑːn] ,

these	are	not	fit	to	be	spoken	of	,	much	less	enlarged	on	,
这些	是	不是	合身	到	是	说	的	,	很多	较少的	放大	在	,

这些事情不值一提，更不值得详细讨论。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] . " . . .

in	a	work	of	this	nature	.	"	.	.	.
在	一个	工作	的	这	自然	.	"	.	.	.

在这种性质的作品中.....”

[ðə; ði] [fʊl] [rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [fə'nætɪkl] ['peɪpɪst] ['bɪʃəp] ['bɔnə] ,

The	full	report	was	destroyed	by	the	fanatical	papist	Bishop	Bonner	,
这	满的	报告	曾是	损毁	经过	这	狂热的	天主教徒	主教	邦纳	,

这份完整的报告被狂热的天主教主教邦纳销毁了。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['blʌdi] ['meri] .

at	the	beginning	of	the	reign	of	Bloody	Mary	.
在	这	开始	的	这	在位	的	血腥	玛丽	.

在血腥玛丽统治初期。

([siː] " ['ɪŋglɪʃ] [ˌrefər'meɪʃn] . ")

(	See	"	English	Reformation	.	"	)
(	看	"	英语	宗教改革	.	"	)

（参见"英国宗教改革"。）

[bʌt; bət] ['bɪʃəp] [bə(ː)'net, 'bəːnit] [sɔː] [iks'trækts][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] " [kən'sɜːrnɪŋ] - ['haʊzɪz] , [ðæt]

But	Bishop	Burnett	saw	extracts	from	it	"	concerning	144	Houses	,	that
但	主教	伯内特	锯	提取物	从	它	"	有关	-	房屋	,	那

[kən'teɪnz] [əˌbɔmə'neɪʃənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

contains	abominations	in	it	,
包含	可憎之物	在	它	,

但伯内特主教看到了其中的一些摘录，"关于144座房屋，其中包含可憎之物，

['iːkwəl][tuː; tə] ['eni] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn]['sɔdəm] !

equal	to	any	that	were	in	Sodom	!
平等的	到	任何	那	是	在	所多玛	!

与索多玛城里的任何人一样！

" [pʊt] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['evɪdəns] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɔːl'redi] ['kwoʊtɪd] :

"	Put	this	original	evidence	side	by	side	with	the	confession	already	quoted	:
"	放	这	原来的	证据	边	经过	边	和	这	忏悔	已经	引	:

"把这份原始证据与前面引用的供词放在一起比较：

[pʊt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['testɪmoʊni] ['gæðərd] [baɪ] [duːk] ['liːəpəjld] [ʌv; əv] ['tʌskəni] :

put	with	it	the	testimony	gathered	by	Duke	Leopold	of	Tuscany	:
放	和	它	这	见证	聚集	经过	公爵	利奥波德	的	托斯卡纳	:

再加上托斯卡纳公爵利奥波德收集的证词：

[ˌeɪ diː 'diː] [wʌt] ['blæŋkəj] [waɪt] [ænd; ənd][i'ræzməs] [seɪ] ; [ˌeɪ diː 'diː] [wʌt] [es] . [dʒeɪ] . [mə'hoʊni]

add	what	Blanco	White	and	Erasmus	say	;	add	what	S	.	J	.	Mahoney
添加	什么	布兰科	白色的	和	伊拉斯谟	说	;	添加	什么	S	.	J	.	马奥尼

[ænd; ənd]['mænjuel][ˌfɛ'rændoʊ] [seɪ] :

and	Manuel	Ferrando	say	:
和	曼努埃尔	费兰多	说	:

再加上 Blanco White 和 Erasmus 的观点；再加上 SJ Mahoney 和 Manuel Ferrando 的观点：

['bʌtrəs] [ðɪs] [mæs] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [sed] ,

buttress	this	mass	of	evidence	with	what	the	Fathers	of	the	Church	said	,
支持	这	大量的	的	证据	和	什么	这	父亲们	的	这	教会	说	,

用教会教父们的言论来佐证这些大量的证据，

[wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [nʌnz] [ænd; ənd] [priːsts] [hæv; həv] [ə'ledʒd] ,

what	all	the	escaped	nuns	and	priests	have	alleged	,
什么	全部	这	逃脱	修女	和	神父	有	据称	,

所有逃亡的修女和神父都声称：

[ænd; ənd] [kəm'per] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] [pruːf] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt]['hjuːmən]['neɪtʃər]

and	compare	this	mountain	of	proof	with	what	you	know	about	human	nature
和	比较	这	山	的	证明	和	什么	你	知道	关于	人类	自然

— [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ]['hɑːrbər][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] ['nʌn(ə)rɪ] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] [ɑːr; ər]

—	and	how	can	you	harbor	a	doubt	that	nunneries	and	monasteries	are
—	和	如何	能	你	港口	一个	怀疑	那	尼姑庵	和	修道院	是

[tə'deɪ] [wʌt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][hæv; həv] [bɪn] ?

today	what	they	always	have	been	?
今天	什么	他们	总是	有	到过	?

将这堆积如山的证据与你对人性的了解进行比较——你怎能怀疑尼姑庵和寺院如今是否依然如故呢？

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]['hɪd(ə)n][ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd] ['neɪmləs] [kraɪmz] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ]

They	are	houses	of	hidden	iniquity	,	and	nameless	crimes	—	AND	YOU	KNOW
他们	是	房屋	的	隐	罪恶	,	和	无名	犯罪	—	和	你	知道

[ˌaɪ 'tiː] !

IT	!
它	!

它们是隐藏罪恶和无名罪行的巢穴——而你心知肚明!

[ðæt] ['mɑːrvələs] [mæn][ʌv; əv] ['letərz] , [i'ræzməs] , [huː] [roʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] ,

That	marvellous	man	of	letters	,	Erasmus	,	who	wrote	for	the	Reformation	,
那	奇妙	男人	的	信件	,	伊拉斯谟	,	WHO	写道	为了	这	宗教改革	,

那位为宗教改革而著书立说的杰出文人伊拉斯谟,

[bʌt; bət] [huː] [left] ['luːθər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [sez] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] "

but	who	left	Luther	and	others	to	fight	for	it	,	says	this	in	his	"
但	WHO	左边	路德	和	其他的	到	斗争	为了	它	,	说道	这	在	他的	"

['kɔləkwiz] . " —

Colloquies	.	"	—
研讨会	.	"	—

但他却留下路德等人为之奋斗，他在《对话录》中这样说道。

" [aɪ][hoʊld][ʌp][tuː; tə] ['senʃər] [ðoʊz] [huː] [ɪn'taɪs] [lædz] [ænd; ənd]['gɝːlz]['ɪntuː] ['mɒnəstrɪz] [ə'genst]

"	I	hold	up	to	censure	those	who	entice	lads	and	girls	into	monasteries	against
"	我	抓住	向上	到	谴责	那些	WHO	诱惑	小伙子们	和	女孩们	进入	修道院	反对

[ðer; ðər] ['perənts] - [wɪlz] ,

their	parents	'	wills	,
他们的	父母	-	遗嘱	,

“我强烈谴责那些违背父母意愿引诱男孩女孩进入寺院的人，

[ə'bjuːzɪŋ] [ðer; ðər] [sɪm'plɪsəti] [ɔːr][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

abusing	their	simplicity	or	superstition	,
滥用	他们的	简单	或者	迷信	,

利用他们的单纯或迷信，

[ænd; ənd] [pə'sweidɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]

and	persuading	them	that	there	is	no	chance	of	salvation	but	in	the
和	说服	他们	那	那里	是	不	机会	的	救恩	但	在	这

['klɔɪstər] .

cloister	.
修道院	.

并说服他们，除了在修道院里，没有得救的希望。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər][nɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['æŋgləz] ;

If	the	world	were	not	full	of	such	anglers	;
如果	这	世界	是	不是	满的	的	这样的	垂钓者	;

如果世界上没有那么多这样的垂钓者;

[ɪf] ['kaʊntləs] [maɪndz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [moʊst] ['mɪzrəbli] ['berid] [ə'laɪv][ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] ,

if	countless	minds	had	not	been	most	miserably	buried	alive	in	such	places	,
如果	无数	思想	有	不是	到过	最多	惨痛地	埋葬	活	在	这样的	地方	,

如果不是无数的灵魂在这样的地方被极其悲惨地活埋了，

[ðen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] [ɪn][maɪ] [kən'klʊʒənz] .

then	I	have	been	wrong	in	my	conclusions	.
然后	我	有	到过	错误的	在	我的	结论	.

那么我的结论就错了。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evər][aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [wʌt]

But	if	ever	I	am	forced	to	speak	out	what
但	如果	曾经	我	是	强制	到	说话	出去	什么

但如果我被迫说出真相，我会说什么?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[aɪ] [fiːl] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [aɪ] [wɪl] [peɪnt] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɪdˌnæpɚz] ,
I feel upon this subject , I will paint the portrait of these kidnappers ,
我 感觉 之上 这 主题 , 我 将要 画 这 肖像 的 这些 绑架者 ,

关于这件事，我觉得我应该把这些绑匪的形象描绘出来。

[ænd; ənd][soʊ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ,
and so represent the magnitude of the evil ,
和 所以 代表 这 震级 的 这 邪恶的 ,

因此，它们代表了罪恶的严重程度。

[ðæt] ['evri] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [kən'fes] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [rɔːŋ] .
that every one shall confess I have not been wrong .
那 每一个 一 将 承认 我 有 不是 到过 错误的 .

所有人都会承认我没有错。

" (['kwoʊtɪd][ɪn] ['deɪz] " [mə'næstɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , " [piː] . - .)
" (Quoted in Day's " Monastic Institutions , " p . 239 .)
" (引 在 天 " 修道院 机构 , " p . - .)

（引自戴伊的《修道院制度》，第239页。）

[ðə; ði] ['ɪnfəməs] [liː'gɔri] — [ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] " [seɪnt] " — ['kɑːmli] [ə'sjuːmz] [ðæt] ['meni]
The infamous Liguori — a Roman Catholic " Saint " — calmly assumes that many
这 臭名昭著的 利古里 — 一个 罗马 天主教 " 圣 " — 平静地 假设 那 许多
['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnvənts] [ɑːr; ər] ['kæptivz] ,
inmates of the convents are captives ,
囚犯 的 这 修道院 是 俘虏 ,

臭名昭著的利古里——一位罗马天主教"圣人"——平静地认为修道院里的许多修女都是俘虏。

[dʒʌst][æz; əz][i'ræzməs][hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leiz] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə]
just as Erasmus had said they were , and he lays down the law to
只是 作为 伊拉斯谟 有 说 他们 是 , 和 他 躺下 向下 这 法律 到
[ðiːz] ['helpləs] ,
these helpless ,
这些 无助 ,

正如伊拉斯谟所说，他们就是这样的人，他向这些无助的人颁布了法令。

['kɪdnæpt] ['kæptivz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [mə'levələns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] ['dev(ə)l] .
kidnapped captives with all the malevolence of a grinning devil .
被绑架 俘虏 和 全部 这 恶意 的 一个 咧嘴笑 魔鬼 .

绑架俘虏的人，其恶意如同咧嘴笑着的魔鬼。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prə'fest] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːnventˌkɑːnvənt] ,
" Now that you are professed in a convent ,
" 现在 那 你 是 声称 在 一个 修道院 ,

"既然你已经在修道院宣誓成为修女，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " & [siː] . ([mə'næstɪk]
and that it is impossible for you to leave it , " & c . (Monastic
和 那 它 是 不可能的 为了 你 到 离开 它 , " & c . (修道院
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [piː] . - .)
Institutions , p . 294 .)
机构 , p . - .)

并且你不可能离开它，等等。（《修道院制度》，第 294 页。）

[liː'gɔri] ['θretənz] [ðə; ði] ['kæptɪv] , ['telɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'bændənz] [hɜːr'self]

Liguori	**threatens**	**the**	**captive**	**,**	**telling**	**the**	**poor**	**creature**	**that**	**if**	**she**	**abandons**	**herself**
利古里	威胁	这	俘虏	,	讲述	这	贫穷的	生物	那	如果	她	放弃	她自己

[tuː; tə] ['sædnəs] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ,

to	**sadness**	**and**	**regret**	**,**
到	悲伤	和	后悔	,

利古里威胁俘虏，告诉这个可怜的女子，如果她沉溺于悲伤和悔恨，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] [hel] [hɪr] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ˌhɪr'æftər] .

she	**will**	**be**	**made**	**to**	**suffer**	**a**	**hell**	**here**	**,**	**and**	**another**	**hereafter**	**.**
她	将要	是	制成	到	遭受	一个	地狱	这里	,	和	其他	此后	.

她今生将遭受地狱般的折磨，来世还将遭受另一场折磨。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [smaɪl] , ['prɪz(ə)nər] , [smaɪl] !

In	**other**	**words**	**,**	**Smile**	**,**	**prisoner**	**,**	**smile**	**!**
在	其他	字	,	微笑	,	囚犯	,	微笑	!

换句话说，囚犯，笑一笑！

[ɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [ə; eɪ] [hel] [tuː; tə] [juː; jʊ] !

or	**we**	**will**	**make**	**the**	**convent**	**a**	**hell**	**to**	**you**	**!**
或者	我们	将要	制作	这	修道院	一个	地狱	到	你	!

否则我们会让你在修道院里生不如死！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

独身的必然罪恶：修道(The Inevitable Crimes of Celibacy The Vices of)

[soʊ] [sez] [seɪnt] [liːˈgɔri] , [huːz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [priːsts] ,
So **says** **Saint** **Liguori** **,** **whose** **instructions** **to** **the** **priests** **,**
所以 说道 圣 利古里 , 谁 指示 到 这 神父 ,

圣利古里如是说，他在给神父们的指示中写道：

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] ['fɪlθi] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [mʌst; məst][æsk][ðə; ðɪ] ['kæθlɪk] ['wɪmɪn] ,
telling **them** **what** **filthy** **questions** **they** **must** **ask** **the** **Catholic** **women** **,**
讲述 他们 什么 污秽 问题 他们 必须 问 这 天主教 女性 ,

告诉他们必须向天主教妇女提出哪些下流问题，

[ɑːr; ər][soʊ] " [əbˈsiːn] " [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈprɔsikjuːtid][baɪ][ðə; ðɪ] ['kæθlɪk] [naɪts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs]
are **so** **"** **obscene** **"** **that** **I** **was** **prosecuted** **by** **the** **Catholic** **Knights** **of** **Columbus**
是 所以 " 猥亵 " 那 我 曾是 被起诉 经过 这 天主教 骑士 的 哥伦布
[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['kwoʊtɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
for **having** **quoted** **some** **of** **them** **.**
为了 拥有 引 一些 的 他们 .

这些话非常"淫秽"，以至于我因为引用其中的一些话而被天主教哥伦布骑士团起诉。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd]['kwoʊtɪd][ɔːl] [ðæt] [liːˈgɔri] [roʊt] [ɪn] ['koʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [priːsts] ,
If **I** **had** **quoted** **all** **that** **Liguori** **wrote** **in** **coaching** **the** **priests** **,**
如果 我 有 引 全部 那 利古里 写道 在 教练 这 神父 ,

如果我把利古里在指导神父们时写的所有东西都引用一遍，

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm]['vɜːrtʃuəli] [haʊ] [tuː; tə][dɪsˈroʊb] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mɑːdəsti] [æz; əz]
and **teaching** **them** **virtually** **how** **to** **disrobe** **women** **of** **their** **modesty** **as**
和 教学 他们 几乎 如何 到 脱衣 女性 的 他们的 谦逊 作为
[ə; eɪ] ['preljuːd] [tuː; tə][ðer; ðər]['ruːɪn] ,
a **prelude** **to** **their** **ruin** **,**
一个 序幕 到 他们的 废墟 ,

并实际上教导他们如何剥夺女性的贞洁，以此作为她们走向毁灭的前奏。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [hæv; həv] ['ɔːrdərd] [aʊt][ðə; ðɪ] [truːps] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌem 'iː]
I **suppose** **the** **Government** **would** **have** **ordered** **out** **the** **troops** **and** **had** **me**
我 认为 这 政府 会 有 订购 出去 这 军队 和 有 我
[ʃɑːt] .
shot **.**
射击 .

我想政府会下令出动军队，然后把我枪毙。

['sevrəl] [taɪmz] , [iˈræzməs][hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [təˈrɪfɪk]
Several **times** **,** **Erasmus** **has** **been** **mentioned** **as** **one** **of** **the** **most** **terrific**
一些 时代 , 伊拉斯谟 有 到过 提及 作为 一 的 这 最多 了不起
[əˈkjuːzəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪpl] ['sɪstəm] ,
accusers **of** **the** **papal** **system** **,**
指控者 的 这 教皇 系统 ,

伊拉斯谟曾多次被提及，被认为是教皇制度最可怕的控诉者之一。

[ɪts] [frɔːdz] , [ɪmˈpɒstʃərz] , [griːd] , [fəˈrɑːsəti] , [ɪts] [feɪk] ['mɪrəklz] , [ɪts]['peɪgən][ˌædəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
its **frauds** **,** **impostures** **,** **greed** **,** **ferocity** **,** **its** **fake** **miracles** **,** **its** **pagan** **adoration** **of**
它是 欺诈 , 冒名顶替 , 贪婪 , 恶 , 它是 伪造的 奇迹 , 它是 异教徒 崇拜 的
['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd]['relɪks] ,
images **and** **relics** **,**
图片 和 遗物 ,

它的欺诈、欺骗、贪婪、残暴，它的虚假奇迹，它对圣像和圣物的异教崇拜，

[ænd; ənd][ɪts]['rɑːt(ə)n] [ˌɪmə'rælətɪ] .
and **its** **rotten** **immorality** **.**
和 它是 烂 不道德 .

以及它腐朽不堪的道德败坏。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [ðæt] [aɪ][saɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] " [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['letərz]
Perhaps **it** **is** **due** **to** **the** **reader** **that** **I** **cite** **him** **to** **"** **The** **Life** **and** **Letters**
也许 它 是 到期的 到 这 读者 那 我 引用 他 到 " 这 生活 和 信件
[ʌv; əv][iˈræzməs] ,
of **Erasmus** **,**
的 伊拉斯谟 ,

或许是因为读者的缘故，我才引用他的话来解释《伊拉斯谟的生平与书信》。

" [baɪ][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][dʒeɪmz][ə; eɪ] . [fruːd] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz]
" **by** **the** **historian** **James** **A** **.** **Froude** **,** **published** **in** **this** **country** **by** **Charles** **Scribner's**
" 经过 这 历史学家 詹姆斯 一个 . 弗劳德 , 已发布 在 这 国家 经过 查尔斯 斯克里布纳出版社
[sʌnz] ,
Sons **,**
儿子们 ,

“由历史学家詹姆斯·A·弗劳德撰写，由查尔斯·斯克里布纳之子出版社在美国出版，

[nuː] [jɔːk] , [ɪn] - .
New **York** **,** **in** **1895** **.**
新的 约克 , 在 - .

1895 年的纽约。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kəm'pærətɪvlɪ] ['riːs(ə)nt][wɜːrk] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][kæn; kən][moʊst] ['redɪlɪ] [əb'teɪn][ə; eɪ]
From **this** **comparatively** **recent** **work** **,** **the** **student** **can** **most** **readily** **obtain** **a**
从 这 比较 最近的 工作 , 这 学生 能 最多 容易 获得 一个
['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv]['poʊpəri] ,
general **idea** **of** **Popery** **,**
一般的 主意 的 天主教 ,

从这部相对较新的著作中，学生可以最容易地对天主教政治有一个大致的了解。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['kæθlɪk] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][blaɪnd] , ['sɜːrv(ə)l]
as **described** **by** **one** **who** **was** **a** **devout** **Catholic** **,** **but** **not** **a** **blind** **,** **servile**
作为 描述 经过 一 WHO 曾是 一个 虔诚的 天主教 , 但 不是 一个 瞎的 , 奴性的
['peɪpɪst] .
papist **.**
天主教徒 .

正如一位虔诚的天主教徒所描述的那样，但他并非盲目顺从的天主教徒。

[iˈræzməs][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [æn; ən]['ɔːrf(ə)n] [bɔɪ] , [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['perəntɪdʒ] ,
Erasmus **was** **practically** **an** **orphan** **boy** **,** **of** **somewhat** **uncertain** **parentage** **,**
伊拉斯谟 曾是 几乎 一个 孤儿 男生 , 的 有些 不确定 亲子关系 ,

伊拉斯谟实际上是个孤儿，身世也有些不明。

[huːz] [laɪf] ['mɪstəri] [ænd; ənd]['roʊmæns][ɪn'spaɪərd] [tʃɑːrlz] [riːd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]
whose **life** **mystery** **and** **romance** **inspired** **Charles** **Read** **to** **write** **the** **greatest** **of**
谁 生活 神秘 和 浪漫 灵感 查尔斯 读 到 写 这 最 的
[ɔːl]['nɑːvəlz] ,
all **novels** **,**
全部 小说 ,

他的人生经历充满神秘和浪漫色彩，启发查尔斯·里德创作了最伟大的小说之一。

" [ðə; ði] ['klɔɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrθ] .
" **The** **Cloister** **and** **the** **Hearth** **.**
" 这 修道院 和 这 炉 .

“回廊与炉火。”

" ['mɪstər] . [fruːd] [telz] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪŋ] [ʌv; əv][i'ræzməs][ɪntuː][mə'næstɪk]

"	Mr	.	Froude	tells	the	painful	story	of	the	forcing	of	Erasmus	into	monastic
"	先生	.	弗劳德	讲述	这	痛苦	故事	的	这	强制	的	伊拉斯谟	进入	修道院

[vaʊz] ;

vows	;
誓言	;

“弗劳德先生讲述了伊拉斯谟被迫发愿成为修士的痛苦故事；

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊz] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [di'veləps] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['brɪliənt]

and	then	follows	him	as	he	develops	into	the	most	learned	and	brilliant
和	然后	跟随	他	作为	他	发展	进入	这	最多	学习	和	杰出的

['skɑːlər] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

scholar	of	Europe	.
学者	的	欧洲	.

然后，他逐渐成长为欧洲最有学识、最杰出的学者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

['nevər] [ə; eɪ][roʊ'bʌst][mæn] , ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [æn; ən][ɪn'vælɪd] , [i'ræzməs] [rɪ'meɪnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

Never	a	robust	man	,	always	more	or	less	an	invalid	,	Erasmus	remained	inside	the
绝不	一个	强壮的	男人	,	总是	更多的	或者	较少的	一个	无效的	,	伊拉斯谟	剩余	里面	这

['roʊmən] [peɪl] ,

Roman	pale	,
罗马	苍白	,

伊拉斯谟体弱多病，身体一直不太好，因此他一直待在罗马的统治范围内。

[bʌt; bət] [əb'hɔː] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] , [di'naunst] [ðoʊz] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz]

but	abhorred	the	inherent	vices	of	the	system	,	denounced	those	vices
但	令人厌恶	这	固有	恶习	的	这	系统	,	谴责	那些	恶习

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen][ʌv; əv]['faɪər] ,

with	a	pen	of	fire	,
和	一个	笔	的	火	,

但他憎恶该制度固有的弊端，用烈火般的笔触谴责了这些弊端。

[ɪn'dʊrd] [ðə; ði] ['tɛrərz] [ænd; ənd] ['ægəni] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ,

endured	the	terrors	and	agonies	of	persecution	within	his	church	,
忍受	这	恐怖	和	痛苦	的	迫害	之内	他的	教会	,

他忍受了教会内部迫害的恐怖和痛苦，

[wʌz; wəz] ['bɪtərli] [ə'bjuːzd][baɪ][ðə; ði] [vaɪl] ['priːsthʊd] [huːz] ['pjuːtrɪd][laɪvz; lɪvz][hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] ,

was	bitterly	abused	by	the	vile	priesthood	whose	putrid	lives	he	uncovered	,
曾是	苦涩地	受虐	经过	这	卑鄙的	圣职	谁	腐烂的	生活	他	裸露	,

他曾因揭露那些卑鄙无耻的神职人员的丑恶生活而遭受他们的残酷虐待。

[wʌz; wəz] ['menəst] [baɪ][ðə; ði] [dred] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] , [ænd; ənd] ['riːəli] ['sʌfərd] [mɔːr] ['kiːnli] [ðə; ði]

was	menaced	by	the	dread	Inquisition	,	and	really	suffered	more	keenly	the
曾是	受威胁	经过	这	恐惧	宗教裁判所	,	和	真的	遭受	更多的	敏锐地	这

['penəltiz] [ðæn; ðən] ['luːθər] [dɪd] ,

penalties	than	Luther	did	,
处罚	比	路德	做过	,

他曾饱受可怕的宗教裁判所的威胁，而且所遭受的惩罚实际上比路德还要严重。

[fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɑːn]['poʊpəri] .

for	telling	the	truth	on	popery	.
为了	讲述	这	真相	在	天主教	.

因为他说了关于天主教的真相。

['luːθər] , [ə; eɪ] [bʊl] - [nekt] , ['fɪrləs] [mæn] , [broʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [fɔːt] ['poʊpəri][frʌm; frəm]

Luther	,	a	bull	-	necked	,	fearless	Man	,	broke	out	,	and	fought	popery	from
路德	,	一个	公牛	-	颈部	,	无畏	男人	,	打破	出去	,	和	战斗	天主教	从

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

the	outside	.
这	外部	.

路德，一个意志坚定、无所畏惧的人，挺身而出，从外部与天主教作斗争。

[i'ræzməs] , [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] , [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,

Erasmus	,	like	many	of	his	predecessors	,	tried	to	reform	it	from	within	,
伊拉斯谟	,	喜欢	许多	的	他的	前任	,	尝试	到	改革	它	从	之内	,

伊拉斯谟和他的许多前任一样，试图从内部改革它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət][læst] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

and	he	discovered	at	last	that	he	might	as	well	have	been	trying	to
和	他	发现	在	最后的	那	他	可能	作为	出色地	有	到过	尝试	到

[rɪ'fɔːrm] [hel] .

reform	hell	.
改革	地狱	.

他最终发现，他所做的，简直就像是在试图改造地狱。

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [mʌŋks] [ænd; ənd] [dɪd][nɑːt]['mɜːrdər][i'ræzməs] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	enraged	monks	and	monkesses	did	not	murder	Erasmus	,	as	they	had
这	愤怒	僧侣	和	女修道士	做过	不是	谋杀	伊拉斯谟	,	作为	他们	有

['məːdəd] [ˌsævənə'roʊlə] ,

murdered	Savonarola	,
被谋杀	萨沃纳罗拉	,

愤怒的僧侣们并没有像杀害萨沃纳罗拉那样杀害伊拉斯谟。

[hʌs] , [dʒə'roʊm] , & [siː] . ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][poʊp][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz]

Huss	,	Jerome	,	&	c	.	;	but	it	was	because	the	Pope	had	his	hands
胡斯	,	杰罗姆	,	&	c	.	;	但	它	曾是	因为	这	教皇	有	他的	双手

[fʊl] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mætərz] ,

full	of	other	matters	,
满的	的	其他	事情	,

胡斯、杰罗姆等人；但这是因为教皇当时忙于其他事务。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz][nɑːt] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] ['skɑːlər] [ʌv; əv]

and	the	time	was	not	favorable	for	burning	the	most	illustrious	scholar	of
和	这	时间	曾是	不是	有利	为了	燃烧	这	最多	杰出	学者	的

['krɪsndəm] .

Christendom	.
基督教世界	.

当时的时机并不适合烧死基督教世界最杰出的学者。

[wʌt] [dɪd][i'ræzməs] [seɪ] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ə'genst] [ðə; ði][væst] [ˌpærə'sɪtɪkl] [groʊθ]

What	did	Erasmus	say	and	write	and	publish	against	the	vast	parasitical	growth
什么	做过	伊拉斯谟	说	和	写	和	发布	反对	这	广阔的	寄生	生长

[ʌv; əv]['peɪgənɪzəm] ,

of	paganism	,
的	异教	,

伊拉斯谟针对异教的迅速蔓延发表了哪些言论、著作和出版物?

[frɔːd] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːstʃər] [ðæt] [hæd; həd][ˌoʊvər'groʊn] [ˌkrɪsti'ænəti] ['ʌndər] [ðə; ði][poʊp] ?

fraud	and	imposture	that	had	overgrown	Christianity	under	the	pope	?
欺诈罪	和	骗局	那	有	长得太茂盛了	基督教	在下面	这	教皇	?

教皇统治下基督教内部滋生的欺诈和欺骗行为?

[riːd] [hɪz; ɪz] " [preɪz] [ʌv; əv] ['fɑːli] ,

Read	his	"	Praise	of	Folly	,
读	他的	"	称赞	的	蠢事	,

阅读他的《愚人颂》,

" [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd]

"	which	has	been	translated	into	English	and	can	be	had
"	哪个	有	到过	翻译	进入	英语	和	能	是	有

[θruː] ['eni] [bʊk] - ['diːlər] .

through	any	book	-	dealer	.
通过	任何	书	-	经销商	.

该书已被翻译成英文，可通过任何书商购买。

[wen] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'membər] [ðæt] [i'ræzməs][wʌz; wəz]['nevər] ['ænsər] , [seɪv] [baɪ][ə'bjuːs]

When	you	read	it	,	remember	that	Erasmus	was	never	answered	,	save	by	abuse
什么时候	你	读	它	,	记住	那	伊拉斯谟	曾是	绝不	回答	,	节省	经过	虐待

[ænd; ənd] [θrets] .

and	threats	.
和	威胁	.

阅读时请记住，伊拉斯谟从未得到过回应，得到的只有辱骂和威胁。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌproʊθə'noʊtəri; proʊ'θɑːnəˌteri][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] , ['letərz] ['rɪt(ə)n]

In	his	letters	to	the	Prothonotary	of	the	Pope	,	letters	written
在	他的	信件	到	这	书记官	的	这	教皇	,	信件	书面

[fɔːr; fər][ðə; ði][poʊp][tuː; tə] [riːd] ,

for	the	Pope	to	read	,
为了	这	教皇	到	读	,

在他写给教皇首席书记官的信件中，也就是那些专门写给教皇阅读的信件中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][poʊp][dɪd] [riːd] , [i'ræzməs] [ə'reɪnz] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['klɜːrdʒi][ʌv; əv] [roʊm] ,

and	which	the	Pope	did	read	,	Erasmus	arraigns	the	unmarried	clergy	of	Rome	,
和	哪个	这	教皇	做过	读	,	伊拉斯谟	提审	这	未婚	牧师	的	罗马	,

教皇确实读过这篇文章，伊拉斯谟谴责罗马的未婚神职人员。

[hɜːr; hər] [mʌŋks] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [nʌnz] , [hɜːr; hər] ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɔnvənts] ,

her	monks	and	her	nuns	,	her	monasteries	and	her	convents	,
她	僧侣	和	她	修女	,	她	修道院	和	她	修道院	,

她的僧侣和修女，她的修道院和女修道院，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['priːæmb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

in	the	same	terms	that	are	used	by	the	Preamble	to	the	Act	of	the	British
在	这	相同的	条款	那	是	用过的	经过	这	前言	到	这	行为	的	这	英国

['pɑːrləmənt] [wɪtʃ] ['steɪtɪd] [ðæt] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rəumiʃ] [hel] - [hoʊlz]

Parliament	which	stated	that	reasons	for	the	dissolution	of	these	Romish	hell	-	holes
议会	哪个	声明	那	原因	为了	这	溶解	的	这些	罗马天主教	地狱	-	孔

.

:

.

与英国议会法案序言中使用的措辞相同，该序言阐述了解散这些罗马天主教地狱的原因。

[ðə; ði][ˌækjuː'zeɪʃənz] ['fɑːðɚd] [baɪ][i'ræzməs][ænd; ənd][leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][poʊp] ,

The	accusations	fathered	by	Erasmus	and	laid	before	the	Pope	,
这	指控	父亲	经过	伊拉斯谟	和	铺设	前	这	教皇	,

伊拉斯谟提出的并呈递给教皇的指控，

[ə'griː] [ɪn] ['evri] [ɪ'senʃ(ə)l] [pər'tɪkjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrevi'leiʃənz][ʌv; əv]['blæŋkəj] [waɪt] , [ʌv; əv][es] .

agree	in	every	essential	particular	with	the	revelations	of	Blanco	White	,	of	S	.
同意	在	每一个	基本的	特别的	和	这	启示	的	布兰科	白色的	,	的	S	.

[dʒeɪ] . [mə'hoʊni] ,

J	.	Mahoney	,
J	.	马奥尼	,

在所有重要细节上都同意SJ Mahoney的Blanco White的爆料，

['wɪljəm] ['hoʊgən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][mə'keɪb, 'mækəbi] , ['bɪʃəp] ['mænjuel][ˌfɛ'rændoʊ] , ['mɑːrgrət]
William Hogan , Joseph McCabe , Bishop Manuel Ferrando , Margaret
威廉 霍根 , 约瑟夫 麦凯布 , 主教 曼努埃尔 费兰多 , 玛格丽特
['ʃepərd] , [mə'riːə] [mʌŋk] ,
Shepherd , Maria Monk ,
牧羊人 , 玛丽亚 僧 ,

威廉·霍根、约瑟夫·麦凯布、曼努埃尔·费兰多主教、玛格丽特·谢泼德、玛丽亚·蒙克、

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] ['wɪtnəs] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ðiːz] ['peɪpl]
and every other witness who has had the courage to uncover these papal
和 每一个 其他 证人 WHO 有 有 这 勇气 到 揭露 这些 教皇
[denz] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] ,
dens of infamy ,
巢穴 的 骂名 ,

以及其他所有勇敢揭露这些教皇耻辱巢穴的证人，

['tɔːrtʃər] , [vaɪs] [ænd; ənd] [kraɪm] .
torture , vice and crime .
酷刑 , 副 和 犯罪 .

酷刑、恶习和犯罪。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ðɪ] [speɪs] [tuː; tə] [kwoʊt] [æt; ət] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['letərz] [ʌv; əv]
I have not the space to quote at any length from the Letters of
我 有 不是 这 空间 到 引用 在 任何 长度 从 这 信件 的
[i'ræzməs] :
Erasmus :
伊拉斯谟 :

篇幅有限，我无法全文引用伊拉斯谟的书信：

[get] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
get the book and read it for yourself .
得到 这 书 和 读 它 为了 你自己 .

买本书自己读一读。

[bʌt; bət] [weɪ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] —
But weigh this passage —
但 称重 这 通道 —

但请仔细思考这段话——

" [men] [ɑːr; ər] ['θretnd] [ɔːr] ['temptɪd] ['ɪntuː] [vaʊz] [ʌv; əv] ['selɪbəsi] .
" Men are threatened or tempted into vows of celibacy .
" 男人 是 威胁 或者 受诱惑 进入 誓言 的 独身 .

“男人受到威胁或诱惑而发誓守独身。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] ['laɪs(ə)ns] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrlət] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] ['mæri]
They can have license to go with harlots , but they must not marry
他们 能 有 执照 到 去 和 妓女 , 但 他们 必须 不是 结婚
[waɪvz] .
wives .
妻子们 .

他们可以获准与妓女交往，但不得娶妻。

[ðeɪ] [meɪ] [kiːp] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [priːsts] .
They may keep concubines and remain priests .
他们 可能 保持 妾室 和 保持 神父 .

他们可以保留妾室，并继续担任祭司。

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [waɪvz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] .

If	they	take	wives	,	they	are	thrown	to	the	flames	.
如果	他们	拿	妻子们	,	他们	是	抛掷	到	这	火焰	.

如果他们娶妻，就会被扔进火里烧死。

['perənts] [huː] [dɪ'zaɪn] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['selɪbət] ['priːsthʊd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mæskjuleɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['ɪnfənsi] ,

Parents	who	design	their	children	for	a	celibate	priesthood	should	emasculate	them	in	their	infancy	,
父母	WHO	设计	他们的	孩子们	为了	一个	独身	圣职	应该	阉割	他们	在	他们的	婴儿期	,

那些希望孩子将来成为独身神职人员的父母，应该在孩子幼年时就阉割他们。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm] , [rɪ'lʌktənt] [ɔːr] ['ɪgnərənt] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [ʌv; əv] [laɪ'senʃəsnəs] .

instead	of	forcing	them	,	reluctant	or	ignorant	,	into	a	furnace	of	licentiousness	.
反而	的	强制	他们	,	不情愿的	或者	无知	,	进入	一个	炉	的	放荡	.

而不是强迫那些不情愿或无知的人进入淫乱的熔炉。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['fɜːrnɪs] [ʌv; əv] [laɪ'senʃəsnəs] ?

"	What	was	this	furnace	of	licentiousness	?
"	什么	曾是	这	炉	的	放荡	?

“这淫乱的熔炉究竟是什么？”

[ðə; ði] ['klɔɪstərd] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] , [ɔːr][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] .

The	cloistered	convent	,	or	the	monastery	.
这	隐修	修道院	,	或者	这	修道院	.

隐修院，或称修道院。

[ɪn][hɪz; ɪz] [noʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] , [ə; eɪ] [griːk] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [i'ræzməs] [meɪd] ,

In	his	notes	to	the	New	Testament	,	a	Greek	translation	of	which	Erasmus	made	,
在	他的	笔记	到	这	新的	遗嘱	,	一个	希腊语	翻译	的	哪个	伊拉斯谟	制成	,

伊拉斯谟在新约圣经的希腊文译本注释中写道：

[hiː; hi] [sed] , ['æftər] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ə'baʊt][ðə; ði] " [wʌn][waɪf] ,

he	said	,	after	alluding	to	St	.	Paul's	injunction	about	the	"	one	wife	,
他	说	,	后	暗示	到	英石	.	保罗的	禁令	关于	这	"	一	妻子	,

他说，在提及圣保罗关于“一夫一妻”的诫命之后，

" [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [kʊd; kəd] [kə'mɪt] ['hɑːmɪsaɪd] , ['pærɪsaɪd] , ['ɪnsest] , ['paɪrəsi] , ['sɑːdəmi][ænd; ənd] ['sækrəlɪdʒ] :

"	that	the	priests	could	commit	homicide	,	parricide	,	incest	,	piracy	,	sodomy	and	sacrilege	:
"	那	这	神父	可以	犯罪	杀人	,	弑亲	,	乱伦	,	海盗行为	,	鸡奸	和	亵渎神灵	:

“这些神父可以犯下杀人、弑父、乱伦、海盗行为、鸡奸和亵渎神灵的罪行：

" [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi][gɑːt]['oʊvər] , [bʌt; bət] ['mærɪdʒ] [ɪz]['feɪt(ə)l] .

"	these	can	be	got	over	,	but	marriage	is	fatal	.
"	这些	能	是	得到	超过	,	但	婚姻	是	致命的	.

“这些问题都可以解决，但婚姻是致命的。”

" [hiː; hi] [ædz] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [həːdz] [ʌv; əv] [priːsts] , " ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	He	adds	that	of	all	the	enormous	herds	of	priests	,	"	very	few	of	them
"	他	添加	那	的	全部	这	巨大的	畜群	的	神父	,	"	非常	很少	的	他们

[ɑːr; ər] [tʃeɪst] .

are	chaste	.
是	贞洁	.

他还补充说，在所有庞大的神父群体中，“只有极少数人是贞洁的。”

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə] ['læmbərt] - ,

"	In	his	letter	to	Lambert	Grunnius	,
"	在	他的	信	到	兰伯特	-	,

他在给兰伯特·格鲁尼乌斯的信中写道：

([ɪn][ðə; ði] [jɪr] -) [i'ræzməs] ['gɪvz] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][mə'næstɪk]['sleɪvəri][ɪn] ['haʊzɪz] "

(	in	the	year	1514	)	Erasmus	gives	an	awful	picture	of	monastic	slavery	in	houses	"
(	在	这	年	-	)	伊拉斯谟	给予	一个	可怕	图片	的	修道院	奴隶制	在	房屋	"

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['brɔθəlz] .

which	are	worse	than	brothels	.
哪个	是	更糟	比	妓院	.

（1514 年）伊拉斯谟对修道院的奴隶制度进行了可怕的描述，称其比妓院还要糟糕。

" [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [en'træpt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .

"	But	once	a	young	man	is	entrapped	,	there	is	no	escape	.
"	但	一次	一个	年轻的	男人	是	被困	,	那里	是	不	逃脱	.

“但是一旦一个年轻人落入陷阱，就没有逃脱的可能。”

" [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'pent] , [bʌt; bət][ðə; ði][sjuː'piəriəz] [wɪl] [nɑːt][let][ðem; ðəm][goʊ] ,

"	They	may	repent	,	but	the	superiors	will	not	let	them	go	,
"	他们	可能	悔改	,	但	这	上级	将要	不是	让	他们	去	,

“他们或许会忏悔，但上级不会放过他们。”

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [ðə; ði]['ɔːdʒiːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['witnist] .

lest	they	should	betray	the	orgies	which	they	have	witnessed	.
免得	他们	应该	背叛	这	狂欢	哪个	他们	有	目击者	.

免得他们泄露自己亲眼目睹的狂欢场面。

" [ðen] [i'ræzməs] [telz] [ʌv; əv] ['instənsiz] [wer] [men][wɜːr; wər] ['berid] [ə'laɪv][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

"	Then	Erasmus	tells	of	instances	where	men	were	buried	alive	inside	the
"	然后	伊拉斯谟	讲述	的	实例	在哪里	男人	是	埋葬	活	里面	这

['mɒnəstrɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

monasteries	to	prevent	their	escape	.
修道院	到	防止	他们的	逃脱	.

“然后伊拉斯谟讲述了一些例子，在这些例子中，为了防止人们逃跑，有人被活埋在修道院里。

" [ded] [men] [tel] [noʊ][teɪlz; 'teɪˌliz] !

"	Dead	men	tell	no	tales	!
"	死的	男人	告诉	不	故事	!

死人不会说话！

" [rɪ'membər] , ['riːdər] !

"	Remember	,	reader	!
"	记住	,	读者	!

读者朋友们，请记住！

[i'ræzməs][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['poʊps] [oʊn] [ˌproʊθə'noʊtəri; proʊ'θɑːnəˌteri] ,

Erasmus	was	writing	to	the	Pope's	own	Prothonotary	,
伊拉斯谟	曾是	写作	到	这	教皇的	自己的	书记官	,

伊拉斯谟写信给的是教皇自己的首席书记官。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] " ['hoʊli] ['fɑːðəz] " [maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊrəti] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]

in	order	that	the	"	Holy	Fathers	"	might	of	a	surety	know	what	was	going	on
在	命令	那	这	"	圣	父亲们	"	可能	的	一个	保证	知道	什么	曾是	去	在

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][mə'næstɪk] ['haʊzɪz] !

inside	the	monastic	houses	!
里面	这	修道院	房屋	!

以便"圣父们"能够确切地知道修道院里发生了什么事!

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði][ˌproʊθə'noʊtəri; proʊ'θɑːnəˌteri] , ['læmbərt] - , [raɪts] [tuː; tə][i'ræzməs]

And	in	reply	,	the	Prothonotary	,	Lambert	Grunnius	,	writes	to	Erasmus
和	在	回复	,	这	书记官	,	兰伯特	-	,	写	到	伊拉斯谟

一
二
二

作为回复，首席书记官兰伯特·格鲁尼乌斯写信给伊拉斯谟——

" [aɪ] [riːd] [jʊr; jər] ['letər] [ə'laʊd][tuː; tə][ðə; ði][poʊp] , [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] :

"	I	read	your	letter	aloud	to	the	Pope	,	from	end	to	end	:
"	我	读	你的	信	大声	到	这	教皇	,	从	结尾	到	结尾	:

"我把你写给教皇的信从头到尾朗读了一遍:

['sevrəl] ['kɑːdinlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪt] ['pɝːsənz][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

several	cardinals	and	other	great	persons	were	present	.
一些	红雀队	和	其他	伟大的	人	是	展示	.

多位红衣主教和其他显要人物出席了会议。

[ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [staɪl] !

The	Holy	Father	was	charmed	with	your	style	!
这	圣	父亲	曾是	迷住了	和	你的	风格	!

教宗对你的风格赞不绝口!

" [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðər] ['wæksɪz] [rɔːθ] [æt; ət][sʌm; səm]['pɜːrsən(ə)l]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ʌv; əv]

"	And	the	Holy	Father	waxes	wroth	at	some	personal	grievances	of
"	和	这	圣	父亲	蜡	愤怒	在	一些	个人的	不满	的

[i'ræzməs] ,

Erasmus	,
伊拉斯谟	,

"教宗对伊拉斯谟的一些个人恩怨感到愤怒,

[ænd; ənd]['græntɪd][hɪm; ɪm] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] ['mʌŋkɪʃ] [daɪ'æbəlɪzəm] ;

and	granted	him	relief	from	monkish	diabolism	;
和	的确	他	宽慰	从	僧侣般的	恶魔主义	;

并使他摆脱了僧侣的魔鬼般的折磨;

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [i'ræzməs][hæd; həd]

but	what	was	done	to	correct	the	frightful	conditions	which	Erasmus	had
但	什么	曾是	完毕	到	正确的	这	可怕	状况	哪个	伊拉斯谟	有

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['poʊps]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ?

brought	to	the	Pope's	personal	attention	?
带来	到	这	教皇的	个人的	注意力	?

但是，对于伊拉斯谟向教皇亲自反映的那些可怕的状况，采取了哪些措施来纠正呢?

['nʌθɪŋ] !

Nothing	!
没有什么	!

没有什么!

[ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] .

Absolutely	nothing	.
绝对地	没有什么	.

什么都没有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wen] [ðə; ði] [ɪks'pəuʒəz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [speɪn] ,

It	was	the	same	way	when	the	exposures	were	made	in	Spain	,
它	曾是	这	相同的	方式	什么时候	这	暴露	是	制成	在	西班牙	,

在西班牙进行曝光时也是如此。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['tʌskəni] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

when	they	were	made	in	Tuscany	,	when	they	were	made	in	England	,	when	they	were
什么时候	他们	是	制成	在	托斯卡纳	,	什么时候	他们	是	制成	在	英格兰	,	什么时候	他们	是

当它们在托斯卡纳制造时，当它们在英国制造时，当它们是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] !

made	in	the	Philippines	!
制成	在	这	菲律宾	!

菲律宾制造！

[ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪz]['evər][ðə; ði] [seɪm] : ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

The	answer	of	Rome	is	ever	the	same	:	Nothing	can	be	done	.
这	回答	的	罗马	是	曾经	这	相同的	:	没有什么	能	是	完毕	.

罗马的回答始终如一：无能为力。

[ðə; ði][poʊp] [noʊz] [wʌt] [ɪn'fɔːrst] [meɪl] ['selɪbəsi] [dʌz] , [wen] [skriːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɔː] [bɪ'haɪnd] [θɪk] [wɔːlz] ,

The	Pope	knows	what	enforced	male	celibacy	does	,	when	screened	from	the	civil	law	behind	thick	walls	,
这	教皇	知道	什么	强制执行	男性	独身	做	,	什么时候	筛选	从	这	民用	法律	在后面	厚的	墙壁	,

教皇深知，当男性独身被厚厚的围墙隔绝于世俗法律之外时，强制独身会带来怎样的后果。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['laɪs(ə)ns] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [huː] ['kænɑːt] [rɪ'zɪst] , [ænd; ənd] [huː] ['kænɑːt] [tel] !

and	given	unlimited	license	among	young	women	,	who	cannot	resist	,	and	who	cannot	tell	!
和	给定	无限	执照	之中	年轻的	女性	,	WHO	不能	抵抗	,	和	WHO	不能	告诉	!

并给予年轻女性无限的自由，她们无法抗拒，也无法说出口！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][poʊp] [dʌz] [noʊ] — [fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][ɪz][ə; eɪ] [meɪl] [laɪk][ˌem 'iː] [ænd; ənd][juː; jʊ] .

And	you	know	that	the	Pope	does	know	—	for	he	also	is	a	male	like	me	and	you	.
和	你	知道	那	这	教皇	做	知道	—	为了	他	还	是	一个	男性	喜欢	我	和	你	.

你知道教皇也知道——因为他和你我一样，也是男性。

[ə'gen] , [i'ræzməs][æsks] [wʌt] [wʊd] [seɪnt] ['ɔgəstin] [seɪ] [naʊ] ,

Again	,	Erasmus	asks	what	would	Saint	Augustine	say	now	,
再次	,	伊拉斯谟	问	什么	会	圣	奥古斯丁	说	现在	,

伊拉斯谟再次问道，如果圣奥古斯丁在世，他会怎么说？

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['kɔnvənts] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] [bɪ'kʌm] " ['pʌblɪk] ['brɔθəlz] .

if	he	were	to	see	these	convents	and	monasteries	become	"	public	brothels	.
如果	他	是	到	看	这些	修道院	和	修道院	变得	"	民众	妓院	.

如果他看到这些修道院和寺院变成了“公共妓院”。

" [ɪn] [ðoʊz] ['stændərd] [wɜ:rks] , " [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n] " [ænd; ənd] " ['hju:mən]
" In those standard works , " The History of Prostitution " and " Human
" 在 那些 标准 作品 , " 这 历史 的 卖淫 " 和 " 人类
[ˌsekʃu'æləti] ,
Sexuality ,
性欲 ,

“在这些标准著作中，《卖淫史》和《人类性行为》，

" [ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌtər] ['lu:dnəs] [ʌv; əv] [nʌnz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [waɪvz]
" you will learn the fearful fact that the utter lewdness of nuns and of wives
" 你 将要 学习 这 可怕 事实 那 这 说出 淫秽 的 修女 和 的 妻子们
[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'bɔ:tʃt] [baɪ][ðə; ði] [pri:sts] ,
who had been debauched by the priests ,
WHO 有 到过 放荡不羁 经过 这 神父 ,

“你将会了解到一个可怕的事实，那就是修女和被神父玷污的妻子们的淫荡程度令人发指。”

[bɪ'keɪm] [soʊ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['hɑ:rlət][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]
became so universal that the trade of the professional harlot was almost
成为 所以 普遍的 那 这 贸易 的 这 专业的 妓女 曾是 几乎
[ɪn'taɪərli] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
entirely taken away from her .
完全 已采取 离开 从 她 .

这种情况变得如此普遍，以至于职业妓女的职业几乎完全被剥夺了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lu:s] [men] [peɪ] , [wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [grə'tu:ɪtəs]
Why should loose men pay , when there were so many places of gratuitous
为什么 应该 松动的 男人 支付 , 什么时候 那里 是 所以 许多 地方 的 无偿的
[ˌentər'teɪnmənt] ?
entertainment ?
娱乐 ?

既然有那么多免费娱乐场所，为什么放荡的男人要付费呢?

([lest] [ju:; jʊ] [hi:d] [ðə; ði] [dɪ'septɪv] [tɔ:k] [wɪtʃ] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]
(Lest you heed the deceptive talk which endeavors to convince you that the old
(免得 你 注意 这 欺骗性的 讲话 哪个 努力 到 说服 你 那 这 老的
[tri:] [ɪz] [naʊ] ['berɪŋ] ['dɪfrənt] [fru:t] ,
tree is now bearing different fruit ,
树 是 现在 轴承 不同的 水果 ,

（以免你听信那些试图让你相信老树现在结出不同果实的欺骗性言论，

[ri:d] ['hoʊˌgɑ:nz] " ['poʊpɪʃ] ['nʌn(ə)rɪ] , " [mə'keɪbz] " [ten] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:nəsteri] ,
read Hogan's " Popish Nunneries , " McCabe's " Ten Years in a Monastery ,
读 霍根的 " 天主教 尼姑庵 , " 麦凯布的 " 十 年 在 一个 修道院 ,

阅读霍根的《天主教修道院》、麦凯布的《修道院十年》

" [mə'kɑ:rθi:z] [ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] " [pri:sts] [ænd; ənd]['pi:p(ə)l][ɪn]['aɪərlənd] ; " [ænd; ənd][ðə; ði]
" McCarthy's up - to - date " Priests and People in Ireland ; " and the
" 麦卡锡的 向上 - 到 - 日期 " 神父 和 人们 在 爱尔兰 ; " 和 这
[ə'staʊndɪŋ] ,
astounding ,
惊人 ,

麦卡锡的最新著作《爱尔兰的牧师与民众》；以及令人震惊的，

[ˌʌndɪ'naɪd] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['mænjuel][ˌfɛ'rændoʊ] , [ɪn] " [ðə; ði] [kən'vɜ:rtɪd] ['kæθlɪk] "
undenied statements of Bishop Manuel Ferrando , in " The Converted Catholic "
无可否认 声明 的 主教 曼努埃尔 费兰多 , 在 " 这 转换 天主教 "
['mægəzi:n] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .)
magazine of New York City .)
杂志 的 新的 约克 城市 .)

（纽约市《皈依天主教》杂志上曼努埃尔·费兰多主教的声明未被否认。）

[ɪn] - ['paʊərf(ə)l] [bʊk] , " [poʊp] , [ɔ:r] ['prezɪdənt] ?
In Delisser's powerful book , " Pope , or President ?
在 - 强大的 书 , " 教皇 , 或者 总统 ?

在德利瑟的力作《教皇，还是总统？》中

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mæstərli] ['sʌmɪŋ] [ʌp] [ə'genst] " ['rəumənizəm][æz; əz] [rɪ'vi:ld] [baɪ][ɪts] [oʊn]
" there is a masterly summing up against " Romanism as revealed by its own
" 那里 是 一个 精湛 求和 向上 反对 " 罗马天主教 作为 揭晓 经过 它是自己的
['raɪtɜ-z] .
writers .
作家 .

“罗马天主教的作者们对罗马天主教进行了精辟的总结。”

" [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['witnisiz] , [hi:; hi]['saɪts][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [mə'hoʊni] ,
" Among other witnesses , he cites the evidence of Mahoney ,
" 之中 其他 证人 , 他 引用 这 证据 的 马奥尼 ,

“除其他证人外，他还引用了马奥尼的证词，

[ðə; ði] [pri:st] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] .
the priest who was examined by a Committee of the House of Commons .
这 牧师 WHO 曾是 检查 经过 一个 委员会 的 这 房子 的 公共领域 .

这位神父接受了下议院委员会的质询。

" [ə; eɪ] ['veri] [nɪ'feriəs] [ju:z][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɔnvənts] , " ['testifaid] [ðɪs] ['ɑ:nɪst] ['aɪrɪʃmən] .
" A very nefarious use was made of convents , " testified this honest Irishman .
" 一个 非常 邪恶 使用 曾是 制成 的 修道院 , " 作证 这 诚实的 爱尔兰人 .

“修道院被滥用了，”这位诚实的爱尔兰人作证说。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skləʊʒəz] [kə'rɔbəˌreɪtid] [wʌt] [ə'nʌðər] ['ɑ:nɪst] ['aɪrɪʃ] [pri:st] , ['hoʊgən] , [sed] ['sevrəl]
His disclosures corroborated what another honest Irish priest , Hogan , said several
他的 披露 证实 什么 其他 诚实的 爱尔兰 牧师 , 霍根 , 说 一些
['sentʃəriz] ['leɪtər] .
centuries later .
几个世纪 之后 .

他的披露证实了几个世纪后另一位正直的爱尔兰牧师霍根所说的话。

" [ə; eɪ] ['wʊmən] . . . [ɪz] [si'dju:st] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɑ:nventˌkɑ:nvənt][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][sɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" A woman . . . is seduced into a convent to live in sin with the
" 一个 女士 . . . 是 被诱惑 进入 一个 修道院 到 居住 在 罪 和 这
['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'fesəz] .
bishop and other confessors .
主教 和 其他 忏悔者 .

“一名女子……被诱骗到修道院，与主教和其他神父一起过着罪恶的生活。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['hju:mən][tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [pri:st] [wer] [hi:; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][fɔ:l] ,
It is not human to place a priest where he is allowed to fall ,
它 是 不是 人类 到 地方 一个 牧师 在哪里 他 是 允许 到 落下 ,

将一位神父放在他注定要跌倒的地方，这不符合人性。

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm] ['ɪnəs(ə)nt] .
and suppose him innocent .
和 认为 他 清白的 .

并假定他是无辜的。

['ri:dər] , [kə'mɪt] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] [tu:; tə][ðə; ði]['soʊldʒər][ɔ:r] [hə'zɑ:r] [hu:] [kæn; kən] ['mæri] [hɜ:r; hər] ,
Reader , commit your daughter to the soldier or hussar who can marry her ,
读者 , 犯罪 你的 女儿 到 这 士兵 或者 骠骑兵 WHO 能 结婚 她 ,

读者朋友，请将你的女儿许配给能够娶她的士兵或骠骑兵。

['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ə; eɪ]['rəumiʃ] [pri:st] .
rather than to a Romish priest .
相当 比 到 一个 罗马天主教 牧师 .

而不是向罗马天主教神父。

" (" [poʊp] , [ɔːr] ['prezɪdənt] , " [piː] . - .)
" (" Pope , or President , " p . 59 .)
" (" 教皇 , 或者 总统 , " p . - .)

（《教皇，还是总统？》，第 59 页。）

[ɪn][fækt] , - ['tʃæptər] [ɑːn] " ['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ɪk'spoʊzd] " [ɪz][wʌn][ʌv; əv]
In fact , Delisser's chapter on " Convent Exposed " is one of
在 事实 , - 章 在 " 修道院 裸露 " 是 一 的

事实上，德利瑟关于"修道院曝光"的章节是其中之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ðə; ði][moʊst] ['fraɪtf(ə)l] [ðæt] [aɪ]['evər] [riːd] — ['dʌbli] ['fraɪtf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['rəumənist] ['raɪtɚz]
the most frightful that I ever read — doubly frightful because the Romanist writers
这 最多 可怕 那 我 曾经 读 — 双倍 可怕 因为 这 罗马天主教 作家
[ˌðer'ɪn] ['kwoʊtɪd] [ə'suːm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] [ˌmɪs'triːt] ['wɪmɪn] ,
therein quoted assume it to be their right to mistreat women ,
其中 引 认为 它 到 是 他们的 正确的 到 虐待 女性 ,

这是我读过的最可怕的文章——尤其可怕的是，文中引用的罗马天主教作家认为虐待妇女是他们的权利。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] !
just as they please !
只是 作为 他们 请 !

完全随他们心意！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃæptər] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [saɪ'teɪʃnz] [frʌm; frəm]['ɔːrθədɑːks]['roʊmən]
It is only in such a chapter , composed of citations from orthodox Roman
它 是 仅有的 在 这样的 一个 章 , 由 的 引用 从 正统 罗马
['kæθlɪks] ,
Catholics ,
天主教徒 ,

只有在这样一个由正统罗马天主教徒引文组成的章节中，

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][əb'teɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [truː] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsts] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
that you can obtain anything like a true conception of the priest's point of
那 你 能 获得 任何事物 喜欢 一个 真的 概念 的 这 牧师的 观点 的
[vjuː] .
view .
看法 .

这样你就能对牧师的观点有类似真正理解的认识。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['kɪdnæp] ['tʃɪldrən] : [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn]
They have the right to kidnap children : they have a right to restrain
他们 有 这 正确的 到 绑架 孩子们 : 他们 有 一个 正确的 到 抑制
['prizənəz] ;
prisoners ;
囚犯 ;

他们有权绑架儿童；他们有权拘禁囚犯；

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][kəm'pel] [ə'biːdiəns] :
they have a right to compel obedience :
他们 有 一个 正确的 到 迫使 服从 :

他们有权强制服从：

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ɪts] [lɔː] :
they have a right to shut out the State and its law :
他们 有 一个 正确的 到 关闭 出去 这 状态 和 它是 法律 :

他们有权将国家及其法律拒之门外：

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'fræktəri] , [tu:; tə][flɑ:g][ðə; ði][ʌn'ru:li][gɜ:rl] ,
they **have** **a** **right** **to** **punish** **the** **refractory** **,** **to** **flog** **the** **unruly** **girl** **,**
他们 有 一个 正确的 到 惩治 这 耐火 , 到 鞭打 这 不羁 女孩 ,

他们有权惩罚不服从者，鞭打不听话的女孩。

[tu:; tə] [stɑ:rv] [hɜ:r; hər]['ɪntu:] [səb'mɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] [dɪ'greɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌstɪŋ] ['sɜ:rvɪsɪz] ,
to **starve** **her** **into** **submission** **,** **to** **degrade** **her** **with** **disgusting** **services** **,**
到 饿死 她 进入 提交 , 到 降级 她 和 令人作呕 服务 ,

用饥饿折磨她，让她屈服；用令人作呕的服务羞辱她。

[tu:; tə][ju:z][hɜ:r; hər]['pɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [lʌsts] !
to **use** **her** **person** **for** **their** **lusts** **!**
到 使用 她 人 为了 他们的 欲望 !

利用她来满足他们的欲望!

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['pri:sts] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] !
That **is** **the** **priest's** **point** **of** **view** **!**
那 是 这 牧师的 观点 的 看法 !

那是牧师的观点!

['stʌdi] [ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] " [θi'ɑ:lədʒi] " [ʌv; əv] [denz] [ænd; ənd] [li:'gɔri] :
Study **the** **horrible** **"** **theology** **"** **of** **Dens** **and** **Liguori** **:**
学习 这 可怕 " 神学 " 的 巢穴 和 利古里 :

研究一下丹斯和利古里那套可怕的"神学":

[ri:d] [wʌt] [poʊpz] [hæv; həv] [sed] [ɪn][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪmənz] [raɪt] [tu:; tə]['krɪtɪsaɪz] [ə; eɪ] [pri:st] ;
read **what** **popes** **have** **said** **in** **denial** **of** **a** **layman's** **right** **to** **criticise** **a** **priest** **;**
读 什么 教皇 有 说 在 拒绝 的 一个 外行人的 正确的 到 批评 一个 牧师 ;

阅读教皇们否认信徒有权批评神父的言论;

[ri:d] [wʌt] [rev] . ['blæŋkəj] [waɪt] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [dɪ'prævəti] [ʌv; əv]['rəumənizəm] .
read **what** **Rev** **.** **Blanco** **White** **said** **of** **the** **systematic** **depravity** **of** **Romanism** **.**
读 什么 牧师 . 布兰科 白色的 说 的 这 系统 堕落 的 罗马天主教 .

读一读布兰科·怀特牧师对罗马天主教系统性堕落的论述。

['kɑ:rdɪnl] ['nju:mən][hæd; həd][tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] ['blæŋkəj] [waɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɔ:r]
Cardinal **Newman** **had** **to** **acknowledge** **that** **Blanco** **White** **was** **a** **man** **or**
红衣主教 纽曼 有 到 承认 那 布兰科 白色的 曾是 一个 男人 或者
[ˌɪrɪ'proʊtʃəb(ə)l] ['kærəktər] ,
irreproachable **character** **,**
无可指摘的 特点 ,

纽曼枢机主教不得不承认，布兰科·怀特是一个无可指摘的人。

" [ə; eɪ][mæn][ju:; jʊ][kæn; kən] [trʌst] . "
" **a** **man** **you** **can** **trust** **.** **"**
" 一个 男人 你 能 相信 . "

"一个值得信赖的人。"

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rd] , " & [si:] .
" **I** **have** **the** **fullest** **confidence** **in** **his** **word** **,** **"** **&** **c** **.**
" 我 有 这 最 信心 在 他的 单词 , " & c .

"我对他的话充满信心"，等等。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [eks] - ['kæθlɪk] , [fɔ:r; fər] [hu:m] ['kɑ:rdɪnl] ['nju:mən] [vaʊtʃt] , [hæv; həv]
And **what** **does** **this** **ex** **-** **Catholic** **,** **for** **whom** **Cardinal** **Newman** **vouched** **,** **have**
和 什么 做 这 前任 - 天主教 , 为了 谁 红衣主教 纽曼 担保 , 有
[tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['kɔnvənts] ?
to **say** **about** **convents** **?**
到 说 关于 修道院 ?

那么，这位曾受纽曼枢机主教担保的前天主教徒对修道院又有何看法呢?

" [aɪ]['kænɑ:t] , " [sez] [hi:; hi] ,
" I cannot , " says he ,
" 我 不能 , " 说道 他 ,

“我不能，”他说。

" [faɪnd] [tɪnts] [sə'fɪʃntli] [dɑ:rk][tu:; tə] [pɔ:r'treɪ] [ðə; ði] ['mizəriz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['witnist] [ɪn]
" find tints sufficiently dark to portray the miseries which I have witnessed in
" 寻找 色调 足够 黑暗的 到 写真 这 苦难 哪个 我 有 目击者 在
['kɔnvənts] .
convents .
修道院 .

“找到足够深的色调来描绘我在修道院里目睹的苦难。

[kraɪm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spaɪkt] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['prɪzn] [geɪts] [ɪz][ðer; ðər] .
Crime , in spite of the spiked walls and prison gates is there .
犯罪 , 在 尽管如此 的 这 尖峰 墙壁 和 监狱 大门 是 那里 .

尽管有尖刺围墙和监狱大门，犯罪依然存在。

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['prɪzn] [ɑ:r; ər] [fər'evər] [kloʊzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['inmeits] :
The gates of the holy prison are forever closed upon the inmates :
这 大门 的 这 圣 监狱 是 永远 关闭 之上 这 囚犯 :

圣狱的大门永远对囚犯紧闭：

[fɔ:rs] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ə'weɪt][ðem; ðəm] [wer'evər] [ðeɪ] [maɪt] [flai] .
force and shame await them wherever they might fly .
力量 和 耻辱 等待 他们 无论 他们 可能 飞 .

无论他们飞向何方，等待他们的都是无情的惩罚和耻辱。

" [ðen] [ðə; ði][eks] - [pri:st] [telz] [ðə; ði]['trædʒɪk] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] ['sɪstər] ,
" Then the ex - priest tells the tragic story of his two sisters ,
" 然后 这 前任 - 牧师 讲述 这 悲惨 故事 的 他的 二 姐妹 ,

“然后，这位前神父讲述了他两个妹妹的悲惨故事，

['vɜ:rtʃuəli] ['tɔ:rtʃərd] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ,
virtually tortured to death in the Spanish convent ,
几乎 受折磨 到 死亡 在 这 西班牙语 修道院 ,

她几乎是在西班牙修道院里被折磨致死的。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['paʊərləs] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .
he being a witness to their misery and powerless to relieve it .
他 存在 一个 证人 到 他们的 苦难 和 无力 到 缓解 它 .

他目睹了他们的痛苦，却无力减轻他们的痛苦。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [held] [ðem; ðəm][ɔ:l] !
The system held them all !
这 系统 握住 他们 全部 !

系统把它们全都容纳了起来！

[hi:; hi] [kən'tɪnju:z] —
He continues —
他 继续 —

他继续说道——

" [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] , [ðə; ði] [nʌnz] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['gretɪst]
" Of all the victims of the church of Rome , the nuns deserve the greatest
" 的 全部 这 受害者 的 这 教会 的 罗马 , 这 修女 应得 这 最
['sɪmpəθi] .
sympathy .
同情 .

“在罗马教会的所有受害者中，修女们最值得同情。”

" ['waɪts, 'hwaɪts] [bʊk] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
" White's book was published in 1826 .
" 怀特 书 曾是 已发布 在 - .

怀特的著作出版于1826年。

[laɪk] " [poʊp] , [ɔ:r] ['prezɪdənt] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] .
Like " Pope , or President , " published in 1859 , it is now out of print .
喜欢 " 教皇 , 或者 总统 , " 已发布 在 - , 它 是 现在 出去 的 打印 .

与 1859 年出版的《教皇还是总统》一样，这本书现在已经绝版了。

['oʊnli][æt; ət] [lɔ:ŋ] ['ɪntərvlz] [meɪ] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ]['kɑ:pi]['ædvərtaɪzd][ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔ:gz] [ʌv; əv][oʊld] -
Only at long intervals may you see a copy advertised in the catalogues of Old -
仅有的 在 长的 间隔 可能 你 看 一个 复制 广告 在 这 产品目录 的 老的 -
[bʊk] ['stɔrz] .
book stores .
书 商店 .

只有隔了很长时间，你才能在旧书店的目录上看到这本书的广告。

[sʌm; səm]['eɪdʒənsi][hæz; həz] [bɪn] [moʊst] ['æktɪv] [ɪn] [dis'trɔiŋ] ['ænti] - ['kæθlɪk] [bʊks] ,
Some agency has been most active in destroying anti - Catholic books ,
一些 机构 有 到过 最多 积极的 在 摧毁 反对 - 天主教 图书 ,

某些机构在销毁反天主教书籍方面最为活跃。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pʌblɪk] ['laɪbrɛˌri:z] .
and keeping them out of our Public Libraries .
和 保持 他们 出去 的 我们的 民众 图书馆 .

并阻止它们进入我们的公共图书馆。

[kən'sɪdər] [ðɪs] ['sentəns] [ɪn] [hju:mz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , " ['vɑ:l] . [i:] . , [pi:] . - .
Consider this sentence in Hume's " History of England , " Vol . II . , p . 592 .
考虑 这 句子 在 休谟的 " 历史 的 英格兰 , " 沃尔 . 二 . , p . - .

请看休谟《英国史》第二卷第 592 页中的这句话。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

" ['mɑ:nstrəs] [dɪs'ɔ:rdərz][ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Monstrous disorders are therefore said to have been found in many of the
" 滔天 疾病 是 所以 说 到 有 到过 成立 在 许多 的 这
[rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] ,
religious houses ,
宗教 房屋 ,

因此，据说许多宗教场所都出现了骇人的混乱局面。

[hoʊl] ['kɔnvənts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ə'bændənd] [tu:; tə] ['lu:dnəs] ; [saɪnz] [ʌv; əv] [ə'bɔ:ʃnz] [prəʊ'kjʊəd] ,
whole convents of women abandoned to lewdness ; signs of abortions procured ,
所有的 修道院 的 女性 弃 到 淫秽 ; 标志 的 堕胎 采购 ,
[ʌv; əv] ['ɪnfənts] ['mə:dəd] ,
OF INFANTS MURDERED ,
的 婴儿 被谋杀 ,

整座修道院的女修行者沉溺于淫乱；堕胎的迹象，以及被谋杀的婴儿的迹象，

[ʌv; əv] [ʌn'nætʃrəl] [lʌsts] [bɪ'twi:n] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [seks] .
of unnatural lusts between persons of the same sex .
的 不自然 欲望 之间 人 的 这 相同的 性别 .

同性之间产生的非自然欲望。

" [dɪd] [pʊr] ['mɑ:rgrət] ['ʃepərd] ,
" Did poor Margaret Shepherd ,
" 做过 贫穷的 玛格丽特 牧羊人 ,

可怜的玛格丽特·谢泼德，

[ɔːr][məˈriːə] [mʌŋk] [meɪk] [ˈeni] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðiːz] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd]
or **Maria** **Monk** **make** **any** **accusations** **that** **were** **worse** **than** **these** **which** **we** **find**
或者 玛丽亚 僧 制作 任何 指控 那 是 更糟 比 这些 哪个 我们 寻找
[ɪn][ə; eɪ]['stændərd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ?
in **a** **standard** **history** **of** **England** **?**
在 一个 标准 历史 的 英格兰 ?

或者玛丽亚·蒙克提出的指控是否比我们在英国标准历史著作中发现的这些指控更严重?

[ɪn] ['ɔːbriz] " [raɪz] [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ,
In **Aubrey's** **"** **Rise** **and** **Growth** **of** **the** **English** **People** **,**
在 奥布里的 " 上升 和 生长 的 这 英语 人们 ,

在奥布里的《英国人民的崛起与发展》一书中,

" [ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] [əˈgenst] [ðə; ði] ['kɔnvənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] [ɪz] ['iːkwəli] [sɪˈvɪr] .
" **the** **indictment** **against** **the** **convents** **and** **the** **monasteries** **is** **equally** **severe** **.**
" 这 起诉书 反对 这 修道院 和 这 修道院 是 同样地 严重 .

对修道院和女修道院的指控同样严厉。

[siː] ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː] . - [ænd; ənd] - .
See **Vol** **.** **I** **.** **,** **p** **.** **80** **and** **81** **.**
看 沃尔 . 我 . , p . - 和 - .

参见第一卷，第 80 页和第 81 页。

[ɪn] - " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌjʊrəˈpiːən] ['mɔrəlz] ,
In **Lecky's** **"** **History** **of** **European** **Morals** **,**
在 - " 历史 的 欧洲的 德 ,

在莱基的《欧洲道德史》中,

" [wiː; wi][hæv; həv][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [əˈreɪnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈnætʃrəl] [ænd; ənd] [pəˈluːtiŋ]
" **we** **have** **exactly** **the** **same** **arraignment** **of** **this** **unnatural** **and** **polluting**
" 我们 有 确切地 这 相同的 提审 的 这 不自然 和 污染
['sɪstəm] .
system **.**
系统 .

"我们对这种不自然且污染环境的制度提出了完全相同的指控。"

[ɪn] ['baʊərz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊpz] , " [ɪn] ['hæləmz] " [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
In **Bower's** **"** **History** **of** **the** **Popes** **,** **"** **in** **Hallam's** **"** **Constitutional** **History** **of**
在 鲍尔的 " 历史 的 这 教皇 , " 在 哈勒姆的 " 宪法 历史 的
['ɪŋglənd] ,
England **,**
英格兰 ,

在鲍尔的《教皇史》中，在哈勒姆的《英国宪政史》中,

" [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['trʌstwɜːrði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪnˈfɔːrst] ['selɪbəsi] [wiː; wi]
" **and** **in** **every** **trustworthy** **account** **of** **the** **system** **of** **enforced** **celibacy** **we**
" 和 在 每一个 值得信赖的 帐户 的 这 系统 的 强制执行 独身 我们
[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['hɔːrəb(ə)l] ,
have **the** **same** **horrible** **,**
有 这 相同的 可怕 ,

"在所有关于强制独身制度的可信记载中，我们都看到了同样可怕的……"

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] , [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][led][baɪ] [ðoʊz] [fʊl] - [sekst] ['membər] [ʌv; əv]
but **natural** **,** **description** **of** **the** **lives** **led** **by** **those** **full** **-** **sexed** **members** **of**
但 自然的 , 描述 的 这 生活 引领 经过 那些 满的 - 性别 成员 的
[bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,
both **sexes** **,**
两个都 性别 ,

但自然地，描述了两性中那些性成熟成员的生活，

[huː] ['kænɑːt] [meit] ['liːgəli] [ænd; ənd] ['diːsntli] ,

who	cannot	mate	legally	and	decently	,
WHO	不能	伴侣	合法地	和	体面地	,

无法合法体面地交配的人

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['ækses] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] ,

but	who	are	given	access	to	each	other	under	cover	of	night	,
但	WHO	是	给定	使用权	到	每个	其他	在下面	覆盖	的	夜晚	,

但他们却能在夜幕掩护下彼此接触，

[bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [θɪk] [wɔːlz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] ,

behind	the	curtain	of	thick	walls	,	and	with	the	assurance	that	,
在后面	这	窗帘	的	厚的	墙壁	,	和	和	这	保证	那	,

在厚厚的墙壁之后，并且确信：

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][noʊ]['skænd(ə)l] [liːks] [aʊt] ,

so	long	as	no	scandal	leaks	out	,
所以	长的	作为	不	丑闻	泄漏	出去	,

只要没有丑闻泄露出来，

[noʊ]['noʊtɪs] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] " ['hoʊli] " ['brɑːθl] .

no	notice	will	be	taken	of	what	is	done	inside	the	"	holy	"	brothel	.
不	注意	将要	是	已采取	的	什么	是	完毕	里面	这	"	圣	"	妓院	.

在"神圣"妓院里发生的事情，不会有人在意。

[ðə; ðɪ] ['veri] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['vɜːrdʒɪn][gɜːrl][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [pledʒ] [hɜːr'self][æz; əz] " [ðə; ðɪ]

The	very	language	in	which	the	virgin	girl	is	made	to	pledge	herself	as	"	the
这	非常	语言	在	哪个	这	处女	女孩	是	制成	到	保证	她自己	作为	"	这

[spaʊs] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

spouse	of	Christ	,
配偶	的	基督	,

处女少女用这种语言宣誓自己是"基督的新娘"，

" [ɪz][soʊ] [ə'bɑːmɪnəbli] [əb'siːn] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][plænt] [ɪm'pjʊr]

"	is	so	abominably	obscene	and	suggestive	that	it	is	bound	to	plant	impure
"	是	所以	极其可憎	猥亵	和	暗示性的	那	它	是	边界	到	植物	不纯

[ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] — [ænd; ənd] ,

curiosity	in	her	mind	—	and	,
好奇心	在	她	头脑	—	和	,

"如此令人作呕的淫秽和暗示性文字，必然会在她心中种下不纯洁的好奇心——而且，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrl] , [ɪm'pjʊr] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪz][ðə; ðɪ] [lʊr] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔːl] .

with	a	girl	,	impure	curiosity	is	the	lure	to	the	fall	.
和	一个	女孩	,	不纯	好奇心	是	这	饵	到	这	落下	.

对于女孩来说，不纯洁的好奇心是导致堕落的诱因。

[nɑːt] [ɪ'speʃəli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [in'daitid] [fɔːr; fər] [kwoʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['poʊps] ['næsti] ['læŋgwɪdʒ]

Not	especially	wishing	to	be	again	indicted	for	quoting	the	Pope's	nasty	language
不是	尤其	祝	到	是	再次	被起诉	为了	引用	这	教皇的	可恶的	语言

, [aɪ] [wɪl] [fɔːr'ber] .

,	I	will	forbear	.
,	我	将要	忍耐	.

我并不想再次因为引用教皇的粗俗言辞而被起诉，所以我会克制自己。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['lætn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [vaɪl] , [luːd] , [lə'sɪviəs] , ['fɪlθi] , [ænd; ənd]['næsti] ,

Even	in	the	Latin	,	it	is	so	vile	,	lewd	,	lascivious	,	filthy	,	and	nasty	,
甚至	在	这	拉丁	,	它	是	所以	卑鄙的	,	猥亵	,	好色的	,	污秽	,	和	可恶的	,

即使用拉丁语来说，它也是如此卑鄙、下流、淫荡、肮脏和令人作呕。

[ðæt] [aɪ]['mɑːrv(ə)l] [haʊ] ['eni] [waɪt] ['wʊmən] , ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

that	I	marvel	how	any	white	woman	,	under	any	circumstances	,
那	我	奇迹	如何	任何	白色的	女士	,	在下面	任何	情况	,

我惊叹于任何白人女性，在任何情况下，

[kæn; kən] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][juːz] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

can	allow	a	beast	of	a	man	to	use	that	language	to	her	,
能	允许	一个	兽	的	一个	男人	到	使用	那	语言	到	她	,

竟然允许一个禽兽不如的男人用那种语言辱骂她，

[ænd; ənd][nɑːt][slæp][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	not	slap	his	face	.
和	不是	拍击	他的	脸	.

而且没有扇他耳光。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪz]['kwoʊtɪd][ɪn] " [poʊp] , [ɔːr] ['prezɪdənt] , " ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .

The	language	is	quoted	in	"	Pope	,	or	President	,	"	pages	86	and	360	.
这	语言	是	引	在	"	教皇	,	或者	总统	,	"	页面	-	和	-	.

这段话出自《教皇，还是总统》一书第 86 页和第 360 页。

[ðə; ði] " [nʌn] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] , " [ʌv; əv] " [seɪnt] " [æl'fɔnsəs] [liː'gɔri] ,

The	"	Nun	Sanctified	,	"	of	"	Saint	"	Alphonsus	Liguori	,
这	"	尼姑	圣化	,	"	的	"	圣	"	阿方索	利古里	,

“圣人”阿方索斯·利古里的“成圣修女”，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θiˈɑːlədʒi] [ʌv; əv]['piːtər] [denz] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['riːdər] [ə; eɪ] ['ferli] [kə'rekt] [aɪ'diːə][ʌv; əv]

and	the	Theology	of	Peter	Dens	will	give	the	reader	a	fairly	correct	idea	of
和	这	神学	的	彼得	巢穴	将要	给	这	读者	一个	相当	正确的	主意	的

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ðə; ði] [priːsts] [meɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ,

what	sort	of	a	slave	the	priests	make	of	a	woman	,
什么	种类	的	一个	奴隶	这	神父	制作	的	一个	女士	,

而彼得·登斯的《神学》一书将使读者对祭司们如何对待女性奴隶有一个相当正确的认识。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [enˈsneəd] ['ɪntuː] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [veɪl] .

after	she	has	been	ensnared	into	taking	the	black	veil	.
后	她	有	到过	陷入	进入	采取	这	黑色的	面纱	.

在她被诱骗戴上黑面纱之后。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnvənts] [ʌv; əv] ['tʌskəni] , [ɪn] - ,

In	the	famous	investigation	of	the	convents	of	Tuscany	,	in	1775	,
在	这	著名的	调查	的	这	修道院	的	托斯卡纳	,	在	-	,

在1775年对托斯卡纳修道院进行的著名调查中，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌnz] [geɪv] ['testɪmoʊni] [wɪtʃ] , [ɪz] ['sɪŋgjələrli] ['piːkənt] [ænd; ənd] [juˈniːk] .

one	of	the	nuns	gave	testimony	which	,	is	singularly	piquant	and	unique	.
一	的	这	修女	给予	见证	哪个	,	是	单独地	辛辣的	和	独特的	.

其中一位修女的证词非常精彩独特。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['ʌnˌkɔntrə'diktɪd] .

Besides	,	it	remained	uncontradicted	.
除了	,	它	剩余	无可辩驳	.

此外，这一点也未受到任何反驳。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəs] [wʌz; wəz]['sɪstər]['flæviːə] - .

The	name	of	the	witness	was	Sister	Flavia	Peraccini	.
这	姓名	的	这	证人	曾是	姐姐	弗拉维娅	-	.

证人的名字是弗拉维娅·佩拉奇尼修女。

['æftər] ['telɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['eskəˌpeɪdz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔnvənts] , [ænd; ənd]

After	telling	of	many	escapades	she	had	witnessed	inside	the	convents	,	and
后	讲述	的	许多	冒险	她	有	目击者	里面	这	修道院	,	和

在讲述了她在修道院里目睹的许多奇闻轶事之后，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[ʌv; əv] ['meni] ['meri] [taɪmz] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nʌnz] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

of	many	merry	times	the	priests	and	the	nuns	had	with	one	another	,
的	许多	欢乐	时代	这	神父	和	这	修女	有	和	一	其他	,

['sɪstər] ['flæviːə] - [dɪ'pəʊzd] —

Sister	Flavia	Peraccini	deposed	—
姐姐	弗拉维娅	-	被罢免	—

弗拉维娅·佩拉奇尼修女回忆起神父和修女们之间许多快乐的时光——

" [ə; eɪ] [mʌŋk] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['nʌnz] [veɪl] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [wʌn] [poʊl] ,

"	A	monk	said	to	me	that	if	a	nun's	veil	were	placed	on	one	pole	,
"	一个	僧	说	到	我	那	如果	一个	修女的	面纱	是	放置	在	一	极	,

一位僧人对我说，如果把尼姑的面纱放在一根杆子上，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mʌŋks] [kaʊl] [ɑːn] [ə'nʌðər] ,

and	a	monk's	cowl	on	another	,
和	一个	僧侣的	兜帽	在	其他	,

另一只头上戴着僧侣的兜帽。

[soʊ] [greɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [veɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊl] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tə'geðər]

so	great	is	the	sympathy	between	the	veil	and	the	cowl	they	would	come	together
所以	伟大的	是	这	同情	之间	这	面纱	和	这	兜帽	他们	会	来	一起

, [ænd; ənd] [juː'naɪt] .

,	and	unite	.
,	和	团结	.

面纱与兜帽之间有着如此深厚的共鸣，它们会走到一起，融为一体。

" (" [juː'naɪt] " [ɪz] [ðə; ði] ['mɑːdɪst] [wɜːrd] : " ['kɑːpjuleɪt] , " [ɪz] [ment] .)

"	(	"	Unite	"	is	the	modest	word	:	"	copulate	,	"	is	meant	.	)
"	(	"	团结	"	是	这	谦虚的	单词	:	"	媾	,	"	是	意思是	.	)

（"联合"一词用得委婉些，其本意是"交媾"。）

" [aɪ] [seɪ] , " [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] ['sɪstər] , " [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wət'evər] [ðə; ði]

"	I	say	,	"	continues	the	Sister	,	"	I	say	,	and	repeat	it	,	that	whatever	the
"	我	说	,	"	继续	这	姐姐	,	"	我	说	,	和	重复	它	,	那	任何	这

[sjuː'piəriəz] [noʊ] ,

Superiors	know	,
上级	知道	,

"我说，"修女继续说道，"我说，而且要再说一遍，无论上级知道什么，

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [liːst] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['iːvəlz] [ðæt] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mʌŋks]

they	do	not	know	the	least	portion	of	the	great	evils	that	pass	between	the	monks
他们	做	不是	知道	这	至少	部分	的	这	伟大的	罪恶	那	经过	之间	这	僧侣

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nʌnz] .

and	the	nuns	.
和	这	修女	.

他们对僧尼之间发生的种种罪恶一无所知。

" [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)l] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	The	foregoing	is	a	mere	trifle	compared	to	the	whole	amount	of	the
"	这	前文	是	一个	仅仅	琐事	比较的	到	这	所有的	数量	的	这

[ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['testɪmoʊni] ['teɪkən] [baɪ] [duːk] ['liːəpəjld] [ʌv; əv] ['tʌskəni] [ɪn] - .

undisputed	testimony	taken	by	Duke	Leopold	of	Tuscany	in	1775	.
无可争议	见证	已采取	经过	公爵	利奥波德	的	托斯卡纳	在	-	.

"与托斯卡纳公爵利奥波德在 1775 年所收集的全部无可争议的证词相比，上述内容简直微不足道。

[hæv; həv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tʃeɪndʒd] ?

Have	men	and	women	changed	?
有	男人	和	女性	已更改	?

男性和女性都发生了变化吗?

[ɪz]['hju:mən]['neɪtʃər][ðə; ði][seɪm] ?
Is human nature the same ?
是 人类 自然 这 相同的 ?

人性是否相同?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ɔ:l]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ɔ:l]['eɪdʒɪz][ðæt][ðə; ði][ɪn'spaɪərd]['raɪtər] [roʊt] —
It was for all people and all ages that the inspired writer wrote —
它 曾是 为了 全部 人们 和 全部 年龄 那 这 灵感 作家 写道 —

这位才华横溢的作家为所有年龄段、所有人群创作了这部作品——

" [ˌnevərðə'les] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] , [let] ['evri] [mæn][hæv; həv][hɪz; ɪz][oʊn] [waɪf] ;
" Nevertheless , to avoid fornication , let every man have his own wife ;
" 尽管如此 , 到 避免 婚前性行为 , 让 每一个 男人 有 他的 自己的 妻子 ;

“然而，为了避免淫乱，每个男人都应该有自己的妻子；

[ænd; ənd][let] ['evri] ['wʊmən][hæv; həv][hɜ:r; hər][oʊn] ['hʌzbənd] .
and let every woman have her own husband .
和 让 每一个 女士 有 她 自己的 丈夫 .

让每个女人都有自己的丈夫。

" ([aɪ] . [kɔ:r] . ['sɛvən] : - .)
" (I . Cor . 7 : 12 .)
" (我 . 科尔 . 7 : - .)

（哥林多前书 7:12）

[ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l]['ɑ:rgjumənt][ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] [ə'genst] [ðə; ði]['roʊmən]['peɪpəsi][ɑ:n] [ðɪs]
The most powerful argument and authority against the Roman papacy on this
这 最多 强大的 争论 和 权威 反对 这 罗马 教皇 在 这
['kwestʃən] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] .
question is that of Jesus Christ .
问题 是 那 的 耶稣 基督 .

在这个问题上，反对罗马教廷最有力的论据和权威来自耶稣基督。

['vɜ:rtʃuəli] ,
Virtually ,
几乎 ,

几乎，

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [meɪk] [hɪm'self][ə; eɪ] ['ju:nək] — [ɪf] [nɑ:t][bɔ:rn][soʊ] — [bɪ'fɔ:r]
he said that a man must make himself a eunuch — if not born so — before
他 说 那 一个 男人 必须 制作 他自己 一个 宦官 — 如果 不是 出生 所以 — 前
[hi:; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ] ['ju:nək] !
he could live like a eunuch !
他 可以 居住 喜欢 一个 宦官 !

他说，一个人必须先让自己成为太监——如果不是天生如此——才能像太监一样生活！

[ɪf] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz][nɑ:t] [kən'klu:sɪv] [ænd; ənd]['baɪndɪŋ] , [wer] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [si:k] [ðə; ði]
If the word of Christ is not conclusive and binding , where shall we seek the
如果 这 单词 的 基督 是 不是 确凿 和 结合 , 在哪里 将 我们 寻找 这
[tru:θ] ?
truth ?
真相 ?

如果基督的话语都不能作为最终的、具有约束力的准则，那么我们该从哪里寻求真理呢?

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['peɪpɪst] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['edʒukeɪtɪd][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd]
The trouble with papists is , they are educated outside of the Bible and
这 麻烦 和 天主教徒 是 , 他们 是 受过教育 外部 的 这 圣经 和
['kɑ:mən] [sens] ;
common sense ;
常见的 感觉 ;

天主教徒的问题在于，他们的教育脱离了《圣经》和常识；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['seldəm] [friː] [ðer; ðər][maɪndz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːstli] [ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]

and	**they**	**seldom**	**free**	**their**	**minds**	**from**	**the**	**priestly**	**domination**	**established**	**in**
和	他们	很少	自由的	他们的	思想	从	这	祭司	统治	已确立的	在

['tʃaɪldhʊd] .

childhood	**.**
童年	.

他们很少能将自己的思想从童年时期建立的祭司统治中解放出来。

([ðə; ði] [end] .)

(	**THE**	**END**	**.**	**)**
(	这	结尾	.	)

（剧终。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神